April 2013 | 31. Jahrgang
www.kloenschnack.de | C 30154
Kostenlos jeden 1. des Monats
Abonnement 18,– € Jahresbezug

HAMBURGER Klönschnack

Wahres und Unwahres aus Hamburg und den Elbvororten | Jeden Monat neu | Auflage: 61.000

APRIL 2013

WEDEL · RISSEN · SÜLLDORF · ISERBROOK · BLANKENESE · ALT-OSDORF · NIENSTEDTEN · FLOTTBEK · OTHMARSCHEN

Drei Frauen im Gespräch
Eine Pensionärin, eine Mutter und eine Schülerin

Das Ernährungsbewusstsein
Was kommt noch in den Einkaufswagen?

Das Klönschnack-Interview
Justizsenatorin Jana Schiedek

ASKLEPIOS
Klinik Altona

Paul-Ehrlich-Straße 1 ▪ 22763 Hamburg
www.asklepios.com/altona

► Sprechstunde Altona: Hexenschuss und Ischias – Operieren – ja oder nein?

Immer wieder ist zu lesen, Operationen an der Wirbelsäule seien oft unnötig und brächten nicht den erhofften Nutzen. Doch wann ist eine Operation an der Wirbelsäule tatsächlich sinnvoll? Wann sollte man warten, wann mit Medikamenten oder anderen Therapien behandeln?

Referent: Prof. Dr. Uwe Kehler, Chefarzt Neurochirurgie
9. April 2013, 18:00–19:30 Uhr
Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG
Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt frei!

► Sprechstunde Altona: Sport bei Lungenerkrankungen

Sport wirkt häufig positiv auf Lungenerkrankungen wie Asthma, COPD, Lungenfibrose oder Lungenhochdruck. Doch welche Sportarten sind bei welcher Erkrankung besonders geeignet? Was bewirken sie und was sollten lungenkranke Sportler beachten?

Referent: PD Dr. Hans-Peter Hauber, Bereichsleiter Pneumologie, Oberarzt Kardiologie, Angiologie, internistische Intensivmedizin
16. April 2013, 18:00–19:30 Uhr
Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG
Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt frei!

► Sprechstunde Altona: Prostatakrebs – Was sagt eigentlich der PSA-Wert aus?

Hilft der PSA-Test wirklich, an Prostatakrebs erkrankte Patienten zu identifizieren oder werden viele Männer unnötig verängstigt? Unser Experte für urologische Krebserkrankungen informiert über Vor- und Nachteile dieses Tests und den aktuellen Stand der Früherkennung.

Referent: Prof. Dr. Christian Wülfing, Chefarzt Urologie
23. April 2013, 18:00–19:30 Uhr
Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG
Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt frei!

ASKLEPIOS
Westklinikum Hamburg

Suurheid 20 ▪ 22559 Hamburg
www.asklepios.com/westklinikum

► Rissener Dialog: Inkontinenz nach Prostata-OP

9. April 2013 ▪ 18 Uhr ▪ Seminarraum Haus 4 ▪ UG
Prostatakrebs ist die häufigste bösartige Erkrankung des Mannes. In einem frühen Stadium wird in der Regel die Prostata komplett entfernt, um die Erkrankung zu heilen. Leider kommt es trotz aller Vorsicht nach dieser Operation nicht selten zu Inkontinenz oder Impotenz, die den Betroffenen sehr zu schaffen machen. In dieser Veranstaltung stellt Dr. Tobias Pottek, Chefarzt der Urologie, Behandlungsverfahren vor, die diese Probleme lösen können.
Anmeldung: Tel. (0 40) 81 91-20 00 ▪ Eintritt frei!

► Rissener Dialog: Herzschwäche

23. April 2013 ▪ 18 Uhr ▪ Seminarraum Haus 4 ▪ UG
Mehr als 300.000 Menschen pro Jahr müssen wegen einer Herzschwäche ins Krankenhaus, etwa wenn es durch nachlassende Pumpkraft des Herzmuskels zu erheblichen Wassereinlagerungen im Körper kommt, Atemnot auftritt oder die körperliche Leistungsfähigkeit rapide abnimmt. In dieser Veranstaltung erklärt PD Dr. Carsten Schneider, Chefarzt der Kardiologie, wie eine Herzschwäche entsteht und welche modernen Behandlungsverfahren zur Verfügung stehen.
Anmeldung: Tel. (0 40) 81 91-20 00 ▪ Eintritt frei!

► Noch freie Plätze in der Kita Rissener Racker – am Asklepios Westklinikum

Unsere Kita in Rissen eröffnet im September 2013. Wir bieten Ihren Kindern eine liebevolle und anregende Atmosphäre, in der sie gemeinsam mit anderen Kindern Spaß haben, viel lernen und ihre Persönlichkeit entwickeln können. Wir betreuen 60 Kinder in drei Gruppen. Kinder von 0-6 Jahren sind bei uns willkommen. Unsere Kita-Leitung Frau Steinau ist gerne für Sie da: (0 40) 81 91 22 75, kita.rissen@asklepios.com, www.asklepios.com/kitarissen

April 2013
Seit 1983 · 31. Jahrgang

KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURGER KLÖNSCHNACK
Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg
Telefon: 040 86 66 69-0
Fax: 040 86 66 69-40/-41
ftp: //mail2.atelier-schuemann.de
Internet: www.kloenschnack.de
www.ksv-hamburg.de

Titel: Gina Sanders/fotolia.com

Herausgeber und Verleger
Klaus Schümann
Veranstaltungen
Sigrid Lukaszczyk (-11), sigrid.lukaszczyk@ksv-hamburg.de
Anne Schlag (-61), anne.schlag@ksv-hamburg.de
www.blankeneser-neujahrsempfang.de
www.hamburger-hafen-empfang.de
Redaktion
Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de
Anne Schlag (-61), anne.schlag@ksv-hamburg.de
Helmut Schwalbach (-20), helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de
Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@ksv-hamburg.de
oder: redaktion@kloenschnack.de
Autoren
Katharina Apostolidis (Stadtkultur), Kurt Grobecker (Hanseatisches), Myria Holzhäuser (Rezepte)
Leserbriefe
leserbriefe@kloenschnack.de
Bildbearbeitung/Lithografie
Judith Jacob (-65), judith.jacob@ksv-hamburg.de
Datentechnik
Andreas Sommer (-21), andreas.sommer@ksv-hamburg.de
Kleinanzeigen
Telefon 040 86 66 69-54,
Fax 040 86 66 69-40, Annahme bis zum 18. des Vormonats.
oder: kleinanzeigen@kloenschnack.de
Anzeigenleitung
Gitta Schäfer (-56), gitta.schaefer@ksv-hamburg.de
Anzeigenverkauf
Es gilt Anzeigen-Preisliste Nr. 23/2013. Anzeigenverwaltung beim Verlag. Media-Unterlagen auf Anforderung. Media-Beratung:
Panja Bohlmann (-55), panja.bohlmann@ksv-hamburg.de
Torben Grapatin (-59), torben.grapatin@ksv-hamburg.de
Rebecca Hartmann (-50), rebecca.hartmann@ksv-hamburg.de
Birte Schulze-Behrendt (-72), birte.schulze@ksv-hamburg.de
Julia Wehrhahn (-53), julia.wehrhahn@ksv-hamburg.de
oder: anzeigen@kloenschnack.de
Internet
Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de
Herstellung
Atelier Schümann GmbH, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg, Tel.: 040 86 66 69-0, Fax: 040 86 66 69-40,
Druck
Kröger-Druck GmbH, Wedel, Auflage: 61.000 Exemplare
Verbreitungsgebiet
Im Abonnement und über kostenlose Haushaltsverteilung (93 bis 95 Prozent Abdeckung garantiert) in den Hamburger Stadtteilen Othmarschen, Flottbek, Nienstedten, Blankenese, Sülldorf, Iserbrook, Osdorf, Rissen und in Wedel/Schleswig-Holstein. Zusätzliche Auslage an Kiosken, Tankstellen und in der Gastronomie.
Vertrieb
Haushaltsverteilung: Team Direkt Vertriebs GmbH
Tel.: **0800 86 86 006** (kostenlose Service-Nummer)
Gudrun Göller (-57), gudrun.goeller@ksv-hamburg.de
Jahresabonnement
Jahresbezugspreis 18 Euro innerhalb der Bundesrepublik Deutschland, europäisches Ausland/Übersee 72 Euro (inkl. MwSt., Zustellgebühr). Der Klönschnack erscheint monatlich zum Ersten.
Abonnementbetreuung und Leserservice
Gabriele Milchert (-54), gabriele.milchert@ksv-hamburg.de

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck oder sonstige Wiedergabe und Veröffentlichung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen. Nicht namentlich gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fotos.

Im Klaus Schümann Verlag erscheinen auch:
▶ EIN MAGISCHER ORT
Hamburg freut sich auf die Elbphilharmonie, Herausgeber: Freundeskreis Elbphilharmonie + Laeiszhalle e.V., 5,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel
▶ DER NEUJAHRSEMPFANG
Das einmalige Magazin mit einem Rückblick auf 16 Jahre „Blankeneser Neujahrsempfang", Menschen, Reden, Hintergründe und viele Fotos, 6,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel
▶ DIE FREIMAURER
Band 34 aus der Reihe SCHÜMANNS HAMBURGER, Hintergründe und Bemerkenswertes der Hamburger Loge anlässlich des 275. Geburtstages, 6,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel
▶ KLÖNSCHNACKS SONDERBÄNDE –
Die schönsten Ecken der Hansestadt, Bemerkenswertes aus der Hansestadt, Erinnerungen an die Vergangenheit, 7,50 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

Erscheinungsort und Gerichtsstand ist Hamburg.

▶ Anzeigenschluss für die Mai-Ausgabe ist Montag, der 15. April 2013

Der Hamburger Klönschnack im April 2013

➤ **MENSCHEN** 6
Persönliches aus den Elbvororten
➤ **INTERVIEW DES MONATS** 9
Jana Schiedek, Senatorin für Justiz und Gleichstellung
➤ **MENSCH DES MONATS** 12
Allein unter Männern: Daniela Fendt ist das einzige weibliche Senatsmitglied an der Fachhochschule Wedel. Sie tritt für Belange der Studierenden ein – all das ehrenamtlich, neben dem Masterstudium.
➤ **DREI FRAUEN** 14
Am 8. März 2013 war Weltfrauentag. Der wurde weltweit ganz unterschiedlich gefeiert. Der KLÖNSCHNACK bat drei Frauen zum Gespräch.
➤ **LEBENSMITTEL AUS DER REGION** 18

Frisch und gesund sollen Lebensmittel sein. Die Konsumenten erwarten vom Discounter ebenso Qualität wie vom Fachhändler. Wie reagieren die Verbraucher, wenn Skandale über tägliche Nahrungsmittel laut werden? Was kommt noch in den Einkaufswagen?
➤ **HAUSBESUCH** 22
Gudrun Derlin, Ex-Muse, Vorleserin und Eierfrau
➤ **30 JAHRE KLÖNSCHNACK** 24
Der Rückblick auf die Jubiläumsparty

➤ **POLITIK** 26
Fünf Fragen an Dr. Claus Müller
➤ **HAMBURGER HAFEN EMPFANG** 28
Redner, Themen, Rückblicke
➤ **MINIMOTO** 29
Ein Blankeneser und seine Motorroller
➤ **PANORAMA** 30
Meldungen, Vermischtes
➤ **MELDUNGEN I** 32
Neues aus der Lokalwirtschaft.
➤ **MELDUNGEN II** 34
Kultur in den Elbvororten und der Stadt
➤ **SCHIFFE UND MEERE** 38
Hafengeburtstag, Maritimes Museum
➤ **SPORT IM WESTEN** 40
Derby, SVB, SC Nienstedten, Betriebssport
➤ **KUNST UND KÖNNEN** 42
Neues aus Ateliers, Galerien und Museen.
➤ **DIE KINDERSEITEN** 44
Mathe-Nachhilfe, Junge Kunst, Gymnasium Rissen ausgezeichnet.

➤ **BEMERKENSWERTES** 46
Aus dem Amtsgericht, Vermischtes
➤ **LEIB UND SEELE** 52
Wein des Monats, Kochtipp
➤ **LEBEN UND TREIBEN** 54
Partys, Feste, Klatsch und Tratsch, Restaurant-Tipp.

➤ **DER FOTORÜCKBLICK** 58
Der Bahnhof Hochkamp im Jahre 1909
➤ **LITERARISCHE SEITEN** 60
Buchtipps und literarisches Leben
SONDERTEIL DIE EXPERTEN 61
Alles auf Grün – Frühling in Haus und Garten
SONDERTEIL DR. KLÖNSCHNACK 87
Neues aus der Medizin, Praxisbesuch
SONDERTEIL HANDEL UND WANDEL 107
Unternehmer des Monats,
Nachrichten aus der Geschäftswelt
➤ **LESERBRIEFE** 112
Lesermeinung, Dienstleistungslexikon
➤ **AUS DEN KIRCHEN** 114
Informationen aus der Altentagesstätte
➤ **DIE FAMILIENSEITE** 115
Johannes-Netzwerk in Rissen, Englisch-Kurs
➤ **KURT GROBECKER ERZÄHLT** 116
„Sliekut" zum Ehebrechergang
➤ **KLÖNSCHNACK-SERVICE** 117
Steuertipp, Rechtliches, Finanztipp, Anwälte und Steuerberater
➤ **IMMOBILIEN** 120
GFHF Architekten, Kolumnen
➤ **KLEINANZEIGEN** 122
Alles, was der Westen so hergibt oder sucht
➤ **MEIN ARBEITSPLATZ** 130
Wolfgang Adler, Begrüßungskapitän

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN

OTHMARSCHEN

Stilvolle Elbblick-Wohnung, Bj. ca. 1978, ca. 154 m² Wohnfl. im Ober- und Dachgeschoss, 4 Zi., edle Eichendielen, Kamin, neue Küche, 2 helle Bäder u. Gäste-WC, Südbalkon, Dachterrasse, 2 TG-Stellplätze mögl., KP: EUR 1.150.000,–

RISSEN

Außergewöhnliches Anwesen nahe der Elbe, repräsentatives Haupthaus von ca. 1979, ca. 390 m² Wohnfl., 7 Zi., hochw. Ausstattung, separates Fachwerkhaus von ca. 1918, ca. 130 m² Wohnfl., 3 Zi., ca. 3.010 m² Südgrdst., Garage, Carport, KP: auf Anfrage

OTHMARSCHEN

Teilrenoviertes Rotklinker-Mehrfamilienhaus mit 3 Wohnungen in beliebter Lage nahe Waitzstraße, Bj. ca. 1957, ca. 255 m² Wohnfläche, 10 Zi., ca. 1.271 m² Südgrundstück, Neubebauung möglich, KP: Verkauft

NIENSTEDTEN

Saniertes Villen-Anwesen mit Elbblick, ca. 350 m² Wohnfl., 8 Zi., edles Parkett u. Natursteinböden, Kamin, bulthaup-Wohnküche, 3 helle Bäder, Gäste-WC, ca. 2.400 m² parkartiges Grundstück, Doppelgarage u. Stellplätze, KP: Verkauft

FILIALE OTHMARSCHEN | 040.89 71 31-0 | AUCH AM WOCHENENDE
OTHMARSCHEN@DAHLERCOMPANY.DE

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart
Partner vor Ort: Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg, Center Wandsbek: Friedrich-Ebert-Damm 115; Center City Süd: Heidenkampsweg 96; Center Niendorf: Kollaustraße 171, Tel. (040) 69 41-29 43; Leseberg Automobile: Osdorfer Landstraße 193-217, Frau Meyer-Efland, Tel. (040) 800 904-936, Herr Tönniges, Tel. (040) 800 904-926, Herr Gärtner, Tel. (040) 800 904-923; Pkw-Jahres-/Pkw-Gebraucht-/Werks-Wagen-Verkauf: Bornkampsweg 146, Tel. (040) 69 41-49 78; Pkw-Service: Bornkampsweg 137, Tel. (040) 69 41-77 77; www.hamburg.mercedes-benz.de/a-klasse

[1]Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 7,7–7,5/4,7–4,3/5,8–5,5 l/100 km; CO_2-Emission kombiniert: 135–128 g/km; Effizienzklasse: B.

Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Die Abbildung enthält Sonderausstattungen. [2]Mercedes-Benz A 180 BE im Privat-Leasing: Kaufpreis ab Werk 23.978,50 €, Leasing-Sonderzahlung 699,00 €, Laufzeit 48 Monate, Gesamtlaufleistung 30.000 km, mtl. Rate Leasing 199,00 €, mtl. Prämie Haftpflicht und Vollkasko 19,00 €, mtl. Gesamtrate Privat-Leasing plus 218,01 €. Ein Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH für Privatkunden. Versicherer: HDI Direkt Versicherung AG, vermittelt durch die Mercedes-Benz Bank AG. Es gelten die allgemeinen Versicherungsbedingungen.

Aktuell bei HEYMANN

»Hier blüht Ihnen was!«

In unseren April-Themenwochen bieten wir Ihnen zur »Lebenslust im Grünen« Unterhaltsames, Wissenswertes und Schönes. Lassen Sie sich überraschen und gewinnen Sie mit ein wenig Glück eine Führung mit John Langley über die IGS. Teilnahmekarten überall bei HEYMANN.

»Von Altona nach Wedel«

Eindrucksvolle Bilder und spannende Geschichten von grünen Gartenreichen und hanseatischen Kaufmanns-Dynastien präsentiert Katrin Schmersahl, Historikerin und leidenschaftliche »Elbläuferin«.
HEYMANN
Erik-Blumenfeld-Platz 27
24. April 2013
19:30 Uhr, Eintritt € 5,-

Quiz: »Wie gut kennen Sie Blankenese?«

Gewinnen Sie attraktive Preise bei unserem Quiz mit Fragen zu Hamburgs schönstem Stadtteil. Teilnahmescheine gibt es bei HEYMANN am Erik-Blumenfeld-Platz 27.

Wir freuen uns auf Sie.

Treffpunkt Bücher
HEYMANN

www.heymann-buecher.de

Erik-Blumenfeld-Platz 27 • 22587 Hamburg
Tel. 86 42 68 • blankenese@buecher-heymann.de

Wekau Arcaden • 22880 Wedel
Tel. 04103 / 1 30 39 • wedel@buecher-heymann.de

DAS TAGEBUCH

NEUES AUS DER KLÖNSCHNACK-REDAKTION

Do., 28.2.: Schokoladenschriftzüge mit den Namen der Mitarbeiter zieren die Marzipantortenstücke von Bäckerei Körner. Torben schnallt das System nicht und vernascht Siggi! Sekt, O-Saft, belegte Brötchen und Berliner vom Feinsten (Butter-Lindner) lässt ein Immobilienunternehmen diskret auffahren.
Fr., 1.3.: Der Tag! „Essensmarke" für 18 Personen (Rudolph liefert) von einem befreundeten Club. Eine riesige „Marzipan-30" von Ingrid Reichling und Tim (mit gebrochenem Fuß) meldet, dass Töchterchen Linda Rosalina (5.30 Uhr) geboren ist.
Mo., 4.3.: Das Jacob lädt alle Mitarbeiter zum Essen ins Carls. Torben organisiert einsames „Siggi"-Marzipantortenstück als Wiedergutmachung!
Di., 12.3.: Rebecca bringt Klaus eine Tasse Kaffee (ohne Milch!)
Mo., 18.3.: Es riecht verheerend nach angebrannter Fünf-Minuten-Terrine an Leberkäse. Kochgemeinschaft Torben/Andreas?

Feinkosthaus Ahrend Blankenese

CATERING

Delicatessen in Blankenese
„unsere beliebte"
Platte Blankenese

12 Canapes pro Person

belegt mit Irischem Bio Räucherlachs, Wildfang-Scampis, Büsumer Krabben, Ei mit Keta Kaviar, Ostsee Räucheraal, feine Entenpate mit Orange, Beef Tartare, Hirschrückenmedailons auf Birnenkonfit, luftgetrockneter San Daniele Schinken & Portweinmelone, Kalbsfiletmedailons, Mozzarella mit Cherry Tomate, Rucolafrischkäse & karamellisierten Nüssen

pro Person 18.50 €

Unser Partyservice arrangiert sowohl kalte und warme Buffets als auch verschiedenste Fingerfood-Kreationen und Delikatess-Canapes.

PARTYSERVICE

Blankeneser Landstr. 81 · Tel. 86 07 72 u. 86 41 34
www.feinkost-ahrend.de

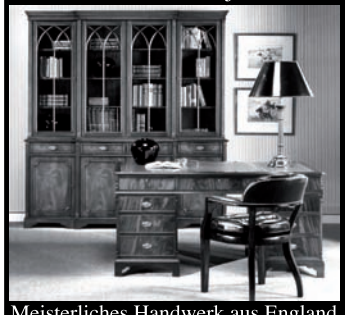
KAY

GOLDSCHMIEDEMEISTER
VERENA UND MICHAEL KAY

ich will keine Schokolade ...

Klopstockstr. 31/Elbchaussee · 22765 Hamburg · Tel. 39 44 14
Eigene Parkplätze hinter dem Haus und auf dem Hof Klopstockstr. 27

Englische Stilmöbel
www.stilmoebel-jork.de



Meisterliches Handwerk aus England

Osterjork 154, 21635 Jork - Tel.:04162 7218
Mo.-Fr. 15-18, Sa.10-14, So.13-17 Uhr

FRÜHLING!
APRIL!
SONNE!
BRILLE?

BLICK FANG
(AUGENOPTIK GMBH)

BLANKENESER
BAHNHOFSTRASSE 29
22587 HAMBURG
TELEFON 040/86 88 04
WWW.BLICKFANGOPTIK.DE

MICHAEL BÄTJER
BAD & HEIZUNG

Persönliches

Hadi Teherani,

dem Hamburger Hafen und seinem Umfeld zugetaner Star-Architekt, folgte mit rund 500 geladenen Gästen der Einladung des Internationalen Maritimen Museums (IMMH) und des Klaus Schümann Verlages in die HafenCity zum vierten Hamburger Hafen Empfang. Hausherr Prof. Peter Tamm musste erstmals den Empfang in seinem Hause aus der Ferne verfolgen. Er hatte sich bei einem Sturz verletzt und konnte nicht teilnehmen. Drei Hafen-Reden stimmten die Unternehmer auf den kommunikativen Abend ein. Mehr zum Thema Seite 28.

Architekt Hadi Teherani im Gespräch mit Arne Weber (Geschäftsführer H.C. Hagemann, Bauunternehmen)

„Vertragsabschluss" – Bernd Aufderheide und Karlheinz Hauser

Bernd Aufderheide,

Nienstedtener und Hamburgs Messe-Chef am CCH, liebt hanseatische Geschäftsabschlüsse – per Handschlag. Für das Gala-Menü bei der diesjährigen Internorga-Eröffnungsfeier in der Handelskammer Hamburg zeichnete 2-Sterne-Koch Karlheinz Hauser vom Süllberg verantwortlich.„Ein exquisites Menü der Spitzenklasse", so die einhellige Meinung. Entsprechend begeistert zeigte sich auch Messechef Bernd Aufderheide, der Karlheinz Hauser spontan per Handschlag für die Eröffnungsfeier 2014 wieder verpflichtete – unterstrichen vom rauschenden Beifall aller Gäste.„Ein Handschlagvertrag vor 300 Zeugen – typisch hanseatisch!" waren sich die beiden Macher in den Messehallen einig.

Ab in den Frühling!

Immobilien

MEISSLER & CO

86 44 44

Nienstedtener Marktplatz 29 & Elbchaussee 585 * Internet: www.meissler-co.de

86 44 44

Tom Leistenschneider,

Markus Niemeyer (Geschäftsführer), Sarah Ziller (Kreativ-Direktorin) und Tom Leistenschneider (Geschäftsführender Gesellschafter)

Blankeneser und Chef der Agentur Ropelius Marke und Design, freut sich, dass das neue Outfit der Biermarke Holsten mit dem iF-Packaging-Design-Award 2013 ausgezeichnet wurde und damit zu den Gewinnern des renommierten iF-Labels zählt. Das selbstbewusste, eindeutig differenzierende Design hat sich im Wettbewerb mit über 1.000 Einreichungen durchgesetzt. Und beim German Design Award erhält das Holsten Design eine „Special Mention" in der Kategorie „Communication Tools" für besondere Designqualität. Gut gemacht! Moderner, jünger, frischer. Und damit auch Auslöser für die neue Copy-Strategie „Ecken, Kanten, Holsten". Was macht den neuen Holsten-Auftritt aus? Tom Leistenschneider: „Das Schild als einzigartiges Merkmal der neuen Produktausstattung, der Ritter mit einem starken Auftritt im Zentrum, als Hintergrund eine klare, präzise Carbonstruktur." Prost!

Marie-Christine Kließ,

Olaf Scholz, Brigitte Ayrault, Jean-Marc Ayrault, Marie-Christine Kließ

Blankeneserin, Französin und Vorsitzende der Acceuil d'Hambourg (Vereinigung der Franzosen in Hamburg), begrüßte beim Matthiae-Mahl am 22. Februar im Rathaus den französischen Premierminister und Ehrengast Jean-Marc Ayrault. Das 50-jährige Jubiläum des Elysee-Vertrages stand in diesem Jahr im Mittelpunkt.

Bundesverdienstkreuz für Stefanie Hempel

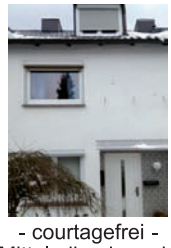
Stefanie Hempel,

Hausfrau, vierfache Mutter aus Blankenese und ehrenamtlich im Kirchenkreis höchst aktiv (u.a. Jugendprojekt jamliner), bekam anlässlich des Weltfrauentages von Bundespräsident Joachim Gauck im Schloss Bellevue mit 33 weiteren Frauen das Bundesverdienstkreuz überreicht. Der KLÖNSCHNACK gratuliert und freut sich mit!

Hauchen Sie diese Schrift an. Wenn sie sich verfärbt, sollten Sie ein Taxi nehmen.

TAXI
BLANKENESE
860602

HANNEMANN
IMMOBILIEN
Zuhause im Westen



- courtagefrei -
Mittelreihenhaus in Dockenhuden, 4 Zimmer, 85 m² Wfl., ruhige Lage, KP 295.000 EUR

Ansprechpartner
Kersten Hannemann

Büro Elbvororte
Espenreihe 15
22589 Hamburg
040 - 866 25 36 - 10
www.hannemann-immobilien.de
info@hannemann-immobilien.de

rekord Aktionswoche: 8. bis 13. April 2013
Sicherheit für Ihr Haus.
Sonderöffnungszeiten von 9 bis 20 Uhr
Attraktive Angebote für Fenster und Türen
Vorbeikommen und beraten lassen
Besuchen Sie uns:
rekord Ausstellung GmbH
Osdorfer Weg 147, Hamburg
Telefon 0 40 / 85 19 77 -90
rekord FENSTER UND TÜREN

markilux MARKISEN

Sonne RUNDUM OTTEN
WWW.SONNE-RUNDUM.DE
TEL. 040- 830 19 99 0

KLEINANZEIGEN IM HAMBURGER Klönschnack = HOHE ERFOLGSQUOTE!
TEL. 86 66 69-54 oder FAX 86 66 69-40

Ottensen: COURTAGEFREI - Exklusives Wohnen an der Palmaille, Neubau mit vier Duplex-Wohneinheiten, Wohnfl., ca. 137 – 169 m², Deckenhöhe ca. 2,78 – 3,60 m, EG mit eigener Terrasse, OG mit großer Dachterrasse nach Süden, Fahrstuhl, Stellpl. möglich, € 790.000,– bis € 860.000,–, Objekt ID W-016M3E

Rissen: Familiengerechtes Endreihenhaus, ca. 150 m² Wfl., ca. 60 m² Nutzfl., 5,5 Zi., Kamin, ca. 291 m² Grdst., € 475.000,–, Objekt ID W-00HLWP

Blankenese zur Anlage: Vermietete Dachgeschosswohnung über 2 Ebenen, ca. 90 m² Wfl., 3 Zi., Parkett, € 265.000,–, Objekt ID W-00EWRY

Groß Flottbek: Familiengerechte DHH, ca.130 m² Wfl., ca. 45 m² Nutzfl., 5,5 Zi., ca. 494 m² Südwestgrdst., € 695.000,–, Objekt ID W-01EB52

Alt-Sülldorf: Modernes, sonniges Architektenhaus, ca. 148 m² Wfl., ca. 80 m² Nutzfl., 6 Zi., ca. 1.600 m² Grdst., € 895.000,–, Objekt ID W-016K3E

Blankenese · Telefon 040-866 06 50
Othmarschen · Telefon 040-897 14 60
www.engelvoelkers.com/alster-elbe · Immobilienmakler

ENGEL & VÖLKERS®

Nils Jacobsen,

Tochter für Nils Jacobsen

Gastronom und Hotelier (u.a. Landhaus Flottbek, Veranstalter KLÖNSCHNACKFEST Blankenese), hat erstmals Vaterschaftswürden erreicht. Am 16. Februar brachte seine Frau Larissa Töchterchen Lara Maria zur Welt (als Ärztin natürlich bei den Kollegen im AK Altona) und erfreute den Flottbeker Erfolgs-Gastronom. Vermutlich wird Lara Maria am Sonntag, dem 4. August, erstmals beim KLÖNSCHNACKFEST auf dem Blankeneser Marktplatz vorbeischauen. Selbstverständlich gratuliert der KLÖNSCHNACK in verschärfter Form!

Tim Holzhäuser,

Redakteur im Klaus Schümann Verlag und Blankeneser mit Wohnsitz in der Schanze, ist wieder einmal Vater geworden. Passend zum 30-jährigen KLÖNSCHNACK-Jubiläum am 1. März 2013 brachte seine Frau Manuela Töchterchen Linda Rosalina zur Welt. Schwester Charlotte und Oma Vera wird's freuen. Damit die ersten Tage des Vaterschaftsurlaubs auch ewig in Erinnerung bleiben, hat Redakteur Holzhäuser sich beim Türöffnen per Fuß denselben gebrochen. Ergo: Gipsfuß! Glückwunsch!

Zweite Tochter für Tim Holzhäuser

DER SABBELBÜDEL

BELANGLOSES · BEWEGENDES · EMPÖRENDES

Bekanntermaßen drücken Säuglinge ihren Unmut spontan und lautstark durch Schreien aus, das manchem Elternteil aufs Gemüt schlägt. Anfangs noch niedlich und fipsig, steigern sich die Mißfallensäußerungen der Kurzen zu nervenaufreibendem Gebrüll. Windel voll? Kohldampf? Langweilig? Bauchweh? Einsam? Alles Motivationshintergründe für deutliches Gekreische – gern auch mitten in der Nacht. Man stelle sich nun mal vor, wir Erwachsenen hätten diese Eigenschaften einfach beibehalten! Die Schlange an der Supermarktkasse ist zu lang? Drei Hausfrauen schreien sich den Frust aus dem Leib. Die Fußgängerampel springt auf rot? Fünf eilige Passanten beginnen heftig mit Gebrüll. Ehemann hat auf dem Wochenmarkt Ehefrau aus den Augen verloren? Er weint sich lautstark die Augen aus. HSV trifft wieder nicht ins Tor und einige Tausend weinen? Wie? Das gibt es? Ach so ...

Sagen Sie mal ...

Jana Schiedek, Senatorin für Justiz und Gleichstellung

„Rollenbilder aufbrechen“

Was bringt eine Quote, was ändert sich, wenn mehr Frauen in den Chefetagen sitzen? Antworten auf diesen Fragenkomplex gibt die Senatorin für Justiz und Gleichstellung.

Frau Schiedek, als Senatorin für Gleichstellung könnten Sie dafür sorgen, dass die Frauenquote in Ihrer Behörde durchgesetzt wird. Wie hoch ist sie?
Sie spielen natürlich auf die Leitungsebenen an. In der Justiz sind wir insgesamt ganz gut aufgestellt. In der Behördenleitung ist sie fifty-fifty. Auf den mittleren Führungsebenen gibt es noch Optimierungsbedarf. Ich habe zum Beispiel zwei männliche Amtsleiter. Darunter sieht es schon wieder besser aus. Auch bei den Gerichten haben wir 50 Prozent Gerichtspräsidentinnen. In den Vollzugsanstalten ist der Frauenanteil insgesamt deutlich geringer. Das ist ein sehr männlich dominierter Bereich. In den Führungspositionen ist es allerdings anders. Von unseren sechs Gefängnissen leitet derzeit nur eines ein Mann.

Warum halten Sie die Quote für wichtig?
Seit 2001 gibt es in Deutschland eine freiwillige Vereinbarung zwischen den Spitzenverbänden der deutschen Wirtschaft und der damaligen Bundesregierung, den Frauenanteil in Führungspositionen deutlich zu erhöhen. Passiert ist aber nichts Spürbares. Über zehn Jahre später ist der Frauenanteil immer noch viel zu gering. Da muss man erkennen, dass wir mit Freiwilligkeit nicht weiterkommen.

Woran liegt es, dass nach wie vor so wenige Frauen Spitzenpositionen erreichen oder in Aufsichtsräten sitzen?
Jedenfalls liegt es nicht an der Qualifikation. Da stehen Frauen Männern in nichts nach. Die ersten Karriereschritte sind für Frauen auch unproblematisch möglich. Es gibt aber nach wie vor eine gläserne Decke, durch die sie nur ganz schwer bis nach ganz oben vordringen. Das wollen wir mit einer verbindlichen Quote ändern.

Wobei die Gleichberechtigung von Männern und Frauen bereits im Artikel 3 des Grundgesetzes geregelt ist ...
Das Grundgesetz gilt seit 60 Jahren und trotzdem sind Männer und Frauen nicht im tatsächlichen Leben gleichberechtigt. Da nehme ich den Handlungsauftrag des Grundgesetzes an den Staat sehr ernst, um bestehende Nachteile für Frauen zu beseitigen. Das machen wir zum Beispiel mit unserer Initiative, die wir im letzten Sommer in den Bundesrat eingebracht haben. Das machen wir aber auch hier im Hamburg. Was für die Wirtschaft gilt, muss natürlich auch für die Verwaltung gelten. Zuletzt haben wir ein Gleichstellungspolitisches Rahmenprogramm vorgestellt, mit dem wir in Hamburg behördenübergreifend konkrete gleichstellungspolitische Maßnahmen ergreifen.

Wie erklären Sie sich, dass auch Frauen, darunter eine ganze Reihe prominenter, gegen die Quote sind?
Häufig sprechen sich gerade jüngere Frauen gegen eine Quote aus. Die haben aber meist die gläserne Decke noch nicht erlebt. Ich habe mit vielen gesprochen, die ihre Meinung später geändert haben. Im Laufe ihrer Karriere kommen sie zu dem Schluss, dass es ohne Verbindlichkeit nicht geht.

Was ändert sich, wenn mehr Frauen in Führungspositionen kommen?
Frauen in Führungspositionen haben auch immer eine Vorbildfunktion. Sie helfen alte Rollenbilder aufzubrechen. Viele Studien haben gezeigt, dass gemischte Gremien erfolgreicher arbeiten.

Wie lässt sich das messen?
Es gibt zahlreiche andere Länder wie Frankreich, Italien, Spanien und Norwegen, die beweisen, dass die Quote klappt. Bisher hat mich keines der Gegenargumente überzeugen können.

Ändert sich auch zwischenmenschlich etwas, wenn mehr Frauen am Konferenztisch sitzen?
In meiner Wahrnehmung ändert sich die Atmosphäre.

Was denn?
Es gibt zum Beispiel nach wie vor unterschiedliche Führungsstile. Frauen wird häufig nachgesagt, sie seien deutlich kommunikativer. Das erlebe ich auch so. Frauen und Männer haben aber auch einen unterschiedlichen Blick auf Sachen. Letztlich kommt es immer auf eine gesunde Mischung an.

„Es gibt eine gläserne Decke, durch die Frauen nicht vordringen.“

ZUR PERSON
Jana Schiedek,
Jahrgang 1974, wuchs in Rissen auf, wo sie am Gymnasium Rissen ihr Abitur machte. Als Gastschülerin war sie von 1990 bis 1991 in den USA. Dem Abitur 1994 folgte ein Jurastudium in Hamburg, das Jana Schiedek 1999 mit dem Ersten Staatsexamen abschloss. Nach dem Referendariat am Hanseatischen Oberlandesgericht absolvierte sie 2004 das Zweite Staatsexamen. Ihre politische Laufbahn führte von der Bezirksversammlung Hamburg Mitte in die Bürgerschaft. Bürgermeister Scholz machte die Juristin, SPD-Mitglied seit 1999, nach der Wahl im Februar 2011 zur Senatorin für Justiz und Gleichstellung.

„Quote und Qualifikation sind keine Gegensätze."

Was sind denn so typisch weibliche Eigenschaften, die die Arbeitswelt positiv beeinflussen?
Das ist individuell sehr unterschiedlich. Ich erlebe vor allem eine deutlich höhere Kommunikationsfähigkeit von Frauen

Wie erklären Sie sich, dass in den technisch-naturwissenschaftlichen Studiengängen mehrheitlich Männer, in den geisteswissenschaftlichen hingegen Zweidrittel Frauen, sitzen?
Das ist einer unserer Ansatzpunkte im Gleichstellungspolitischen Rahmenprogramm. Jeder soll einen Beruf nach seinen Begabungen und Talenten ergreifen können, ohne daran durch alte Rollenbilder gehindert zu werden. Das geht in beide Richtungen. Wir wollen zum Beispiel mehr Männer in Erzieherberufe oder auch für das Lehramt gewinnen. Gleichzeitig wollen wir mehr Frauen für naturwissenschaftliche Berufe begeistern. Da müssen wir früh anfangen. Das muss schon in der Schule beginnen.

Wie wollen Sie denn Unternehmen helfen, die Frauen fördern wollen?
Wir haben zum Beispiel ein gefördertes Projekt, bei dem kleinere und mittlere Unternehmen beraten werden, wie mehr Frauen in Führungspositionen aufrücken können. Dabei werden die Strukturen genau analysiert und geklärt, wie Defizite behoben werden können.

Wo sehen Sie positive Beispiele für Frauen an der Spitze. Margaret Thatcher oder Angela Merkel taugen da wohl nur bedingt.
Ich kann Ihnen ein konkretes Beispiel nennen. Der Hamburger Senat ist zur Hälfte mit Frauen besetzt. Aus der tagtäglichen Zusammenarbeit kann ich sagen, dass dieses Team sehr gut funktioniert.

Gibt es eine Frau, die Sie als Vorbild nennen können?
Es gibt viele tolle Frauen in verschiedenen Positionen, die mich beeindruckt haben. Als ich vor Jahren einmal nach einem Vorbild gefragt wurde, habe ich Hildegard Hamm-Brücher genannt.

Nun gibt es aber Frauen, die keine Quotenfrauen sein wollen ...
Eines will ich klarstellen. Quote und Qualifikation sind keine Gegensätze. Wir wollen natürlich qualifizierte Frauen und Männer in unseren Aufsichtsräten haben. Ich habe auch mit dem Begriff Quotenfrau überhaupt kein Problem. Genaugenommen bin ich im Senat doch auch eine Quotenfrau. Das gilt aber auch andersherum. Danach sind auch Herr Rabe, Tschentscher oder Neumann Quotenmänner.

Nun ist die Entscheidung einen Posten zu besetzen von einer ganzen Reihe von Kriterien abhängig ...
Die Entscheidung in Aufsichtsräten war jahrzehntelang davon geprägt, dass immer ein Mann genommen wurde. Das wollen wir mit der Geschlechterquote ändern.

Auch das Thema Öffnung der Ehe liegt Ihnen sehr am Herzen.
Stimmt. Gleichgeschlechtliche Paare werden nach wie vor benachteiligt. Wenn sie eine Eingetragene Lebenspartnerschaft eingehen, haben sie die gleichen Pflichten aber nicht die gleichen Rechte wie Eheleute. Es gab vor einem Monat wieder ein Urteil des Bundesverfassungsgerichtes, in dem eine Ungleichbehandlung zwischen der Ehe und der Eingetragenen Lebenspartnerschaft für verfassungswidrig erklärt wurde. Sie reiht sich ein in eine Kette von Entscheidungen. Gleich ob bei der betrieblichen Hinterbliebenenversorgung, der Erbschaftssteuer, dem beamtenrechtlichen Familienzuschlag oder der Grunderwerbssteuer. Ungleichbehandlungen wurden immer wieder für verfassungswidrig erklärt. Es kann aber doch nicht sein, dass die Betroffenen jedes einzelne ihre Rechte bis in die letzte Instanz erstreiten müssen. Wir wollen deshalb die zivilrechtliche Ehe auch für gleichgeschlechtliche Paare öffnen, um auf einen Schlag alle Diskriminierungen abzubauen.

Der KLÖNSCHNACK dankt für das Gespräch und wünscht viel Erfolg für Ihre Arbeit.

www.hamburg.de/justizbehoerde
Fragen: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de
Redaktionelle Mitarbeit: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de

Röhr WEINHAUS
Öffnungszeiten:
Mo. 15-19 Uhr, Di.-Fr. 10-13 u. 15-19 Uhr,
Sa. 10-14 Uhr

40 Jahre Familie Rudolph im Weinhaus Röhr!
In der Jubiläumswoche vom 22. – 27. April feiern wir mit unserer
„Blankeneser Dusche"
Secco Frizzante, 0,75 Fl. zum Jubiläumspreis von € 5,50
"Fränkische Spezialitäten"
Vom 2.–12. April gibt es Schäufele mit Kloß, Blaue Zipfel, Bratwürste, Wurstsalat, Gerupfter, oder das Original Fränkische Hochzeitsessen
"Spargelzeit im Rudolph"
Spargel liebt Silvaner – Feine Spargelgerichte mit fränkischem Silvaner.
Beide Aktionen werden begleitet mit Weinen vom Weingut Max Müller I in Volkach

Rudolph
DER BLANKENESER WEIN- UND KULTURHAUS
...mit Kuschelatmosphäre!
Montag bis Freitag von 17 bis 23 Uhr
www.restaurant-rudolph.de

weinhausroehr@t-online.de · Blankeneser Landstraße 29 · Tel. 86 33 41 · post@restaurant-rudolph.de

ECKELMANN UMWELT

SAUBERE ZUKUNFT HAT BEI UNS TRADITION

Der Geschäftsbereich Eckelmann Umwelt umfasst:

- Industrie- und Schiffsreinigung
- Land- und Wasserseitige Entsorgungslogistik
- Entsorgung und Recycling
- Havariemanagement, Abfall- und Schadensfallkonzepte

ECKELMANN GRUPPE

www.eckelmann-gruppe.de

Engagiert und direkt erhebt Daniela Fendt (30) ihre Stimme für alle Studierenden an der Fachhochschule Wedel

Daniela Fendt, BWL-Studentin

Visionärin auf dem Drahtseil

Allein unter Männern: Daniela Fendt ist das einzige weibliche Senatsmitglied an der Fachhochschule Wedel. Sie tritt taff für Belange der Studierenden ein – all das ehrenamtlich, neben dem Masterstudium.

Diskutieren, Engagieren und Widerspruch einlegen sind Daniela Fendts tägliche Verben. Die BWL-Studentin ist seit Juni 2011 die einzige studentische Vertreterin im siebenköpfigen Hochschulsenat der Fachhochschule Wedel. Hier kämpft sie als einzige Frau für die Belange der Studierenden.

Die Aufgabe des Senats ist, Empfehlungen zur akademischen Entwicklung der Hochschule zu erarbeiten.

In ihrer Amtszeit setzte sie sich unter anderem für neue Wahlrichtlinien des studentischen Vertreters im Hoschulsenat ein. „Der AStA organisiert diese Wahl bisher ohne konrete Vorgaben für den Ablauf. Ich habe eine neue Wahlordnung, gemeinsam mit dem AStA und der FH, erarbeitet. Diese gilt für alle Ausschüsse in denen ein studentisches Mitglied sitzen soll, wie dem Prüfungs- oder Evaluierungsausschuss."

Die 30-Jährige hat im Laufe ihrer Amtszeit festgestellt, dass es trotz Fingerspitzengefühl und geschickter Rhetorik nicht jedem gefällt, wenn er Widerworte hört. „Ich musste schon häufiger Menschen auf den Schlips treten." Wichtig ist „wohldurchdachte Argumente parat zu haben und niemals persönlich zu werden."

Das hat sie in ihrem Studienfach, in dem Prozessmanagement ihr Spezialgebiet ist, gelernt. „Alle Seiten zu beleuchten, um fundierte Entscheidungen treffen zu können ist das A und O. Das ist oft ein Drahtseilakt."

Auslöser für ihr Mitwirken im Senat war, dass sie während ihrer freiwilligen Arbeit beim Hochschulsport als Spartenleiterin im Bereich Volleyball großen Einsatz zeigte.

Sie hat Struktur in den Verein gebracht, Listen über Mitglieder angelegt, überfällige Beiträge eingefordert und die Buchhaltung übernommen. „Ein Jahre war ich Spartenleiterin und danach im Vorstand, das ist wie die Leitung eines kleinen Unternehmens. Wer mit Menschen arbeitet, muss für heden eine eigene Ansprache finden."

Für Menschen hat Daniela ein Händchen, aber auch für Worte. „Als es um den Senat ging, wollte ich die Gelegenheit ergreifen meine Stimme zu erheben, wenn mir etwas nicht passt. Sich einsetzen, und nicht nur alles geschehen lassen – das ist wichtig." Mein Motto lautet: „Studiert nicht nur, sondern bestimmt euer Studierendenleben selbst."

Ihre Amtszeit endet im April. Dann hat sie ihren Masterabschluss in der Tasche. „Ich hoffe, das Hochschulleben maßgeblich mitgeprägt zu haben und meine bereits feststehende Nachfolgerin wird den von mir geebneten Weg weitergehen."

www.fh-wedel.de
Autor: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de

ZUR PERSON
Daniela Fendt,

verlässt die Schule mit Fachabitur und macht ein Praktikum in der Luft- und Raumfahrt in den USA. Mit 19 Jahren absolviert sie eine Ausbildung zur Groß- und Außenhandelskauffrau, mit 22 arbeitete sie für Airbus. Mit 23 Jahren beginnt sie ihr Studium an der FH. Als zugezogene Wedelerin kommt nur die FH Wedel in Frage. Nun den Master in der Tasche und etliche Praktika in der Luft- und Raumfahrt sucht sie nach der nächsten Herausforderung im In- oder Ausland.

Der neue Polo LIFE
Climatronic, Fahrkomfortpaket, Komfortpaket Elektrik, Radio RCD 310, Sportsitze vorn, 15″ Leichtmetallräder „Spokane", Kennzeichenbeleuchtung in LED Technik, Einstiegleiste vorne „LIFE", Textilfußmatten.

Kraftstoffverbrauch des Polo LIFE in l/100 km: kombiniert 5,9-3,7, CO_2-Emissionen in g/km: kombiniert 139-96.

* **Wie geht das?**
Maximaler Preisvorteil in Verbindung mit dem optionalen „LIFE Plus Paket" gegenüber der unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers für einen vergleichbar ausgestatteten Polo. Die Aktion gilt nur für Kunden, die in 2009 einen Volkswagen Pkw gekauft und die Volkswagen Umweltprämie erhalten haben. Über die genauen Aktionsbedingungen informieren wir Sie gerne.

Service mit Leidenschaft.
kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion

Bornkampsweg 4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1-0
Blankeneser Landstr. 43+ | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60-0

Ihr Volkswagenpartner | Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de + vermittelnder Betrieb

Das Auto.

Schöner Bauen – Schöner Wohnen!

„Geht nicht gibt's nicht!" Wir bauen das Haus, das Sie möchten!

AT-Traumhaus
Schenefelder Landstr. 22
22587 Hamburg
Tel.: 87 47 00
Fax: 422 88 87
klaus@gerckens.de
www.at-traumhaus.de

Wir kaufen Ihr Grundstück, auch mit Altbestand!

Am 8. März 2013 war Weltfrauentag.
Der ambitionierte Gedenktag wurde weltweit ganz unterschiedlich begangen.
Der KLÖNSCHNACK bat drei Frauen zum Gespräch:
Eine Schülerin, eine Mutter und eine Großmutter trafen sich zum
Thema Frau und Quote in der Redaktion.

„Was will das Weib?“ (Sigmund Freud)

Alice Schwarzer? „Ein Ladenhüter!“

ANAHITA SATTARIAN, 17, aus Rissen, besucht die 11. Klasse des Marion-Dönhoff-Gymnasiums. Zu den Hobbys der Schülerin zählen Ballett und Gitarre.

KATJA CORREIA, 47, aus Osdorf, arbeitet als Assistentin der Geschäftsleitung der Tanzschule „Die Schrittmacher“. Sie ist Mutter von zwei Kindern.

ANTJE SCHMIDT-KLOTH, 71, aus Blankenese, ist gelernte Wirtschaftsdolmetscherin und Mutter von drei Kindern sowie Großmutter von sechs Enkelkindern.

Zu keiner Zeit hat sich das Verhältnis von Männern und Frauen so rasant verändert wie in den vergangenen drei Jahrzehnten. Frauen fordern nicht nur die Hälfte des Himmels, sie wollen auch ran an die guten Jobs. Während die Frauen immer selbstbewusster und fordernder werden, reagieren Männer orientierungslos und ängstlich. Über Wünsche, Träume und Ziele sprach der Klönschnack mit drei Frauen aus drei Generationen.

KLÖNSCHNACK: Frau Schmidt-Kloth, Ihr Doppelname könnte auf eine frühe Emanzipation hinweisen.

ANTJE SCHMIDT-KLOTH: Das hatte familiäre Gründe. Im Nachhinein hat es sich als sehr praktisch erwiesen, weil der Name unverwechselbar ist.

KLÖNSCHNACK: Frau Sattarian, verbinden Sie etwas mit einen Doppelnamen bei einer Frau?

ANAHITA SATTARIAN: Ich finde das schön. Ich möchte meinen Namen später auch gern behalten. Man hört Doppelnamen aber immer seltener.

KATJA CORREIA: Ich finde das hängt davon ab, in welchem Alter man heiratet und was man bis dahin erreicht hat. Denn wer etwas erreicht hat, möchte seinen Namen oft behalten, weil er sonst fürchtet, einen Teil seiner Identität zu verlieren.

SCHMIDT-KLOTH: Es gibt ja auch schon dreifache Nachnamen. Manchmal werden Doppelnamen schon ins Lächerliche gezogen. Zum Beispiel bei der Frau Leutheusser-Schnarrenberger. Als ich geheiratet habe, waren Doppelnamen noch sehr ungewöhnlich. Man hat mir manchmal Eitelkeit unterstellt.

KLÖNSCHNACK: Was hat sich seit den 70en, 1975 erschien Alice Schwarzers Buch „Der kleine Unterschied“, verändert?

ANAHITA SATTARIAN: Alice Schwarzer bewundern viele, auch ich, noch heute ...

ANTJE SCHMIDT-KLOTH: Seitdem hat sich eine Menge verändert. Die Frauen sind viel selbstbewusster geworden. Allein, wenn man die Abschlüsse an den Gymnasien sieht. Heute machen sehr viel mehr Mädchen Abitur und viel mehr junge Frauen studieren. Alice Schwarzers Buch wäre heute ein Ladenhüter.

KATJA CORREIA: Es ist viel selbstverständlicher geworden, dass die Frauen ihren Weg gehen. Sie gehen heute nicht mehr wie in den 60er Jahren auf die Höhere Töchter-Schule und lernen Nähen und Kochen. Heute machen Frauen eine Ausbildung, die ihnen ermöglicht, auf eigenen Beinen zu stehen.

KLÖNSCHNACK: Wie sehen Sie den Zusammenhang von gut ausgebildeten Frauen und hoher Scheidungsquote?

ANTJE SCHMIDT-KLOTH: Ich glaube nicht, dass Frauen so denken. Wenn ich mir ansehe, dass heute nur zwei Prozent der Frauen über 1.000 Euro Rente bekommen, sehe ich keinen Zusammenhang von Scheidungsquote und guter Ausbildung. Frauen sind überzeugt, es auch allein packen zu können.

ANAHITA SATTARAN: Die Frau von heute ist viel stärker geworden. Früher wollten viele Hausfrau werden, das gibt es heute kaum noch. Viele junge Frauen gehen heute in technisch-naturwissenschaftliche Bereiche. Da ist schon viel passiert. Aber es muss noch viel mehr passieren. Schade ist, dass später im Beruf die Frauen dann nicht mehr in entsprechenden Positionen zu finden sind ...

KLÖNSCHNACK: Wer ist denn dafür verantwortlich?

ANTJE SCHMIDT-KLOTH: Die Frauen selbst! Oft denken Frauen in dem Moment, in dem sie den nächsten Karrieresprung machen könnten daran, dass sie vielleicht doch noch ein Kind haben möchten.

KATJA CORREIA: Für mich sind weniger die Frauen verantwortlich, wenn die Karriere stockt, sondern es hakt in der Beziehung. Da muss genauer geplant und besprochen werden, was der Einzelne will. Ich halte es für ganz wichtig.

ANAHITA SATTARIAN: Ich finde, Frauen müssen noch mehr unterstützt werden. Frauen müssen mehr Chancen bekommen, auch wenn sie Kinder bekommen. Vieles hängt dabei mit noch anderen Mechanismen zusammen.

KATJA CORVEIA: Richtig ändern wird sich das erst in 20, 30 Jahren, wenn die, die heute Mitte Anfang 30 sind, in höheren Positionen sind.

KLÖNSCHNACK: Wie sieht denn Ihr Ideal in Bezug auf Karriere aus? Wobei erst mal zu klären wäre, was überhaupt eine Karriere ist und wer sie macht.

KATJA CORREIA: Das ist schwer zu beantworten. Denn jeder Mensch muss für sich entscheiden,welchen Weg er gehen möchte, wie erfolgreich möchte er sein, um sein Leben so zu leben, wie er es möchte. Ich habe mich ganz bewusst dafür entschieden, meine Kinder so zu erziehen, dass sie ihren guten Weg im Leben machen. Dafür bin ich bereit, bei meiner Karriere einen anderen Weg zu gehen, was nicht unbedingt zurückstecken sein muss.

KLÖNSCHNACK: Stichwort Quote. Da gibt es auch unter Frauen ganz unterschiedliche Standpunkte.

ANAHITA SATTARIAN: Ich finde auch, nicht jeder muss Karriere machen. Bei der Quote war ich anfangs sehr skeptisch, fand es den Männern gegenüber unfair. Jetzt finde ich es ein sinnvolles Instrument. Frauen haben die entsprechende Qualifikation, manchmal sogar eine höhere als die Männer.

SCHMIDT-KLOTH: So ist die Gleichberechtigung von Frauen und Männern bereits im Grundgesetzt Artikel 3, im Gleichbehandlungsgesetz und im Gleichstellungsgesetz geregelt. Weitere Gesetze halte ich nicht für erforderlich. Ich meine, es kommt mehr darauf an, dass sich eine Frau aufgrund ihrer Persönlichkeit und Fähigkeiten durchsetzt.

KATJA CORREIA: Bei der Quote muss es eine vernünftige Lösung geben. Denn wenn ein Unternehmen nur wegen der Quote eine Frau einstellt, bringt es dem Unternehmen rein gar nichts. Das Umdenken muss in den Köpfen der Männer passieren. Dort muss ranwachsen, dass wir Frauen die gleichen Fähigkeiten und Qualifikationen haben, wie ein gleich ausgebildeter Mann.

ANAHITA SATTARIAN: Nun neigen aber Männer dazu, wieder Männer einzustellen. Es gibt eine weiche und harte Quote, die in verschiedenen Ländern praktiziert wird. Bei gleicher Qualifikation werden in Norwegen zum Beispiel Frauen bevorzugt. Fakt ist, dass Deutschland bei den Frauen in Führungspositionen mit auf den letzten Plätzen liegt.

SCHMIDT-KLOTH: Aber wer beurteilt denn, ob eine Frau die gleiche Qualifikation hat wie ein männlicher Bewerber?

KATJA CORREIA: Das zu beurteilen, wer besser qualifiziert ist, vermag eigentlich keiner so richtig ...

SCHMIDT-KLOTH: Da gibt durchaus gute Modelle. Ich weiß von einem Unternehmen in Hamburg, da sind Frauen Mentoren von Frauen. Sie suchen Frauen aus, die Chancen haben aufzusteigen, geben ihnen Tipps und betreuen sie.

KLÖNSCHNACK: Wie bringen Sie eine Quote für Frauen mit dem Aspekt Gerechtigkeit zusammen, müsste es die dann nicht auch bei der Müllabfuhr und den Kanalarbeitern geben?

ANAHITA SATTARIAN: Dann müsste man das in jedem Bereich einführen, etwa im Kindergarten. Jetzt geht es in erster Linie um Führungspositionen wie Vorstände, weil sie ein Besispiel geben können, um Anreize zu schaffen.

KATJA CORREIA: Es ist eine Frage der Eman-

Drei Frauen, drei Generationen, viele Meinungen: Katja Correia, Anahita Sattarian und Antje Schmidt-Kloth im Gespräch mit KLÖNSCHNACK-Redakteur Helmut Schwalbach in der KLÖNSCHNACK-Redaktion

zipation von beiden Seiten. Es wird immer nur von Frauen gesprochen, dass die Frauen nach oben kommen sollen. Im Endeffekt sollten aber alle Menschen die Positionen erreichen, die sie wollen.

SCHMIDT-KLOTH: In Deutschland müsste es an Grundschulen und in Kindergärten eine Quote für Männer geben.

KLÖNSCHNACK: Wie viele Frauen profitieren überhaupt von einer Quote?

KATJA CORREIA: Für mich geht es bei diesem Thema um die allgemeine Anerkennung der Frau, nicht nur um die hohen Positionen.

KLÖNSCHNACK: Es wird ja gern behauptet, dass die Arbeitsatmosphäre besser ist, wenn Frauen prägend sind. Wie sind Ihre Erfahrungen?

ANAHITA SATTARIAN: Ich finde, Frauen können viel von der Arbeitsatmosphäre der Männer lernen und wie man miteinander umgeht. Bei Frauen gibt es schon mal Zickereien, manchmal extremer als unter Männern ...

KLÖNSCHNACK: Sie meinen die gelegentlich zu erlebende Stutenbissigkeit?

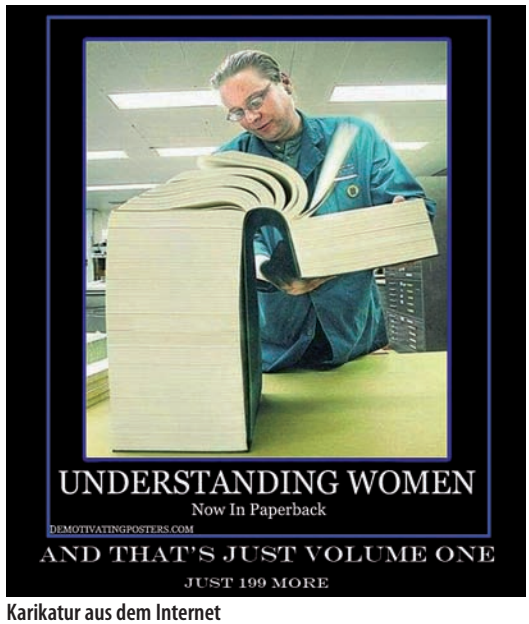
SCHMIDT-KLOTH: Männer können sich, so meine Erfahrung, gegenseitig unheimlich fallen lassen, andere aus dem Team oder dem Vorstand rausfallen lassen.

KATJA CORREIA: Die Strategien von Männern und Frauen im Job sind sehr unterschiedlich. Wenn es um das Menschliche geht, dann sind die Frauen für mich immer sehr viel stärker gewesen. Wenn es darum geht, die Karriereleiter hochzusteigen, kommt die Stutenbissigkeit durch. Da können Frauen ganz schön hinterhältig sein. Wobei ich nicht beurteilen mag, wie es bei Männern läuft, weil ich in erster Linie mit Frauen zusammengearbeitet habe.

SCHMIDT-KLOTH: Männer sehen das sportlicher. Das müssen Frauen noch lernen. Deshalb bin ich bei meinen Kindern immer sehr bemüht gewesen, sie für Mannschaftssportarten zu motivieren. Da kann man gut lernen, dass man in der Gemeinschaft auf faire Weise kämpft.

ANAHITA SATTARIAN: Vielleicht liegt mit ein Grund darin, dass so wenige Frauen nach oben kommen, dass Männer bei Aufstiegskämpfen gelassener reagieren.

SCHMIDT-KLOTH: Das Bestreben, dass Frauen aufsteigen hat es schon vor 43 Jahren gegeben. Aber Männer netzwerken schon viel länger als Frauen. Die tun das noch viel zu wenig. Während Männer sich unendlich gegenseitig fördern, machen das Frauen noch viel zu wenig.



Karikatur aus dem Internet

KLÖNSCHNACK: Sehen Sie auch eine Gefahr, dass Männer und Frauen sich immer ähnlicher werden?

ANAHITA SATTARIAN: Die Hälfte der Bevölkerung besteht aus Frauen, die Hälfte aus Männern. Ich möchte mehr Männer in Frauenberufen und umgekehrt. Das fördert auch Ideen und Innovationen.

KATJA CORREIA: Ich finde das überhaupt nicht gut, wenn sich Männer und Frauen immer ähnlicher werden.

KLÖNSCHNACK: Wo sehen Sie die Ursachen, dass in den technischen Berufen immer noch so wenige Frauen am Start sind?

SCHMIDT-KLOTH: Ich glaube, das liegt an den Genen. Ich habe damals versucht, meine Kinder anders, also nicht typisch männlich/weiblich, zu erziehen. Das hat nicht funktioniert. Manches liegt doch in der Natur der Frau begründet.

KATJA CORREIA: Da ist eine Menge von der Natur mitgegeben, ich finde es wichtiger, dass Männer und Frauen voneinander lernen und profitieren.

KLÖNSCHNACK: Frau Schmidt-Kloth, Frau Corveia, Frau Sattarian, der KLÖNSCHNACK dankt für das Gespräch.

Lesen Sie in der Mai-Ausgabe:
Drei Männer im Gespräch zum Thema Rollenverständnis und Quote.

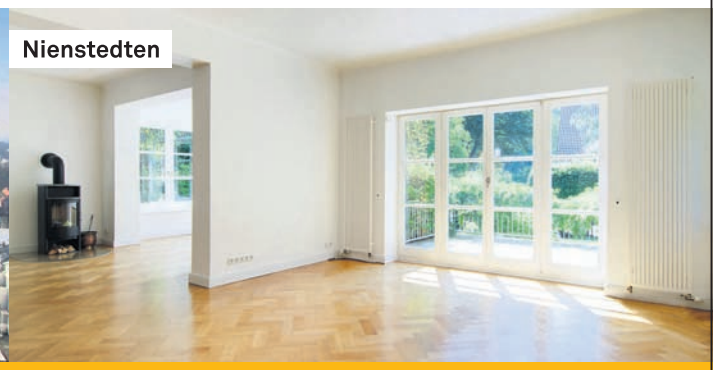
www.pro-quote.de
Fragen: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

„Jetzt geht es in erster Linie um Führungspositionen."

„... Frauen können ganz schön hinterhältig sein."

„Manches liegt an den Genen, an der Natur der Frau."

Grossmann & Berger



Moderne Eigentumswohnung mit Blick über Hafen und Elbe, Bj. ca. 1974, 2009 wurde die Wohnung komplett modernisiert, 2 Zi. verteilt auf ca. 80 m² Wfl., 16. OG ,hochwertiges Duschbad, separates WC , Sauna und Schwimmbad können mitbenutzt werden, ein Stellplatz in der TG gehört zur Wohnung dazu
Kaufpreis: € 395.000,-

Kernsanierte Kaffeemühle im Hochkamp, Baujahr ca. 1930, 5 Zimmer zzgl. 1 Raum im Souterrain, ca. 210 m² Wohnfläche, 3 Bäder, ca. 3 m Deckenhöhe im Erdgeschoss, ausgesuchte Materialien, Kamin, Sauna, ca. 1.200 m² angelegtes Grundstück
Kaufpreis: Auf Anfrage

Wir beraten Sie gern!

Ihre Ansprechpartner für Immobilien in bester Lage – überall entlang der Elbe von Altona bis Rissen.

Grossmann & Berger macht. Traumhafte Angebote!

Shop Othmarschen | Waitzstraße 22, 22607 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

FOTO UNTEN: FORKART-FOTOLIA.COM

FOTO: MBONGO-FOTOLIA.COM

„Aus unserer Region“: Eine Supermarktkette am Blankeneser Bahnhof will mit Äpfeln, Kartoffeln und Zwiebeln aus dem Speckgürtel Hamburgs das Vertrauen in ihre Grundnahrungsmittel stärken

Lebensmittel aus der Region

Ach, du dickes Ei!

Frisch und gesund sollen Lebensmittel sein. Die Konsumenten erwarten vom Discounter ebenso Qualität wie vom Fachhändler. Wie reagieren die Verbraucher, wenn Skandale über tägliche Nahrungsmittel laut werden? Was kommt noch in den Einkaufswagen?

Deutschland braucht Eier: Mit diesem Slogan wirbt eine amerikanische Fastfoodkette derzeit für ein Frühstücksangebot mit Muffin, Speck, Eiern plus Kaffe. Unfreiwillig komisch. Denn Anfang März, kurz vor der Ausstrahlung dieser Werbekampane, gab es wieder mal einen Lebensmittelskandal, diesmal ging es um falsch deklarierte Bio-Eier.

Millionen Eier aus konventioneller Haltung, vor allem aus Niedersachsen, sollen als Bio-Eier in den Handel gelangt sein. 150 Höfen wird vorgeworfen, systematisch betrogen zu haben. Sie sollen mehr Legehennen als erlaubt auf engstem Raum gehalten haben. Derzeit läuft ein Ermittlungsverfahren wegen Betruges und Verstoß gegen das Landwirtschaftsgesetz.

Ein gefundenes Fressen für Politiker, sich lautstark zu empören und härtere Gesetze zu fordern. Aber was ist mit den Verbrauchern? Wie beeinflussen Lebensmittelskandale das Einkaufsverhalten im Hamburger Westen? Der KLÖNSCHNACK hat nachgefragt. Stephanie Römer betrachtet Hackfleisch, Gulasch und Würstchen in der Theke der Fleischerei Wohler in Rissen. Die dreifache Mutter fährt regelmäßig nur für den Fleischeinkauf von Iserbrook nach Rissen. „Bei Wohler weiß ich, dass die Ware regional ist.“ Die Preise sind zwar höher als im Supermarkt, aber das ist es der Mutter wert. „Für Qualität zahle ich gern mehr.“

Iserbrookerin Stephanie Römer (mit Tochter Mia) ist Mutter von drei Kindern. Sie kauft Hack und Würstchen nur bei der Fleischerei Wohlers in Rissen ein: „Ich vertraue auf die regionalen Produkte. Hier weiß ich, dass die Kuh ein schönes Leben hatte. Wenn ich Qualität auf dem Teller haben will, muss ich mehr Geld ausgeben."

Metzger Jürgen Wohler legt Wert darauf, dass er Regionales anbietet, keine Bio-Produkte, denn „gute Qualität muss nicht immer ein Biosiegel tragen." Der Fleischexperte hat sich die Höfe, von denen er sein Fleisch bezieht, angesehen. „Ich weiß, welche Kühe wo geweidet haben, wie sie gehalten und geschlachtet werden."

Für eine bessere Kennzeichnung regionaler Lebensmittel tritt derzeit Bundesverbraucherministerin Ilse Aigner ein. „Wir erleben in Deutschland eine Renaissance des Regionalen. Bisher kann der Kunde aber leider nicht immer erkennen, ob drin ist, was draufsteht."

Laut einer Emnid-Umfrage im Auftrag des Bundesverbraucherministeriums achtet die Hälfte aller Verbraucher beim Einkauf auf Lebensmittel aus ihrer Region. 79 Prozent der Befragten wären bereit, mehr Geld für regionale Lebensmittel auszugeben. Doch nicht einmal jeder Fünfte fühlt sich über ihre Herkunft verlässlich informiert.

Fast die Hälfte aller Verbraucher kaufen Lebensmittel aus der Umgebung auf dem Wochenmarkt ein. Jedoch sind Supermärkte mit Abstand immer noch die Hauptbezugsquellen (86 Prozent). Fast die Hälfte der Befragten kauft regionale Produkte direkt vom nahen Bauern. Stephanie Römer unterstützt gern die Landwirte in Sülldorf. „Ich habe Vertrauen in die Produkte, weil ich meinen bevorzugten Hof und die Inhaber kenne."

GIESELA KOCH AUS BLANKENESE:
„Ich lasse mich nicht von den ganzen Skandalen verrückt machen. Ich kaufe worauf ich Appetit habe, egal ob mit oder ohne Bio-Siegel. Ich steige bei den ganzen Siegeln nicht so durch. Ich möchte lediglich genießen."

So wie der Iserbrookerin geht es laut der Emnid-Umfrage 83 Prozent der deutschen Verbraucher. Ihre Hauptmotive beim Einkauf: Vertrauen zu den Landwirten aus der Region, kurze Transportwege und ein positives Lebensgefühl, wenn sie ihre Landwirte unterstützen.

89 Prozent der Menschen ist das Tierwohl am wichtigsten gegenüber Bio-Produkten (56%) und regionaler Herkunft (54%).

Regionalität oder ein Bio-Siegel sind der Blankeneserin Giesela Koch hingegen nicht so wichtig. „Ich kaufe, worauf ich Appetiet habe. Da jeden Monat ein neuer Skandal durch die Medien geistert, lasse ich mich nicht mehr verrückt machen."

Verrückt machen sich die Verbraucher in den Elbvororten wohl nicht. „Hier kaufen viele Kunden sehr bewusst ein", weiß eine Supermarkt-Mitarbeiterin. „Nach dem Eier-Skandal haben wir keine Schwankungen im Kaufverhalten gespürt. Einige Käufer haben zwar nach der Herkunft unserer Eier

Jogurt, Milch und Käse: Die Regale in den Supermärkten sind voll mit Bioprodukten. Laut einer Umfrage der „The Nielsen Company" haben Lebensmittelhandel und Drogeriemärkte von Januar bis März 2012 Biowaren im Wert von 656 Millionen Euro verkauft – die Umsätze sind gegenüber dem Vorjahresquartal um drei Prozent gestiegen.

gefragt, aber das war es auch schon."
Den Wunsch nach Regionaliät versuchen auch Vollsortiment-Supermärkte zu erfüllen. Aktionen, wie ein Traktor im Eingangsbereich mit einem Schild „Aus der Region" soll Vertrauen bei den Käufern wecken, auch hier können sie Äpfel, Kartoffeln und Zwiebeln aus der Region kaufen.
Eine FORSA-Umfrage zum Einkaufsverhalten der Deutschen 2011 zeigt, dass große Ketten mit ihrem Konzept sehr gut fahren. Rund 82 Prozent der Befragten kaufen mehrmals pro Woche im Supermarkt ein. In den Elbvororten werden neben den Discountern und Vollsortiment-Supermärkten auch Bioläden und Reformhäuser stark frequentiert.
Eine Mitarbeiterin des Reformhaus Engelhardt weiß, „wer zu uns kommt, möchte sich bewusst ernähren – und das nicht auf Kosten der Umwelt." Weiter sagt sie: „Nach dem Bio-Eier- Skandal kamen keine Nachfragen von den Kunden. Dank unserer Kennzeichnung können die Kunden direkt sehen, woher unsere Waren kommen."
Dass jetzt auch Bio Fleisch- und Wurstwaren angeboten werden findet sie bezeichnend. „Transparenz spielt eine immer größere Rolle. Wir wissen, welcher Hof uns beliefert und wie die Tiere gehalten werden – im Supermarkt ist das unmöglich."
Zu viele Öko-, Bio-, Qualitäts- und Fair-Trade-Logos verwirren die Konsumenten. „Statt Vertrauen entsteht Apathie", so Supermarktkunde Tim Staats aus Altona. „Wenn ich etwas mit einem Siegel kaufe, ist das eher Zufall und nicht bewusst. Meine Kaufentscheidung wird dadurch nicht beeinflusst."
Bundesverbraucherministerin Ilse Aigner reagierte auf den Etiketten-Skandal mit einem neuen Siegel dem „Regionalfenster", das den Herkunftsort von Fleisch ausweisen soll. Bis April wird auch in Hamburg die neue Kennzeichnung regionaler Produkte gestestet.
Die Organisation „Foodwatch" fordert verpflichtende Kennzeichnung statt Freiwilligkeit der Hersteller. Oliver Huizinga von Foodwatch sagte dem Abendblatt: „Für den Verbraucher wird die Verwirrung durch ein weiteres, unverbindliches Siegel nur noch größer statt kleiner."
Das Gelbe vom Ei sind all die Rufe nach einheitlichen Regeln noch lange nicht. Eines ist klar: Deutschland braucht tatsächlich Eier – damit wir, die Verbraucher, endlich ohne schlechtes Gewissen nach der Eierpackung greifen können.

75 Prozent der Verbraucher meinen, verbindlich definierte Kriterien für Regionalsiegel würden mehr Vertrauen schaffen.

MARIANNA SIONTA AUS BLANKENESE:
„Im Discounter kaufe ich meistens keine frischen Waren. Da gehe ich lieber auf den Wochenmarkt und kaufe Bio-Fleisch – man sieht einfach den Unterschied zur Massenware in der Kühltruhe."

www.foodwatch.de;
Autor: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de

Alles Gute für Sie!®

Lebensmittel seit 1961

A.GLASMEYER IM LANDHAUS

Größer - schöner - unverändert!

Völlig neue Einkaufserlebnisse in unserem Landhaus! Der An- und Umbau und die Modernisierung haben über 250 m² zusätzliche Fläche gebracht. Das bedeutet: Mehr Platz für viele neue Artikel aber auch mehr Bewegungsfreiheit zwischen den Regalen und Frischtheken.

Eines aber blieb beim Alten: Unsere sprichwörtliche, fast familiäre, Nähe zum Kunden. Freundlicher Service, kompetente Beratung, ständige Hilfsbereitschaft – da sind wir unserem Stil treu geblieben.

Natürlich finden Sie A. GLASMEYER nach wie vor auch in der Waitzstraße 1-3

Jetzt noch mehr Parkplätze direkt am Landhaus.

Hauslieferservice Mittwoch und Freitag

Kalckreuthweg 90 · Tel. 89 44 64 · Geöffnet Mo – Sa 8.00 – 20.00 Uhr · www.glasco.de

Audi Gebrauchtwagen :plus

Unsere Auswahl: nach oben offen.

Gepflegter Zustand, einzigartiger Fahrspaß, kompromisslos Audi. Das Einzige, woran Sie erkennen, dass unsere Cabriolets gebraucht sind, ist der Kilometerstand.

Um Ihr persönliches Audi Cabriolet zu entdecken, scannen Sie einfach den QR-Code oder besuchen uns unter www.audizentrum-hamburg.de.

QR-Code scannen und vielfältige Cabriolet-Auswahl entdecken.

Audi Gebrauchtwagen Hamburg
Audi Hamburg GmbH

Nedderfeld 12–14, 22529 Hamburg, Tel.: 0 40 / 5 48 00-3 00, www.audi-gebrauchtwagen-hamburg.de

Wo genau Gudrun Derlin mit ihren Tieren lebt, bleibt ein Geheimnis. Nur so viel wird verraten: Es ist im Wilden Westen, wo sich laut Hausherrin „Fuchs und Hase Gute Nacht sagen“. Gern kuschelt sie mit dem Chinesischen Seidenhuhn „Federfein“ auf dem Sofa.

Klönschnack zu Besuch bei...

Gudrun Derlin, Ex-Muse, Vorleserin und Eierfrau

Die mit dem Huhn kuschelt

Nach turbulenten Jahren und einem Unfall findet Gudrun Derlin heute ihren inneren Frieden im Zusammensein mit Tieren, dem Märchenlesen und dem Harfenzitherspiel.

Die Hausherrin sieht einer, sonst die Elbvororte prägenden, „Eisente“ so wenig ähnlich, wie ein Schwan einem Huhn. Denn sie trägt eigene Kreationen und Kleider von der Gotik bis zu den 50er-Jahren. So zieht sie auch mal mittelalterlich gewandet, mit einem Zwerghahn oder Schäfchen unter dem Arm, durch Blankenese. Statt in einer luxuriösen Handtasche verstaut, hängen bei ihr die wichtigsten Utensilien in kleinen, ledernen Taschen am Gürtel ihres blumigen Kleides.

Auf dem kleinen Selbstversorgerhof wird sie freudig von ihren Tieren, Hühnern und Hähnen verschiedener Rassen, Tauben, drei Schafen sowie einem Truthahn begrüßt.

Seit der Marder im Stall wütete und den „größten Teil meiner gefiederten Freunde tötete, habe ich eine Seniorenresidenz für Hühner“, sagt die Frau mit der facettenreichen Biografie.

Es ist nur eine von vielen Geschichten, die Gudrun Derlin erzählt. Die Episoden aus ihrem Leben illustriert sie mit Fotos. Ende der 60er-Jahre spielte die junge Frau eine skandalumwitterte Rolle am Lübecker Stadttheater, absolvierte eine Ausbildung zur MTA, jobbte als Fotomodell.

„Das Modellleben hatte ich bald satt. Ich wurde Biopionierin und wohnte in einer Künstlerkommune“, erzählt die Frau mit dem langen Zopf.

Anfang der 80er Jahre lebte sie als Kulturmanagerin und Muse eines Malers ein aufregendes Leben aus Koffern zwischen Wien und Hollywood.

Die Zeitung mit den vielen bunten Bildern titelte später: „Vom Nacktmodell zur frommen Eierfau“. „Nackt war ich aber nur im Namen der Kunst auf der Bühne und im Atelier,“ erklärt sie.

Das ist alles stark verkürzt und trifft das Leben der so nachdenklichen wie vielseitigen Frau nur sehr grob. Für sie bietet der Rundgang durchs Quartier, mit Eierkorb am Arm, Gelegenheit aus der selbstgewählten Isolation herauszutreten und mit Menschen ins Gespräch zu kommen:

„Ich möchte Gartenbesitzer ermutigen, einige Hennen zu halten. Sie sind gelehrig, pflegeleicht und Allesfresser.“

Da brauche man keine Biotonne mehr und wisse, woher das Ei stamme, das auf dem Frühstückstisch landet. „Chinesische Seidenhühner zum Beispiel gackern kaum, werden steinalt und man kann sogar mit ihnen kuscheln.“

Seit einem unverschuldeten Unfall 2009 sind der Rückzug zu ihren Tieren und das Lesen von Märchen zur Therapie geworden.

Manchmal liest sie im Freundeskreis Märchen vor oder spielt auf ihrer Harfenzither. Ihr Gesang dazu berührt die Menschen auf wundersame Weise. Das Trauma ihres Unfalls wird durch die Gesellschaft ihres Geflügels und der Schäfchen gelindert.

Voller Überzeugung sagt sie: „Tiere geben nur, sie nehmen nicht.“

www.harfenzither.de

Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

ZUR PERSON
Gudrun Derlin

wurde Anfang der 50er-Jahre in Lübeck geboren. Neben der Arbeit als MTA arbeitet sie später als Fotomodell und Messehostess. Von 1980 bis 1986 lebte sie als Muse und Managerin eines Malers zwischen Österreich und den USA aus dem Koffer. Die Mutter einer 25-jährigen Tochter lebt in Blankenese.

KAI WIECHMANN®

Teak-Gartenmöbel • Sonnenschirme • Polyrattan • Auflagen • Kissen

Beste Qualität, faire Preise und schneller hauseigener Lieferservice.
Für alle Gartenmöbel maßgeschneiderte Auflagen.

Deutschlands Teakanbieter

Am Diebsteich 55 · 22761 Hamburg-Bahrenfeld
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 10-18 Uhr
oder online bestellen: www.kai-wiechmann.de

Für jeden das Richtige

Im harmonischen Miteinander von Stauden, Gehölzen und Dekorationen sind Gärten ein Wohn- und Erlebnisreich zugleich. Ein Apfelbaum, ein kleiner Teich, ein duftendes Blütenmeer – jeder hat seine eigenen Vorstellungen.

Individuelle Gestaltung

Ideen lassen sich umsetzen! Wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Gemeinsam planen wir Ihren persönlichen Garten, ob Sie nur geringfügige Veränderungen vornehmen oder ganz neu beginnen wollen.

Meister & Meister
Ihre Experten für Garten & Landschaft

Kanzleistraße 5a · 22609 Hamburg · Telefon: 040 822 61 55 · www.meister-und-meister.de

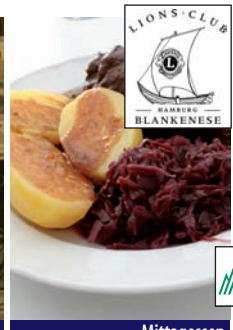
DER Hamburger Klönschnack DANKT SEHR HERZLICH FÜR ...

... Kirschwälder Schwarz vom BSC

... 30 Piccolos vom Restaurant Witthüs

... große Marzipan „30" von Ingrid Reichling

... Abendblatt vom 1.3.1983 vom Hamburger Abendblatt



... Mittagessen vom Lions-Club HH-Blankenese

... Sekt, Frühstück und Berliner von Richard Großmann KG

... Grillparty im Clubhaus vom MSC

... Abendessen im CARLS vom Jacob

...Serrano Schinken von Höper, Hübenbecker und Lawrence

... Marzipantorte mit Namen von Bäckerei Körner

... Abendblatt vom 1.3.1983 von der HH Volksbank

...Russisch Brot und Rum von der Seniorenakademie

... UND VIELE AUFMERKSAMKEITEN, BRIEFE UND GUTEN WÜNSCHE IN DEN ANZEIGEN. WIR HABEN UNS SEHR GEFREUT!

Sigrid Lukaszczyk, Anne-Marie Schlag, Gabriele Milchert, Julia Wehrhahn, Judith Jacob, Jana Schellhorn, Achaz Prinz Reuss, Gudrun Göller, Birte Schulze-Behrendt, Rebecca Hartmann, Panja Bohlmann, Torben Grapatin, Gitta Schäfer, Andreas Sommer, Helmut Schwalbach, Anna-Lena Walter, Tim Holzhäuser und Klaus Schümann.

Hamburger Klönschnack

Bärenstarke Rock-Stimmung mit Rudolf Rock & den Schockern im guten alten Süllberg-Ballsaal

Die Gäste verfolgen den Film „30 Jahre Klönschnack" von Schümann-Tochter Jana Schellhorn

Sandra und Klaus Kiefer (Immobilien) mal ganz locker

Laudatio vom Bürgermeister, Olaf Scholz lobte den Hamburger Klönschnack

Geigerin Katharina Apostolidis mit Rocker-Zahnarzt Olof Graff

Julian und Heinz Wehmann, Pause vom Herd

Ließen es vorweg schon mal kräftig krachen: Die „Drei von der Tankstelle"!

Blankeneser Rocker Dr. Jürgen Hogeforster, Ehefrau Mariele, Dominique Burk, Udo und Ursula Burk

30 Jahre Klönschnack

Leder statt Lack

Den Dresscode für die 30-Jahre-Klönschnack-Party hatten die allermeisten Gäste beherzigt. „Lederjacke, Jeans, Schlager, Rock'n Roll" – so empfahl es die Einladung. In teils abenteuerlichem Leder, teils in Petticoat und Karohemd, waren mehrere hundert Klönschnack-Weggefährten und Freunde des Verlages in den Süllberg-Ballsaal gekommen.

So mancher Gast, bisher nur im tadellos sitzenden Anzug gesehen, war kaum wiederzuerkennen. Vorneweg Hotel-Louis C. Jacob-Direktor Jost Deitmar mit ledernem Stirnband und Sonnenbrille.

Ob Piraten-Lederjacke oder Rocker-Kutte, genietet oder auch in edel – schräg und schrill war an diesem Abend angesagt.

Was zunächst mit den „Drei von der Tankstelle" begann, steigerte sich dann auf der Tanzfläche mit „Rudolf Rock & die Schocker feat. Susi Salm" bis in die Morgenstunden – geile Paaady!

CDU-Rocker: Sven Hielscher (CDU Altona) und Hamburgs CDU-Chef Markus Weinberg (rechts) mit Damen

Dr. Kristina und Dr. Harald Vogelsang – die Rocker von der Haspa

Jürgen Deforth (Audi-Rocker) mit Petra Schulze (Audi-Marketing)

Hertha BSC-Rocker Bernd Schiphorst mit Ehefrau Dorothee

Juristen-Rocker Dr. Axel Hansen mit Ehefrau Helga

Unternehmer-Rocker Horst Rahe mit Ehefrau Wera

Adels-Rocker Achaz Prinz Reuss mit Jacob-Rocker Jost Deitmar

Fischhus-Rocker Nathalie und Jan Gideon

SieMatic S3 – HEISSE KÜCHE, COOLER PREIS

Die neue **SieMatic S3** übersetzt globale Genusstrends genial in scharfes Design: mit griffigen Formen und Farben ganz nach Geschmack! Kaum zu fassen, dass technische und optische Highlights so günstig angeboten werden, wie **jetzt bei ellerbrock***. Ein Supergrund, auf Küchenfrühjahrsputz zu verzichten und sich sofort neu einzurichten.

ellerbrock bad & küche in duvenstedt · Puckaffer Weg 4 · T 040 607 62-0
ellerbrock die küche im stilwerk · Große Elbstraße 68 · T 040 380 86 77-0
www.ellerbrock.de

www.plan-s.com

persönlich gut beraten
ellerbrock

*2012 ausgezeichnet von „Der Feinschmecker" mit der Aufnahme in die Liste der **220 besten Küchenstudios in Deutschland**

DER SÜLLBERG IM FRÜHLING

Tanz in den Mai mit dem DJ-Team Bergwerk Best Beats of 80's, Dance, House & Charts
Eintrittskarten: € 13,- im Vorverkauf, € 10,- im VVK-Special ab 8 Personen
€ 15,- an der Abendkasse. Begrüßungsdrink for free bis 22 Uhr. **Dresscode stylish chic**

Muttertagsbrunch
am 12. Mai 2013 von 11:30 bis 15:00 Uhr
Lassen Sie sich mit saisonalen Köstlichkeiten und musikalischer Begleitung, im historischen Ballsaal verwöhnen.
Erwachsene € 55,- inkl. Säfte, Heißgetränke und einem Glas Prosecco.
Kinder unter 12 Jahren € 16,-

824. Hamburger Hafengeburtstag
Donnerstag, 9. Mai 2013 oder Sonntag, 12. Mai 2013
Genießen Sie die Aussicht unserer Sea Side Lounge, anlässlich der Einlauf- bzw. Auslaufparade. € 59,00 pro Person inklusive Speisen und Getränke. (Mindestanzahl 10 Personen) Exklusiv-Buchung der Sea Side Lounge möglich!
Genaueres erfahren Sie unter 866 252 22

Gala-Dinner anlässlich der Jungfernfahrt der MS Europa 2 in Vier Gängen.
Samstag, 11. Mai 2013
Erleben Sie eine kulinarische Reise quer durch Europa inklusive Speisen und Getränke.
Highlights: Besuch des Kapitäns und Opernklänge von Christiane Karg.
Preis € 159,- pro Person. Buchung und weitere Informationen unter 866 252 22

SÜLLBERG
KARLHEINZ HAUSER

Mehr Information zu unseren Angeboten erhalten Sie auf unserer Webseite unter www.suellberg-hamburg.de oder 040/866 252-20

Heidecke Elektroinstallation GmbH
Kai Uwe Heidecke
Elektrotechnikermeister
Industriemeister Elektro-/Energietechnik
Tel: 040-81960808
Fax: 040-81960809
Elektroarbeiten aller Art Industrieservice EDV-Anlagen
22559 Hamburg/Rissen Brünschentwiete 11

Frühlings-erwachen 21.04.2013 · 16-18 Uhr
Seniorenpflegeheim
Haus Quellental
Partner aller Pflegekassen und Sozialämter
✓ Pflegestufe 0 bis 3+
✓ Beschütztes Wohnen für Demenzkranke
✓ Abwechslungsreiche Veranstaltungen
✓ Kurzzeit-, vollstationäre Pflege u. Probewohnen
Wittekstraße 2
25421 Pinneberg
Tel.: 04101/ 80 49 0
www.haus-quellental.de
MDK geprüft Note: 1,0 2012
24 Stunden / 7 Tage die Woche
Kurzfristiger Einzug und Beratung möglich: 0172 / 137 41 28

„Jetzt handeln.
Niedrige Zinsen
Rendite Sicherheit
Inflation
Jetzt beraten lassen!
Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.
Wir beraten Sie mit unserem VR-FinanzPlan.
Nicht handeln ist keine Alternative. Denn eine gute Finanzberatung ist gerade jetzt wichtig, da die Zinsen für Anleger niedrig sind. Mit dem VR-FinanzPlan zeigen wir Ihnen Ihre persönlichen Möglichkeiten auf, Vermögen chancenorientiert zu strukturieren und gleichzeitig die Risiken im Blick zu behalten.
Weitere Informationen unter: www.hamburger-volksbank.de
Sie rufen lieber an ?
Tel.: 040/30 91-00
Hamburger Volksbank
Man kennt sich.

Verkehr

Der Protest wächst

Drei Initiativen haben sich im Widerstand gegen den wachsenden Verkehr auf den Pendlerstraßen Richtung Wedel vereint.

Bürger aus Blankenese, Rissen und Sülldorf protestieren nun gemeinsam gegen den wachsenden Verkehr Richtung Wedel und zurück. Ein Katalog von Forderungen wurde an den Hamburger Senat gerichtet.

Hintergrund: In Wedel entsteht auf über 180.000 Quadratmetern ein so genannten „Business Center“, das den Verkehr nach Befürchtungen von Anwohnern signifikant erhöht. Die Rede ist von 10.000 bis 15.000 zusätzlichen Autos, die sich ihre Wege auch durch Wohngebiete suchen werden.

Die Initiative fordert den Ausbau einer 1,5 Kilometer langen Trasse vom Sandmoorweg nach Wedel sowie die Verkehrsberuhigung der bisher stark genutzten Wedeler Landstraße.

Die Politik zeigte sich bisherigen Forderungen gegenüber, nach Angabe der Initiative, störrisch bis taub. Nach einem Antrag von Hans-Detlef Roock (CDU) stand das Thema am 27. März auf der Tagesordnung der Bürgerschaft. Das Ergebnis lag zum Redaktionsschluss noch nicht vor.

Protest am Sülldorfer Kirchenweg

RISSEN

Neuer Weg durchs Schnaakenmoor

Im Naturschutzgebiet Schnaakenmoor wird ein Weg aus Gründen des Natur- und Artenschutzes zukünftig für zirka sieben Monate gesperrt. Dafür wird ein anderer Weg geöffnet.

Ab Mitte März bis Anfang Oktober wird eine Wegeverbindung im südlichen Bereich des Naturschutzgebietes zum Schutz besonders geschützter und gefährdeter Tier- und Pflanzenarten vorübergehend gesperrt. Etwa 600 Meter westlich des bisherigen Weges wird in dieser Zeit ein bisher der Öffentlichkeit nicht zugänglicher Weg entlang des Wildgeheges geöffnet. Damit bleibt es für die Erholungssuchenden und Naturliebhaber weiterhin möglich, die Natur und die Landschaft auf einem Rundweg zu genießen und zu beobachten.

CDU

Erste Vorsitzende wiedergewählt

Am 21. März hat die Altonaer CDU Frauen Union ihre Erste Vorsitzende Ute Frank mit absoluter Mehrheit wiedergewählt. Die Zweite Vorsitzende Ingeborg Burow gratulierte ihr zu ihrer „hervorragend geleisteten“ Arbeit.

Gratulation nach der Wahl

FÜNF FRAGEN AN...

Dr. Claus Müller

Dr. Claus Müller vertritt Hamburger Interessen in Brüssel

Dr. Claus Müller verbrachte seine gesamte Schulzeit in Blankenese. Nach Studium und Jahren der Wanderschaft leitet er heute für Hamburg das Hanse-Office, die gemeinsame Vertretung von Hamburg und Schleswig-Holstein bei der EU in Brüssel.

Herr Dr. Müller, was hat Hamburg davon, dass es in Brüssel eine Vertretung gibt?
Angesichts der großen Bedeutung europäischer Gesetzgebung für jeden einzelnen von uns muss der Senat im Interesse der Hamburger und Hamburgerinnen frühzeitig auf diese Einfluss nehmen können. Als Hamburgs Hör- und Sprachrohr in Brüssel hat das Hanse-Office deshalb den Finger am Puls aktueller europapolitischer Entwicklungen und bringt Hamburgs Stimme deutlich und vernehmbar in der EU und ihren Institutionen zu Gehör.

Welches Hamburger Thema beschäftigt Sie zur Zeit am intensivsten?
Der Erhalt und Ausbau der dauerhaften Leistungsfähigkeit des Hamburger Hafens und seine umfassende Verkehrsanbindung stehen auch bei uns in Brüssel immer ganz oben auf der Tagesordnung. So auch jetzt, da die EU-Kommission Reformvorschläge für ein europäisches Verkehrsnetz vorgelegt hat und beabsichtigt, noch in diesem Jahr ein umfassendes Maßnahmenpaket für Häfen vorzustellen.

Was muss passieren, dass die EU-Bürokratie ein besseres Image beim Bürger bekommt?
Die großen Leistungen der EU, wie etwa die friedliche Überwindung der Teilung unseres Kontinents, und ihr praktischer Nutzen für die Bürgerinnen und Bürger in ihrem täglichen Leben, z.B. durch den Abbau von Handelshemmnissen und die Schaffung eines funktionierenden Binnenmarktes, müsste viel deutlicher werden.

Was haben Sie bisher konkret erreicht?
Das Hanse-Office stellt sicher, daß Hamburgs Interessen bei europäischen Gesetzesvorhaben angemessen berücksichtigt werden, jüngst z.B. bei einem Vorschlag der EU-Kommission, die Konzessionsvergabe für Dienstleistungen zu regulieren. Wir haben natürlich auch unseren Beitrag zur Auszeichnung Hamburgs als Europäische Umwelthauptstadt 2011 und zur positiven Stellungnahme der EU-Kommission in Sachen Fahrrinnenanpassung der Elbe geleistet.

Was sind weitere Ziele?
Momentan werden in Brüssel gerade die Weichen für die EU-Förderprogramme von 2014 bis 2020 gestellt. Damit unsere Stadt auch künftig von EU-Mitteln profitieren kann, machen wir uns für Förderschwerpunkte von besonderem Hamburger Interesse wie Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung oder Forschung und Innovation stark, wie übrigens auch für eine Vereinfachung des Verwaltungsaufwands.

Neue Öffnungszeiten von 7–19 Uhr

prima TEXTIL-PFLEGE

Angebote:

2 Hosen spezial € 7,99

1 Hemd waschen + bügeln € 0,99

Bahnhofstraße 63 • Wedel
Telefon (0 41 03) 8 50 86

Fell-Decken
in sehr großer Auswahl
made in germany
direkt vom Hersteller
Sie sparen 40%
1000 Echt-Fell Accessoires
Kragen, Westen
Stolen, Muff - Taschen
Manschetten, Schals u.v.m.

Voss®
www.brunovoss.de
Spaldingstr. 85 / Ecke Nagelsweg
20097 Hamburg - 3. und 4. Etage
Verkauf Mo. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr
Parkplätze hinter dem Haus

EUROPA 2 Taufe vor Blankenese

Exklusives Cruise Dinner zur Taufe der EUROPA 2

10. Mai 2013 - Restaurant FISCHclub Blankenese
6 Gänge Menü inklusive Aperitif und Getränke

Erleben Sie hautnah das Tauf-Feuerwerk, das bunte Treiben auf der Elbe und die einzigartige Nähe der Schiffe während des 824. Hamburger Hafengeburtstages.

Preis pro Person € 135,–

Melden Sie sich noch heute bei uns an!

FIRST REISEBÜRO
Orchideen Reisebüro

Frau Vogler und Ihr Team freuen sich auf Ihren Anruf
FIRST REISEBÜRO Orchideen Reisebüro
Elbchaussee 586 A · 22587 Hamburg
Telefon (0 40) 866 033-40 · Telefax (0 40) 866 44 42
touristik@orchideen.de · www.first-reisebuero.de/hamburg4

Bahn-Sprecher Egbert Meyer-Lovis

Sponsor Heinrich Höper (Delta-Bistro)

Hamburg Port Authority-Chef Jens Meier

Rund 500 geladene Gäste rund um die Hafen-Wirtschaft trafen sich im Internationalen Maritimen Museum zum Hamburger Hafen Empfang

Bürgermeister a.D. Christoph Ahlhaus mit Ehefrau Simone

Öl-Unternehmer Jürgen Niemax mit Ehefrau Roswitha

Kreuzfahrt-Gewinner Carsten Klauer (Power Objekt-schutz), Claudia Brauer (Reederei Deilmann), Monika Schedler (Marketing Liebherr), zog das Los

Lauscht den Hafen-Reden: Dr. Karl-Joachim Dreyer (Aufsichtsratsvors. Haspa)

Begrüßung: Gastgeber Klaus Schümann

Arent Bolte, Horst Dörner (Otto Dörner GmbH & Co. KG) und Jörg Finck (Haspa)

Hafen-Rede Nr. 1: Walter Stork

Hafen-Rede Nr. 2: Gunther Bonz

Dr. Johann Killinger (Buss-Group) mit Hye Herbrechtsmeyer

Hafen-Rede Nr. 3: Dr. Herbert Aly

Fachwelt traf sich im IMMH

Der Hausherr fehlte

Fotos: Carsten Genz, Beate Zoellner, H. Schwalbach

Treffen sich Unternehmer und Führungskräfte der Bereiche Reederei, Logistik, Hafen und Banken auf Einladung von Verleger Klaus Schümann im Internationalen Maritimen Museum Hamburg (IMMH) zum Hafenempfang, dann geht es einen Abend lang um Themen wie Elbvertiefung, Nord-Ostsee-Kanal und Schiffsfinanzierung. Themen, die auch die Redner, der Eurogate-Generalbevollmächtigte Gunther Bonz, Dr. Herbert Aly (Blohm+Voss Shipyards) und der Unternehmer Walter Stork (NAVIS AG) in den Mittelpunkt stellten.

Unter den rund 500 Hafenleuten waren auch der ehemalige Hamburger Bürgermeister Christoph Ahlhaus mit Ehefrau Simone und Ex-Senator Ian Karan. Nur Museums-Hausherr Peter Tamm konnte an diesem Abend nicht dabei sein. Er war ein paar Tage zuvor gestürzt. „Aber es ist nichts Dramatisches“ so ein Museums-Mitarbeiter.

Alexander Napp (Peter W.Lampke Port Services GmbH & Co. KG) mit Dr. Stephan Behn (Vorstand HHLA) und Ehefrau Petra

Ulrich Kranich (Hapag Lloyd AG, Mitglied des Vorstands), Dr. Bernd Kortüm (Norddeutsche Vermögen Holding), Senator a.D. Ian Karan

Hauptsponsor Mercedes zeigte Flagge in der HafenCity

Matthias Redeker, (Haspa Mittelstand), Jens Murrar (Haspa Unternehmenskundenbetreuer) Olaf Schreiner (IGS Schreiner GmbH) Gerald Rackebrandt (STERAC Transport & Logistik), Axel Kröger (Konrad Zippel Spediteur GmbH)

Andreas W. Otto (Pohl & Co. GmbH), Robert Eckelmann (Carl Robert Eckelmann AG), Hans Oestmann (HLM Hamburg Lines Men GmbH)

Das Modell „Kolibri“ nebst Helm demonstriert die satten Farben und das Design der minimoto-Produkte. Exemplare sind derzeit bei „Lilly“ in der Beselerstraße zu sehen, sowie bei „Smith's“ in Blankenese

minimoto

Handtasche oder Roller?

Mit dem Frühling beginnt die Roller-Saison. Neben den Klassikern aus dem Hause Vespa sorgen im Hamburger Westen die Produkte eines jungen Unternehmens für Aufsehen. Ein Besuch bei minimoto.

Wie findet Dietrich Heuer Schnee und Eis zu Ostern? „Geschäftsschädigend“, sagt Heuer und diese Feststellung ist leicht nachvollziehbar, denn der 38-jährige Blankeneser verkauft mit seinem Unternehmen „mimimoto“ Roller.

Die Maschinchen, die während der schönen Monate in Berlin und Hamburg herumkurven, galten bis vor Kurzem als Geheimtipp, aber nach Artikeln in „Vogue“, „Gala“ und der „Financial Times Deutschland“ kommt Schwung in das Geschäft.

Das Modell „Kolibri“ ist lieferbar mit Farben, die zwischen Retro und Apple herumkuscheln, einer für Roller klassischen Linienführung und surrt mit 45 km/h exakt so schnell wie die Einstiegsprodukte des großen Konkurrenten Vespa. Dessen Roller bieten in einigen Aspekten eine höhere Qualität als „Kolibri“, das bestätigt Heuer unumwunden, aber da sei eben der Preis. Während Roller-Liebhaber für eine Vespa ohne weiteres 3.000 Euro bezahlen müssen, kostet das minimoto-Modell knapp 930 Euro. Die Spezifikationen sind dabei gewohnter Rollerstandard: 49 cm³ Hubraum, Automatikgetriebe, 3,2 PS und eben die gesetzlich vorgeschriebene Abregelung bei 45 km/h. Der Kolibri schluckt knapp zwei Liter Super auf 100 Kilometer und darf mit dem Standardführerschein gefahren werden.

Diese zweirädrige Attacke auf die italienische Konkurrenz ist letztlich das Ergebnis einer Verkaufsshow in China. Heuer, von Haus aus Kaufmann und vor 2007 tätig für einen Sportartikelhersteller in Hongkong, sah auf einer Messe die Produkte einer chinesischen Fabrik. Die Roller trugen noch nicht die heutigen Farben, Details wie Auspuff, Spiegel und andere Kleinigkeiten waren allenfalls selten statt schön, aber die Maaschinchen strahlten eine derart robuste Vitalität und Qualität aus, dass Heuer Tischtennisbälle und -platten vergaß. „Diese Roller sahen nicht billig aus, nicht wie Baumarktroller“, sagt Heuer. „Hinzu kam der Preis, den ich erst nicht glauben konnte.“

Kurzum: wenig später orderte Heuer auf eigene Rechnung, ohne Bank im Rücken, einen Container. 56 Roller traten, nach technischen Änderungen, versehen mit neuen Lackierungen und der Hoffnung eines Blankenesers, den Weg Richtung Europa an.

„Ich wollte mit diesen Rollern natürlich nicht sofort Multimillionär werden“, erklärt er, „ sondern sie nebenberuflich verkaufen und mich von dem Erlös selbstständig machen.“

Dietrich Heuer

Die Kundschaft zeigte sich nicht sofort einsichtig. Die chinesische Fertigungsqualität wurde infrage gestellt, etwaige Fallstricke der Produkthaftung erörtert. Als die ersten Exemplare dann jedoch tatsächlich auf deutschen Straßen herumrollten, überzeugten sie. Heuers Plan ging auf.

Seit Anfang 2012 darf er sich als hauptberuflicher Rollerimporteur und -verkäufer bezeichnen, dessen Absatzerfolge in Richtung 1.000 Stück pro Jahr klettern. Darüber herrscht in der Heuer Hamburg Trading UG Freude, aber die Sicherheitsbedenken der Anfangstage blieben hier in den Köpfen. Neben den regulären Kontrollen des deutschen TÜV, besuchen Inspekteure aus Hongkong regelmäßig die Fabrik in Jiangmen, Südchina. Die Bemühungen scheinen zu greifen, denn die Mängelquote liegt laut Heuer bei unter einem Prozent. Ein Roller sei im Jahr 2013 eben letztlich Low Tech und damit auch auf den Fertigungsstraßen von Schwellenländern in deutscher Qualität herstellbar.

Seit der Berichterstattung in den Medien wächst nun die Liste der Kooperationen.

Heuer will sich keine eigenen Verkaufsflächen leisten, sondern beliefert rund 40 Geschäfte des Zweirad-Gigant Louis, aber auch kleinere Boutiquen, die eher in den Bereichen Mode und Lifestyle tätig sind und den „Kolibri“ als eine Art käuflichen Deko-Artikel ins Schaufenster stellen. Für Heuer nicht unpassend, im Gegenteil: „Wir sehen uns als Accessoire.“

Als nächster Schritt sind neue Modelle in Planung. Die Heuer Hamburg Trading UG, bisher bestehend aus dem Gründer und zwei Freiberuflern, soll wachsen. Stagnation in der Nische ist Heuer zu riskant. Allerdings: auch die neuen Modelle bleiben preislich unterhalb der ärgsten Konkurrenten Vespa und Louis Vuitton.

www.minimoto.me

Autor: tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de

Panorama

A380

Stolz auf 100 Maschinen

Mehrere Tausend Airbus-Mitarbeiter haben in Hamburg Ende Februar stolz ihren Anteil an der 100. Maschine vom Typ A380 gefeiert, bevor diese Mitte März an die Malaysian Airlines nach Toulouse ausgeliefert wurde. Im Hamburger Werk werden Sektionen des vorderen und hinteren Rumpfes der A380 entwickelt und gebaut. Auch wird in Hamburg die Kabineneinrichtung – das Aushängeschild jeder Fluggesellschaft – installiert und die Maschinen werden hier lackiert. Von den 100 Maschinen wurden bis Ende Februar 49 Flugzeuge aus Hamburg ausgeliefert.

Von den 100 bis Ende Februar fertiggestellten A380 wurden 49 Maschinen in Hamburg ausgeliefert. Das wurde Mitte März von den Airbus-Mitarbeitern gefeiert.

NEUERÖFFNUNG LESEBERG

Jetzt mit Volkswagenservice

Seit 200 Jahren hat das Familienunternehmen Leseberg Automobile seinen Sitz in Osdorf. Hier werden Kunden der Marken Mercedes-Benz, Smart und Volkswagen unter einem Dach betreut. Nun hält Leseberg speziell für Volkswagen eigene Räume bereit. Neben sämtlichen Reparaturen werden sämtliche Dienstleistungen angeboten, die ein Fahrzeug fit halten und den Werterhalt sichern. Bernd Busse, Leiter vom Leseberg Volkswagen Service: „Endlich konnten wir in unser neues Gebäude umziehen. Unsere Mannschaft hat dem Termin entgegengefiebert."
Im April erwartet die VW-Kunden bei Leseberg eine ganze Reihe von Eröffnungsangeboten.
Osdorfer Landstraße 206-208, www.leseberg.de

Sanitäre Anlagen
Bauklempnerei · Dacharbeiten
Gasheizungen · Kundendienst

MÖLLER SANITÄRTECHNIK
Holtkamp 13 · 22589 Hamburg · Tel. 870 20 22

Kamerareparatur.com

Wir reparieren für Sie: Analoge und digitale Fotoapparate
Wir digitalisieren: Schmalfilme, Videos und Dias

Hellgrundweg 109, Tel. 84 87 87-0, www.kamerareparatur.com

Beständigkeit erfahren

M. M. WARBURG & CO
1798

PRIVATE BANKING · ASSET MANAGEMENT · INVESTMENT BANKING
M.M.Warburg & CO · Ferdinandstraße 75 · 20095 Hamburg
Telefon +49 40 3282-2400 · www.mmwarburg.com

KRIMINALITÄT

Weniger Gewalt, mehr Einbrüche

So problematisch Statistiken sein mögen – es gibt kein anderes Instrument, Schlägereien und Diebstahl, Einbruch und Drogenhandel zu erfassen. Richtig ist aber auch, dass Statistiken immer auch je nach politischer Orientierung interpretiert werden. Ein weiterer Aspekt ist das Anzeigeverhalten des Bürgers. So bleiben viele Taten im Verborgenen, weil Polizei und Staatsanwalt davon bestenfalls ahnen.

Wenn jetzt also die jüngste Statistik eine gesunkene Jugend- und Gewaltkriminalität ausweist, müssen solche Zahlen stets kritisch betrachtet werden.

Ähnlich steht es mit den absoluten Zahlen und dem individuellen Sicherheitsempfinden des Bürgers. Darüber sagt die beispielsweise 2012 gegenüber dem Vorjahr um 25 Prozent gesunkene Kriminalitätsrate in Sülldorf wenig aus. Hamburgweit sei die Gewaltkriminalität um zwei Prozent gesunken, so die Statistiker. Die Jugendkriminalität sank sogar um 13 Prozent.

Einen deutlichen Anstieg der Kriminalität verzeichnet die Polizei hingegen bei den Wohnungseinbrüche. Hier stieg die Zahl hamburgweit um zehn Prozent. Diese Zahl geht einher mit einer gesunkenen Aufklärungsquote, die um drei Prozent sank. Die SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Anne Krischok:„Unabhängig von statistischen Feinheiten ist das für uns keine gute Nachricht. Diese Zahlen wollen wir natürlich perspektivisch lieber erhöhen."

Die ganze Statistik unter: www.polizei.hamburg.de

BLANKENESER FORUM

Mit dem Bürger planen

Die SPD Blankenese-Iserbrook-Nienstedten organisiert am 10. April um 19 Uhr in der Gorch-Fock-Schule ihr nunmehr drittes Blankeneser Forum. Dazu Wolfgang Kaeser, Mitglied der Bezirksversammlung Altona und im Distriktsvorstand der Blankeneser SPD:„Wir folgen damit unserem Motto Besser mit dem Bürger als gegen den Bürger planen. Unser Forum informiert über den Sachstand zur Zukunft des Blankeneser Ortskerns, zum Katharinenhof, zu den Bebauungsplänen im Treppenviertel und zu den Zielen und Konflikten zum Bebauungsplan Blankenese 40 und selbstverständlich auch über alle Fragen, die den Blankeneser Bürgerinnen und Bürgern auf den Nägeln brennen."

SPD-Mann Wolfgang Kaeser will „besser mit dem Bürger planen als gegen ihn"

SCHÜLER IN CHINA

Post aus Shanghai

Lukas Ingwersen, 15, Christianeer und ehemaliger Praktikant beim KLÖNSCHNACK, meldet sich aus Shanghai, wo er für drei Monate ein Internat besucht. Er habe in den ersten drei Wochen eine Menge erlebt und erfahren, so der junge Mann aus Othmarschen.„Wir dürfen mittwochs, freitags und am Wochenende das Schulgelände verlassen und in Shanghai machen was wir wollen. So waren wir schon an vielen interessanten Orten, wie Pudong mit Blick über die Skyline und der Nanjing Lu, einer riesigen Einkaufsstraße. Ein wenig überrascht scheint der junge Mann von den chinesischen Mitschülern:„Sie verschließen sich und wollen nichts mit uns zu tun haben." Im Mai an dieser Stelle mehr im KLÖNSCHNACK.

Harmstorf
KUNST & RAHMEN
Galerie
für maritime Malerei
Ausstellung
6. April – 11. Mai 2013
HEIKE BÖHNERT
„NEUE SEGELBILDER"

Heinke Böhnert - „Ocean Racing" - Collage mit Segel, 100x100 cm
Blankeneser Bahnhofstraße 32 · 22587 Hamburg-Blankenese
Tel.: 86 44 77 · Fax: 04101 - 431 34
www.galerie-harmstorf.de · info@galerie-harmstorf.de

Papenfuss
Die Bilderrahmenfabrik
Einrahmungen und Bilderrahmen
– Privatverkauf ab Fabrik! –
Dockenhudener Chaussee 76 · 25469 Halstenbek
Tel. 04101 - 421 21 · Fax: 04101 - 431 34
Mo. - Fr. 7.30 bis 17.00 Uhr, Sa. 9.00 bis 13.00 Uhr
info@papenfuss-gmbh.de · www.papenfuss-gmbh.de

HAMBURGER SENIOREN DOMIZILE
FOTOWETTBEWERB 2013
„BLANKENESE – MAL ALT, MAL NEU!"
JEDER KANN MITMACHEN
Das DOMIZIL AM HIRSCHPARK lädt zum Fotowettbewerb 2013 ein und freut sich auf Ihren Besuch zur Preisverleihung am 24. Mai um 17 Uhr. Das Thema ist „Blankenese – mal alt, mal neu!".
Schicken Sie Ihr Foto bis zum 30.04.2013 an info@hamburger-senioren-domizile.de und gewinnen einen von 3 Erlebnis-Preisen!
Alle Details zum Wettbewerb und den Teilnahmebedingungen finden Sie unter: www.hamburger-senioren-domizile.de/fotowettbewerb
Hamburger Senioren Domizile GmbH
Domizil am Hirschpark, Manteuffelstr. 33, 22587 Hamburg
www.hamburger-senioren-domizile.de

Wirtschaft

MERCEDES

Zurück zu den Wurzeln

Seit fast einem halben Jahrhundert gehört Mercedes-Lorenz zu Nienstedten wie die Tide zur Elbe. Jetzt kommt der Wechsel. Peter und Christian Lorenz verabschieden sich. Das Unternehmen Mercedes-Benz Nord-Ostsee-Automobile übernimmt das Traditionshaus an der Nienstedtener Straße.
Mit Sven Seemann als Betriebsleiter kehrt dabei ein alter Bekannter zurück. Der 46-jährige gebürtige Rissener und in Sülldorf aufgewachsene Elbvorortler absolvierte von 1984 bis 1986 im Autohaus Lorenz eine Ausbildung zum Kfz-Mechaniker. „Ich bin mit Benzingeruch groß geworden“, sagt Seemann, Sohn des Tankwarts, der bis 1992 an der Stelle des heutigen Autohauses an der Zapfsäule stand. Sven Seemann war bereits 20 Jahre lang bei Mercedes Werkstattleiter. Jetzt freut er sich,„an meine alte Wirkungsstätte zurückzukehren und viele Kunden von damals wiederzutreffen“, so Sven Seemann.
Bis auf das Gesicht eines alten Bekannten wird sich in dem Autohaus wenig ändern. Die Mitarbeiter werden übernommen, Service und Verkauf laufen so professionell weiter wie bei den Brüdern Lorenz.
www.nord-ostsee-automobile.de

Die Brüder Christian und Peter Lorenz übergeben ihr Geschäft an Sven Seemann (links), den neuen Betriebsleiter

Sven Seemann wurde von 1984 bis 1986 im Autohaus Lorenz ausgebildet

Ursprünglich stand an der Ecke Nienstedtener Straße/Georg-Bonne-Straße eine Tankstelle

JUBILÄUM

40 Jahre bei DESY

Vier Jahrzehnte beim selben Arbeitgeber? Das ist heute nur noch wenigen vergönnt. Peter Fesche ist das kleine Kunststück gelungen.
Am 1. April feiert er sein 40. Dienstjubiläum als Reprotechniker bei DESY. Angefangen mit Heidelberger Druckmaschinen lernte er die gesamte Technik bis hin zum digitalen Kopiersystem von heute kennen.

Peter Fesche blieb dem DESY 40 Jahre treu

GUTSCHEIN

Das erste personalisierte Hörgerät:

Weil jeder Mensch anders hört

In den letzten Jahren hat die Hörgeräte-Technologie enorme Fortschritte gemacht. Neueste Forschungen haben gezeigt, dass jeder Mensch anders hört und seinen ganz persönlichen Hörgeschmack hat. Jetzt gibt es ein ganz neues Hörgerät, das genau das berücksichtigt: Oticon Alta. Es wird nicht nur auf Ihr persönliches Hörvermögen eingestellt, sondern auch auf Ihren persönlichen Hörgeschmack. Bessere Hörqualität ist garantiert, denn Sie entscheiden sich erst, nachdem Sie das Gerät unverbindlich getestet haben.

Hörgeräte | Zacho

☐ Ja, ich möchte das Oticon-Alta kostenlos Probetragen.
Ich trage bereits ein Hörgerät: ☐ Ja ☐ Nein

Name: .....
Straße/Nr.: .....
PLZ/Ort: .....
Tel./E-Mail: .....

Rellingen	HH-Blankenese	HH-Othmarschen	HH-Niendorf
Am Rathausplatz 5	Blankeneser Bahnhofstraße 12	Waitzstraße 29a	Zum Markt 1
04101-37 68 84	040-86 57 13	040-880 999 88	040-54 800 930

www.zacho.de • info@zacho.de

Elbstrand, Leuchtturm, Klövensteen: Das Leben in Rissen ist idyllisch. Dennoch fürchten Gewerbetreibende und Eigentümer um ihre Zukunft. Dr. Johann David Herstatt vom Bürgerverein fordert mehr Engagement (oben).

ZUKUNFT RISSENER ZENTRUM

Ist Rissen eine Insel?

In der Aula des Gymnasiums Rissen haben sich am 21. März 70 Vertreter aus den Bereichen Gewerbe, Grundeigentümer, Politik, Schule, Verwaltung und Vereinen versammelt, um über die Zukunftsperspektiven des Rissener Ortskerns zu diskutieren. Katrin Bien ist Vertreterin der „Gemeinschaft Rissener Kaufleute“ sie und ihre 31 Mitstreiter stehen vor der Frage, wie es mit ihren Geschäften künftig weitergeht.„Wir stoßen auf Grenzen, die Käufer scheinen immer seltener den Weg zu uns ins Dorf zu finden. Wir wünschen uns einen Schulterschluss mit der Politik und der Handelskammer, um die Attraktivität Rissens zu steigern.“
Um Standortperspektiven geht es auch Michael Kuhlmann von der Handelskammer Hamburg. Er leitete das Treffen und sammelte erste Ideen zu den Bereichen: Branchen-Mix, Marketing, Öffentlicher Raum und Verkehr. Danach wurde ein Kümmerer für die Sache gesucht und die Teilnehmer konnten Gebiete, die ihnen wichtig sind, mit Punkten zum Schwerpunkt einer erneuten Diskussion machen. Ergebnis des Abends:„Rissen ist keine Insel. Um wettbewerbsfähig zu bleiben, braucht es ein modernes und offenes Image, das Anwohner und Touristen anspricht“, sind sich die Beteiligten einig.

AUTOMOBILE

Start in die Cabrio-Saison

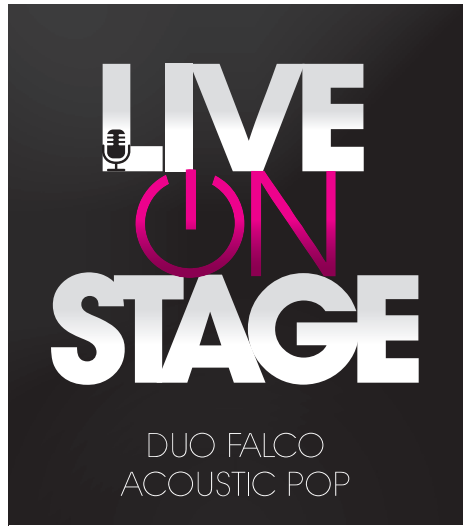
Rechtzeitig zur Cabrio-Saison 2013 startet Audi die Cabrio-Wochen. Für das offene Fahrvergnügen findet man im Nedderfeld 12-14 eine große Auswahl an Gebrauchtwagen Cabrios in Norddeutschland.
Egal ob Vorführwagen, Jahreswagen oder Gebrauchtwagen, ob Audi A3, A5 oder Audi TT Roadster, ob sportlich, klassisch-elegant oder High-Performance, für jeden Geschmack ist etwas dabei. Das einzige woran sie erkennen, dass die Cabriolets gebraucht sind, ist der Kilometerstand und der günstige Preis. Das Audi A3 Cabriolet setzt als vollwertiger Viersitzer Maßstäbe in der Kompaktklasse. Das Audi A5 Cabriolet erfüllt ganz besondere Ansprüche – zum Beispiel öffnet sich das Verdeck in nur 15 Sekunde und das sogar während der Fahrt und der Audi TT Roadster bietet Sportwagenfeeling und freie Sicht in den blauen Himmel.

BLANKENESE

Rudolph’s feiern 40 Jahre Weinhaus Röhr

Am 22. April 1973 kauften Andrea und Bernd Rudolph die damals bereits 25 Jahre bestehende Firma Kurt Röhr in Blankenese Wie zuvor Kurt Röhr verkauften die Rudolph’s Kaffee, Marmeladen, Tee, Wein und Spirituosen. Auch die integrierte Bar „Mal Eben“, blieb geöffnet.
Mit der wachsenden Begeisterung für gute Weine wurden diese schnell zum Schwerpunkt. Jahre später eröffnete die Familie in den ehemaligen Räumen der „Johannis Apotheke“ das „Weinhaus Röhr“, mit der noch heute bestehenden Probierecke.
Tochter Kerstin Thieme, geprüfte Weinfachberaterin, verstärkte den Familienbetrieb 1996. Heute gehört der Familie auch das benachbarte Bistro „Rudolphs“ und Kerstin Thieme führt das Weinhaus Röhr.
Dieser Tage erhält die Weinhandlung pünktlich zur Geburtstagsfeier am 22. April frische Farbe und ein neues Lichtkonzept,„aber die gemütliche Probierecke bleibt wie sie ist“. Zum Jubiläumsfest erhalten alle Kunden eine „Blankeneser Dusche“ – ein Glas Secco mit ganz viel Eis. Das Weinhaus freut sich auf viele Geburtstagsgäste!
Weinhaus Röhr, Blankeneser Landstraße 29, Telefon: 86 33 41

In bester Feierstimmung: Inhaberfamilie Andrea und Bernd Rudolph mit ihrer Tochter Kerstin Thieme



Classic IMMOBILIEN
Westermann & Bürsing

Elbchaussee / Blankenese

Hochwertige Erdgeschosswohnung auf parkähnlichem Grundstück, ca. 150 m² Wohnfl., 4 Zimmer, Gästebad, Parkettboden, Einzelgarage,
KP € 645.000,–

Uhdeweg / Groß Flottbek

Doppelhaushälfte mit alten Stilelementen, 5 Zimmer, ca. 550 m² Grundstück, Dielenböden, überdachte Terrasse, Vollkeller,
KP € 575.000,–

Bahrenfelder Str. / Ottensen

Traumhafte Dachgeschosswhg., 4 Zi., ca. 129 m² Wohnfl., ca. 52 m² Wohn-Ess-Küchenbereich m. Ausgang auf ca. 28 m² Dachterrasse, 2 Bäder, Parkettboden,
KP € 569.000,–

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter 040 - 44 80 98 82
www.classic-immobilien.de

Kultur

HUNDEBUCH

Vom sanften Riesen Paul

FOTO: DIANA BRÜNLER

Elmar Schnitzer mit seinem Rottweiler Kalle, Buchtitel mit Paul

Hundebücher füllen bereits ganze Regalwände. Elmar Schnitzer hat nun mit „Ein Glücksfall namens Paul" ein sehr persönliches hinzugefügt. Der Autor erzählt die Geschichte seines Rottweilers Paul auf anrührende Weise. Wie er den sanften Riesen aus dem Tierheim holte, wie aus dem ausgesetzten Heimhund Pluto der Familienhund Paul wurde. Pluto wurde von seinem Vorbesitzer misshandelt und leidet unter Schmerzen im Schultergelenk. Schließlich muss der Hund operiert werden. „Trotz all dem Schlechten das Paul widerfahren ist", sagt Elmar Schnitzer,„hat er sein gutes Wesen behalten".
Der Autor erzählt in seinem locker geschriebenen Buch auch von Ausflügen mit Paul an den Elbstrand und im Wald, von Vorurteilen gegenüber der Rasse Rottweiler und Begegnungen mit Hundehaltern. Eine davon hatte Folgen. Denn nach einer kleinen Rauferei mit einem Terrier wird die Obrigkeit auf ihn aufmerksam. Paul muss dem Amtstierarzt vorgestellt werden.„Die Behörde versuchte, mich mit einer handfesten Drohung unter Druck zu setzen: Würde ich Paul nicht innerhalb von zehn Tagen zur Untersuchung vorstellen, sei ein Zwangsgeld von 250 Euro gegen mich festgesetzt", beschreibt Elmar Schnitzer den„Fall Paul". Dem Konflikt mit der Behörde widmet der Autor mehrere Seiten um dann doch, auch oder gerade nach Pauls Krebs-Tod, versöhnlich zu enden.
Er schließt sein kleines Buch mit einem Plädoyer, das über den verantwortungsvollen Umgang von Mensch und Kreatur hinausweist. So spricht er sich neben einem deutlichen „Ja zum Lehrmeister Tier, zu Anstand und Fairness" auch gegen Intoleranz und Fremdenfeindlichkeit aus. „Nein zu Gier und Geiz, Ja zu Freundschaft und Geselligkeit".
„Ein Glücksfall namens Paul", 160 Seiten, gebunden, Verlag Langen/Müller
ISBN-13: 9783784433226

KONZERT IM GOSSLERHAUS

„Abschied und Aufbruch" mit dem Quintett Avanti

Das Blechbläserensemble „Quintett Avanti" greift zu Trompete, Horn, Posaune und Tuba

Fünf junge Männer aus norddeutschen Musikhochschulen und Landesjugendorchestern der Region, schlossen sich 2008 zu diesem Blechbläserensemble zusammen. Sie haben sich ein Repertoire erarbeitet, das sich von der Renaissance- und Barockmusik bis hin zu Kompositionen des 20. Jahrhunderts erstreckt. Zahlreiche Auftritte bei Festivals, Konzertengagements und Auszeichnungen belegen ihr Können.
Dieses durch Präzision und Ausdrucksstärke begeisternde Quintett (Trompete, Horn, Posaune und Tuba) spielt am 10. April um 20 Uhr im Goßlerhaus Stücke von Lutoslawski, Debussy, Piazzolla und anderen.
Eintritt 15 Euro, für Mitglieder des Fördervereins zehn Euro, Anmeldung erforderlich.
Goßlers Park 1, Telefon: 866 30 35, www.foerderverein-gosslerhaus.de

INTERVIEW MIT CHRIS DE BURGH

Do you prefer German beer, Mr. de Burgh?

How did you get your first record deal? Did somebody discover you on the streets or…?
In the early 70s, I was living in London trying to secure my first record deal whilst doing various odd jobs. I met two publishers called Doug Flett and Guy Fletcher, they were also fairly successful songwriters. They had been trying to sell my demos to A&M records without much luck, and one day, along with one of the A&R guys, they snuck me into the building and hid me in a closet of the Managing Director's office, a gentleman by the name of Derek Green. During the meeting, they were still trying to convince Derek that they had to sign me, wherein I burst from the closet playing the guitar and singing. I was offered the record deal on the spot and went on to have a 20 year career with A&M. Derek is still one of my dear friends to this day.

You're constantly touring the whole world. Your family isn't with you. Are you lonely? How are you dealing with this kind of separation?
I'm very fortunate having had a long career that I can now pick and choose how and when I travel. My management team always book shows with at least a break after every four weeks, to enable me to come home. On top of this, my wife and children come out to visit me on tour regularly. If you think about it, I'm on tour with around 30-50 people – hard to be lonely!

You have a very close relationship to your beautiful daughter Rosanna, who has once been elected as Miss World. What do you consider the most important raising her?
Rosanna is no different to my two sons, Hubie and Michael. I'm very proud of them – they've grown up to be wonderful adults. The secret as far as I'm concerned was always to remain normal, so when I'm at home, I'm just old dad, not dad the musician. In fact, my son Michael was joking last week as he sets out on his adult life by saying it's hard to find a job, especially when you have a Dad that doesn't have a real job… Haha.

How often do you still play the piano just for yourself?
I play the piano every day. At sound

FOTO: PR

Sänger und Ire Chris de Burgh

checks, I work on new ideas that are in my head, and where I'm fortunate enough to have a piano in my hotel room, I do the same thing. Of course, at home I have a few pianos in the house, and am constantly thinking about songs and song ideas. It's nice to just sit and play at the piano, moving the ideas around in your head.

What's your worst / greatest fan experience?
I have a great relationship with my fans and now in these days of social media, through Facebook etc, I'm constantly in contact with them. I suppose the worst thing is when you hear from a fan that's lost someone close to them, usually letting me know how much a song has helped them through the experience. I always feel their pain. On the fun side, we had a concert in the Cologne arena – they had a global fan meeting that night with people from all over the world – Africa, South America, North America, etc. As I had my Moonfleet album out at this time, they got together and built a small metal ship with a fan inscription. This they padlocked to the rail bridge in Cologne, which is famous for the thousands of other lovers who have padlocked mementos to the bridge. As Cologne is one of my favourite cities, we go there quite a lot. I still get to visit the ship from time to time.

You're of Irish descent. What do you like best? Guiness or pils?
An interesting question – once again, I'm lucky to have spent so much of my life travelling, and as I can't eat a big meal before singing, my main meal of the day is after the shows, where I like to relax with a nice beer or glass of wine. It's another reason why Germany is my favourite country to tour in, you have fantastic food and beers! I've got to say, whilst Guinness is a wonderful drink, I think I prefer the German beer.

Ihr SOLARLUX Wintergarten Händler
Sonne RUNDUM OTTEN
Lieblingsplätze für Haus & Garten
markilux MARKISEN
NEUE DESIGN STOFFE: KOLLEKTION IN DER AUSSTELLUNG!
VON BLEIBENDEM WERT
IHR LIEBLINGSPLATZ
ZERTIFIZIERT
SOLARLUX Wintergärten
TERRASSENÜBERDACHUNGEN, WINTERGÄRTEN, GLAS-FALTWÄNDE
SONNENSCHUTZ & GARTENMÖBEL
Beratung & Ausstellung
Hauptstraße 55 • 22869 Schenefeld
Tel. 040-830 19 99 0
WWW.SONNE-RUNDUM.DE

Stadtkultur

VOLLTREFFER DER UNTERHALTUNGSKUNST

Der Opa

„Alt werden wollen alle, nur alt sein will keiner ...“ ein ebenso witziges wie anrührendes Theaterstück über das Unvermeidliche: den Alterungsprozess. Wie geht man damit um, wenn der Arzt einem die blaue Pille verschreibt? Was passiert, wenn die Kinder das Haus verlassen? Karl Dall in der Rolle seines Lebens. Er serviert liebenswert-bissige Provokationen mit Selbstironie und einem gewissen Altherren-Charme.

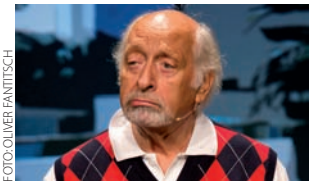


FOTO: OLIVER FANITSCH

Bis 7. April um 20 Uhr, mittwochs 19 Uhr, Tivoli, Karten 17,60 bis 42,90 Euro, Tel. 317 788 99

KEIMFREIES KABARETT

Ferien auf Sagrotan

Pilze und Bakterien, Viren und Parasiten, Sporen und Schmarotzer. Darum waschen wir mehrmals täglich unsere Hände, wenn nicht mit Seife, dann in Unschuld. Keimfreiheit, das Gebot der Stunde. Im Krankenhaus, in der Pflege, am Geldautomaten und in der Politik. Wir wollen ein Leben ohne Nebenwirkungen, nach uns der Beipackzettel. Ingo Börchers ist einer alternden Gesellschaft, die kein Risiko eingehen will, immer einen Sprühstoß voraus. Einwirkzeit 90 Minuten, beseitigt bis zu 98 % aller Vorurteile.

FOTO: INGO BÖRCHERS

6./7. April, 19:30/18Uhr, Das Schiff, Karten 21,- bis 29,- Euro, Tel. 696 505 60

FOTO: PR

Aus Alt mach Neu

Chris de Burgh

Wer in seinen ersten fünf Lebensjahren bereits in Argentinien, Nigeria und Zaire gelebt hat und dann auf einem irischen Familienschloss aufwächst, hat den Grundstein für eine außergewöhnliche Biografie gelegt.

Dem Steckbrief von Chris de Burgh fügt sich eine Weltkarriere an, die insgesamt 45 Millionen verkaufte Alben und 200 Gold- oder Platinauszeichnungen beinhaltet. Die musikalische Laufbahn des irischen Sängers und Komponisten begann im Internat, wo er Klavier und Gitarre lernte. Seinen ersten Plattenvertrag unterzeichnete er 1972. In den 1980er Jahren erreichte der Sänger mit Hits wie „Don't Pay the Ferryman“, „High on Emotion“ und „Lady in Red“ bereits den Status eine Musik-Superstars. In seinen Texten verarbeitet er gern Märchenhaftes und Autobiografisches. Neben unverzichtbaren Klassikern aus dem bandeigenen Repertoire werden auch Neuinterpretationen von bekannten Titeln wie „Let It Be“ oder „The Long And Winding Road“ (Beatles), „American Pie“ (Don McLean) oder „Time In A Bottle“ (Jim Croce) zu hören sein. Damit würdigt Chris de Burgh auch live seine Inspirationsquellen, die er schon in seinen erfolgreichen Alben „Footsteps 1 & 2“ entsprechend geehrt hat. Es handelt sich um Songs, die seine Karriere und Texte stark beeinflusst und geformt haben. Ein Interview finden Sie auf Seite 35.

18. April, 20 Uhr, O_2 World, Karten 47,95 bis 82,95 Euro, Tel. 01805-969 000 555

KULTURELLES ARTEFAKT

Gloriana

FOTO: ROLAND HAUPT

Diese Oper war offizieller Teil der Krönungsfeierlichkeiten von Elizabeth II, der Widmungsträgerin der Partitur. Doch das Stück fiel durch, weil Benjamin Britten sich der erwarteten Huldigungsadresse und stolzen Beschwörung der eigenen Geschichte verweigerte. Er richtete seinen Blick lieber auf die inneren Konflikte der Figuren. Die Orchestrierung ist von außerordentlicher Schönheit. Viele Bühnenmusikeffekte, wie z.B. Bläserfanfaren oder Harfen auf der Bühne. Ein Spiel um die Brüchigkeit des nationalen Mythos.

4./6. April um 19:30, 1. April um 18 Uhr, Staatsoper, Karten 5,- bis 79,- Euro, Tel. 35 68 68

Katharina Apostolidis berichtet über Kulturelles in der Stadt
katharina.apostolidis@kloenschnack.de

UNGEHEUERLICH UND EINMALIG

Ich. Welt. Wir. Es zischeln 1000 Fragen.

Das Leben heute ist eine Hölle aus Niedrigkeit, Verzweiflung und aus Verstrickung. Es wäre besser, man wäre gar nicht erst geboren worden und gut, wenn man bald sterben würde. Und: Das Mittelalter war nicht finster, das Mittelalter war hell. Das ganze Leben war ein Abenteuer, voller Zuversicht und Freude, weil man an die Dinge glaubte. Zärtlichkeitsausbrüche, Umarmungen und Küsse, eine leidenschaftliche Beziehung zu Tieren, Wiese, Wald, Wolke und Wind. Die Menschen damals wussten etwas, das wir nicht wissen oder nicht mehr wissen. Irgendein magisches Geheimnis. Ein sanftes leises Säuseln. Nichts wissen, nichts wollen, nichts haben. Wenn ich das alles höre, hätte ich gerne das größte Radiergummi, das es gibt. Manches würde ich stehen lassen, andere Dinge würde ich gerne völlig ausradieren. Vielleicht schaffen wir es heute Abend, an Dinge zu glauben, die wir nicht sehen können.

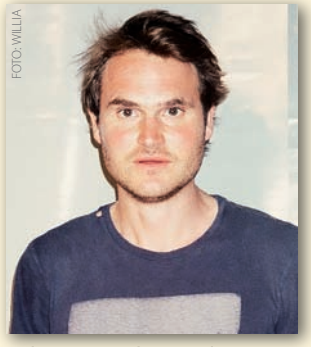


FOTO: WILLIA

Fabian Hinrichs wurde 2010 zum Schauspieler des Jahres gewählt. International machte er in dem Film „Sophie Scholl – Die letzten Tage“ auf sich aufmerksam. Zuletzt sorgte sein Auftritt als Gisbert Engelhardt im „Tatort“ für Schlagzeilen.

7. April um 19:30 Uhr, Schauspielhaus, Spielfeld, Karten 10,- bis 34,- Euro, Tel. 248713

Wir laden Sie ein!

Ihre Maredo Steak-Restaurants:

Dockenhudener Str. 34

HafenCity
Am Sandtorpark 4
(gegenüber den Magellan-Terrassen)

Millerntorplatz 1

Täglich durchgehend geöffnet!
www.maredo.de

- saftige Steaks vom Grill
- großes Salatbuffet
- täglich wechselnde Mittagsgerichte

MAREDO
Steak-Restaurants

Gutschein

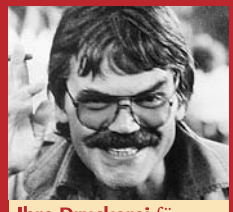
Bei Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie einen Rabatt von 10 % auf die Gesamtrechnung!

Dieser Rabatt gilt für den Inhaber und seine Begleitpersonen, ist nicht kombinierbar mit anderen Gutscheinen/Rabattaktionen und gilt nicht bei Mitnahme außer Haus. Nur einzulösen in Ihren Maredo Steak-Restaurants in Hamburg. Gültig bis 30.06.2013.

10% Rabatt!

Wir sind Nienstedten!

Seit 1984 leitet Frau Kastening nach dem Motto „In den eigenen vier Wänden, **Tag und Nacht** in guten Händen“, den Pflegebetrieb.
Tag & Nacht
Ambulante Pflege
Charlotte-Niese-Straße 3, Tel. 82 77 44



Ihre Druckerei für Privat, Industrie und Werbung:
Berthold Wagenhuber

Druckwerkstatt
Nienstedten
Kastanienhof
Osdorfer Landstr. 233
Telefon 82 84 89

Fischspezialitäten gibt es jetzt bei **Kay Bartolucci** am Kap Horn. Tägl. Frisch-, Räucher- und Mittagsfisch sowie hausgem. Salate laden zum Schlemmen ein,
Kay Bartolucci
Nienstedtener Straße 13,Telefon 86 69 07 61

Elbmaler Andreas Hector würde auch gerne bei Ihnen mit seinem erfahrenen Team Maler- und Lackierarbeiten ausführen.

Elbmaler Hector
Elbchaussee 518
Telefon 82 241 300
Mobil 0170 20 25 247

Wenn’s um Licht, Leitungen, Installationen geht:

Elektro-Kloss
Karl-Heinz Kloss
Langenhegen 33
Telefon 82 80 40

Bei uns sind Ihre Zähne in den besten Händen.

Dr. med. dent. Leonie Brolund, Zahnärztin in Hamburg-Nienstedten
Nienstedtener Str. 10
22609 Hamburg
Tel. 82 66 30
www.zahnarztpraxis-dr-brolund.de

Das Pilates Studio im Herzen von Nienstedten. Training in kleinen Gruppen und entspannter Atmosphäre. Power Plate Training als Personal Training
BewegungsReich
Doris Dugaro
Nienstedtener Str. 2b
Tel. 0176/85 95 22 33

Neben maritimen Oldtimern werden beim Hafengeburtstag auch viele Marine- und Kreuzfahrtschiffe erwartet

FOTO: WWW.MEDISERVER.HAMBURG.DE, C. SPAHRBIER

Hafengeburtstag

Einen Tag länger feiern

Rund 300 schwimmende Attraktionen werden beim Hafengeburtstag vom 9. bis 12. Mai erwartet. Gefeiert wird wegen Himmelfahrt einen Tag länger. Dabei werden1,5 Millionen Besucher erwartet.

Museumsschiffe, Segelyachten, Marineeinheiten – vom 9. bis 12. Mai ist beim Hafengeburtstag für jeden etwas dabei. „Wenn das Wetter mitspielt, erwarten wir mehr als 1,5 Millionen Besucher“, sagte Wirtschaftssenator Frank Horch im Rahmen der Programmpräsentation. Zu ihr waren auch Hafenkapitän Jörg Pollmann und Aida-Chef Michael M. Ungerer an Bord der „AIDAstella“ gekommen. Das 253 Meter lange und jüngste Mitglied der Aida-Familie hatte zum ersten Mal am Cruise Center festgemacht.

Obwohl der Hafengeburtstag seit Jahrzehnten gefeiert wird, gibt es immer wieder Premieren. So wird zum ersten Mal die „Gorch Fock“ dabei sein. Das 89 Meter lange Segelschulsschiff ist auch das Patenschiff der Hansestadt. Mit dabei ist auch der brasilianische Dreimaster „Cisne Branco“.

Die Deutsche Marine schickt eine kleine Flotte in den Hamburger Hafen. Darunter der Seeschlepper „Spiekeroog“, das Sicherungsboot „Putlos“ und das Mehrzwecklandungsboot „Lachs“.

Mit der Queen Mary 2“ macht am 12. Mai eine gute alte Bekannte im Hafen fest. Sie war bereits über 20-mal in der Hansestadt. Insgesamt werden 13 Kreuzfahrtschiffe erwartet.

Auch an Land wird einiges geboten: Essen und Trinken gibt es auf einer „Bunten Hafenmeile“ und in der Fischauktionshalle. Der NDR präsentiert Live-Musik und Unterhaltung auf einer großen Bühne direkt vor den Landungsbrücken.

www.hamburg.de/hafengeburtstag-programm
Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

INTERNATIONALES MARITIMES MUSEUM HAMBURG

Das Foyer wurde modernisiert und neu gestaltet

Dank großzügiger Unterstützung der Klaus-Michael-Kühne-Stiftung konnte das Foyer im Internationalen Maritimen Museum modernisiert und umgestaltet werden. Der Empfangstresen erinnert jetzt an eine Schiffsreling und in einer großen Vitrinen können nun besondere Exponate präsentiert werden. An einem Monitor wird jetzt die Position von Schiffen dargestellt. Kleine Monitore erlauben es den Besuchern zudem in die Häfen von Hamburg, Rotterdam, Singapur und New York zu zoomen. Museums-Chef Peter Tamm freut sich, nun seine Gäste „in einem modernen Ambiente“ empfangen zu können.
www.internationales-maritimes-museum.de

KREUZFAHRTSCHIFFE

Saison eröffnet

Im April mehrt sich wieder die Zahl der Hamburg anlaufenden Kreuzfahrtschiffe. Darunter die „AIDAluna“, die „AIDAstella“ und die „AIDAbella“. Außerdem macht am 12. April die „Fram“, das jüngste Schiff der Hurtigrouten Flotte, fest. Die „MSC Magnifica“ läuft am 15. April zum ersten von insgesamt 18 Besuchen in den Hafen ein. Am 28. April kehrt dann die „Queen Victoria“ von ihrer Weltreise zurück und „Mein Schiff 1“, das 2009 in Hamburg getauft wurde, legt an diesem Tag ebenfalls im Hamburger Hafen an.

VERLAGE

„Sailing Journal“ an Tom Körber übergeben

Der Verlag Delius Klasing hat das Magazin „Sailing Journal“ an Tom Körber übergeben. Damit hat der Magazin-Mitbegründer und Chefradakteur die komplette Verantwortung für das Fachmagazin übernommen. Der Delius Klasing Verlag hatte das „Sailing Journal“ im Januar 2011 vom Kieler Terra Oceanis Verlag übernommen. Zukünftig erscheint das Magazin viermal jährlich im Eigenverlag von Tom Körber.

STIFTUNG HAMBURG MARITIM

Start in die neue Saison

Mit dem Frühling werfen auch die Schiffe der Stiftung Hamburg Maritim die Leinen los. Zu den Höhepunkten zählen die Törns mit dem Lotsenschoner „No. 5 Elbe“ mit einem geführten Rundgang durch das Blankeneser Treppenviertel. Weiter im Programm eine Matjesfahrt nach Glückstadt und der Trip mit dem Dampfschiff „Schaarhörn“ zu Europas größtem Dampfschifftreffen, dem „Flensburger Dampf Rundum“.
www.hamburg-maritim.de

MARITIMER BUCHTIPP

Wie ein Schiff entsteht

Wer entscheidet, ob ein Schiff gebaut wird? Welche Materialien werden verarbeitet? Welche Prozesse müssen ablaufen? Diesen spannenden Fragen widmet sich Peter Andryszak in seinem Buch „Schiffbau heute“. Der versierte Kenner der Branche erläutert die verschiedenen Prozesse, Phasen und Arbeitsschritte anschaulich und in angenehm verständlicher Art und Weise – besonders auch für Laien.
Schiffbau heute, wie ein Schiff entsteht
ISBN 978-3-7822-1077-5
Koehlers Verlagsgesellschaft, 14,95 €

Doppelhaushälfte in Schenefeld
in ruhiger Anliegerstraße
ca. 105 m² Wohnfläche
ca. 514 m² Grundstück
Kaufpreis: € 295.000,-

Hartmann Immobilien

040 - 881 55 999 • HARTGRUND.DE

Hamburger Klönschnack

NICHT MEHR ALLE TASSEN IM SCHRANK?

Ganz neu – Der Klönschnack-Becher! Ab sofort im Verlag erhältlich
€ 7,50

KSV KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · www.ksv-hamburg.de

Derby-Sieger Nisse Lüneburg auf „Calle Cool" ritt 2012 zweimal fehlerlos den Parcours in Klein Flottbek ab

Deutsches Spring- und Dressur-Derby

Sie springen wieder!

Im Mai wird der Derby-Park in Klein Flottbek wieder zum Treffpunkt aller Reitsportfans. Der außergewöhnlichste Parcours der Welt zieht auch in diesem Jahr Promis und Profis zum großen Springturnier.

Hier wurden Nelson Pessoa und Fritz Thiedemann zu Legenden. Andere scheiterten an Pulvermanns Grab oder am gefürchteten Wall.

Das Deutsche Spring- und Dressur-Derby in Klein Flottbek wird seit 1920 ausgetragen und zählt zu den bedeutendsten Veranstaltungen seiner Art. Vom 9. bis 12. Mai treten wieder Sportprofis auf einem der schwersten Turniere weltweit an.

Das erste große Highlight ist das Mercedes-Benz Championat von Hamburg. Seit 2001 ist das Kult-Turnier ein Teil der „DKB-Riders Tour" und seit 2008 macht die Global Champions Tour regelmäßig im Derby-Park Station. Diese Prüfung verlangt spezielle Qualitäten und Hingabe an die Derby-Idee vom Reiter – wenn es in großen Bögen über den Platz geht. Die Tradition des „Rösser Tauschens" wird auch in diesem Jahr beim Deutschen Dressur-Derby stattfinden.

So auch beim „Grand Prix de Dressage". Die drei Besten treten in der Aufgabe mit Pferdewechsel an, eine weitere Aufgabe wird auf Grand Prix-Niveau abgehalten, die mit Rücksicht auf die Pferde aber verkürzt ist. Das Deutsche Dressur-Derby ist seit 2011 offiziell eine internationale Prüfung.

Das Dressurprogramm ist in den vergangenen Jahren deutlich gewachsen. So wird das Deutsche Pony-Dressur-Derby in Hamburg ausgetragen und auch dort gibt es den Pferdewechsel.

Seit 2010 ist der Derbypark zudem Standort der U25-Tour. Ein Glanzlicht dabei ist der „Louisdor Preis", der Nachwuchspferde Grand Prix (FN).

Für die Springreiter geht es um prestigeträchtige 1.230 Meter über 17 Hindernisse mit 26 Sprüngen. Das Deutsche Spring-Derby gewann 2012 erstmals Nisse Lüneburg, Hubertus Schmidt landete ebenfalls einen „Erstling" mit dem Sieg im Deutschen Dressur-Derby.

Tickets und Infos unter: http://engarde.de
Autor: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de

Ausbildung 2013 an der Berufsfachschule PTL Wedel

Jetzt Ausbildungsplätze sichern für 2013
Informatik ▪ Technik ▪ Medien ▪ Wirtschaft

! Tag der offenen Tür - 20. April
von 10-16 Uhr, Feldstraße 143 in Wedel

www.ptl.de
ptlwedel
PRIVATE BERUFSFACHSCHULE

GEIGEN- UND KLAVIER-UNTERRICHT IN BLANKENESE

Unkonventionell, traditionell, kindgerecht – mit Kompetenz, Kreativität, Humor und Herz

Kinder ab 5 Jahren
und Erwachsene

Katharina Apostolidis
Telefon 866 456 44
www.geigen-stunde.de

Konfirmation – Taufe – Hochzeit?

DER FEINSCHMECKER

Wir bieten an:
Torten für jeden Anlass
&
Canapees – frisch belegt

Bitte vereinbaren Sie einen Beratungstermin

BÄCKER KÖRNER
Blankeneser Backkunst!
seit 1901

Als Bäcker ausgezeichnet: ★★★★★ = ★Qualität ★Vielfalt ★Frische ★Service ★Familiär

Blankeneser Landstraße 13 · 22587 Hamburg-Blankenese · Telefon 86 12 78

❤Rissener Dorfstraße 1, Rissen ❤auf dem Blankeneser Wochenmarkt ❤Bei Kröger, Blankeneser Bahnhofstraße 17
❤Von-Sauer-Straße 11, im Rewe-Markt In Wedel: ❤im Wedeler Bahnhof ❤Bahnhofstraße 9

SC NIENSTEDTEN

Kleine Sieger ganz groß

In der Wandsbeker Turnhalle kämpften die E-Mädchen im Finale um die Hamburger Hallenfußballpokalmeisterschaft. Rund 150 Zuschauer verfolgten die 15 Finalspiele.
Der Mädchenmannschaft des NC Nienstedten gelang es, sich mit einem Punkt Vorsprung die Meisterschaft zu sichern.
Auch die jungen D-Junioren aus Nienstedten durften sich über einen Sieg freuen. In der Erich-Kästner-Schule in Barsbüttel errangen sie ebenfalls den Hallenpokal.

FUSSBALL

Mitteregger jetzt beim SVB

Der begehrteste Trainer der Hamburger Amateurfußballszene ist vom Markt. Dennis Mitteregger wird ab Sommer die SV Blankenese trainieren. Nach einer Auszeit in Südost-Asien übernimmt der 30-Jährige den Trainerplatz von Thomas Seeliger. Spätestens seit dem überraschenden Pokalerfolg seines Ex-Vereins Eimsbüttler TV kein Geheimnis mehr. Der angehende Lehrer hatte den Eimsbüttler TV 2007 in der Kreisliga übernommen und bis in die Landesliga geführt. Dabei gelang der Sieg beim Oddset Pokal. Ab Sommer wird er vielleicht einen frisch gebackenen Oberliga-Aufsteiger übernehmen. Die nächsten Spiel der SVB: 5. April um 19.30 Uhr gegen die SV Lieth und am 19. April, 19.30 Uhr gegen UH-Adler.

NIENSTEDTENER TURNVEREIN

Betriebssportler des Jahres

Jörn Esemann, Vorsitzender des Nienstedtener Turnvereins wurde Anfang März im Rahmen des Hallensportfest des Betriebssportverbands Hamburg (BSV) zum Betriebssportler 2012 gewählt. Der BSV vertritt die sportlichen Interessen von fast 500 Unternehmen, Behörden und Institutionen in der Hansestadt. Damit repräsentiert er 60.000 Betriebssportler in 40 Disziplinen. Jörn Esemann ist seit 1979 in der Sportgemeinschaft der Hamburger Sparkasse, im Bereich Leichtathletik aktiv. Er erhielt bei den Europäischen Betriebssportspielen viermal Silber im Weitsprung und fünfmal Bronze.

Ausgezeichnet: Leichtathlet Jörn Esemann

DO TU

Neuer Tai-Chi-Kurs

Im April startet ein Tai-Chi-Kurs, der offen ist für Frauen und Männer aller Altersstufen. Der Kurs findet donnerstags um 20 Uhr, in der Sporthalle der Elbkinder-Grundschule im Grotefendweg statt und dauert etwa 90 Minuten. Mitzubringen sind bequeme Sportkleidung und leichte Sportschuhe und warme Socken. Nähere Informationen erhalten Interessierte unter der Telefonnummer: 870 22 72.

EFFEKTIV WERBEN!

Klönschnack BUCHEN!

Buchung und Information:
040 86 66 69-0

Media-Daten auch im Internet:
WWW. KLOENSCHNACK.DE

KSV
KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2
22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0
(Fax -41)
www.ksv-hamburg.de

ORIENT TEPPICH EXCLUSIV
am
Bahnhof Blankenese
Qualität ist unsere beste Werbung
Wir führen ein umfangreiches Sortiment aller Orientteppiche bis hin zu preisgekrönten Markenteppichen wie EDELGRUND
Klassische Spezial-Handwäsche sowie fachgerechte Reparatur in eigener Meisterwerkstatt
Kostenloser Hol- und Bringservice
Direkt neben Eingang S-Bahnhof Blankenese
Erik-Blumenfeld-Platz 1a
Tel.: 040 - 86 28 20
www.exclusiveteppiche.de

Farbspuren II

Unter dem Titel „Farbspuren II“ stellt die Hamburger Malerin und Bildhauerin Inken Rave-Lohmann noch bis zum 20. April erneut Werke in der Galerie Elbchaussee, Hamburg, aus. Neben Bildern mit neuen Motiven vom Hamburger Hafen und neuen abstrakten „Raumbeständen“ zeigt sie dort erstmals auch Holzskulpturen. Öffnungszeiten Mi. bis Fr., 16 bis 20 Uhr, Sa. 14 bis 18 Uhr
Klopstockstraße 29

Ausstellung der Manga- und Comiczeichner im Malwerk

Seit acht Jahren gibt es nun schon die Mangawerker im Malwerk. Mit der Illustratorin und freien Künstlerin Heike Stephan, die seit über einem Jahr den regelmäßigen Kurs und die Ferien-Workshops für diesen speziellen Bereich leitet, hat sich das Repertoire auf den Comicsektor erweitert. Gezeigt werden Bilder von den 11 bis 18 jährigen Teilnehmern, deren Kurs immer freitags von 16 bis 18 Uhr stattfindet. Zu sehen gibt es neben den bekannten Manga- und Comicfiguren auch eigene Kreationen, Szenen und kurze Bildererzählungen.
Samstag, 6. April, 11 bis 15 Uhr, Eintritt frei.
Mendelssohnstraße 13 (Eingang im Hof, Paul-Dessau-Str. 4)

„Sophia.Ruach.Sirenen“

Die Friedenskirche Altona zeigt inszenierte Fotografien von Anna Würth, Autorin und Fotokünstlerin aus dem Treppenviertel. Anlässlich des Evangelischen Kirchentages liest die Lyrikerin zur Vernissage am 2. Mai um 16 Uhr ihre Gedichte mit Bezug auf die Bildthemen. Fotoausstellung 2. bis 15. Mai, Friedenskirche Altona, Eintritt frei.
Otzenstraße 19

Fotowettbewerb in Blankenese

Vom 1. bis zum 30. April sind Hamburger aufgerufen, ein Foto mir ihrer Idee zu dem Motto „Blankenese – mal alt, mal neu“ an die Hamburger Senioren-Domizile zu schicken.
Das Motto darf frei interpretiert werden: Orte, Menschen, Gebäude
Auf die drei besten Einsendungen warten Preise: Gutscheine für eine historische Stadtführung, für einen Besuch im „Dialog im Dunkeln“ oder eine Führung durch das Miniatur Wunderland.
Prämiert werden die Bilder am 24. Mai um 17 Uhr im Domizil am Hirschpark. Die Teilnahmebedingungen stehen im Internet:
www.hamburger-senioren-domizile.de/fotowettbewerb

TISCHLEREI
Thomas Raab

Möbeltischlerei

Badmöbel · Heizkörperverkleidungen
Einbauschränke · Einzelstücke
Objekte · Beratung und Planung
Ausstellung und vieles mehr

Bredhornweg 62 · 25488 Holm
Tel. 04103 / 989698 · www.tischlereiraab.de

GUTE ZEITEN FÜR IMMOBILIEN IN DEN ELBVORORTEN

OTHMARSCHEN
3-FH frei lieferbar 1.300.000
86 88 54

BLANKENESE
6-Zi.-1- oder 2-FH 980.000
86 86 72

RISSEN
6-Zi.-Einfamilienhaus 720.000
86 88 54

GROSS-FLOTTBEK
3-Zi.-WHG I. OG 1580 ex
86 86 72

Heinke Böhnert, „Ocean Racing“, Collage mit Segel, 100 mal 100 cm

Junge Marinemalerei in der Galerie Harmstorf

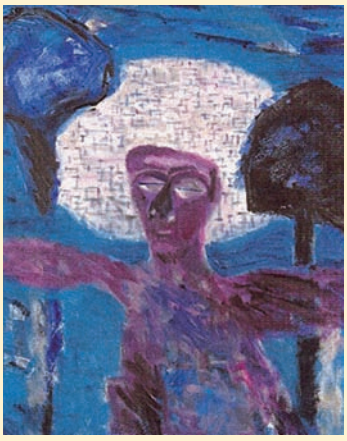
Vom 6. März bis 11. Mai stellt die Galerie Harmstorf neue Segelbilder von Heinke Böhnert aus. Die Künstlerin wurde 1961 in Hamburg geboren und ist begeisterte Seglerin. Ihre in der Form reduzierten Collagen bestechen durch intensive Farbgebung unter Verwendung alter Regattasegel. Ihre Anregungen und Impressionen für ihre frischen und dynamischen Bilder findet sie beim Segeln auf der Nord- und Ostsee.
Blankeneser Bahnhofstraße 32

Soul of Hamburg

Zwei Hamburger Fotografen lichten das alltägliche Treiben ihrer Stadt ab, wobei sie die Fotos den frei denkenden Menschen widmen, die in diesen Straßen leben und arbeiten.
Die Bilder sind nicht gestellt, sondern ergaben sich mit anonymen Personen
Situationen unserer Gegenwart. Unter „Soul of Hamburg“ sind die Werke vom 8.4. bis 29.4. im Brillenhaus Blankenese ausgestellt und zu erwerben.
Am Kiekeberg 1

FOTO: SOULOFHAMBURG

Maritime Szene aus dem Alltag



„Cusanus“, von Bibi Gündisch

2013 Rissen-Art

28 Künstlerinnen und Künstler sowie die Klasse 5c der Stadtteilschule Rissen zeigen Bilder, Grafiken, Fotografien und Skulpturen zum Thema „Farbklang“. Freitag, 12.4., bis Freitag, 26.4. Ausstellungsorte sind zahlreiche Rissener Geschäfte und Ateliers, darunter das von Bibi Gündisch (Achter Lüttmoor).
Eine genaue Aufstellung findet sich in ausliegenden Flyern.

adRem® INTERIOR

Special: Rabatt auf über 250 Tische

AdRem Interior bietet auf 600 m² eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessiores zu unschlagbaren Großhandelspreisen. ▸AdRem Interior – Ruhrstraße 11c, 22671 Hamburg Altona, www.adrem-interior.de, Tel. 040/85 37 22 50

Boelter Immobilien GmbH, Blankeneser Landstraße 58, 22587 Hamburg, Telefon 86 88 54, Telefax 866 34 58, www.boelter-immo.de

Forsthaus Tiergarten

Seit 50 Jahren Reiterferien für Kinder

- Schicke Trakehner, süße Ponys
- Ideales Ausreitgelände direkt am Hof in Lüneburg
- Helle Reithalle

Familie Klein · Telefon 04131 / 79423
www.forsthaus-tiergarten.de

Studieren: Praxisnah in Wedel

Unsere Bachelor-/Masterstudiengänge

BWL, E-Commerce, Informatik, Medieninformatik, Technische Informatik, Wirtschaftsinformatik, Wirtschaftsingenieurwesen

Neu: Duales Studium möglich!

Fachhochschule Wedel
www.fh-wedel.de

fhwedel
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

Betreuung erleben ... juka dojo Fitness-Center ... Ziele erreichen

Sagen Sie jetzt JA!

4 Wochen kostenfrei trainieren*!
Kommen Sie vorbei und starten Sie!

*Gilt nur in Verbindung mit einem Abo und nur bis zum ~~27.03.2013~~
Informieren Sie sich jetzt, vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!
040 - 82 58 41
Langenhegen 9a-d • 22609 Hamburg • www.juka-dojo.de

Nienstedtener KITA-Kinder stellen aus Holz, Korken und Eicheln Kunst her

KITA NIENSTEDTEN

Junge Kunst aus Altholz

Osterhasen überall. Aus Pappe, aus Schokolade oder als Abziehbild schauen sie aus jedem Fenster und verstellen Kunden im Supermarkt den Weg. Die drei- bis sechsjährigen Kinder der Pinguin-Gruppe in der Kita der Kirche Nienstedten entwickelten nun eine ganz neue Sicht des beliebten Langohrs. Im Rahmen der frühkindlichen Kunsterziehung schufen sie aus Altholz, Stoffresten, Korken, Eicheln und anderen Materialien, die sonst wenig Beachtung finden, ihre ganz persönlichen Osterhasen. Aufregend war dabei für alle der Umgang mit Hammer, Bohrmaschine, Säge und Schleifpapier. Für alle war es das erste Mal, nicht nur Vater oder Mutter beim Bauen zu beobachten, sondern nun diese Materialien und Werkzeuge selbst in die Hand zu nehmen. Welche grandiosen Talente in den Kindern schlummern,„wenn man sie denn lässt“, drücken die unglaublich individuellen und bis zu zwei Meter hohen Kunstwerke aus. Erzieherin Katharina Andresen:„Die Kinder haben anfangs selbst nicht geahnt, was sie können. Später standen sie dann staunend und stolz vor den Ergebnissen. Oder wie die dreijährige Carla es ausdrückte:„Ich kann sägen, ich kann hämmern – ich bin großartig“. Bei einem Spaziergang durch Nienstedten sollte man daher in der nächsten Zeit aufmerksam in die Vorgärten schauen. Vielleicht sieht man dann das Werk des einen oder anderen jungen Künstlers.

DRK-ZENTRUM OSDORFER BORN

Mathenachhilfe dank Lionsclub

Im Rahmen eines Integrationsprojektes finanziert der Lionsclub Hamburg-Elbufer die Förderung von mathematikschwachen Schülern am DRK-Zentrum Osdorfer Born. Der Unterricht richtet sich insbesondere an Jugendliche mit Migrationshintergrund. Drei Mal in der Woche werden hier jeweils zwei Stunden Nachhilfe in Mathematik, einmal pro Woche auch Deutschunterricht angeboten. Bereits 18 Schüler nehmen aktuell an dem Projekt teil. Falls noch mehr Schüler kommen, soll der Kurs in Anfänger und Fortgeschrittene aufgeteilt werden. Die notwendigen finanziellen Mittel für ihre Unterstützung sammelte der Club durch seinen Losverkauf bei der „KLÖNSCHNACK Sommernacht“ im Mai 2012.

DRK-Erzieher Marco Teichert gibt Nachhilfe

DRK-Zentrum Osdorfer Born, Bornheide 99, Tel. 849 08 08

Puppen, Spiele und viele Bilderbücher warten auf Schnäppchenjäger

FLOHMARKT

Schnäppchen rund ums Kind

Die Katholische Schule Blankenese lädt zu einem Kinderflohmarkt ein: Spielsachen, Kinderkleidung, Bücher, Umstandsmode und Babykleidung können hier ergattert werden. Bei gutem Wetter wird auf dem Schulhof gestöbert, bei Regen in den Klassenräumen. Wer bei seinem Bummel eine Stärkung benötigt, darf sich auf frische Waffeln und ein Kuchenbuffet freuen.
6. April, 14 bis 17 Uhr, Mörikestraße 16

AUSZEICHNUNG

Ausgezeichnete Nachwuchsforscher am Gymnasium Rissen

18 Forscherteams vom Gymnasium Rissen nahmen im Schuljahr 2012/13 an Deutschlands bekanntestem Nachwuchswettbewerb „Jugend forscht / Schüler experimentieren“ teil und präsentierten am 18. und 19. Februar in den Räumen der Firma European ScreeningPort den Juroren des Regionalwettbewerbs „Hamburg Volkspark“ ihre Untersuchungsergebnisse. Die Schülerinnen und Schüler erforschten unter Anleitung der Betreuungslehrerinnen Christiane Broschk, Angela Meyer zu Rheda und Andrea Ruhm Fragestellungen aus den Fachgebieten Arbeitswelt, Biologie, Chemie und Technik.

Julia Zerneke, Lynn Thorns, Marie Wilde

Unter dem Motto „Deine Idee lässt Dich nicht mehr los?“ fragten sich die Jungforscher z.B.:„Mit dem richtigen Teller geht schlank viel schneller?“,„Wie gut ist die Luft in Rissen?“,„Lebensmittelkontrolle – Muss das wirklich schon in den Müll?“. Es wurden Feld-, Wald- und Wiesenböden unter die Lupe genommen, der Geschmackssinn der „Fastfood-Generation“ untersucht, die Effektivität verschiedener Methoden des Händeabtrocknens getestet und ein Fege-Roboter konstruiert.
Zur Beantwortung der Forscherfragen waren viele gute Ideen und vor allem eine große Portion Durchhaltevermögen notwendig. Und am Ende gab es wieder viele Gewinner: 15 der 18 Forschungsprojekte vom Gymnasium Rissen wurden mit 1., 2. und 3. Platzierungen sowie Sonderpreisen ausgezeichnet.

Duden Institute
für Lerntherapie
DUDEN

Informationsabend für Eltern
10. April 2013, 19:00 Uhr Eintritt frei. Bitte telefonisch anmelden.
Goßlers Park 4, 22587 Hamburg, Tel. 040/703 847 45, www.duden-institute.de/blankenese

HERZLICH WILLKOMMEN!
· À la carte Restaurant
· Täglich wechselnder Mittagstisch
· Jeden Sonntag Brunch
· Hausgemachte Kuchen
· Veranstaltungen aller Art

SCHÖNES LEBEN
RESTAURANT · SHOP · CAFÉ
IM ALT-HAMBURGER BÜRGERHAUS

Schönes Leben im Alt-Hamburger Bürgerhaus
Deichstraße 37, Tel. 20 90 97 90
www.schoenes-leben.com

HIGH SCHOOLS DOWN UNDER
AUSTRALIEN UND NEUSEELAND

INFOMESSE FÜR SCHULAUFENTHALTE
Samstag | 20. April | 10-16 Uhr EINTRITT FREI
Unilever-Haus | Strandkai 1 | Hafencity-Hamburg
Über 30 Schuldirektoren aus Down Under, Mitarbeiter australischer Schulbehörden und viele wertvolle Teilstipendien – unter der Schirmherrschaft der Botschafter von Neuseeland und Australien

Education NEW ZEALAND AGENT OF THE YEAR 2011
Hausch & Partner GmbH
High Schools Down Under

Weitere Informationen:
Hausch & Partner GmbH · Gasstraße 16 · 22761 Hamburg · 040 / 41 47 58 0
www.hauschundpartner.de News: www.facebook.de/hauschundpartner

Qualitätsprodukte auf höchstem Niveau …

- Bremsflüssigkeiten
- Zentralhydraulikflüssigkeiten
- MTFs, ATFs, Doppelkupplungsgetriebeöle
- Motorenöle
- Kühlerschutzmittel
- Industrieschmierstoffe
- Spezialitäten

Deutsche Pentosin-Werke GmbH
Hauptverwaltung:
Industriestraße 35-53 • 22880 Wedel
Tel: 04103 9134-0 • www.pentosin.com

Pentosin
lubricants & specialties

+++ JETZT NEU +++ Pentosin-Produkte zu bestellen unter www.pentosin-shop.de

Denken Sie global.
Handeln Sie lokal.

SPEDITION SEIT 1922
REIMLER
WORLDWIDE LOGISTICS

Telefon +49 (0)40 / 731 030-0
Telefax +49 (0)40 / 731 030-30

www.spedition-reimler.de · mail@spedition-reimler.de

Europaweit Lkw-Transporte / weltweit Container- und Bulk-Shipments

Amtsrichterin Ursula Stegmann leitet Strafverfahren stets verbindlich und freundlich

Aus dem Amtsgericht

Der Heimat so fern

Wäre die aus Kasachstan stammende Familie dort glücklicher geworden, wo sie ihre Wurzeln hat? Darüber lässt sich nur spekulieren. Die Realität liegt seit über zehn Jahren in Hamburg und ist in weiten Teilen betrüblich.

So mussten kürzlich die Verwandten, darunter die in Kopftuch und Filzschuhen erschienene Mutter von Aidar Onshanov* zum wiederholten Mal erleben, wie sich ihr Familienmitglied als Angeklagter vor einem Gericht verantworten muss.

Onshanov hat weder einen Schulabschluss noch eine Berufsausbildung. Er habe schon mal als Tischler gearbeitet, sagt der 25-jährige Angeklagte mit leiser, kaum hörbarer Stimme. Die meiste Zeit hat er vom Arbeitslosengeld II, früher war das mal die Sozialhilfe, gelebt.

Der Vorwurf, wonach der junge Mann im Oktober vergangenen Jahres in ein Einkaufszentrum eingebrochen ist, sei richtig, erklärt die Verteidigerin. „Er war alkoholisiert und hat sich zu der Tat hinreißen lassen."

Der Einbruch löste den Alarm aus, der Übeltäter wurde ohne Beute auf der Flucht gefasst. Seitdem sitzt er in Haft, weil er die Tat während einer laufenden Bewährung beging. Lässt das ungesunde Leben, die heftige Neigung zu alkoholischen Getränken oder die Untersuchungshaft den jungen Mann so blass aussehen? Auch hier kann nur gemutmaßt werden. Sicher ist, dass er in seinem kurzen Leben nur selten auf der Sonnenseite stand. Die Verwandten auf den Zuschauerbänken blicken sorgenvoll, ein Vollzugsbeamter nestelt an den Handfesseln, mit denen der Angeklagte in den Saal geführt wurde. Alle im Raum ahnen, dass ihm diese Handfesseln wenig später wieder angelegt werden.

Onshanov gibt die Tat zu, die Staatsanwältin fasst sich so kurz wie die Verteidigerin und der Angeklagte nutzt auch das ihm zustehende letzte Wort nicht zu einer Erklärung oder Entschuldigung. Wenn man Mist baue, so die Staatsanwältin, müsse man auch dazu stehen und wertet das Geständnis positiv. Weniger gefallen haben dem Gericht die Vorstrafen des vor ihm sitzenden Mannes. Drei Jugendstrafen, die ohne Konsequenz bleiben, eine mehrjährige Strafe wegen versuchten Totschlags sowie einige Fälle von Diebstahl sind bei Onshanov aktenkundig.

Erst habe „alles ganz gut ausgesehen", sagt die Verteidigerin. „Doch dann ist er in das alte Verhalten zurückgefallen". Dem Antrag der Anklagevertreterin auf eine einjährige Haftstrafe schließe sie sich an.

So wird der junge Mann wegen versuchten Diebstahls zu einem Jahr Haft verurteilt. Leise miteinander tuschelnd verlässt die Familie das Amtsgericht. HS

*Name geändert

Illustrationsdesign-Ausstellung

Gezeichnete Kinderträume

Im Rahmen der Ausstellungsreihe „Schaufenster“ zeigt das Department Design (Hochschule für Angewandte Wissenschaften) in Kooperation mit dem Hamburger Kinderbuchhaus im Altonaer Museum und der Fabrik der Künste eine Schau mit Kinderbuchillustrationen ehemaliger Studenten.
Vom 6. bis zum 11. April werden 200 Originalzeichnungen und 400 Kinderbücher in der Fabrik der Künste gezeigt. Darunter sind junge Talente wie Franziska Biermann, Aljoscha Blau und Simon Schwarz.
Begleitend werden Workshops für Kindergarten- und Schulgruppen angeboten. Für angemeldete Gruppen präsentiert das Kinderbuchhaus das Theaterstück „Schnipp-Schnapp-Pappa-La-Papp“.
Zwei Vorträge runden das Programm ab. Am 7. April um 17 Uhr spricht der renommierte Kritiker und Rezensent der FAZ Andreas Platthaus zum Thema „Bilderbuchstart – Wie die Phantasie in unser Leben tritt“. Er wird mit den Gästen über die Bedeutung des illustrierten Buchs für die Phantasie der Kinder sprechen. Am 9. April um 18 Uhr spricht Dagmar Bergs-Winkels, Leiterin des Studiengangs „Bildung und Erziehung in der Kindheit“ über Frühförderung.
Fabrik der Künste, Kreuzbrook 12, 20537 Hamburg, täglich von 14 – 19 Uhr geöffnet, www.fabrikderkuenste.de

Claudia Carl schrieb und illustrierte das Kinderbuch „Woher kommt der Wind“

REGENBOGEN KITA

Bunter Kinderflohmarkt

Die Kindertagesstätte Regenbogen lädt herzlich zu einem kunterbunten Kinderflohmarkt ein. Unter dem Motto „Rund ums Kind“ können Spielsachen, Kleidung und Bücher erstanden werden. Außerdem wird selbstgebackener Kuchen angeboten. Der Kuchenerlös kommt dem Förderverein der Kindertagesstätte zugute.
13. April, 10 bis 12.30 Uhr, Pinneberger Straße 32, Wedel

STEPHANSORCHESTER

Zwei Klassiker der Orchesterliteratur

Das Stephansorchester spielt im April zwei Klassiker der Orchesterliteratur. Die Ouvertüre zu „Cosi fan tutte“ von Mozart und das Volkslied „Kommt ein Vogel geflogen“ von Ochs. Als besonderer Gast tritt der Kinderchor „Die Singflöhe“ mit auf. Konzerttermine: 26. April um 19.30 Uhr in der Heilig-Geist-Kirche Pinneberg (Ulmenallee 9) und am 28. April um 17 Uhr in der Stephanskirche Schenefeld (Hauptstraße 39). Der Eintritt ist kostenlos.
Das Orchester sucht Laienmusiker: http://orchester.scheneweb.de/Orchester

Hier kommt öfter mal die Queen vorbei.

Immobilien an der Elbe finden Sie auf www.karla-fricke.de

KARLA FRICKE

Alster: St. Benedictstraße 39 · 20149 Hamburg · Tel. (040) 480 636 0
Elbe: Nienstedtener Straße 1 · 22609 Hamburg · Tel. (040) 822 992 49 0

Ausgehtipp

Sichtbar lecker: Cosmalita 43

Text Barbesitzerin und Schauspielerin Cosma Shiva Hagen präsentierte im März ihren für Licor 43 kreierten Drink „Cosmolita 43“ in ihrer „Sichtbar“ am Fischmarkt. Die Künstlerin lebte lange Zeit auf der Balearen-Insel Ibiza und danach in Blankenese. Mit dem spanischen Likör Cuarenta Y Tres verbindet sie: „Sonne. Urlaub und ein leichtes Lebensgefühl.“

Cosma Shiva Hagen lud im März in die Sichtbar zum Tasting ein

Ihre Cocktailkreation servierte sie auf ihrem eigens gestalteten Tablett, das sie mit dem befreundeten Künstler Uli Pforr designte. Das stylische Tablett zeigt mit einem Augenzwinkern die spanischen Elemente des Licörs vereint mit Cosmas Welt.
Wer eines der limitierten und nicht im Handel erhältlichen Tabletts sein Eigen nennen möchte, kann dieses ab April unter www.licor43.de ergattern.
Zudem lädt Cosma am 3. Juni zum Finale der 14. Licor 43 Cocktail Competition ein, bei der Barprofis ihr Können unter Beweis stellen. Der Wettbewerb wird in der Sichtbar ausgetragen und der Sieger wird von der Besitzerin ausgezeichnet.
Sichtbar, Fischmarkt 5, 22767 Hamburg

BENITA QUADFLIEG STIFTUNG

Arts and Crafts in Nienstedten

Am 27. und 28. April 2013 lädt der Garten des Haus Mignon wieder ein zum Schauen, Entdecken und Genießen. 25 Kunsthandwerker präsentieren ihre hochwertige Kunst unter anderem in zwei lichtdurchfluteten Zirkuszelten. Von individuellen Bänken und Holzskulpturen über feinste Keramik- und durchscheinende Porzellanwaren, ausgefallene Accessoires und Schmuck bis hin zu Wunderschönem für Kinder und exquisiten Pralinen und Feinkostprodukten ist für jeden etwas Besonderes dabei.
Die kleinen Besucher dürfen sich auch in diesem Jahr sonntags auf das Marionettentheater „Die Märchentruhe" freuen. „Die Keramikmaler“ und weitere Kinderaktionen, wie das Steckenpferderennen, lassen zudem keine Langeweile aufkommen.
Tarik Rose, Küchenchef des Restaurant Engel, vielen auch aus dem NDR bekannt, zaubert Kulinarisches vom Grill. Zudem laden köstliche Kuchen und Waffeln zum Verweilen. Der Erlös sowie die große Tombola mit Endverlosung kommt vollständig der Rettung des Kinderhaus Mignon zugute, das die Benita Quadflieg Stiftung zum Ende 2013 erwerben möchte, um den dort lebenden schwer traumatisierten Kindern ihr Zuhause zu erhalten. Der Eintritt ist frei.
27. April 2013, 12 bis 20 Uhr (bei schlechtem Wetter nur bis 18 Uhr), 28. April 2013, 11 bis 17 Uhr, Christian-F.-Hansen-Str. 3-5
www.Benita-Quadflieg-Stiftung.de

Guitavio grooven im April auf der Batavia

KONZERT

Acoustic Folk ‘n Soul

Das Spiel mit den Merkmalen unterschiedlichster Musikstile zeichnet die Band Guitavio aus und sorgt für gekonnte Überraschungen bei ihren Konzerten. Da kommt ein alter Shanty plötzlich als Rap daher oder die schöne Irin „Molly Brown“ zeigt gar einen deutlichen Hang zum Rocken. Am 26. April grooven sie an Bord der Batavia und verschmelzen Acoustic-Sounds mit Folk und Soul zu eindringlichen Ohrwürmern.
Beginn: 20.30 Uhr, Karten 12 Euro, Brooksdamm, Reservierung unter: 04103/ 858 36, www.batavia-wedel.de

LESUNG GEGEN VATTENFALL

Friedrich Ani liest in Altona

Im Monsun-Theater liest Autor Friedrich Ani am 19. April am „Lesetag gegen Vattenfall“ aus seinem neuen Krimi „Süden und das heimliche Leben“. Der mit dem Deutschen Krimipreis ausgezeichnete Münchener präsentiert den neuen Fall für Tabor Süden in Altona.
Das Buch handelt von der Kellnerin Ilka Senner – sie verschwindet spurlos. Bei seinen Ermittlungen stellt Süden fest, dass keiner die Vermisste wirklich kannte – denn ihre Familie reagiert auf die traurige Nachricht mit Desinteresse. Erst ein Gespräch mit ihrer Schwester lässt Süden erahnen, was Ilka aus Scham vor aller Welt verbirgt.
Beginn 20 Uhr, 8 Euro Eintritt, Friedensallee 22, Altona

WESTSIDEBLUES KONZERT

Tommie Harris zu Gast in der Osdorfer Mühle

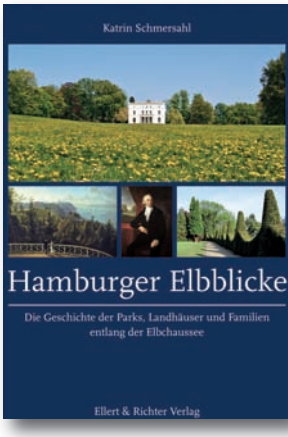
Bluesmusiker Tommie Harris

Wieder einmal sorgt Westsideblues für internationales Flair in der Hamburger Bluesszene. Mit Tommie Harris aus Birmingham, Alabama wird beim „Springtime Special“ einer der gefragtesten Sänger und Entertainer der europäischen Bluesszene auf der Bühne der Osdorfer Mühle stehen. Eintritt 13 Euro.
17. April, 20.30 Uhr, Restaurant Don Quichotte, Osdorfer Landstraße 162a

LESUNG

Hamburger Elbblicke

Eindrucksvolle Bilder und spannende Geschichten zu Parks, Gärten und Familien der Elbchaussee präsentiert Katrin Schmersahl. Die promovierte Historikerin ist eine leidenschaftliche „Elbläuferin“, die auf ihren Exkursionen zwischen Altona und Wedel sowie in Archiven viel Wissenswertes entdeckt hat. Ihr Buch „Hamburger Elbblicke“ (Verlag Ellert & Richter, ISBN 978-3-8319-0473-0, 19,95 Euro) präsentiert sie am 24. April um 19.30 Uhr in der Buchhandlung Heymann. Der Abend steht ganz im Zeichen von grünen Gartenreichen und hanseatischen Kaufmannsdynastien. Der Eintritt kostet fünf Euro.



Erik-Blumenfeld-Platz 27, Tickets gibt es unter: 86 42 68 und in der Buchhandlung

Gemeinsam Singen macht Spaß – Alt, Bass und Tenöre gesucht

BLANKENESE

Gospelworkshop mit Teri DeSario

Der Gospelchor Blankenese lädt vom 31. Mai bis zum 2. Juni Sängerinnen und Sänger zu einem offenen Gospelworkshop nach Blankenese ein. Geleitet wird dieser von den Amerikanerinnen Teri DeSario und Dr. Julie Silvera. Den Abschluss bildet ein Konzert in der Blankeneser Kirche.
Teri DeSario leitete bis Ende 2012, mit ganz viel Groove und noch mehr Herz, den Gospelchor Blankenese. Sie absolvierte ein Studium des Jazz und der experimentellen Musik des 20. Jahrhunderts und wurde in der Gospel-Kategorie „Best Female Performance" für einen Grammy nominiert. Julie ist anerkannter Vocal Coach, sie stand schon mit Gloria Estefan auf der Bühne.
Aktuell sind noch einige Plätze für Altistinnen, Bässe und Tenöre frei. Wer mitmachen möchte, kann sich über workshop@gospel-blankenese.de anmelden. Weitere Informationen zum Workshop und Konzert gibt es unter www.gospel-blankenese.de.

KONZERT IM ERNST BARLACH HAUS

John Dowland und die Melancholie

Genießer klassischer Musik sind am 21. April eingeladen im Ernst Barlach Haus zum Konzert „Semper Dowland semper Dolens – John Dowland und das Zeitalter der Melancholie". Das Konzert im Jenischpark ist Teil der Konzertreihe „Klang und Forum", die in Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik und Theater veranstaltet wird.
Konzertbeginn ist um 18 Uhr. Eintritt: 15 Euro.
Karten: Buchhandlung Harder, Waitzstraße 24, Konzertkasse Gerdes, Telefon: 45 33 26

JENISCH GYMNASIUM

Schüler machen sich stark für Bedürftige

Die ehemaligen Schülerinnen des Jenisch-Gymnasiums, Joanne Rumelies und Sarah Awad wussten, dass sie mit ihrem Anliegen, Altkleider für soziale Zwecke einzusammeln, bei ihrer alten Schule auf Zustimmung stoßen werden. Zehn große Säcke voller Winterkleidung konnten sie mit Hilfe der Schulleitung und der Eltern an die St. Ansgar-Stiftung für die Obdachlosenhilfe überreichen.
2012 sammelten Schüler bereits Spenden für das Kinder- und Jugendhospiz Sternenbrücke sowie für die Arche Hamburg, das Christliche Kinder- und Jugendwerk in Jenfeld. Die Beträge wurden von jungen Schülerinnen der Klassen 7a und 8b des Jenisch-Gymnasiums in Form symbolischer Schecks übergeben.

Sarah Awad und Joanne Rumelies initiierten eine Kleidersammlung für Bedürftige

HANS EITZENBERGER
ERLESENE UND ANTIKE TEPPICHE
Mitglied des Bundesverbandes der Sachverständigen für orientalische Teppiche und Flachgewebe · BSOT

Alstertor 20 • Ecke Ballindamm • 20095 Hamburg
Telefon: 040/30 38 18 00 • Fax: 040/30 38 18 02 • Mobil: 0172/41 35 610
e-mail: teppiche@hans-eitzenberger.de • http://www.hans-eitzenberger.de

BEGEGNEN SIE DER ZUKUNFT. ALS ERSTER.

Der neue Jaguar F-TYPE verkörpert all das, was einen Jaguar ausmacht: Kraft, Geschwindigkeit, Faszination. Er steht für Performance, Dynamik und die Beziehung zwischen Fahrer und Fahrzeug. Der Jaguar F-TYPE repräsentiert die Zukunft der Marke Jaguar und er ist der würdige Nachfolger in einer beeindruckenden Ahnenreihe.

Erleben Sie den neuen atemberaubenden Jaguar F-TYPE im Rahmen unseres exklusiven „Private Viewing" am 8. und 9. April jeweils ab 9 Uhr bei uns im Autohaus.

Erhältlich ab 73.400,– €

HOW ALIVE ARE YOU?

JAGUAR

Jaguar F-TYPE: Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 15,9–12,6 (innerorts); 8,3–6,9 (außerorts); 11,1–9,0 (komb.); CO_2-Emission in g/km: 259–209 (komb.); Effizienzklasse: G–E; RL 80/1268/EWG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

ANDERS AUTOMOBILE
Glüsinger Str. 62 · 21217 Meckelfeld bei Hamburg
Tel.: 040 76 10 16 80
www.andersauto.de

HEIDBARGHOF

Jazz und Literatur

Im Kulturzentrum Heidbarghof kommen im April Kulturfans auf ihre Kosten.
Das Duo „Metronomicha" wird am 22. März um 20 Uhr ein literarisches Konzert geben. Mit einer Mischung aus Moderation, vertonten Versen und Klavier, Kontrabass, Gitarre sowie Gesang stellt das Duo das Leben Erich Frieds und seine Werke vor.
Am Samstag, 27. April (20 Uhr), kommen Gesangsfans voll auf ihre Kosten.
Das Hamburger Ensemble „Seven Strings – Lady Sings" bestehend aus den beiden Sängern Lena Geue und Sörin Bergmann, dem Sologitarristen Christian Suter und dem in Othmarschen ansässigen Band-Gründer Michael Huhn (Siebensaitige Gitarre, Gesang).

Das Ensemble „Seven Strings – Lady Sings" (oben) spielt Vocal-Swing. Das Duo Metronomicha erzählt musikalisch über Erich Fried.

„Zuhörer, die unsere Musik mögen, mögen auch Gruppen wie Manhattan Transfer oder andere mehrstimmige Vocal-Swing-Gruppen in der Tradition von Lambert, Hendricks & Ross" beschreibt Huhn.
Präsentiert werden Kompositionen des Great American Songbook und Bearbeitungen moderner Stilrichtungen, die den Zuhörer nach New York, Chicago oder Rio de Janeiro entführen.
Eintritt für beide Veranstaltungen jeweils 12/ 8 Euro.
Heidbarghof, Langelohstraße 141, Tel. 800 84 36, www.heidbarghof-hamburg.de

KABARETT IM JUKS SCHENEFELD

„Gönn' dir 'ne Auszeit" mit der Kult-Diva

Sissi Perlinger

Kabarettistin Sissi Perlinger ist am 27. April um 19.30 Uhr zu Gast im JUKS-Schenefeld. Ihr Programm „Gönn' dir 'ne Auszeit" ist ein komischer Rundumschlag gegen alle Denkgewohnheiten, die sich nach näherer Betrachtung als kontraproduktiv erweisen. In einem Pointen-Feuerwerk schlüpft „Die Kaiserin der Comedy" in diverse Rollen, singt und tanzt. Auch entwickelte sich Sissi Perlinger zur Vollblut-Musikerin, die gekonnt mit Gitarre, Schlagzeug und Djembee ihre eigenen Songs begleitet. Hingucker sind: die Kostüme, Choreografien und kunstvoll ausgefeilte Lichtregie. Karten kosten im VVk 22 Euro.
JUKS Schenefeld, Osterbrooksweg 25, Mo. bis Do. von 10 bis 15 Uhr. Tickets gibt es auch an der Theaterkasse im Buchladen Heymann im Stadtzentrum Schenefeld

WEDEL

Frauenhaus gerettet

Das Frauenhaus Wedel ist seit Januar wieder in die institutionelle Förderung aufgenommen, ohne konzeptionelle Veränderungen. Dies wurde dem Trägerverein des Frauenhauses vom Ministerium für Soziales, Gesundheit, Familie und Gleichstellung Schleswig-Holstein mitgeteilt.
Das Frauenhaus kann sein Angebot für Frauen und deren Kinder, die von Gewalt betroffene sind, im vollen Umfang weiter aufrechterhalten. 15 Plätze stehen zur Verfügung. Außerdem erhalten die Frauen Unterstützungsangebote.
Telefon: 04103/145 53

AUF REISEN...

Lesergrüße aus Dubai

July Garmatz besucht die Klasse 5d im Marion Dönhoff Gymnasium, nahm die Jubiläumsausgabe des KLÖNSCHNACK mit zum höchsten Gebäude der Welt – dem Burj Khalifa in Dubai. Ihr Fazit: „KLÖNSCHNACK lesen in den Vereinigten Arabischen Emiraten macht Spaß!" Die Redaktion dankt für die lieben Grüße.

July Garmatz vor dem Burj Khalifa

FLOHMARKT

Stöbern für den guten Zweck

Am 11. Mai (8 bis 15 Uhr) lädt ein privater Trödelmarkt vor der Kirche am Markt in Blankenese zum Stöbern ein. Die Erlöse aus den Standgebühren und dem Kaffee- und Kuchenverkauf kommen in diesem Jahr dem Blankeneser Hospiz-Projekt zugute.
Weitere Informationen und Stand-Anmeldung unter: www.flohmarkt-blankenese.jimdo.com

TRAINEE-PROGRAMM FÜR ERWACHSENE

Neue Karriere nach der Familienpause

Die Unternehmensberatung „cherrypicker" bietet gestandenen und erfahrenen Persönlichkeiten eine Chance auf beruflichen Wiedereinstieg nach einer längeren Familienauszeit. Sie sucht für ein 18-monatiges Trainee-Programm einen „Trainee Senior Consultant" in Vollzeit. Voraussetzungen sind: ein abgeschlossenes Studium, eine Karriere im Bereich Marketing, fünf Jahre Berufserfahrung, gute Englisch- und PC-Kenntnisse und Erfahrung als Familien-Manager.
Vollständige Stellenausschreibung unter: www.cherrypicker.de

PARTYMÖBEL UND MEHR

Perfekt ausgestattet

Die Firma Absurd Event Verleih hat sich als Fest- und Eventausstatter auf die Vermietung von Mobiliar, Geschirr, Gläsern und Accessoires für Veranstaltungen aller Art spezialisiert. Auf der Website finden sich jeden Monat wechselnde Artikel die für drei Tage zum Sondermietpreis jede Party zum unvergesslichen Erlebniss machen. Im April sind das schwarze outdoor Sitzsäcke für 19,90 Euro (netto) pro Stück.
Fangdieckstr. 30 im Gewerbepark Eidelstedt, 22547 Hamburg, Telefon: 85 37 39 69, www.absurd-verleih.de

Outdoor Sitzsäcke günstig mieten

BLANKENESE BLITZBLANK

Bürgerverein ruft zum Klarschiffmachen auf

Nach den Osterfeiertagen wird in Blankenese wieder gemeinsam Klarrschiff gemacht. Der örtliche Bürgerverein krempelt gemeinsam mit Mitgliedern, Freunden und Schülern die Ärmel auf um den Ortskern und die Parkanlagen von Müllnestern zu befreien. Wenn das Wetter mitspielt ist der Treffpunkt am 4. April, 10 Uhr die Doppeleiche neben dem Marktplatz. Gegen 12 Uhr gibt es auf dem Markt Speis und Trank für alle Helfer.

Falco und Fidi spielen als das „Duo Falco" Acoustic Pop

SCHENEFELD

Live on stage: Duo Falco

Am 27. April ab 20 Uhr präsentiert das „Duo Falco" in der Spielbank Schenefeld Acoustic Pop im Rahmen der Event-Reihe „Live on stage".
Falco und Fidi schaffen es, die Zuhörer mit einfachen Melodien und leichten Texten zu verzaubern. Beim „Energy Hammer Newcomer" haben sie Live on Air gespielt. Der Eintritt beträgt fünf Euro, ein Freigetränk ist inklusive.
Spielbank Schenefeld, Industriestraße 1, www.spielbank-sh.de

NABU installiert Nistkästen an Firmengelände

NABU

Häuschen für Dohlen

Im Rahmen seiner Schutzaktivitäten für die Dohle, Vogel des Jahres 2012, hat der Naturschutzbund Hamburg Dohlennistkästen verlost. Der Medikamentenhersteller AstraZeneca aus Wedel gewann zwei davon, die der NABU an der Außenfassade des Firmengebäudes in 18 Meter Höhe anbrachte. Zusätzlich kaufte die Firma noch zwei weitere Nistkästen, um die in Kolonien brütenden Dohlen anzulocken. Volker Mehm, Beauftragter für Biodiversität von AstraZeneca, betonte, wie wichtig Naturschutz für das Unternehmen ist. Da das Firmengelände naturnah ist und gute Nahrungsflächen in direkter Nähe liegen,„eignet es sich hervorragend für die Ansiedlung der Dohle.", bestätigte Marco Sommerfeld, Referent für Vogelschutz beim NABU Hamburg. Durch Sanierungsarbeiten an alten Mauern und Kirchtürmen findet diese Vogelart immer weniger Nischen und Hohlräume, die sie zum Brüten benötigt.

SIMON KÜCHEN 3i

www.simon-kuechen.de

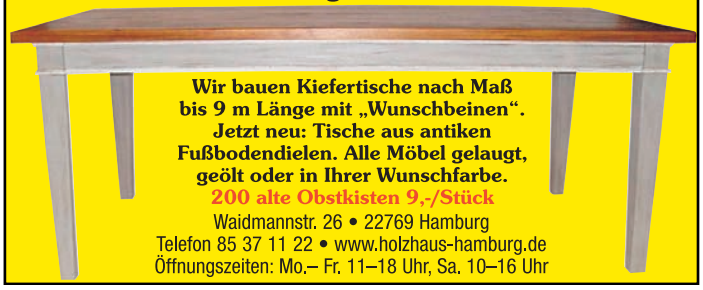
IHR VORTEIL BEIM KÜCHEN KAUF

- 0% Finanzierung max. 36 Monate
- 30% auf Planungsküchen
- 50% auf Austellungsküchen
- Sonderangebote für Vermieter und Objekte
- Alle Handwerker möglich Komplettrenovierung aus 1 Hand
- Markenküchen und Geräte
- kostenlose Altküchenentsorgung
- Jede Küche innerhalb 3 Wochen lieferbar

Wohnmeile Halstenbek, Gärtnerstraße 120
Telefon 04101/517 40 90
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr, Sa. 10 - 18 Uhr

Leib & Seele

HOLZHAUS
Große Verkaufsausstellung an weißen Landhausmöbeln



Wir bauen Kiefertische nach Maß
bis 9 m Länge mit „Wunschbeinen".
Jetzt neu: Tische aus antiken
Fußbodendielen. Alle Möbel gelaugt,
geölt oder in Ihrer Wunschfarbe.
200 alte Obstkisten 9,-/Stück
Waidmannstr. 26 • 22769 Hamburg
Telefon 85 37 11 22 • www.holzhaus-hamburg.de
Öffnungszeiten: Mo.– Fr. 11–18 Uhr, Sa. 10–16 Uhr

Ihr Partner für behagliches Wohnen

H. David
Raumausstattung
Gardinen · Bodenbeläge · Polstermöbel
Matratzen · Bootspolster · Polsterei
Rollos · Jalousien · Markisen
Insektenschutz und Reinigungsservice
Feldstraße 52 · 22880 Wedel · Telefon 0 41 03 / 30 33
Inh. M. Wanger

Hoover Concept Systeme

SAILSKIN.DE
INDIVIDUELLE SONNENSEGEL

Segel setzen
für perfekten Schutz

Individuelle Sonnensegel bei Elbesegel
Hauke Meyer · Deichstrasse 1 · 22880 Wedel
Telefon +49 (0) 4103 - 1878 068
+49 (0) 176 - 6424 3026
hauke@elbesegel.de · www.sailskin.de

Osterhase im Schnee

Ein Winter, der bis in den April hineinschneit, nervt und führt zu Trotzreaktionen – wie kurz vor Ostern auch im Hirschpark zu sehen war. Ein langohriger Schneemann fungierte als Wink mit dem Zaunpfahl. Das Witthüs spendierte dem gefrosteten Hasen einen warmen Schal, Tee und Kuchen.

Rheinhessen auf Deutschland-Tournee

Rheinhessen geht wieder auf Deutschland-Tournee. In den vier Städten München, Berlin, Hamburg und Köln stellen die Winzerinnen und Winzer aus Rheinhessen ihre aktuellen Kollektionen vor. 22 Winzer freuen sich darauf, Gäste über aktuelle Entwicklungen und Trends aus der Region zu informieren.
Mi, 17.4, 15–19 Uhr, Flo Peters Gallery, Pumpen 8 (Chilehaus C)

Weinhändler Gerd Rindchen:

WEIN DES MONATS

Der Star von der Saar

2011 Oberemmeler Riesling trocken,
Reichsgraf von Kesselstatt
Das Weingut Reichsgraf von Kesselstatt gehört zu den besten Weingütern in Deutschland und verfügt über Spitzenlagen an Mosel, Saar und Ruwer.
Den wohl schönsten trockenen Wein des Jahrgangs 2011 konnte sich exklusiv Rindchen's Weinkontor sichern. Er stammt aus der Alleinbesitzlage Oberemmeler Agritiusberg, die mit über 50 Jahre alten, wertvollen Riesling-Reben bestockt ist. Kellermeister Wolfgang Mertes ließ ihn spontan vergären und lange auf der Hefe. Das Ergebnis ist ein flirrend sinnlicher, faszinierender Tropfen. Er hat eine unglaublich dichte, tiefe, mineralisch geprägte Nase. Im Gaumen paaren sich Riesling-Frische und ein zarter Hauch Gärkohlensäure mit enormem Nuancenreichtum und unendlicher Länge im Abgang.
Darüber hinaus begeistert er mit Noten von Weinbergpfirsich, Maracuja, steinigen Tönen und einer ganz zarten Säurestruktur. Der vermutlich beste Kunde für diesen Wein ist übrigens Gerd Rindchen selbst, der ihn als seinen aktuellen Lieblingsriesling bezeichnet.
Flasche € 11,95
+ Sondervorteil
Wer diesen Wein mit dem Vermerk „Klönschnack" in einem der Kontore kauft oder im Internet bestellt, erhält beim Erwerb von fünf Flaschen die sechste Flasche gratis.

FOTO: MARCUS VOGEL

Myrias Küche im April

MINESTRONE

Nach dem extrem kalten März kommt im April jetzt endlich der Frühling. Wenn das Aprilwetter aber doch noch einmal zuschlägt bringt eine herzhafte, heiße Suppe nicht nur Wärme auf den Tisch sondern auch in die Seele. Zu unserer Minestrone, für einen Hauch italienischen Sommer, passt das knusprige Rosmarin-Ciabatta aus dem Delikatessenladen Da Barbara von Barbara Willemse in der Waitzstraße 3 in Othmarschen.

Zubereitung:
Das frische Gemüse waschen und putzen. Zwiebel, Knoblauch, Karotten, Stangensellerie und Zucchini würfeln, die grünen Bohnen in 2 cm lange Stücke schneiden.
In einem großen Topf den Knoblauch und die Zwiebeln zusammen mit dem Peperoncino 4 Minuten anbraten. Nun die Karottenwürfel dazugeben und einige Minuten mitbraten. Dann den gewürfelten Stangensellerie, gefolgt von den Zucchini und grünen Bohnen hinzufügen. Die Pasta hineinstreuen und zum Schluss die Tomaten und weißen Bohnen mit in den Topf geben und mit heißem Wasser auffüllen bis das gesamte Gemüse bedeckt ist. Mit Oregano, Salz und Pfeffer würzen und 30 Minuten gar kochen. Das Gemüse sollte bissfest und nicht zu weich sein.

Zum Servieren mit frisch geriebenem Parmesan bestreuen und mit Olivenöl beträufeln.

Buon Appetito

Zutaten für 4 Portionen:

2 EL	Olivenöl
1	große Zwiebel
2 - 3	Knoblauchzehen
1	Prise Peperoncino
3	Karotten
5	Stangen Sellerie
2	Zucchini
250g	grüne Bohnen
100g	kleine Pasta, z.B. Farfalline
860g	geschälte Tomaten aus der Dose
400g	weisse Bohnen aus der Dose
4 EL	Oregano
Salz und Pfeffer	
Parmesan	
Olivenöl extra vergine	

Guten Appetit!

Schmietendorf's Hofladen
jetzt täglich frisch aus integriertem Anbau
eigener Spargel • eigener Grünspargel
– Spargelschälmaschine vorhanden –
bald auch eigene Erdbeeren, Kirschen ...
und vieles mehr...
ca. Mitte April – Ende Juni
Mo-So: 9.00-18.00 Uhr tägl. durchgehend
Voßhörntwiete 69 · 22880 Wedel · Tel.: 04103 / 83771

Designermode gesucht!
Direkter Ankauf - Barzahlung sofort
Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.
Jil Sander • Boss • Escada etc.!
Wir holen auch ab!
Second Herzog
Straßenbahnring 17 • Telefon 87 88 28 93 Mo-Fr 10⁰⁰-18⁰⁰ Uhr · Sa 10⁰⁰-14⁰⁰ Uhr
Harksheider Str. 9 • Tel. 67 95 28 04 Mo, Di, Do 10⁰⁰-18⁰⁰ Uhr
www.secondherzog.de

LOEWE. Galerie
Meisterwerk.
Der neue Reference ID.
Durch den Einsatz hochwertiger Materialien wie Aluminium oder veredeltem Glas ist ein außergewöhnliches Designobjekt entstanden, das seinesgleichen sucht. Zurückhaltend puristisch in der Formensprache, haptisch edel in den Materialien, handwerklich präzise in der Verarbeitung. Erfahren Sie mehr bei uns:
EP:Gessner
EP: Gessner GmbH
Lornsenstraße 94 · 22869 Schenefeld
Tel. 040/830 55 44 · www.loewe-gessner.tv

bf-design
Hamburg-Sülldorf, Wittland 1
Tel: 040 - 86 64 76 51
Schmuck & Kunst
Brigitte Freese
• Gold- & Silberschmuck • Unikat-Schmuck
• Individuelle Umarbeitung • Schmuck Aufarbeitungen
Öffnungszeiten: Mittwoch - Donnerstag - Freitag: 14-18 Uhr
und nach Vereinbarung

SENIORENUMZÜGE

- Individuelle Betreuung
- Ein- u. Auspackservice
- Umzug
- Renovierung
- Haushaltsauflösung

040 / 37 08 58 82

www.SENIORENUMZUEGE24.de

Witthüs Café Teehaus Restaurant

Champagner-Menü

Donnerstag 11. April 2013
19⁰⁰ Uhr

Begrüßungs-Champagner und Amuse Bouche
***
Dialog von Riesengarnele und Elbzander auf Frühlingslauch
und rotem Chicorrée-Salat mit weißer Balsamico-Vinaigrette
***
Hummersamtsüppchen mit gelben Kirschtomaten und Melonenschaum
***
Hausgemachte Ricotta-Walnussravioli mit karamellisierter Williams-Birne
***
Holsteiner Kalbsfilet, im Ganzen gebraten, unter der Pinien-Kräuterkruste
an feinem Trüffelrahm mit jungem Spinat und geflammter Kartoffelcrème
***
Sorbet von ligurischen Zitronen an Rhabarber-Champagner-Kompott
begleitet von gratinierten Vanillebaisers

Menü inklusive begleitender Champagner pro Person € 89,00

Reservierung unter: Telefon 86 01 73 info@witthues.de
Elbchaussee 499a, 22587 Hamburg, im Hirschpark, Eingang Mühlenberg

Harries® GmbH

Münzen - Edelmetalle

Ankauf - Verkauf - Beratung - Auktionseinlieferungen

Seit über 35 Jahren kaufen wir seltene Münzen sowie ganze Sammlungen und beraten Sie auch zu Auktionseinlieferungen.

Edelmetall statt Schokolade!
Hatte Ihr Osterhase sich auch schon umgestellt?

Harries® GmbH
Hofweg 12 • 22085 Hamburg
Tel: 040/ 229 00 77 • Fax: 040/ 229 56 07
www.harries-gmbh.de • info@harries-gmbh.de

RIVA

Jetzt mit Karaoke

Ein neuer Raum, fünf Jahre am Gast und ein erweitertes Konzept – alles Gründe für ein schönes Fest im Blankeneser „Riva". Mit dabei Stammgäste, benachbarte Geschäftsleute und Freunde. Neu im Riva sind die regelmäßigen Karaoke-Abende. Kostproben gab es schon am Partyabend.

Gastgeberin Petra Avenarius (Mitte) mit Sophia Hawelt und Ingrid Schwetje

Enzo Maaß, Crisia von Zitzewitz, Miles Zimmern beim großen Sloman-Familientreffen

FAMILIENTAG

Viele Slomans

Ein großer Name, eine große Familie – anlässlich des 80. Todestages von Crisca Sloman, Tochter des Reeders Robert Miles Sloman, trafen sich im Witthüs 66 Familienmitglieder aus drei Generationen, teils aus der Schweiz, den USA und Südafrika.

REISE-PLANUNG NACH SÜDAFRIKA?

Leser-Tipp für Kapstadt-Reisende:

Es hieße Eulen nach Athen tragen, sollte ich die Vorzüge der Kapregion darstellen. Diesmal lag die Sorglosigkeit an unserem Guide, einem ehemaligen Nienstedtener. Wir mieteten ein preiswertes Cottage bei einem Ex-Blankeneser. Die Führung durchs Land mit viel Kenntnis übernahm der Ex-Nienstedtener. Als Mitglied des Poloclubs ist Claus Claussen vielen als Tennis- und Polospieler in Erinnerung. Heute mit 68 Jahren vertreibt er seine Zeit mit Guiding in Kapstadt und ist ein Schatz für Touristen. Wer einen unbeschwerten Urlaub plant, sollte die beiden Ex-Hanseaten ins Kalkül ziehen.

Dr. Klaus Löbkens
Info: Telefon 82 87 18, Nienstedten

Claus Claussen, ehemaliger Elbvorortler in Kapstadt

GRÜSSE AUS TIROL

Den KLÖNSCHNACK im Gepäck

Alle Jahre wieder geht es in den Märzferien zum Skifahren nach Nauders in Tirol. Hier trifft sich Hamburg, ob aus den Elbvororten oder den Alsterdörfern. „Wir fahren mit mehreren befreundeten Familien in das gemütliche Bergdorf am Reschenpass und treffen oft Nachbarn oder Bekannte", so Tine Zelaß aus Blankenese. Nach dem Skifahren wird gemütlich der KLÖNSCHNACK gelesen.

Tine Zelaß und Sonja Walter in Tirol

PARTY BEI GUDEWER

Angrillen bei Schnee

Unter der Überschrift „Die 3 vom Grill“ hatten Marcus van Riesen, Thies Gudewer und Nils Jacobsen zum Angrillen eingeladen. Trotz Schnee und Eis folgten mehrere hundert Gäste dem Ruf. Schon allein die Landhaus-Flottbek-Küche lohnte das Kommen. Aber auch die jüngsten Ideen für Garten und Balkon fanden viele Interessenten. **www.gudewer.de**

Nils Jacobsen vom Landhaus Flottbek, Marcus van Riesen von Beaumaont Wines und Thies Gudewer vom gleichnamigen Garteneinrichter

RESTAURANT ENGEL

Stammtisch auf hohem Niveau

Anlässlich der neuen Menüreihe „Unser Norden“ wurde im „Restaurant Engel“ auf dem Teufelsbrücker Anleger zum kulinarischen Stammtisch geladen. Serviert wurden mottogerecht Gerichte wie norddeutsches Galloways und Angler Sattelschwein. Unter den Gästen waren auch dabei die Züchter der Tiere.

„Café Engel“-Chefkoch Tarik Rose, Martina Bach vom Service, Inhaber Olof Redlefsen

Sebastian Kumpmann, Wieland Funk, Dennis Trude, Küchenchef Franz Jost, Robert Zuanewitz, Jörn von Appen bitten zur Küchenparty

SCHULAUER FÄHRHAUS

Küchenparty mit Pep

Wer sich vom Können der Brigade rund um Küchenchef Franz Jost hautnah überzeugen möchte, dem sei eine Küchenparty empfohlen. Die verläuft regelmäßig ebenso gesellig wie kulinarisch hochklassig und anspruchsvoll. **www.schulauer-faehrhaus.de**

Hamburger Klönschnack 30 JAHRE

DER KLÖNSCHNACK SAGT VERSCHÄRFT: „DANKE!“

Liebe Anzeigenkunden! Wir bedanken uns auf diesem Wege sehr herzlich und in gewohnt verschärfter Form für die witzigen, kreativen und freundlichen Glückwunsch-Anzeigen, mit denen Sie uns so einzigartig gratuliert haben.

Unser Dank gilt: Alles klar! Veranstaltungs-Service, Audi, Augenarzt Dr. Kaupke, Autohaus Lorenz Nienstedten, BMW, Borco-Marken-Import, Der Bilder- und Rahmenladen von Wedel, Die Drucker Wittrin, Dieter Lübke Schaumdesign, Edgar Prignitz, Fischereihafen Restaurant, Förster & Hilms Immobilien, Glaserei Seibicke, Graeff Getränke, Gudewer, Hamburg1 Fernsehen, Hamburger Volksbank, Haspa, Hörgeräte Dornis, Karlheinz Hauser Süllberg, Kati of sky Marion und Wolfgang Katiofsky, Kröger Druck, Montblanc, Morgengold Frühstücksdienst, Oliver Schulz Bauklempnerei & Sanitär, Peter Gast Shipping, Porsche Zentrum Hamburg Nord-West, Reisebüro von Daacke, Richard Großmann, Salon Lohse, SING, Sydow-Verlag, Tisch & Trend und Zur Flottbeker Schmiede.

KSV KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · www.ksv-hamburg.de

WOHNEN SIE SCHÖNER!

DEKOSTOFFE · SONNENSCHUTZ · TEPPICHBODEN · MÖBELSTOFFE

HELM&HELM
INNENEINRICHTUNG

HH-OTTENSEN · BAHRENFELDER STR. 71 · TEL. 39 60 93 · 10-19, SA 10-16
HH-SCHNELSEN · FROHMESTR. 19 · TEL. 559 35 56 · 10-19, SA 10-14
WWW.HELM-UND-HELM.DE

PETER'S BISTRO
HOTEL
Klövensteen
in Schenefeld

Die Lachssaison ist eröffnet!
Norweger Lachs zum Sattessen!
– in Cognacsahne mit Blattspinat
– gegrillt mit sc. béarnaise oder
– „Kardinal" mit Spargel, Champignons
pro Person € 15,90
* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
Schnitzel „Wiener Art"
mit Preiselbeeren, Bratkartoffeln, Gurken- und Tomatensalat
pro Person € 12,90

Öffnungsz.: tägl. 17-1 Uhr, Küche 24 Uhr
Sa./So. und feiertags auch mittags geöffnet

Unser Hotel bietet 58 Zimmer/120 Betten, versch. Bankett- u. Tagungsräume. Fordern Sie unsere Preisliste an.

Hauptstr. 83, 22869 Schenefeld
040/839 36 30 - Fax 83 93 63 43
www.hotel-kloevensteen.de

Salon Lohse
Georg-Bonne-Straße 104 · Nienstedten
Tel. 82 11 77 · www.friseur-lohse.de
PHYTO
GESUNDES, SCHÖNES HAAR DURCH PFLANZEN

ZUR FLOTTBEKER
SCHMIEDE
BISTRO
Wir haben neue Tapas!!
Kommen Sie probieren.
Baron-Voght-Straße 79, 22609 Hamburg, Tel. 20 91 82 36
www.zurflottbekerschmiede.de
Öffnungszeiten:
Di-Fr 12-15 Uhr, Di-Sa 18-23 Uhr, So 12-23 Uhr, Mo Ruhetag

„Wir sehn etwas, was du schon fühlst – deine Küche."
KÜCHENKULT
KEINE KOMPROMISSE.
Osdorfer Landstraße 188, über dem Futterhaus
Iris Schroeder 0176 - 48 84 95 48 · Marina Kirchhoff 0172 - 41 40 471
Di-Fr 11-18 Uhr und nach Vereinbarung · www.kuechenkult.de

Arts & Crafts
KUNSTHANDWERKERMARKT
27. APRIL 2013
12-20 UHR
28. APRIL 2013
11-17 UHR
Auf dem Gelände des Haus Mignon
Christian-F.-Hansen-Str. 3-5
22609 Hamburg
www.benita-quadflieg-stiftung.de

JAZZ-FRÜHSCHOPPEN

Quartiersbeirat lädt ein

Der Quartiersbeirat Iserbrook lädt anlässlich des einjährigen Bestehens am 28. April um 11 Uhr zu einem Jazz-Frühschoppen in das Jugendzentrum Kiebitz, Osdorfer Landstraße 400, ein. Der Iserbrooker Trompeter Wolfram Kliffe präsentiert mit seinen „Little Blackbirds" Jazz, der die hoffentlich vielen Gäste unterhalten soll. Der Eintritt ist frei.

WITTHÜS

Champagner-Menü und Ausstellung

Zum traditionellen Champagner-Menü bittet das Witthüs am 11. April in den Hirschpark. Zu fünf ausgewählten Champagnern kocht der hoch gelobte Suresh Sivalingam ein Fünf-Gänge-Menü. Darunter Hummersamtsüppchen, Elbzander und Kalbsfilet. Wer es zum Champagner-Menü nicht schafft, dem sei die Ausstellung mit Fotos von Franz Linschinger empfohlen. Sie ist vom 9. April bis zum 6. Mai zu sehen.
Elbchaussee 499a, Telefon: 86 01 73, www.witthues.de

FISCHAUKTIONSHALLE

Krabbenpul-WM

Wer pult am schnellsten? Diese Frage wird am 1. Mai bei der 2. Küstennebel Krabbenpul-WM in der Fischauktionshalle beantwortet. Ab 12 Uhr wird gepult, gefeiert und Musik gehört. Bei dem kulinarischen Angebot steht die Krabbe ganz im Mittelpunkt. Doch auch an die kleinen Gäste ist gedacht. Für sie gibt es eine Bastelecke, eine Schminkecke und vieles mehr.
www.fischauktionshalle.de

SÜLLBERG

Großes Finale

Beim Großen Finale des vom Magazin „Rolling Pin" präsentierten Kochwettbewerbs „Junge Wilde" setzte sich in diesem Jahr Marvin Böhm vom Restaurant „Aqua" durch. Das wurde im Rahmen der Gourmet Gastro Night bis in den frühen Morgen gefeiert.

Kleine Fragen ... ganz persönlich!

KLÖNSCHNACKS kleine Fragen beantwortet in diesem Monat Andreas Patzer, Geschäftsmann

Verraten Sie uns Ihren Hamburger Lieblingsplatz?
Bodos Bootssteg an der Alster.
Was zeigen Sie den Besuchern von auswärts?
Treppenviertel, Elbstrand und Hafen.
Was auf keinen Fall?
Die HafenCity.
Wofür hätten Sie gern mehr Zeit?
Für nette Essen mit Freunden.
Was ist Ihre schönste Erinnerung?
Der erste Urlaub mit meiner Frau.
Welches Ereignis hat Sie am meisten beeindruckt?
Eine persönliche Begenung mit dem Dalai Lama.
Was macht Ihnen Angst?
Feigheit und Opportunismus.
Was nervt Sie bei anderen?
Intoleranz.
Was halten Sie für absolut überflüssig?
Cybersex.
Was war Ihre peinlichste Situation?
Ich stand mit Blumen vor der Tür, aber der Geburtstag war erst eine Woche später.
Wen finden Sie toll?
Michael Jackson.
Wo gehen Sie gern essen?
Im Cox an der Langen Reihe.
Was wollten Sie immer schon mal tun, trauten sich aber nicht?
Fallschirmspringen.
Welches Buch lesen Sie gerade?
Wenn Sie weinen wollen – „Wunder".
Wen nehmen Sie auf eine einsame Insel mit?
Freitag – ist mir sonst zu einsam.

Restaurant Rolin

Ein neues Ziel

Wer seine Vorurteile pflegt, dem entgeht manches Erlebnis. Das gilt auch für einen Besuch im Pinneberger Hotel „Cap Polonio“ mit seinem „Restaurant Rolin“. Im Rahmen des Schleswig-Holstein Gourmetfestivals bewies kürzlich Marc Ostermann gemeinsam mit Sternekoch Henri Bach sein außergewöhnliches Können am Herd. Schon seit Längerem verblüfft der junge Koch Gastro-Kritiker wie Gäste mit seinen kulinarischen Kreationen. So hat es Marc Ostermann geschafft, ein junges Publikum auch aus den Elbvororten für seine Küche zu begeistern.

In der Küche wird vorrangig mit regionalen Produkten gearbeitet, die Ostermann mit Kräutern aus dem eigenen Kräutern verfeinert. Auf dem Teller findet der Gast so Gerichte mit ganz eigener Handschrift. Mit ein Grund, dass Hamburger den Ort Pinneberg vielleicht ein klein wenig anders sehen als zuvor.

Marc Ostermann mit Vater Michael und Gastkoch Henri Bach in der Küche des Restaurants Rolin

- **Fazit:** Küchenchef Marc Ostermann überrascht den Gast mit seiner ganz eigenen, exquisiten Handschrift.
- **Gäste:** Neben Stammgästen vermehrt Feinschmecker aus Hamburg.
- **Wo:** Fahltskamp 48, Pinneberg, www.cap-polonio.de

Hamburger Klönschnack AUF HAMBURG 1

schümann SCHNACKT

Wahres + Unwahres aus Hamburg

DER HAMBURGER KLÖNSCHNACK AUF HAMBURG 1:

UNBEDINGT EINSCHALTEN!

- SAMSTAG, 6. APRIL, 19.15 UHR
- SONNTAG, 7. APRIL, 18.15 UHR
- FREITAG, 12. APRIL, 23.15 UHR
- MONTAG, 15. APRIL, 23.15 UHR

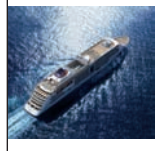
- präsentiert von der Haspa Hamburger Sparkasse

KSV KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · www.ksv-hamburg.de

Kreuzfahrten im Hotel Landhaus Wachtelhof starten!

Seit vielen Jahren eine sehr erfolgreiche und sich gegenseitig inspirierende Beziehung. Kreuzfahrtgäste ab und nach Hamburg und Kiel entspannen vor und nach der Kreuzfahrt im Hotel Landhaus Wachtelhof. Luxusreisen der Hapag-Lloyd Schiffe MS Europa und MS Europa 2 werden aufgrund der langjährigen Beratungskompetenz gerne im Hotel Landhaus Wachtelhof gebucht.



- Exklusives Wachtelhof Angebot:
  Do. 8. August bis Mo. 12. August 2013 in Monte Carlo die neue MS Europa 2 kennenlernen! Das Arrangement ist mit 2 Übernachtungen im Hotel Landhaus Wachtelhof und 2 Übernachtungen in Monte Carlo inkl. Flug ab 1.498 € p. P./ DZ und 1.950 € im EZ buchbar.

- Veranstaltungs-Tipp:
  Uwe Bahn, NDR Moderator und Autor des „Kreuzfahrtguides“ gibt am **21. Mai 2013 um 18 Uhr** Einblicke in die geheimnisvolle Welt der Kreuzfahrt. Karten sind für 30 € im Hotel Landhaus Wachtelhof erhältlich.

LANDHAUS WACHTELHOF HOTEL ★★★★★ SUPERIOR

Informationen und Reservierungen unter www.wachtelhof.de
oder 04261/853-0 · Gerberstraße 6 · 27356 Rotenburg/Wümme

Ein durchaus sonniger Mittag am Bahnhof Hochkamp im Jahre 1909

Die Vorortsbahn Blankenese – Ohlsdorf dampft schnaufend in die Station Hochkamp ein. Die Anzahl der Fahrgäste hält sich in Grenzen. Sie genießen lieber die Aprilsonne. Auf beiden Gleisen sind bereits die Oberleitungen für den neuen elektrischen Betrieb verlegt, der ab 1910 seinen Dienst aufnehmen soll.
Hamburg boomt: Die fertiggestellte Mönckebergstraße wird im Oktober 1909 dem Verkehr übergeben. An der Alster eröffnet ein Nobelhotel mit Namen Atlantic. Die St. Pauli Landungsbrücken nehmen ihren Betrieb auf und mit der Vulcan-Werft (bisher Stettin) etabliert sich eine weitere Werft in Hamburg.
Die Hansestadt (ohne Altona und preußische Umgebung) verzeichnet in diesem Jahr 757 Kraftfahrzeuge, 244 mal kommt es zu „schädigenden Ereignissen“ (Polizei) im motorisierten Alltag. Die Stadt freut sich über 461.221 Einwohner.

Klönschnacks literarische Seiten

Lesung I
Selbstporträt mit Schusswaffe
Do., 18. April, 19.30 Uhr, Elbchaussee 577

Der Leipziger Roman-und Hörspielautor Thomas Fritz stellt im Rahmen der HEW-Lesetage in der Buchhandlung Kortes seinen zweiten Roman „Selbstporträt mit Schusswaffe“ vor. Der Eintritt ist frei. Der im Merlin Verlag erschienene Roman erzählt von einer Jugend in der DDR, schildert eine Ost-West-Liebesgeschichte und beschreibt den unfreiwilligen Dienst an der innerdeutschen Grenze.

Roman
Die Passion der Babette
von Wolf Levien, Books on Demand, ISBN 978-3-8482-2712-9 9 €

Der unter Pseudonym schreibende Wirtschaftsjournalist befasst sich in seinem ersten Roman mit der Nachriegszeit in Hamburg. Dieses Thema sei noch lange nicht ausgewalzt, so Levien im Gespräch. Ihn ärgere „dies verlogene Märchen der Jahre 1945 bis 1961 wahnsinnig. Das waren keine Saubermannjahre. Auch nicht in Blankenese und den übrigen Elbvororten“. So wird in „Die Passion der Babette“ der Rachefeldzug einer jungen Hamburgerin gegen die NS-Mörder ihres Mannes beschrieben. Aus einer behütet aufgewachsenen jungen Frau wird ein Rachengel.

Krimi
Tote essen kein Fast Food
von Karin Baron, Kosmos, ISBN 978-3-440-13058-2, broschiert, 9,99 €

Als die 16-jährige Fanny in den Sylter Dünen in ein Loch stürzt, entdeckt sie Bunker aus dem Zweiten Weltkrieg – und sie hört einen Schuss. Zusammen mit ihrer Ferienliebe Jan ermittelt Fannyauf eigene Faust. Ein klassischer Sommerkrimi, geschrieben von einer Autorin aus den Elbvororten.

Periodikum
Rechte Linke
Armin Nassehi (Herausgeber), Murmann Verlag, ISBN 978-3-86774-244-3, Hardcover, 19 €, erscheint jetzt viermal jährlich

Kommt ein politischer Diskurs ohne altes Links-Rechts-Schema aus? Diese Frage steht im Mittelpunkt des neuen Kursbuches. Zu Wort kommen dabei Autoren wie Axel Honneth und Paul Nolte. Um grundsätzliche Unterschiede geht es auch beim System von linker und rechter Gehirnhälfte sowie einem Abriss linker Popmusik-Geschichte. Sind Google und Piratenpartei links, stehen sich Kommunismus umd Kapitalismus ideololgisch nahe? Antworten gibt das Kursbuch 173.

Lesungen
Otgard Ermoli liest im Witthüs
Di., 9. April, 14 Uhr, Elbchaussee 499a

George Tabori wurde 1914 in Budapest geboren, begann in den 30er-Jahren sich der Schriftstellerei sowie der Film- und Theaterarbeit zu widmen.
Nach Jahren der Emigration kehrte er 1969 nach Europa zurück und arbeitete während der letzten Jahre seines langen Lebens am Brecht Theater in Berlin.
Aus Taboris umfangreichen literarischem Werk wird Otgard Ermoli die unter dem Titel „Autodafé“ zusammengefassten Erinnerungen am 9. April im Witthüs vorlesen. Eintritt 8 Euro. Anmeldung unter Telefon: 880 69 07 od. 86 01 73.

DIE TOPSELLER IM WESTEN

Jeden Monat ermittelt der Hamburger Klönschnack unter den hiesigen Buchhändlern die Top-Titel der Elbvororte.

Kurt Heymann BLANKENESE
„Er ist wieder da“, Timur Vermes, Verlag Eichborn, 19,33 €

Kurt Heymann WEDEL
„Er ist wieder da“, Timur Vermes, Verlag Eichborn, 19,33 €

Kurt Heymann SCHENEFELD
„Er ist wieder da“, Timur Vermes, Verlag Eichborn, 19,33 €

Kötz und Buchenau RISSEN
„Shades of Grey“, E. L. James, Goldmann, 9,99 €

Buchh. Kortes BLANKENESE
„Wann wird es endlich wieder so, wie es nie war“, Joachim Meyerhoff, Kiepenheuer & Witsch, 19,99 €

Thalia Buchh. KL.-FLOTTBEK
„Crossfire – Offenbarung“, Band 2, Sylvia Day, Heyne, 9,99 €

Buchhaus Steyer WEDEL
„Herblut“, Michael Kobr, Droemer/Knaur 19,99 €

Für Sie entdeckt und gelesen ...

Ratgeber
Selber schuld!
von Raphael M. Bonelli, Pattloch, ISBN 978-3-629-13028-0, Hardcover, 19,99 €

Erkenne dich selbst" stand einst über dem Orakel zu Delphi. Eine Mahnung an den Menschen, nicht in Selbstüberhebung zu verfallen. Wenn jetzt der Psychiater und Psychotherapeut Raphael M. Bonelli Selbsterkenntnis als ersten Schritt zur Besserung empfiehlt, ist das also kein ganz neuer Rat.
Brillant ist hingegen, wie Bonelli, Autor von „Selber Schuld“, konkrete Fälle aus seiner therapeutischen Praxis analysiert und mit seinen Thesen verknüpft.
Nach Bonelli sehen sich heute viele Menschen immer nur als Opfer widriger Umstände – und suchen die Schuld für ihre Probleme ausschließlich bei anderen: der zeterenden Ehefrau, den undankbaren Kindern, dem strengen Chef, den gemeinen Schwiegereltern.
Auch hier mögen Kenner der Selbsterfahrungszene einwenden, dass die These, wonach es keine Opfer gibt, bereits ein paar Jahrzehnte auf dem Buckel hat. Folgt der Leser dem Autor, dann ist der Selbstbetrug gerade groß in Mode. „Schuld gibt es nur mehr dort, wo man sie bei anderen sieht, doch niemand sündigt mehr selbst.“
So setzt der Autor auf Selbstreflexion und Selbsterkenntnis. Denn Fremdbeschuldigung und Selbstmeitleid machten unfrei, „bitter und oft auch wirklich krank“.
Ganz nebenbei gewährt Bonelli einen Blick in das Seellenleben von Figuren der Weltliteratur wie Dostojewskis Raskolnikow, Kleists Michael Kohlhaas und Shakespeaeres Richard IV. Zur Umkehr bereit der eine, rachsüchtig der andere und zum Bösesein entschlossen der Dritte. HS

4 / 2013
FRÜHLING IN HAUS UND GARTEN

Die Experten:

Alles auf Grün ...

FOTO: © PHOTOSG - FOTOLIA.COM

HAMBURGER Klönschnack PRÄSENTIERT: FACHKOMPETENZ FÜR DIE ELBVORORTE

Internationale Gartenschau auf der Elbinsel: In 80 Gärten um die Welt

FOTO: ANDREAS BOCK

Nach 40 Jahren findet erstmals wieder eine Internationale Gartenschau in Hamburg statt. Vom 26. April bis 13. Oktober lockt die internationale Gartenschau Hamburg (igs 2013) unter dem Motto „In 80 Gärten um die Welt" Besucher auf die Elbinsel Wilhelmsburg.
Das touristische Großereignis entführt seine Besucher auf eine kurzweilige Weltreise durch alle Kontinente, Klima- und Vegetationszonen dieser Erde.
80 kontrastreich gestaltete Gärten – eingebettet in sieben Themenwelten – erzählen von Fernweh und Reisefieber, fremden Sprachen und Gebräuchen, exotischen Pflanzen und Gewürzen. Dabei erleben die Gäste auch eine bunte und aufregende Tour durch internationale Hafenstädte rund um den Globus – all das auf dem 100 Hektar großen Schaugelände. Zudem werden Blumen-, Pflanzen- und Sonderschauen geboten. Zum Flanieren laden der duftende Rosenboulevard und der bunte Dahliengarten ein. Sechs Gastronomiestandorte sorgen für das leibliche Wohl.
Die Gartenschau wird einen Sommer lang für die ganze Familie zur Freilichtbühne mit Konzerten, Kulturveranstaltungen und Mitmachaktionen, zum Sportparadies für Bewegungshungrige, zur Wohlfühloase für Kurzurlauber und gestresste Großstädter, zu einer feinen Adresse für Freunde heimischer und internationaler Küche.
Zu erreichen ist der Wilhelmsburger Inselpark bequem mit der Bahn in nur acht Minuten vom Hauptbahnhof oder gemürlich mit der Barkasse von den Landungsbrücken aus. Der Zugang ist barrierefrei. Innerhalb der igs fährt die Gartenschaubahn mit 16 Stundenkilometern und bringt Gäste gemächlich von A nach B.
Das Ticket zur „Weltreise mitten ins Herz der Hansestadt" kostet 21 Euro – ab 18 Uhr bis zum Einbruch der Dunkelheit 9 Euro, eine Dauerkarte für alle 171 Tage kostet 110 Euro. Kinder bis sechs Jahre haben freien Eintritt, Jugendliche bis 17 Jahre zahlen 6 Euro.
Mehr Informationen unter: www.igs-hamburg.de

171 Tage lang eröffnet die Internationale Gartenschau Einblicke in sieben bunte Themenwelten

FOTO: GÄRTNER+CHRIST

Der Klönschnack verlost 3x2 Tageskarten. Die ersten drei Anrufer gewinnen. Telefon: 86 66 69 54, Stichwort: igs. Viel Glück!

Gartenkräuter selber pflanzen

Pflanze lieber ungewöhnlich

Möhren, Petersilie, Radieschen: Zum Frühlingsanfang, beginnen Hobbygärtner ihre Beete zu bestücken. Inspiriert von der kreativen Urban-Gardening-Bewegung, die Gärtnern auch an ungewöhnlichen Orten mitten in der Stadt etabliert hat, greifen immer mehr Menschen auf neue Formen der Gartenbewirtschaftung zurück. Zum Beispiel, indem sie Hochbeete anlegen: In Städten dienen die mit Erde gefüllten Kisten meist dazu, auf weniger gutem Boden gärtnern zu können. „In Kleingärten werden die Hochbeete vor allem bei älteren Menschen immer beliebter", erklärt Thomas Wagner vom Bundesverband Deutscher Gartenfreunde e.V. (BDG). Weiter sagt er: „Anstrengendes Bücken und Gartenarbeit auf den Knien entfällt, alles wächst auf bester Arbeitshöhe – und pflanzen kann man hier von der Kartoffel bis zur Sonnenblume alles."
Wer mit Mini-Garten oder Balkon auskommen muss, kann heute ebenfalls alles pflanzen: In Pflanzsäcken gedeihen Karotten, Radieschen und sogar Kartoffeln – und können bei Bedarf schnell weggeräumt werden. Besonders nachhaltig ist die Idee, Getränkekartons in Pflanzgefäße umzuwandeln. Die innen beschichteten Kartons von Milch und Saft werden ausgespült, wie gewünscht zugeschnitten und unten mit kleinen Löchern versehen. Sie sind vor allem für kleinere Pflanzen wie Kräuter oder Blumen, wie beispielsweise Löwenmäulchen, Gartenastern oder Tomaten geeignet.
Mehr über Hochbeete und Mini-Gärten unter: www.kleingarten-bund.de

Heimatromantik erleben

Der neue Tourenplaner „Ab ins Grüne – Ausflüge rund um Hamburg" vom Hamburger Verkehrsverbund (HVV) und dem Via-Reise-Verlag beschreibt 70 Rad- und Wandertouren, Spaziergänge und Besichtigungen, Bootstouren und Badeausflüge auf 208 Seiten.
Der Tourenplaner präsentiert Ausflugstipps für jeden Geschmack. Sie führen ins Naturschutzgebiet Duvenstedter Brook, auf einer Fahrradtour durchs Alte Land oder zum Wilseder Berg. Es locken zudem ein Spaziergang durch das Treppenviertel Richtung Süllberg und ein Ausflug nach Lüneburg. Für diese beiden Ziele gibt es neue Audiotouren, die kostenlos auf hvv.de/audiotouren zu finden sind. Ein neuer Ausflug führt zum Gelände der Internationalen Gartenschau. Alle Rad- und Wandertouren wurden komplett überarbeitet und um viele Tipps ergänzt. Netzpläne und Lagekarten erleichtern den Weg zum Wunschziel. Beginn und Ende aller Touren liegen an HVV-Haltestellen.
Jetzt im Handel: Ab ins Grüne – Ausflüge rund um Hamburg, 9,95 Euro, ISBN: 978-3-935029-57-5

Fasson nähen in der Schulenburg Manufactur

Handgefertigte Polstermöbel

„Wir machen anständige Möbel und keine billigen Kompromisse“, so das Credo von Horst G. Waldow, geschäftsführender Gesellschafter der Schulenburg Polstermöbel Manufactur in Bardowick. Der Familienbetrieb, seit mehr als 75 Jahren bekannt für die hervorragende Qualität der Polstermöbel, legt bei der Herstellung vor Ort vor allem Wert auf handwerkliche Tradition und Individualität. Seit Ende des vergangenen Jahres sind die handgefertigten Möbel auch im Direktverkauf erhältlich. In der großzügigen Werksausstellung am Bardowicker Bahnhof präsentiert die Schulenburg Manufactur die komplette Vielfalt ihrer Produktion, die in den Werkstätten gleich nebenan gefertigt wird. Neben klassischen Sichtholzmöbeln gehören Polstermöbel ohne sichtbares Holz von klassisch bis modern, Polstermöbel mit Relax-Funktionen und Designermodelle zum Programm des renommierten Herstellers. Der Kunde hat die Wahl zwischen zahlreichen Modellen, zwischen mehr als 150 eigenen Stoffen und rund 70 Lederarten und -farben in europäischer Spitzenqualität.

Neben neuen Polstermöbeln gibt es in der Schulenburg Manufactur auch die Möglichkeit, liebgewonnene, aber in die Jahre gekommene Sofas und Sessel aufzuarbeiten. Dabei eventuell notwendige Holz- und Lackreparaturen können in der eigenen Tischlerei mit erledigt werden. Professionelle Beratung durch einen Polstermeister vor Ort oder auch zuhause und ein Festpreisangebot sind bei dieser Dienstleistung inbegriffen, hervorragende handwerkliche Qualität wird garantiert.

Tipp: Beim Kauf einer Garnitur erhalten Kunden einen Verzehrgutschein über 30 Euro für das „Alte Brauhaus“ in Lüneburg.

Schulenburg Polstermöbel Manufactur, Am Bahnhof 6, 21357 Bardowick, Telefon: 04131/92 50 10, www.schulenburg-polstermoebel.de

Lust auf Veränderung in Haus und Garten

Der Frühling kommt bestimmt und Terrasse oder Garten brauchen einen Frischekick? Bettina Georgius erarbeitet in ihrem Atelier für Architektur & Design kreative und funktionale Lösungen für Garten und Terrasse, aber auch für Wohn- und Schlafräume, Badezimmer oder Küche.

Seit über 30 Jahren entwickelt sie innenarchitektonische Konzeptionen und kümmert sich um eine zuverlässige Bau- und Kostenüberwachung. „Sämtliche Gewerke werden unter meiner Regie koordiniert, abgestimmt und ständig überwacht. Vom Maurer über den Dekorateur bis zur Endreinigung“, so Bettina Georgius.

Mit ihrem Atelier ist sie bundesweit tätig. Kunden beauftragen die Blankeneser Geschäftsfrau mit der Umsetzung zeitgemäßer Innenarchitektur für Terrassen- und Gartenanlagen, Häuser und Wohnungen, Ladengeschäfte, kleine Hotels, Bars und Restaurants oder Praxisräume. Gehören auch Sie bald dazu! Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von Bettina Georgius beraten.

Atelier Bettina Georgius Architektur & Design, Elbchaussee 539, Telefon: 86 37 33, www.atelier-bettina-georgius.de

TUCANO TRADING

LAGERVERKAUF

FROSTFESTE PFLANZGEFÄSSE

RIESENAUSWAHL AUF 2000 M²

ÖFFNUNGSZEITEN
MO – FR 10-19 UHR
SAMSTAG 10-17 UHR

WIEDER DA: FIBRESTONE – LEICHT, FROSTBESTÄNDIG UND ELEGANT

TUCANO TRADING GMBH & CO

22761 HH-Bahrenfeld • Boschstr. 2 / Ecke Bornkampsweg

Tel. 040 - 85 50 83 86 • www.tucano.de

imme witt
Raumausstattermeisterin
| Fensterdekorationen
| Sonnenschutz
| exclusive Stoffauswahl
| eigene Polsterei seit 1988
| Nähatelier
Luruper Hauptstrasse 50 | 22547 Hamburg | Fon 831 74 38 | www.imme-witt.de

Raumdesign
Raumdesign Rudolf Meyer
Kreative Raumgestaltung von Meisterhand
Dekorationen · Sicht- und Sonnenschutz
Polstern · Bodenbeläge aller Art
Insektenschutz
Wedeler Landstr. 53 g · 22559 Hamburg · Telefon 0 40 / 81 23 92
Fax 0 40 / 81 85 43 · www.raumdesign-meyer.de

REIMERS IMMOBILIEN
Tel. 040 - 866 450 98
www.reimers-immobilien.de

AUF DIE KNIE – ES IST PFLANZZEIT!
Saisonblüher, Stauden, Gehölze
6. April 10 – 14 Uhr: kostenloser Bodentest
16. April um 16 Uhr: Vortrag: Garten im Frühling
Johs. Wortmann
Am Osdorfer Born 52
Telefon: 040 804500
www.johs-wortmann.de
FACHKOMPETENZ · LIEFERSERVICE · GROSSE AUSWAHL
EINLADESERVICE · BERATUNG VOR ORT · EINPFLANZSERVICE
KARTENZAHLUNG · PARKPLÄTZE · ÜBERWINTERUNG

Alle Pflaster- und Erdarbeiten aus einer Hand

Seit dem Zusammenschluss der Firmen „Michael Behrmann Pflaster- und Straßenbau e.K." und „M & S Straßen- und Tiefbau GmbH" können Michael Behrmann und seine Kollegen fast alle Erdarbeiten rund ums Haus anbieten. Dazu gehören beispielsweise Arbeiten in den Bereichen Kellerwandsanierung, Trink- oder Schmutzwasser, Regenwassernutzung sowie Baugruben und Versickerungsschächte. „M & S Straßen- und Tiefbau" legt außerdem Außenanlagen mit sämtlichen Natursteinarten, Holz oder Kunststeinen an. Unter diesem Namen ist das Team nun gemeinsam für die Kunden unterwegs, die schon seit vielen Jahren in den Elbvororten auf die Dienste der Profis zählen.

Kunstvolle Pflasterarbeit von M & S Straßen- und Tiefbau

M & S Straßen- und Tiefbau, Kressenweg 11, 22549 Hamburg, Telefon: 98 76 68 65, www.pflasterarbeit-behrmann.de

Jarke öffnet wieder in Blankenese

Pünktlich zum Saisonbeginn öffnet Jarke Teak & Rattan wieder seine Türen an der Elbchaussee. Auf über 500 Quadratmetern präsentiert das Unternehme auch 2013 seine exklusiven Gartenmöbel – alle aus eigener Produktion und zu Frühjahrspreisen. Die Kollektion ist in diesem Jahr besonders farbenfroh, was sich unter anderem an der Kissen-Kollektion und den vielen Accessoires erkennen lässt. Neu sind massive Teak-Tische mit extra dicken Beinen sowie wetterfeste Stühle, Sessel und Loungegruppen aus der wetterfesten Kunststofffaser Ecolene. Der klassische Regiestuhl wurde neu interpretiert und ist in sechs Farbtönen erhältlich.

Den Sommer genießen mit Möbeln von Jarke Teak & Rattan – jetzt wieder in Blankenese

Die Kaminholzkörbe und -truhen aus Kubu, einem stabilen, extra dicken Rattangeflecht sind ebenfalls wieder erhältlich. Außerdem natürlich die Jarke-Bestseller, die jedes Jahr nachgekauft werden können. Dazu gehören massive Teak-Bänke, Hochlehner, Klappstühle, Stapelstühle und Ausziehtische in über 30 Größen. Ergänzt wird das Sortiment durch hochwertige Sonnenschirme in diversen Größen. Stefan Jarke freut sich auf die Saison: „ Wir sind mit vielen neuen Produkten ausgestattet und kommen auf Wunsch auch gern nach Hause, um unsere Kunden vor Ort zu beraten."

Jarke Teak & Rattan, Elbchaussee 520, Telefon: 53 93 93 33, www.jarke-teak.de

Elektrische Faltrollos ohne Kabel

Sie möchten Ihr Zuhause neu gestalten und bei der Gelegenheit die alten Faltrollos austauschen? Dann sind die Motorfaltrollos von Ladomo genau das Richtige. Denn diese Modelle sind mit Fernbedienung steuerbar und kommen ohne das Verlegen elektrischer Leitungen aus. Das Aufstemmen der Wände für die sonst erforderlichen Stromkabel entfällt.

Motorfaltrollo von Ladomo

Bei Ladomo finden Kunden Faltrollos – auch klassische – in allen Ausführungen und großer Stoffauswahl. Ist das Passende gefunden, wird es geliefert und fachgerecht montiert.
Tipp: Zur Eröffnung des Showrooms gibt es für die Kunden im April besondere Konditionen.
Ladomo, Venusberg 16, 20459 Hamburg,
Telefon: 65 91 94 94, info@ladomo.com

Dedon Swingrest, XXL-Tische und Weber Grills

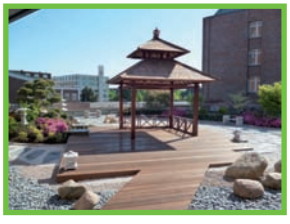
Die neuen Outdoor Kollektionen feiern bei Gudewer Frühlingspremiere. Darunter das faszinierende „Swingrest" von Dedon. Der Hanging Lounger erinnert entfernt an den kultigen Vorgänger „Nestrest", bietet aber frei hängend und an edler 180-Grad-Aufhängung schwingend noch mehr Kuschelvergnügen. „Swingrest" ist in natürlich gefärbtem hochwertigem Geflecht erhältlich und optional mit einem Stoffvorhang ausgestattet, der Schatten spendet und auf Wunsch Privatsphäre schafft. Neugierige sind bei Gudewer zum Probeliegen herzlich willkommen.

„Swingrest" von Dedon

Aus Belgien kommen die Design-Ideen des Gudewer-Partners Manutti. Der Blick auf die Möbel, XXL-Tische und die kunstvoll illuminierten Arrangements ist geradezu verführerisch.
Garten-Meublements werden bei Gudewer auf zwei Entdecker-Etagen in Szene gesetzt. Hier finden sich auch die neuen Sonnenschirm-Modelle von Weißhäupl und Glatz und die farbenfrohen Tische und Stühle des französischen Gartenmöbel-Herstellers Fermob.
Was im Frühling natürlich auch nicht fehlen darf, ist das Angrillen. Als Weber World Partner zeigt Gudewer in der großen Ausstellung das gesamte Grill-Sortiment. „Für uns der einzige Weg zu einem Grill, der wirklich glücklich macht", so Inhaber Thies Gudewer.
Gudewer – die Garteneinrichter, Sülldorfer Landstraße 264-302,
Telefon: 87 10 66, www.gudewer.com

HYDRO BÖTTLE

Gartengestaltung & Gartenpflege



Neu -und Umgestaltung

Fachliche Betreuung mit Leidenschaft und Qualität

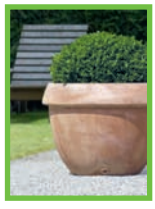
Ihr Gartenteam

Blankeneser Ch. 149/151, 22869 Schenefeld
Tel. 040 – 86 99 25, www.hydroboettle.de

HYDRO BÖTTLE

Pflanzen – Beratung – Verkauf

Erdpflanzen, Hydropflanzen & Kunstpflanzen
Zimmer-& Büropflanzen
Kübel- & Gartenpflanzen
Grünpflanzen & Blühpflanzen
Kakteen, Palmen & Orchideen
Vertikale Begrünungen, Grüne Wände
Pflanzgefäße, Vasen, Gläser & Übertöpfe



Blankeneser Ch. 149/151, 22869 Schenefeld
Tel. 040 – 86 99 25, www.hydroboettle.de

ZSCHIMMER
SONNEN-/REGENSCHUTZ

Architektonische Gestaltung
für Haus und Garten

Sonnen-/Regenmarkisen

Aufrollbare Sonnensegel

Terrassen-Faltanlagen

- Markisen
- Rollläden
- Außenjalousien
- Insektenschutz
- Innenliegender Sonnenschutz
- Ciling-Decken
- Solarlux-Terrassendächer
- Bootsplanen u. -polster
- Abdeckhauben - Planen
- Finanzierung möglich
- Eigene Näherei

Ausstellung:
Kreuzburger Str. 7 – 22045 Hamburg
Tel.: 040/6530585
Fax: 040/65390869
www.zschimmer-zelte.de

Gern beraten wir Sie auch vor Ort.

Besonderes Öl für Holz- und Parkettböden

Der Winter kann für einen Holzboden eine besonders große Strapaze bedeuten, wenn Schmutz und Feuchtigkeit unschöne Spuren hinterlassen. Uwe Lau ist Fachmann für Parkett und Dielen und hat ein neues 2-Komponenten-Öl für die Erstbehandlung von Holz- und Parkettoberflächen im Programm. „Dieses Öl erzeugt eine griffige und schmutzabweisende Oberfläche für strapazierte Räume. Es trocknet besonders schnell, somit können zwei Ölaufträge an einem Tag aufgebracht und die Möbel schon am nächsten Tag eingeräumt werden", so Uwe Lau.

Parkettfachmann Uwe Lau

Gern berät er Interessierte und hilft bei allen Fragen zum Thema weiter. Übrigens: Uwe Lau arbeitet auf Wunsch mit einem Maler zusammen. Sind also neben Boden- auch Malerarbeiten gewünscht, wird alles aus einer Hand koordiniert.

Uwe Lau Parkett & Dielen,
Bahnhofstraße 16, 25469 Halstenbek,
Telefon: 04101/ 37 35 30, www.uwe-lau.de

Frühjahrsmarkt auf Gut Basthorst

In der gepflegten Hofanlage von Gut Basthorst präsentieren beim traditionellen Frühjahrsmarkt vom 27. April bis zum

Frühjahrsmarkt auf Gut Basthorst

1. Mai täglich mehr als 150 ausgewählte Aussteller Hochwertiges für Haus und Garten, Kunst, Handwerk und Antiquitäten, Mode, Schmuck und vieles mehr.

Zahlreiche Handwerker öffnen ihre Werkstätten und zeigen ihr Können vor Ort. Zum bunten Rahmenprogramm gehören Jazzmusik, Kutschfahrten durch die goldgelben Rapsfelder, ein Kinderkarussell, Ponyreiten, Basteln und Theater für die Kleinen. An zahlreichen Ständen der Caterer und Wirte werden Spezialitäten vom Land serviert.
Auch in diesem Jahr findet während des Frühjahrsmarktes wieder der BMW Polo Cup Gut Basthorst statt, bei dem acht internationale Teams um den begehrten Pokal spielen.
Der Frühjahrsmarkt ist täglich von 11 bis 19 Uhr geöffnet, der Eintritt kostet 4,50 Euro, Kinder unter 16 Jahre haben freien Eintritt und freie Parkplätze sind vorhanden.

Gut Basthorst, 21493 Basthorst,
Telefon: 04159/825 20,
www.gutbasthorst.de

Schönes vom Blumenhof

Auf dem Blumenhof Pein gibt es alles, was der Frühling zu bieten hat. Hier können Kunden ihre Pflanzen dort kaufen, wo sie gewachsen sind. In den Gewächshäusern blühen 30.000 Primeln, 100.000 Frühlingsstiefmütterchen und alles, was die Jahreszeit zu bieten hat. Dazu gehören Gartenpflanzen und Stauden, Formgehölze und Rosen. Besonders die Rosen sind Teil der über 100jährigen Geschichte des Betriebes. Das ist aber längst nicht alles. Mediterrane Bio-Kräuter für die frische Küche gibt es ebenso wie Kamelien für das Wohnzimmer und Oliven, Citruspflanzen oder Palmen für den Wintergarten und die Terrasse.
Auf 8.000 Quadratmetern wird so gut wie alles an Beet- und Balkonpflanzen kultiviert, was das Gärtnerherz begehrt. Darunter auch viele Sonderformen und selbst angezogene Hochstämme und Ampeln. Nicht umsonst wurde der Blumenhof Pein schon dreimal mit dem Prädikat „Gärtner des Jahres" ausgezeichnet.
Frische Blumen für die Vase binden die Floristinnen täglich je nach Wunsch und Anlass des Kunden. Von modern bis traditionell, in jeder Größe oder Form, als Brautstrauß, Tischgesteck oder Raumdekoration – alles ist möglich.

Blumenhof Pein

Schauen Sie vorbei. Es lohnt sich.

Blumenhof Pein,
Dockenhudener Chaussee 96,
25469 Halstenbek, Telefon: 04101/411 88,
www.blumenhof-pein.de

Inspiration in der Stoffbibliothek

Die Firma E & E Design ist spezialisiert auf hochwertige Innenausstattung. Wer also den Frühling nutzen und zuhause etwas verändern möchte, ist hier genau richtig. In der hauseigenen Stoffbibliothek gibt es beispielsweise die schönsten Stoffe namhafter Hersteller wie Pierre Frey, Rubelli, Missoni oder Manuel Canovas. Die Kollektionen reichen von Dekorationsstoffen aus schlichtem Leinen bis zu üppig bestickten Seiden und dekorativen Polsterstoffen. Auch für die Verarbeitung der Textilien bietet E & E eine Fülle an Möglichkeiten. So kann ein Vorhangstoff in aufwendiger, aber spektakulärer Verarbeitung auf eine Jalousie aufgebracht werden. Das daraus entstehende Ensemble ist ein wahres Einrichtungsunikat.

Ein echtes Unikat – Auf die Jalousie wurde der Vorhangstoff aufgebracht

Lassen Sie sich inspirieren und beraten. Gern ist das E & E-Team für seine Kunden da.
E & E Design, Bötelkamp 37, 22529 Hamburg, Telefon: 32 00 49 73

Der ideale Platz für Gäste

Olf Meister

Der Feierabend nach einem langen Arbeitstag oder nach ausgiebiger Gartenpflege ist in der warmen Jahreszeit natürlich draußen am schönsten. Der Lieblingsplatz im Garten kann eine Sitzecke am Teich, eine Terrasse am Haus oder eine nostalgische Holzbank unter einem alten Baum sein – die Möglichkeiten sind vielfältig. Olf Meister von Meister & Meister Garten- und Landschaftsbau weiß, dass auch mehrere Lieblingsplätze Sinn machen. „Die Sonne wandert im Tagesverlauf und so kann ein Sitzplatz, der morgens in der Sonne liegt, abends schattig und kühl sein. Auf jeden Fall lohnt es sich, eine Terrasse direkt am Haus zu haben, denn so ist alles gut erreichbar, was für einen schönen Abend im Freien gebraucht wird. Die Nähe zur Küche ist besonders praktisch, wenn Gäste kommen und die Terrasse zum Wohnzimmer im Grünen wird. Wer oft und gern Besuch hat, wird vielleicht seine Terrasse um einen fest installierten Gartengrill, eine Garten- oder Outdoor-Küche erweitern.“ Interessiert? Olf Meister berät gern und steht bei allen Fragen mit Rat und Tat zur Seite.
Meister & Meister Garten- und Landschaftsbau, Kanzleistraße 5a, Telefon: 822 61 55, www.meister-und-meister.de

Sommer genießen – garantiert

Bei Sonnenschein offen und unbeschwert, bei Wind und Regen rundum geschützt – mit dem Glashaus von Solarlux gibt es Sommergarantie bei jedem Wetter. Das Glashaus-Prinzip bietet eine komfortable Lösung gegen unliebsame Witterungseinflüsse wie Regen, Wind oder abendliche Kühle. Rüdiger Otten, Inhaber von Sonne Rundum in Schenefeld erklärt, warum das so ist: „Die senkrechten, bodentiefen Glaselemente können einfach geschlossen werden. Bei Sonne werden die Flügel einfach an der Seite platziert. So kommt Freiluft-Feeling auf. Das hochwertige Glashaus SDL Atrium zum Beispiel wird individuell an das Haus des Kunden angepasst. Selbstverständlich werden alle Solarlux Glashäuser und Terrassendächer durch den zertifizierten Fachpartner montiert. Alle Informationen inklusive einer sympathischen und kompetenten Beratung erhalten Interessierte in unserer Solarlux-Glashaus-Ausstellung in Schenefeld.“
Tipp: Bis zum 31. Mai 2013 gibt es einen Heatstrip Design-Heizstrahler im Wert von 966 Euro gratis zu einem Solarlux Glashaus dazu.

Solarlux Glashaus von Sonne Rundum

Sonne Rundum, Hauptstraße 55, 22869 Schenefeld, Telefon: 83 01 99 90, www.sonne-rundum.de

Andrea Sievers
Gartenpflege und Gestaltung

Mobil 0177 3841607
Tel. 05197 234306
Fax 05197 234307
Gartenpflege@andrea-sievers.com

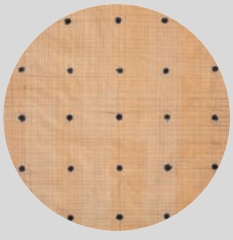
Ihr Einkauf passt nicht mehr in den Kofferraum?

als Lasttaxi gern für Sie im Einsatz:

- Von Montag bis Samstag
- Bis 20:00 Uhr
- 900 kg, 2,52 x 1,78 x 1,94 m
- Ladungssicherung
- Möbel, Kleinumzüge
- Montageservice
- Kunsttransporte
- Gefahrguttransporte

Hans Joachim Richter
Dienstleistungen
Tel. 0174-490 10 51
hrichter.gefahrgut@gmx.de

BRITT AHRENS



DESIGNER
ARTIST

ELBCHAUSSEE 518
D-22587 HAMBURG
MOB. 0151-56 11 26 27
FAX 040-86 95 55
brittahrens@t-online.de

Termine
nach Vereinbarung

Frühlingserwachen für Teppiche

Wenn die Tage freundlicher werden, ist es Zeit für den Frühjahrsputz. Dazu gehört auch die Reinigung von Teppichen. Damit die Schmuckstücke sich vom Schmutz bringenden Winter erholen und wieder aufatmen können, bietet Orientteppich Exclusiv, direkt am Bahnhof Blankense, eine schonende und fachmännische Handwäsche in der hauseigenen Meisterwerkstatt an. Dort werden die Teppiche in zwölf Stufen traditionell per Hand gewaschen. Zum Schutz und für Langlebigkeit wird der Teppich rückgefettet und erstrahlt danach in neuem Glanz.

Handwerkskunst bei Orientteppich Exclusiv

Wer nach einem neuen Teppich sucht, kann in dem umfangreichen Sortiment mit klassischen Orientteppichen, Kelims, Gabbehs und modernen Designer- oder preisgekrönten Markenteppichen das Passende auswählen. Zum Service von Orientteppich Exclusiv gehört unter anderem die fachgerechte Restauration von Teppichen durch Meisterknüpfer, Ankauf, Inzahlungnahme, kostenloser Hol- und Bringservice sowie eine unverbindliche Beratung beim Kunden zuhause.

Orientteppich Exclusiv,
Erik-Blumenfeld-Platz 1a,
Am Bahnhof Blankenese, Telefon: 86 28 20,
www.exclusiveteppiche.de

Schick in Schale

Der Frühling ist da und mit ihm die Lust auf Grünes und Blühendes im Garten und auf dem Balkon. Dabei sind aber nicht nur die Pflanzen, sondern auch die Kübel und Schalen spannende Dekorationselemente, die den Charakter ihrer Umgebung stark beeinflussen können. So sorgen große, bauchige, blau glasierte Tongefäße für mediterranes Flair. Je nach Intensität der Glasur leuchten sie von tiefem Schwarzblau bis zu klarem Azurblau und setzen farbliche Akzente. Robustes Steinzeug dagegen passt mit satten Grün- und erdigen Brauntönen am besten in klassisch bäuerliches Ambiente. Helle Tonkeramiken aus italienischer Terracotta bieten von römischen Motiven bis zu klaren modernen Linien vielfältige Variationsmöglichkeiten. Diese und viele weitere Pflanzgefäße sowie eine spannende Auswahl bunter Gartenideen gibt es bei Meyer's Mühle.

FOTO: VSKIBBE

Solitairpflanze in Stein

Tipp: Wer seine Kübelpflanze auch im Winter draußen lassen möchte, sollte auf die hundertprozentige Frostsicherheit achten, die moderne Hersteller heute sogar schon garantieren. Weitere Informationen gibt es auch direkt bei:

Meyer's Mühle, Ohechaussee 20,
22848 Norderstedt, Telefon: 52 86 11 00,
www.meyers-muehle.de

Rutschige Holzterrasse? Verwitterte Teakmöbel?

Als Holzexperte mit 30 Jahren Erfahrung weiß Marten Mallinckrodt, wie er mit verwitterten Teak-Möbeln umgehen muss, um ihnen wieder alten Glanz zu verleihen. Algen, Schimmel, Schmutz und UV-Strahlung setzen dem Holz zu. Es wird unansehnlich grau oder grün und vor allem Holzdecks werden gefährlich rutschig. Schwarze, graue oder grüne Bänke, Tische, Stühle oder Liegen werden wieder wie neu, wenn sie Marten Mallinckrodt mit seinem Team der Teak-Cleanik bearbeitet. Das gilt auch für Terrassen, Balkonbeläge und -verkleidungen aus tropischen und einheimischen Hölzern. „Unser erfahrenes Team arbeitet seit fünf Jahren mit bewährten Reinigungsmethoden und in Handarbeit, was eine porentiefe und zugleich schonende Reinigung ermöglich", erklärt der gebürtige Holländer. „Jeder, der schon einmal selbst versucht hat, seine wertvollen Möbel oder die Holzterrasse aufzuarbeiten, weiß unsere Arbeit zu schätzen."

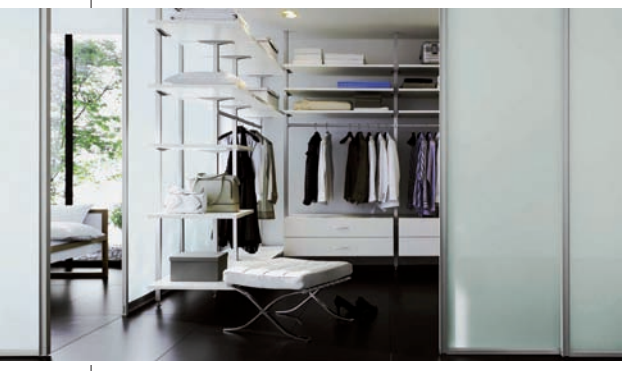
Alte Möbel erstrahlen in neuem Glanz

Übrigens: Abholen und Anliefern der Möbel übernimmt die Teak-Cleanik zum Pauschalpreis.

Teak-Cleanik, Südring 3m, 21465 Wentorf,
Telefon: 739 24 67 70, www.teak-cleanik.de

Begehbare Schränke

Es ist ein offenes Geheimnis: Jede Frau träumt von einem begehbaren Kleiderschrank. Wie aber wird der großzügige Stauraum geschaffen? Individuelle Lösungen für jeden Geschmack und unterschiedliche Raumgrößen bietet die Tischlerei Utz. Der große Ausstattungsreichtum mit deckenhohen Gleittüren und flexiblen Innensystemen sorgt dafür, dass der Wohntraum Wirklichkeit wird. Die Tischlerei Utz ist Spezialist in Hamburg und Umgebung für den gehobenen Innenausbau und bietet mit den beiden Ausstellungsflächen in Norderstedt, Lemsahler Weg 21, und im Stilwerk zwei repräsentative Ausstellungsplattformen. Die Mitarbeiter stehen den Kunden bei der Realisierung ihrer Vorstellungen mit Rat, Tat und Kreativität zur Seite.



Kleiderschrank für gehobene Ansprüche

Tischlerei Utz, Telefon: 529 58 10, www.utz-design.de

Deutschlands größte Wintergarten-Präsentation

In Rosengarten bei Hamburg finden Besucher die größte Wintergarten-Präsentation Deutschlands. Bald 50 Jahre Erfahrung stecken in den Produkten der Firma Thaden Wintergärten, die Räume aus Glas in nahezu allen Varianten, Bauweisen und Preisklassen herstellt und in der großen Ausstellung zeigt. Ob Glashaus, Wintergarten oder Terrassendach – praktische Lösungen werden hier qualitativ hochwertig und individuell gestaltet. Wer also Licht ins Haus lassen oder die Draußenzeit verlängern möchte, sollte sich hier umschauen und beraten lassen. Für einen ersten Eindruck ist der Online-Konfigurator im Internet ein guter Tipp. Denn hier können erste Ideen geplant werden.

Für mehr Zeit im Freien – eine Glaskonstruktion der Firma Thaden

Ein ganz besonderes Produkt aus dem Hause Thaden ist das moderne Gerätehaus „Quadra“, das als Raumwunder in Würfelform den klassischen Schuppen ablöst. Auf www.quadra-geraetehaus.de gibt es ebenfalls einen Online-Konfigurator, mit dem sich Neugierige ihr persönliches Lieblingsmodell kreieren können. Am besten gleich mal ausprobieren.

Thaden Wintergärten, Am Hatzberg 16, 21224 Rosengarten/ Nenndorf, Telefon: 769 18 00 oder 04108/41 42 90, www.thaden-wintergarten.de

Wir arbeiten gerne auch für Sie!
Baumgart
ganz Natur!
Tel 040/22 62 99 92
Web www.ganz-natur.de
eMail kontakt@ganz-natur.de
Ökologischer Gartenbau
Beratung ⁄⁄ Gestaltung ⁄⁄ Pflege
Wege- und Terrassenbau

Polsterei
Fülscher
Osdorfer Landstraße 228
22549 Hamburg
Tel. 040/ 511 02 01
Fax 040/ 511 97 26

Raumausstatter
Wohnwohlgefühl in unendlicher Vielfalt
Gerne komme ich zu Ihnen und mache Ihnen ein unverbindliches Angebot.
Ich freue mich über Ihren Anruf
Tel. 040/ 511 02 01
www.fuelscher.com

IN & OUTDOOR
LIVING

Edle Teakholz-Möbel
in klassischem Design
z.B. Tisch oval 150x90/200 cm,
~~€ 499,–~~ € 339,–*
z.B.1 x Tisch oval 180x100/240 cm,
~~€ 699,–~~ € 449,–*
Luxus-Hochlehnsessel ~~€ 269,–~~ € 159,–*
* solange der Vorrat reicht

• Riesenauswahl an klassischen Teak Outdoormöbel
• Recycle Teak In + Outdoor, z.B. Esstische, Couchtische, Bänke u.v.m.
• Loungegrußßen und Stühle aus Polyrattan der deutschen Marke Rehau
• hochwertig maßgefertigte Indoorstühle in Stoff + Leder
• Fackeln, Kerzen, Kissen, Vasen u.v.m.
Exklusive In & Outdoormöbel zu Sensationspreisen
Teak-Lager GmbH
Rissener Str. 106, Wedel
(neben Burger King)
Tel. 04103-1895726
info@teak-lager.de
Do. + Fr. 13 – 19 h Sa.10 – 18 h

Erholsamer Schlaf trotz Allergien

Keine Chance für Frühjahrsmüdigkeit. Wer unter einer Hausstauballergie leidet, sollte auf die richtige Bettdecke und das richtige Kissen achten, damit der Schlaf in der Nacht nicht zur Belastung, sondern tief und erholsam wird.

Die Experten von Betten Fuchs wissen, dass „Bezuggstoffe von Daunendecken nachweislich so dicht oder fein gewebt sind, dass keine Hausstaubmilbe durchpasst. Sie bleiben also auf dem Inlett und können nicht zu der Feder oder Daune gelangen. Allergiker müssen also nicht auf ihr Daunenbett verzichten." Empfohlen wird allerdings eine regelmäßige Reinigung. Diese hat aber nichts mit einer chemischen Reinigung zu tun, sondern funktioniert wie eine Art Entstaubung.

Gut ausgeschlafen in den Frühling starten

Als Alternative zur Daunendecke empfehlen die Mitarbeiter von Betten Fuch synthetische Kissen oder Betten. Für einen besonders guten Schlaf wird außerdem anstatt eines klassischen Kissens ein Nackenstützkissen empfohlen, weil hier „der Kopf und die Halswirbelsäule besser gelagert werden." Alle Kissen können im Laden ausprobiert werden.

Tipp: Alle Matratzen sind mit einem Allergie-Waschbezug (60°C) lieferbar. Passende Lattenroste und Bettgestelle aus Holz sind ebenfalls erhältlich.

Betten Fuchs, Beerenweg 6-8, 22761 Hamburg, Telefon: 89 51 24, www.betten-fuchs.de

Outdoor Wellness

Sie möchten Ihren Garten zur Wellness Oase machen? Dann sind Sie bei T&H Wrage Sanitärtechnik richtig. Der Rissener Familienbetrieb installiert frostfreie Außenduschen mit Kalt-

Außendusche für die Wellness-Oase im eigenen Garten

und Warmwasser für den ganzjährigen Betrieb, baut beheizte Whirlpools für die Terrasse oder macht den Traum vom Naturschwimmteich wahr. Gemeinsam mit dem Partnerunternehmen Besendahl (www.besendahl-gartengestaltung.de) realisieren die Spezialisten alle Wünsche rund ums Thema Outdoor Wellness.

Darüber hinaus können sich Kunden auch mit Fragen und Wünschen zu Gartenbewässerung, Regenwassernutzungsanlagen oder Abdichtungen für Gartenhaus, Geräteschuppen oder Sauna an die Profis wenden. Gerne steht das Team seinen Kunden mit Rat und Tat zur Seite.

T&H Wrage Sanitärtechnik, Achter de Höf 4a, Telefon: 81 21 67, info@thwrage.de, www.wrage-gmbh.de

Mehr Luft, mehr Raum, mehr Frische

Mit dem Frühling kommt auch die Freude am Neugestalten zurück. Haus und Wohnung zu verschönern macht jetzt besonders großen Spaß. Da passt es gut, dass im Schrankstudio Schilling frischer Wind weht. Denn jetzt sind hier auch Schiebetüren ohne sichtbares Rahmenprofil und Kassettentüren in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Mit der Ars Nova Collection und der Firma Noteborn hat Schrankstudiobesitzerin Bärbel Schilling außerdem hochwertige europäische Hersteller hinzugewonnen. Das Schrankstudio Schilling liefert Schrankwände, Ankleiden, begehbare Kleiderschränke und Sideboards in Maßarbeit. „Bei Maßarbeit geht es um mehr als die richtigen Maße. Es geht um eine Lösung, die ganz auf den Kunden zugeschnitten ist. So entstehen einzigartige Lösungen zum Aufbewahren und Organisieren, die in Design und Nutzen perfekt aufeinander abgestimmt sind“, so Bärbel Schilling.

Perfekt auf Maß gearbeiteter Einbauschrank

Schrankstudio Schilling, Osdorfer Landstraße 251b, Telefon: 35 71 90 01, www.schrankstudio-schilling.de

Frühlingsfest bei Hydro Böttle

Das Team von Hydro Böttle lädt alle Neugierigen am 13. und 14. April zum Frühlingsfest ein. Bei Flammkuchen, Wein und alkoholfreien Getränken können die Besucher die riesige Auswahl an Orchideen, Blüh-, Grün- und Kübelpflanzen entdecken. Außerdem gibt es eine große Auswahl an „Sunny Herbs“-Kräutern aus kontrolliertem Anbau zum Sonderpreis – solange der Vorrat reicht. Während die Eltern sich in der Ausstellung in Ruhe umschauen, können die kleinen Besucher Blumentöpfe bemalen. So wird das Frühlingsfest zu einem Vergnügen für die ganze Familie.

Orchideen sorgen für Farbe und sind bei Hydro Böttle in großer Vielfalt erhältlich

Geöffnet ist am 13. April von 9 bis 18 Uhr und am 14. April von 11 bis 16 Uhr.

Hydro Böttle, Blankeneser Chaussee 149/151, 22869 Schenefeld, Telefon: 86 99 25, www.hydroboettle.de

GUT in schuss
Haus- und Gartenservice
Thorsten Böhme • 22880 Wedel
04103 - 703 222 8
0176 - 238 404 12
• Gartenpflege
• Begrünung
• Bepflanzungen
• Hausmeisterservice

MICHAEL BEHRMANN
PFLASTER- UND NATURSTEINARBEITEN
PFLASTERKUNST
STRASSENBAU EINFAHRT TERRASSE STELLPLÄTZE

M&S
Straßen- und Tiefbau GmbH
Kanal - Pflaster - Asphalt - und Erdarbeiten

Den Sommer auf einer neuen Terrasse genießen? Dann melden Sie sich bei **Michael Behrmann**. Sein Team aus gelernten Steinsetzer-Fachgesellen gestaltet mit Pflaster- und Natursteinen neben Terrassen auch Einfahrten, Gehwege und Stellplätze. „Ihre Ideen und Wünsche werden dabei **professionell** und **fachgerecht** umgesetzt. Ein Versprechen, das gegeben und gehalten wird“, so Michael Behrmann.
Lassen Sie sich ein unverbindliches Angebot des zur Handwerkskammer gehörenden Hamburger Straßenbauunternehmens erstellen.
Fachgerechter Einbau von Regenwassernutz- u. Versickerungsanlagen sowie Herstellung von Holz (z.B. Bankirai)-Podesten und -Terrassen aus Meisterhand. **Neu:** Einbau von Sisternen zum Gebrauch von Regenwasser und Rigolen zur Versickerung.

Kressenweg 11 . 22549 Hamburg . Tel.: 040/98 76 68 65 . Fax: 040/98 76 68 66 . natursteinarbeit@aol.com . www.pflasterarbeit-behrmann.de

GUT BASTHORST

Frühjahrsmarkt
27. April - 1. Mai
Kunst, Garten, Handwerk, Antikes mit
Polo Cup 2013

BMW Polo Cup
3. - 5. Mai
10 internationale Teams kämpfen um den Pokal von Gut Basthorst

27.04 - 01.05. - Eintritt: € 4,50 · Kinder unter 16 Jahren frei · keine Parkgebühr
03.05. - 05.05. - Eintritt frei · mehr unter: www.Gut-Basthorst.de · www.Polo-Club.org
Frhr. v. Ruffin'sche Verwaltung · Auf dem Gut 3 · 21493 Basthorst · Tel.: 04159 82 52-0

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE MAI-AUSGABE

15. APRIL 2013

HAMBURGER Klönschnack

HELIOS Kliniken
Jeder Moment ist Medizin

ENDO-Klinik Hamburg ... bewegt.

Tag der offenen Tür
Sonntag, 14. April, 11 - 16 Uhr

- Besichtigung des neuen stationären und ambulanten Reha-Zentrums
- Besichtigung der Stationen und Abteilungen
- Gesundheitsparcours
- Fachvorträge
- Demonstration chirurgischer Operationen
- Einblicke in die Intensiv- und Anästhesiebereiche
- Blick in den OP und die Sterilgutversorgung
- Kinderattraktionen u.v.m.

HELIOS ENDO-Klinik Hamburg
Holstenstraße 2 · 22767 Hamburg
Telefon: (040) 3197-0 · Termine: (040) 3197-1225

HELIOS Privatkliniken

In Kooperation mit der HELIOS ENDO-Klinik lädt Sie die HELIOS Privatkliniken GmbH im Rahmen des Tags der offenen Tür herzlich in ihre neue Betriebsstätte in die 7. und 8. Etage des sanierten Altbaus ein.

Planungsbüro und Gartengeschäft

Giardino ist der Name, unter dem die Gartenarchitektin Kathrin Wolf neben ihrem Planungsbüro auch ein Gartengeschäft in Eppendorf führt. Ihre Kunden kommen mit den unterschiedlichsten Ansprüchen auf sie zu.

Gartenarchitektin Kathrin Wolf

Manchmal ist nur ein stundenweises Coaching zu Gartenfragen notwendig. Andere geben eine konzeptionelle Gartenplanung in Auftrag, die in Plänen präsentiert wird. Die Umsetzung erfolgt meist in Eigenregie.
Am häufigsten wird aber ein sehr individueller und umfassender Service gewünscht, der dem anspruchsvollen Kunden die komplette Realisierung eines Projekts in Kooperation mit erfahrenen Gartenbaufirmen garantiert – von der Entwurfs- und Detailplanung bis hin zur Pflanzenlieferung und kompletten Ausstattung der Gärten.
Wer bei Giardino vorbeischauen möchte, kann das montags bis freitags von 10 bis 18 Uhr und sonnabends von 11 bis 16 Uhr.
Giardino, Kathrin Wolf, Robert-Koch-Straße 24 (im Garten des Bulthaup Küchenstudio Cardinahl), 20249 Hamburg, Telefon: 46 77 48 40, www.kathrinwolf.de

Auf die Knie – es ist Pflanzzeit

Der April ist der erste richtige Pflanzmonat im Jahr. Bei den Gartenprofis von Wortmann gibt es deshalb im April viel Buntes zu entdecken. Die Experten wissen: „Jetzt kann alles in die Erde. Obst, Heckenpflanzen, Immergrüne, Bäume oder Ziersträucher. Farbtupfer bringen Saisonblüher wie Tulpen oder Vergissmeinnicht. Nur mit Sommerblumen sollte noch gewartet werden, denn die Eisheiligen im Mai können mit empfindlichen Frösten den Sommerschönheiten schaden.

Frühlingsboten von Wortmann

Was jetzt im Frühlingsgarten zu schaffen, vorzubereiten und zu pflanzen ist, erfahren Garteninteressierte im Vortrag „Der Garten im Frühling!", zu dem die Baumschule Wortmann am Dienstag, den 16. April, um 16 Uhr herzlich einlädt. Um Anmeldung wird gebeten. Außerdem bietet die Baumschule im April wieder an, Erdproben aus Beeten und Rasen kostenlos testen zu lassen. Das Analyseergebnis gibt interessante Antworten zu den Themen Bodenaktivität, pH-Wert und Nährstoffgehalt.
Die Gartensaison kann beginnen.
Johs. Wortmann Pflanzen Gartenbedarf, Am Osdorfer Born 52, Telefon: 80 45 00, www.johs-wortmann.de

Sonnenschutz und mehr

Exklusive Produkte und individuelle Anfertigung erwartet die Kunden der Segelmacherei Zschimmer. „Wir sorgen nicht nur dafür, dass unsere Kunden bei aufgehender Sonne länger schlafen können oder dass ihre Boote ein neues Verdeck bekommen. Mit unseren Terrassendächern, den Sonnen- und Regenmarkisen oder unseren beweglichen Sonnensegeln erweitern wir den Wohnraum auf die Terrasse und schaffen ein tolles Klima für Eigentümer und Gäste", so Peter Juhl, Inhaber der Segelmacherei Zschimmer. „Ergänzt durch Heizstrahler kann der Garten auch bei niedrigen Temperaturen in vollen Zügen genossen werden."

Gemütliche Abende unter einem Terrassendach von Zschimmer

Gern beraten Peter Juhl und sein Team die Besucher der Ausstellung in der Kreuzburger Straße oder direkt vor Ort. Schauen Sie vorbei.
Segelmacherei Zschimmer, Peter Juhl,
Kreuzburger Straße 7, 22045 Hamburg, Tel.: 653 05 85,
www.zschimmer-zelte.de

Terracotta Lagerverkauf jetzt noch größer

„Wir sind jetzt wohl der größte Lagerverkauf für frostfeste Pflanztöpfe in Deutschland", sagt Patrik Pohle, Inhaber von Tucano. Tucano, der Terracotta Lagerverkauf in Bahrenfeld, ist vielen Hamburgern ein Begriff. Hier gibt es eine riesige Auswahl an Pflanzgefäßen. „Unsere Qualität und die fairen Preise haben sich sogar deutschlandweit herumgesprochen", so Pohle.

Neben der klassischen Terracotta vertreibt Tucano Pflanzgefäße aus leichtem Fibrestone, einem stabilen, dünnwandigen Steingranulat. „Das beste an Fibrestone ist, dass es frostfrei und sehr leicht ist", schwärmt Patrik Pohle. Töpfe von Tucano stehen auf kleinen Balkonen in Eimsbüttel ebenso wie auf großen Dachterrassen in der HafenCity, sie schmücken Gärten von Bergedorf bis Blankenese und Hauseingänge von Flensburg bis Frankfurt. Egal welche Form, egal welche Größe – für jedes Terracottagefäß von Tucano gilt eine zweijährige Garantie und das Rückgaberecht bei Nichtgefallen.

Große Auswahl bei Tucano in Bahrenfeld

Übrigens: Die Töpfe von Tucano stehen unter anderem vor dem Bundesrat in Berlin, vor der Spielbank in Hamburg, vor den Hotels Grand Elysée und East sowie vor unzähligen Restaurants und Geschäften.
Geöffnet ist der Terracotta Lagerverkauf montags bis freitags von 10 bis 19 Uhr und sonnabends von 10 bis 17 Uhr.
Tucano Trading, Boschstraße 2/Kreuzung Bornkampsweg,
22761 Hamburg, www.tucano.de

Einbauküchen & Küchensanierung

DIE KÜCHEN KULTUR

HKS Einbauküchen GmbH
Kollaustraße 118
22453 Hamburg
Telefon: 040 / 58 79 79
www.hks-kuechen.de

SEHNSUCHT

Frühlingsgefühl

Im harmonischen Miteinander von Stauden, Gehölzen und Dekorationen sind Gärten ein Wohn- und Erlebnisreich zugleich. Ein Apfelbaum, ein kleiner Teich, ein duftendes Blütenmeer – jeder hat seine eigenen Vorstellungen.

Blütenduft und Blätterrauschen

Ideen lassen sich umsetzen! Wir stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Gemeinsam planen wir Ihren persönlichen Garten, ob Sie nur geringfügige Veränderungen vornehmen oder ganz neu beginnen wollen.

Meister® & Meister
Ihre Experten für Garten & Landschaft

Kanzleistraße 5a · 22609 Hamburg · Telefon: 040 822 61 55 · www.meister-und-meister.de

Santiago Gartenservice

Gartenlandschaftsbau · Gartengestaltung
Gartenpflege · Gartenbewässerung
Zaunarbeiten · Wegebau · Teichbau

Tel. 04103 - 803 76 02 · Mobil 0172 - 603 65 09

Neu: Das Teehaus mit Glasdach!

Meyer's Mühle

neue Ausstellung:
Gartenpavillons aus Metall
Norddeutschlands große Auswahl

Abbildung ähnlich

Ohechaussee 20
22848 Norderstedt
040-52 86 11 00
Mo.-Frei.: 9-19.00 Uhr
Sa.: 9-18.00 Uhr

Die neue Lust auf Garten

WOHNBERATUNG
ANGEBOTE · GROSSE STOFFAUSWAHL
HANDWERKLICHE KOMPETENZ

HOUSE OF JAB ANSTOETZ
im Alsterhaus

seit 1899 SCHRÖDER
RAUMAUSSTATTUNG
WOHNEN & SCHLAFEN

HOUSE OF JAB ANSTOETZ im Alsterhaus Hamburg
Jungfernstieg 16-20 · 20354 Hamburg · Tel. 040/35 71 64 20
SCHRÖDER & Sohn OHG Raumgestaltung
Hauptstraße 76 · 25462 Rellingen · Tel. 04101/54 41-0
www.schroeder-raumgestaltung.de

Wolfgang und Bettina Böttle

Gartenpflege für frische Farbe

Die Firma Dipl.-Ing. Wolfgang Böttle, Garten- und Landschaftsbau, wird heute in dritter Generation geführt. Der Familienbetrieb mit einer Tradition von über 100 Jahren unterstützt seine Kunden bei allen Fragen rund um den Garten. Wolfgang Böttle sagt: „Jetzt im April beginnt die Zeit der regelmäßigen Pflege und der ersten Farben im Beet. Um beispielsweise den Rasen vom Grau zu befreien, sollte der 'Winterfilz' durch Vertikutieren entfernt werden. Anschließendes Düngen führt dem Rasen die richtigen Nährstoffe für ein gesundes Wachstum zu."
Spezialisiert ist der Betrieb auf die Pflege von kleinen und großen Gärten, aber auf Wunsch wird auch neu geplant und gestaltet. Darüber hinaus gehören auch Terrassen- und Wegebau oder das Setzen von Zäunen und Sichtschutzwänden zum Handwerk.
Dipl.-Ing. Wolfgang Böttle, Garten- und Landschaftsbau, Rugenbohm 22, Telefon: 870 14 17, www.boettle-galabau.de

Wünsche erfüllen

Wer im Frühling etwas verändern und sich beispielsweise endlich eine neue Küche, eine Sauna oder Einbauschränke leisten möchte oder durch neue Dämmung, neue Fenster oder eine neue Heizung Energie sparen möchte, kann sich an Versicherungsmakler Frank Behlau wenden. „Solche Wünsche können wir über einen Bausparvertrag realisieren. Kunden können einen Sofortkredit erhalten oder sie sparen einen Bausparvertrag für spätere Umbaumaßnahmen an. Der Staat beteiligt sich in der Regel in Form der Riester-Förderung oder durch die vermögenswirksamen Leistungen an den Sparraten. Einige Bausparkassen gewähren aktuell sogar Guthabenzinsen von 4 Prozent."
Frank Behlau und sein Team stehen jederzeit gern beratend zur Verfügung.
Versicherungsmakler Frank Behlau, Galgenberg 41, 22880 Wedel, Telefon: 04103/80 01 00, www.behlauvm.de

Spezialist für Sonnenschutz

Im Frühjahr werden die Tage länger und auch die Temperaturen steigen. Endlich wieder in der Sonne zu sitzen ist einfach herrlich. Allerdings sollten Sonnenanbeter auf dem Balkon oder auf der Terrasse daran denken, dass zu viel Sonne der Haut schaden kann. Eine schöne Markise hilft und kann zudem eine stilvolle Ergänzung zu Outdoormöbeln sein. Ganz gleich ob eine einfache Gelenkarmmarkise oder eine geschlossene Kassettenmarkise, angetrieben mit Funkmotor oder sogar mit dem Handy, ausgestattet mit Beleuchtungs- oder Heizstrahlern – bei Kohlermann & Koch gibt es die passenden Lösungen für jeden Kunden. Auch der Wintergarten oder das Terrassendach können mit einer Wintergartenbeschattung oder Unterglasmarkisen ausgestattet werden. Sonderbeschattungen, wie die Segelmarkise „Boom", gehören ebenfalls zum Fachgebiet von Kohlermann & Koch. Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich beraten.
Kohlermann & Koch, Schenefelder Landstraße 281, Telefon 87 30 32, www.kohlermann.de

Sonnenschutz von Kohlermann & Koch

Das Team des Garten von Ehren

Der Weg zum Traumgarten

Sie wünschen sich einen Garten im asiatischen oder mediterranen Stil, einen Bauerngarten oder die Gestaltung einer Dachterrasse? Dann sind Sie im Garten von Ehren richtig. Gemeinsam mit dem Kunden werden hier individuelle Gartenkonzepte entwickelt. Alle Pflanzen, Möbel, Pflanzgefäße und Accessoires können Kunden bereits im Vorfeld ansehen, fühlen und zusammenstellen. Gestaltungsvorschläge werden in Form von Handskizzen, Ansichten, Plänen oder Fotomontagen erstellt. Zusammen mit den Pflanzenportraits – dem „Pflanzenportfolio" – ergibt sich so Schritt für Schritt das Gesamtbild des zukünftigen Traumgartens.
In kürzester Zeit wird aus Plänen Realität. In Zusammenarbeit mit bewährten Partnerunternehmen führt Garten von Ehren auch bei der Bauausführung Regie. „Der Kunde braucht sich um absolut gar nichts zu kümmern", so das Versprechen von Johannes von Ehren, Inhaber des Unternehmens.
Seit 2012 finden Besucher den ersten Tribù Concept-Shop in Deutschland unter dem Dach des Garten von Ehren in Hamburg. Die belgische Top-Marke für Outdoor-Möbel steht für unaufdringlichen Luxus, Design, Komfort und erstklassige Verarbeitung.
Ein Besuch im Garten von Ehren lohnt sich. Denn auf 20.000 Quadratmetern ist neben vielen Pflanzen aller Größen und Arten auch eine Gartenkultur erlebbar, die von Fachleuten mit großer Leidenschaft arrangiert wird.
Garten von Ehren, Maldfeldstraße 2, 21077 Hamburg, Telefon: 75 11 58 90, info@garten-von-ehren.de, www.garten-von-ehren.de

Was ist meine Immobilie wert?

Diese Frage beschäftigt die Gemüter von privaten und institutionellen Verkäufern ebenso wie die Bewertungsprofis. Immobilienfachfrau Diane Reimers weiß, worin die Schwierigkeit liegt: „Im Gegensatz zu Aktien stehen die Werte für Immobilien nicht täglich zur Verfügung. Der Aktienkurs börsennotierter Immobilienunternehmen leitet sich ebenfalls nicht ausschließlich vom Wert der Immobilie ab." Wie lässt sich diese Schwierigkeit lösen? „Durch genaue Marktkenntnisse, lange Erfahrung und einen guten Blick auf das Verhalten der Marktteilnehmer lässt sich ein verlässlicher Wert ermitteln."

Diane Reimers

Gern bewertet Diane Reimers auch den Mietpreis Ihres Hauses oder Ihrer Wohnung. Vereinbaren Sie einfach einen Termin.
Reimers Immobilien, Telefon: 86 64 50 98, www.reimers-immobilien.de

Direkt aus der Möbelmanufactur:

- Höchste Qualitätsansprüche
- Individuelle Handarbeit
- Beste Beratung
- Komplettprogramm in Hausausstellung
- Herstellerpreisvorteil

So erreichen Sie uns:

Oder mit der Bahn direkt bis Bardowick!

SCHULENBURG
PolstermöbelManufactur
Polstermöbel der Spitzenklasse über 75 JAHRE

Schulenburg Polstermöbel Manufactur GmbH
21357 Bardowick/Lüneburg, Am Bahnhof 6
Tel. 04131-92501-0
www.schulenburg-polstermoebel.de
info@schulenburg-polstermoebel.de

IHR MEISTERBETRIEB ...!
blumen körner
Breiter Weg 3-5 · Wedel · ☎ 20 92
www.blumen-koerner.de

KOSTENLOSE BERATUNG UNTER
040 840 70-40

Lauschige Abende genießen...

Individuell angefertigte Terrassendächer, Terrassenanlagen und Sichtschutzwände aus Stahl und Glas, um lauschige Sommerabende im Freien länger genießen zu können.

Gern sind wir auch Ihr Partner in Sachen Vordächer, Tor- und Zaunanlagen, Treppen, Edelstahlarbeiten, Sonderanfertigungen und Reparaturarbeiten.

K. H. Alpers GmbH
Luruper Hauptstrasse 54 · 22547 Hamburg
Telefon 040 840 70-40 · Fax 040 840 70-49
Mail metallbau@alpers-hamburg.de
www.alpers-metallbau.de

KB
INTERIEUR

Stoffe
Gardinen
Nähatelier
Möbel
Sofa/Sessel
Planung
Innenarchitektur

Öffnungszeiten
Montag bis Freitag
10.00 bis 18.30
Samstag
10.00 bis 14.00

Inh. Kira Breckwoldt
Blankeneser Bahnhofstr. 4
Tel 040 86 41 36

Frischer Wind mit neuen Stoffen

Frischer Frühlingswind soll durch Ihr Zuhause wehen, aber neue Möbel sollen es nicht sein? Dann kann das Aufpolstern oder Neubeziehen eines in die Jahre gekommenen, aber noch immer geliebten Sessels oder Sofas das Richtige sein. Schon jetzt sind die ersten Stoffe der aktuellen Frühjahrskollektionen mit vielen frischen Farben und Dessins bei Raumausstattermeister Rudolf Meyer in Rissen eingetroffen. Der Fachmann weiß, dass „nach wie vor auch Polsterstoffe in Tieroptik sehr beliebt sind."

Stoffauswahl von Raumausstatter Rudolf Meyer

Sollen die Fenster einen neuen Look bekommen, ist Rudolf Meyer auch der richtige Ansprechpartner. Neben einer riesigen Auswahl an Dekostoffen namhafter Lieferanten hält er auch eine Vielfalt an modernen und zeitlosen Vorhangstangen und schienen für Sie bereit.
Rudolf Meyer und sein Team freuen sich darauf, ihren Kunden frischen Wind ins Zuhause zu bringen und machen Beratungstermine auf Wunsch auch direkt vor Ort.
Raumausstatter Rudolf Meyer, Wedeler Landstraße 53g, Telefon: 81 23 92

Gartenplanung lohnt sich

Sie möchten Ihren Garten neu gestalten? „Dann ist Planung unverzichtbar. Denn nur so können Wünsche und Anforderungen der Gartenbesitzer bestmöglich erfüllt werden", sagt Anneli Wilska, Spezialistin für Gartenplanung. Mit ihrer langjährigen Erfahrung im Bereich Garten- und Landschaftsarchitektur weiß sie: „Die Planungskosten sind nur eine kleine Investition im Verhältnis zu Bau- und Materialkosten eines Gartenbauprojektes." Sie bietet Gartenplanung und -beratung und gemeinsam mit erfahrenen Gartenbaufirmen auch komplette Ausführungen für Hausgärten und Spielplätze an. Wer ein konkretes Gartenbauprojekt hat, das gleich realisiert werden soll, dem bietet Anneli Wilska an, gemeinsam mit der Garten- und Landschaftsbaufirma Besendahl die gesamte Planung und Ausführung des Gartenprojektes zu übernehmen. Auch in den Bereichen Kindergärten und naturnahe Spielplätze arbeitet sie mit Besendahl (www.besendahl.com) zusammen.

Gartenplanerin Anneli Wilska

Gern kommt sie zu einem kostenlosen Besichtigungstermin und erstellt ein unverbindliches Angebot.
Anneli Wilska Gartengestaltung, Mobil: 0171/830 68 01, www.gartengestaltung-blankenese.de

Wöchentliche Möbellieferung nach Sylt, Föhr, Rügen und Mallorca

Alle, die sich jetzt so richtig auf Frühling und Sommer freuen, finden Gartenmöbel, Strandkörbe und Sonnenschirme bei Haus&Garten Ambiente im alten Bauernhaus an der Osdorfer Landstraße. In der Gartenmöbel- und Strandkorbausstellung erleben Besucher die akutellsten Trends für die Saison 2013. Gartenmöbel aus aller Welt in komplett wetterfesten Materialien wie Geflecht, Teakholz, Aluminium und Edelstahl werden hier schön präsentiert. „In diesem Jahr werden alle, die sich neue Gartenmöbel kaufen wollen, zur selben Zeit kaufen. Wir sind gut vorbereitet, denn unsere Lager sind gut gefüllt. Wir können alle Kunden ohne lange Lieferzeiten mit unserem Frei-Haus-Lieferservice bedienen“, so Inhaber Heiko Bartels.

Haus & Garten Ambiente im alten Bauernhaus an der Osdorfer Landstraße

Nahezu alle Gartenmöbel namhafter Marken werden von dem Familienunternehmen seit über zwölf Jahren direkt aus den Herstellerwerken importiert. „Das garantiert unseren Kunden eine über viele Jahre solide und hochwertige Qualität und moderate Preise“, sagt Bartels. Wer einen neuen Strandkorb, eine neue Terrassengarnitur oder einen neuen Sonnenschirm sucht, ist bei ihm genau richtig.
Tipp: In der laufenden Saison liefert Haus&Garten jede Woche nach Sylt, Föhr, Rügen und Mallorca.

Haus & Garten Ambiente, Osdorfer Landstraße 253,
Telefon: 80 01 02 27, www.hausundgartenshop24.de

Frühjahrskur fürs Auto

In seiner Werkstatt in Iserbrook kümmert sich Kfz-Meister Jan Hoops noch persönlich um die Fahrzeuge seiner Kunden. Zu den Leistungen des Innungsbetriebs gehören außerdem TÜV und AU, Inspektionen nach Herstellervorgaben, Scheckheft-Service, Ölwechsel und Reparaturen aller Art. Außerdem ist ein computergestütztes Fehlerdiagnosegerät vorhanden.

KFZ-Meister Jan Hoops

Jan Hoops sagt selbst: „Ich lege besonders großen Wert darauf, dass meine Kunden zügige und saubere Arbeit zu fairen Preisen erhalten, die in nachvollziehbaren Rechnungen transparent dargestellt werden. Dabei sind in meiner Werkstatt alle PKW willkommen.“ Nach einer Operation und Genesungsphase steht Jan Hoops seinen Kunden ab sofort wieder montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr voll und ganz zur Verfügung. Am besten erreichen Kunden den Kfz-Meister über seine Mobilnummer.

Jan Hoops Service, Sülldorfer Landstraße 17,
Mobil: 0177/866 25 94, www.hoops-service.de

Alte Teakmöbel wie NEU

TEAK-CLEANIK®

Die TEAK-CLEANIK® erweckt auch Ihre hochwertigen, verwitterten Hölzmöbel zu neuem Leben

Jetzt auch für Terrassen!

Unsere Methode
- **Beseitigt die Rutschgefahr**
- **Erhöht die Sicherheit**
- **Verlängert die Lebensdauer Ihrer Hölzer**

Südring 3 M • 21465 Wentorf
Tel. 040 - 739 246 770 • www.teak-cleanik.de

Ausstellung Norderstedt
Lemsahler Weg 21
Ausstellung Stilwerk Hamburg
Große Elbstraße 68 - 4. OG
Tel. 040/529 581 -0

utz
www.utz-design.de

Ingo Wartemann
Bäume & Gärten

Ingo Wartemann
Fachagrarwirt für Baumpflege

Ihr Fachbetrieb für Bäume & Gärten

pflanzen, pflegen, umgestalten und dabei den Wert erhalten.

Tel. 040-830 29 34
info@wartemann.net
www.wartemann.net

KLEINANZEIGEN IM Klönschnack
HOHE ERFOLGSQUOTE!
TEL. 86 66 69-54
ODER
FAX 86 66 69-40

ladomo ®

Faltrollos sind unsere Leidenschaft!

Aufmaß, Lieferung und Montage aus einer Hand in bester Qualität und kurzer Lieferzeit.

Alle Ausführungen sind lieferbar:

Mit Kettenzug oder Fernbedienung Netzteil, Batterie oder Solarmodul

Grosse Auswahl an frischen Stoffen.

Wir sind für Sie da:

Mo-Fr 10-18:00
Showroom:
Venusberg 16
20459 Hamburg
info@ladomo.com
Tel: 040 659 194 94
mobil: 0174 4515262

GUTSCHEIN über 50 Euro je Faltrollo.

Raumausstatter

In Osdorf eröffnete vor genau einem Jahr Raumausstattermeister Ingo Tietkens seinen Verkaufsraum mit angrenzender Werkstatt. Der Einrichtungsprofi hat sich damit einen lang gehegten Wunsch erfüllt, denn die Elbvororte sind seit vielen Jahren sein Einsatzgebiet. Hier kümmert er sich mit seinem Unternehmen „Fülscher Raumausstatter" um Polsterarbeiten, Fensterdekorationen, Sonnenschutz, Bodenbeläge und Wandbespannungen seiner Kunden. Nun ist er mit seinem Handwerksbetrieb in direkter

Verkaufsraum von Raumausstatter Ingo Tietkens

Nähe und freut sich, Interessierte direkt in seinen Räumen beraten zu können. Hier sind alle willkommen, die sich bei Gestaltungsfragen unterstützen oder auch erst mal unverbindlich beraten lassen möchten. Wer sich lieber zuhause beraten lassen möchte, kann das natürlich auch. Ein Anruf genügt.
Fülscher Raumausstatter, Osdorfer Landstraße 228, Telefon: 511 02 01, raumausstatter@fuelscher.com

Mit Ökologie im Garten Neues schaffen und Geld sparen

Wie das geht wissen die Experten von Baumgart – Ganz Natur. Mit Umweltengagement, Fachwissen und Kreativität werden hier immer wieder neue Wege gefunden, um für Kunden im pflanzlichen Bereich, beim Terrassenbau und der Weggestaltung

Terrasse von Baumgart –Ganz Natur!

nachhaltige Lösungen zu realisieren. Besonders beim Terrassenbau und der Weggestaltung lassen sich Ressourcen aktivieren. Alte Wegplatten können beispielsweise weiter verwendet werden, wenn sie sich mit anderen Materialien zu neuer Form verbinden. Alte Klinker und Natursteine sind hier eine mögliche Kombination, die nicht nur schön aussieht, sondern auch Altes mit Neuem verbindet. Nichts ist unmöglich.
Interessierte können in der kostenlosen Broschüre „Tipps für Ihren Garten", Ausgabe März, mehr über das Thema erfahren. Gern schickt die Firma Baumgart auf Wunsch ein Exemplar zu. Bei Fragen stehen die Spezialisten auch gern persönlich mit Rat und Tat zur Seite.
Baumgart – Ganz Natur, Ökologischer Gartenbau, Tel.: 22 62 99 92, kontakt@ganz-natur.de, www.ganz-natur.de

Frischer lüften

Gute Luft und unbedenkliche Raumluftqualität sind ein Muss für gesundes Wohnen und Wohlbefinden. Allerdings gibt es viele Faktoren, die die Raumluftqualität beeinflussen. So sorgen elektrische Geräte beispielsweise für ungesunde Ausdünstungen. Feuchtigkeit, wie sie unter anderem beim Duschen entsteht, muss abgeführt werden, um ungewolltes Schimmelpilzwachstum und schwarze Flecken zu vermeiden. Richtiges Lüften ist ebenso in Alt- wie in Neubauten die Lösung für eine gute und gesunde Raumluft.
Rechtzeitig zum Frühjahrsbeginn bietet Bätjer Bad und Heizung die verbesserte, leisere und energiesparendere Version des Umkehrlüfters an. Mit dem „Inventer Lüftungssytem" kann regelmäßig und kontrolliert, ohne ein Fenster zu öffnen, gelüftet werden. Die Vorteile sind vielfältig. Weniger Fensterlüftung bedeutet sinkende Energieverluste und Nebenkosten sowie weniger Straßenlärm. In dichten Gebäuden werden Feuchtschäden und Schimmelbildung vermieden, das Wohnklima wird – ebenso wie die Luftfeuchtigkeit – angenehmer und für Allergiker ist auch ein Pollenfilter optional erhältlich.

S200-Lüfter von Brüggemann Energiekonzepte

Das Gerät ist einfach zu montieren, der Wärmetauscher ist einfach zu reinigen, der Filter lässt sich leicht wechseln und die Wartung ist schnell durchgeführt. „Mit diesem Gerät ist Energierückgewinnung auch in der vorhandenen Bausubstanz ohne aufwendige Arbeiten möglich", so Michael Bätjer. „Pollen, Schimmel und Lärm wird ein Riegel vorgeschoben und nur die frische Frühlingsluft gelangt ins Haus."
Michael Bätjer Bad & Heizung, Grimmstraße 4, Telefon: 87 00 77 80, www.m-baetjer.de

Gartenmöbel aus Teak

Bereits seit Mitte der 90er-Jahre bietet das Traditionsunternehmen Kai Wiechmann auch Gartenmöbel in seinem Sortiment an. Inzwischen werden die hochwertigen Gartenmöbel der hauseigenen, geschützen Marke „Kai Wiechmann" ausschließlich aus dem Teakholz der indonesischen Insel Java hergestellt und kontinuierlichen Qualitätskontrollen unterzogen.

Garten- und Balkonmöbel aus Teakholz erfreuen sich immer größerer Beliebtheit. Sie trotzen Sonne, Regen, Schnee und Eis, lassen sich leicht reinigen und benötigen wenig Pflege. Mit der Zeit verändert sich der ursprünglich goldig-braune Farbton des Holzes zu einem schimmernden Silbergrau, das von vielen Käufern besonders geschätzt wird.

Das breite Sortiment reicht von Stühlen und Tischen über Bänke und Liegen bis hin zu Sonnenschirmen, Schirmständern und Strandkörben. Neben der Direktmitnahme bietet Kai Wiechmann einen Liefer- und Montageservice. Für einen geringen Aufpreis können die Teak Gartenmöbel in der Regel schon einen Tag nach dem Kauf fertig montiert und stundengenau zum vereinbarten Termin beim Kunden angeliefert werden.

Stilvoll relaxen mit Teakmöbeln von Kai Wiechmann

Ergänzt wird das Gartenmöbel-Sortiment durch Dekoartikel, Kissen, Auflagen, Reinigungs- und Pflegemittel.

Deutschlandweit betreibt Kai Wiechmann vier Filialen. Schauen Sie doch mal in der Bahrenfelder Filiale vorbei und bereiten Sie sich mit neuen Möbeln auf die kommende Gartensaison vor.

Kai Wiechmann, Am Diebsteich 55, 22761 Hamburg, www.kai-wiechmann.de

Haus- und Gartenservice

Der Frühling ist da und der Garten steht in den Startlöchern. Thorsten Böhme unterstützt mit seiner Firma „Gut in Schuss – Haus- und Gartenservice" Hausbesitzer und Vermieter. Seit zehn Jahren ist er im Hamburger Westen und Wedel tätig und unterstützt seine Kunden gern mit Rat und Tat, um den Garten fit für die Saison zu machen. Der Schwerpunkt liegt dabei auf Gartenpflege und Neubepflanzung.

Thorsten Böhme hält Haus und Garten in Schuss

Darüber hinaus werden ein Hausmeisterservice und Treppenhausreinigung angeboten. Gerne erstellt Thorsten Böhme für Interessierte ein kostenloses Angebot. Rufen Sie einfach an.

Gut in Schuss, Haus- und Gartenservice, Thorsten Böhme, Telefon: 04103/703 22 28, Mobil: 0176/23 84 04 12

Dieses neue 2 Komponenten-Hartöl für die Erstbehandlung von Holz-/Parkettoberflächen erzeugt eine griffige und schmutzabweisende Oberfläche für strapazierte Räume.

Es verkürzt die Trockenzeit und optimiert die Oberflächen-Eigenschaft.

Erhältlich bei:

UWE LAU
PARKETT & DIELEN

Beratung · Verkauf · Verlegung · Schleifen

Bahnhofstraße 16 · 25469 Halstenbek
fon 04101/37 35 30 · fax 04101/37 35 29
mobil 0171/617 35 88 · updlau@t-online.de
www.uwe-lau.de

Moinsen! Gute Stube? Ham' wir mit Durchblick!

… komm zu Thaden!

ab **7.950** €

Glashaus Bausatz 4,80 m x 3 m
Seitenwände und Glasdach lassen sich beliebig öffnen und schließen

TNL Wintergarten GmbH · 21224 Rosengarten/Nenndorf
Telefon 04108/41429-0 · thaden-wintergarten.de

Meisterbetrieb
MARKISEN
und Wintergartenbeschattungen
markilux
Insektenschutz
ROLLÄDEN
in sämtlichen Ausführungen mit
Einbruchsicherung. Reparaturservice
Meisterbetrieb
themann
ROLLADEN- UND MARKISENBAU GMBH
Luruper Hauptstraße 88
22547 Hamburg
Tel. 83 70 70 · Fax 832 35 35
www.Themann-GmbH.de

Versicherungsmakler FRANK BEHLAU
Bausparen lohnt sich! Sichern Sie sich bis zu 4% Zinsen, staatliche Förderungen durch Riester oder durch Vermögenswirksame Leistungen. Günstige Sofortkredite für die Renovierung oder Sanierung.
Galgenberg 41 · 22880 Wedel
Tel. 04103/800 10 0 · Fax: 04103/800 10 11
E-Mail: info@behlauvm.de
Internet: www.BehlauVM.de
Verband Deutscher Versicherungs-Makler e.V.

ihr maler:
Andreas Müller, Malerfachbetrieb
Königsberger Straße 8 · 25488 Holm
Telefon 04103 / 97539
www.ihr-maler-mueller.de
Malerarbeiten aller Art
Fassadendämmung
Bodenbelagsarbeiten
Wir machen den Frühling bunt!

Warum mehr bezahlen? 0% auf 36 Monate!
HEIM + HAUS mbH
Werksvertretung Wedel
-Direkt ab Werk-
Info: Dietmar Dobe
0171 / 347 09 82 · 22880 Wedel
☎ 0 41 03 / 91 83 80
Fax 0 41 03 / 91 83 81
www.dobe.heimhaus.de
Markisen
zu günstigen Preisen
Fenster mit 3-fach-Verglasung
Türen mit 17-facher Verriegelung
Rollläden

Borgmann
Gärtner von Eden®
Mein Garten. Mein Zuhause.
Borgmann · Garten- und Landschaftsbau GmbH
Dorfstraße 52 · 25462 Rellingen
04101 - 78 78 0 · www.borgmann-garten.de

Garten auf der IGS

Miles Zimmern

Der Familienbetrieb Zimmern aus Rissen wurde 1952 gegründet und wird heute in zweiter Generation geführt. In der Baumschule des Betriebs werden wertvolle Solitärgehölze wie beispielsweise Schirmtannen, Formkiefern, Eiben, Ilex und Rhododendren in jeder Größe produziert. Im Bereich Garten- und Landschaftsbau werden sämtliche Arbeiten von der Baufeldräumung über den Neubau bis zur Pflege der Gartenanlage fachgerecht und zuverlässig ausgeführt.
„Unser Schwerpunkt liegt auf dem Erstellen und Unterhalten anspruchsvoller Gärten im Hamburger Westen. Durch unsere jahrzehntelange Berufserfahrung sind wir kompetenter Ansprechpartner und freuen uns auf jede Herausforderung“, so Geschäftsführer Miles Zimmern.
Tipp: Auf der IGS in Wilhelmsburg ist auch ein Garten von Zimmern zu besichtigen. Damit präsentiert sich das Unternehmen bereits zum vierten Mal auf der Internationalen Gartenschau in Hamburg.
Miles Zimmern Garten- und Landschaftsbau, Groten Flerren 38, Telefon: 81 58 03, www.baumschule-zimmern.de

Husumer Krokusblütenfest

Das Husumer Krokusblütenfest wurde aufgrund des anhaltenden Winterwetters auf das Wochenende vom 6. und 7. April verschoben. Bis dahin sollen vier Millionen Krokusse aus ihrem Winterschlaf erwachen und den Husumer Schlosspark in ein Blütenmeer verwandeln. Ein Ausflug lohnt sich!
Tipp: Am 7. April ist verkaufsoffener Sonntag in Husum.

Rund um Glas und Fenster

Für den richtigen Durchblick im Frühjahr sorgt Glasermeister Hans-Jürgen Fechtner. In seiner Glaserei führt er alle anfallenden Verglasungsarbeiten und Reparaturen aus. Außerdem bietet er das Erneuern von Isolierglas, das Umrüsten auf Wärmeschutz- und Schallschutzisolierglas aus Energiespargründen an. Auch kleine, filigrane Arbeiten übernimmt er gern. Ganz gleich ob Ornamentglas für die Tür, Glastische oder -borde, Spiegel oder Vitrinentüren – Hans-Jürgen Fechtner ist zur Stelle.
Wer farbige Akzente setzen möchte, kann das auch mit Glas oder Folie. Dusch- und Badewannenabtrennungen lassen sich beispielsweise in farbigem Sicherheitsglas herstellen und mit Folien entstehen schöne Dekore für Fenster und Türen.

Glasermeister Hans-Jürgen Fechtner

„Geht nicht“ gibt es nicht bei Glasermeister Fechtner. Also rufen Sie an und lassen Sie sich ein kostenloses Angebot erstellen. Für Notdienst und Termine ist Hans-Jürgen Fechtner unter der Mobilnummer 0171/694 64 34 erreichbar.
Glasermeister Hans-Jürgen Fechtner, Wisserweg 6, Telefon: 87 35 64, www.glaserei-fechtner.de

Frische Kräuter für den Garten

Kräuter und Frühjahrsblüher

Bei Blumen-Körner in Wedel liegt der Schwerpunkt neben der Floristik auf der Anzucht von Topfpflanzen in der eigenen Gärtnerei – der einzigen in Wedel und Umgebung. Im Frühjahr blühen hier in riesiger Vielfalt Stiefmütterchen, Primeln, Vergissmeinnicht und Bellis, denen schon bald Sommerblumen wie Geranien folgen werden. In den Gewächshäusern von Blumen-Körner können Kunden in Ruhe stöbern und sich ihre Lieblingspflanzen aussuchen. Was nicht selbst in Wedel produziert wird, kommt aus ausgesuchten Partnerbetrieben in Norddeutschland.

Als Pflanztipp für April empfiehlt das Team Küchenkräuter und Gewürze. Ein großes Sortiment stammt aus biologischem Anbau in Italien und sorgt für mediterrane Atmosphäre im heimischen Garten.

Blumen-Körner, Breiter Weg 3-5, 22880 Wedel, Telefon: 04103/20 92, www.blumen-koerner.de

Country-Style mit Karos

Kissen setzen Farbakzente

Stilvolle Wohnkonzepte sind häufig von dezenten Farben geprägt. Möbel und Ausstattung sind farblich aufeinander abgestimmt, um ein harmonisches Wohngefühl entstehen zu lassen. Wer in diesem Wohnkonzept im Frühjahr mit spannenden Akzenten spielen möchte, kann beispielsweise mit Kissen Farbe bekennen. Kräftige Karos und pfiffige Streifen sorgen für Country-Look, florale Muster bringen die Natur ins Zuhause.

Eine große Auswahl hochwertiger Stoffe finden Einrichtungsbegeisterte bei KB Interieur in Blankenese. Inhaberin Kira Breckwoldt berät ihre Kunden gern und steht bei der Auswahl der richtigen Muster mit Rat und Tat zur Seite.

KB Interieur, Blankeneser Bahnhofstraße 4, Telefon: 86 41 36

Kein Hexenschuss im Blumenbeet

Unkraut jäten, Beete harken und Blumen pflanzen – jetzt beginnt wieder die Zeit der Gartenarbeit. Auch wenn diese viel Spaß macht, kann sie ein schnelles Ende haben, wenn plötzlich ein stechender Schmerz in den Rücken fährt. Antonia Marin ist physiotherapeutische Leiterin der Helios Endo-Klinik Hamburg und kennt nützliche Tipps für gesunde Gartenarbeit: „Viele schaden ihrem Rücken, wenn sie mit gestreckten Beinen und kopfüber arbeiten. Diese Haltung belastet die Lenden- und Halswirbelsäule. Besser ist ein Ausfallschritt und leicht in die Knie gehen. Eine weitere Möglichkeit ist, sich mit dem Gesäß auf den Fersen hinzuknien. Das hält die Rückenpartie gerade und entlastet die Lendenwirbelsäule. Entlastend für den Rücken sind auch Gartengeräte mit langem Stiel.

Physiotherapeutische Leiterin der Helios Endo-Klink Antonia Marin in der Behandlung

Wer Blumenkübel oder schwere Säcke mit Erde bewegen muss, sollte die Beine im 90-Grad-Winkel beugen, die Last in den Armen möglichst dicht am Körper halten und erst dann hochheben. Außerdem ist es generell ratsam, alle 30 Minuten die Tätigkeit zu variieren oder einfach eine kurze Pause einzulegen, um sich zu recken und zu strecken. Einige Schritte zwischendurch entlasten den Rücken ebenfalls."

Tipp: Am Sonntag, den 14. April, ist von 11 bis 16 Uhr Tag der offenen Tür in der Endo-Klinik.

Helios Endo-Klinik Hamburg, Holstenstraße 2, 22767 Hamburg, Telefon: 319 70, Termine: 31 97 12 25

buchholzer fensterbau GmbH
Wir fertigen für Sie individuell und in Spitzenqualität:
Fenster – Haustüren
Holz-Glas-Fassaden
Exklusive Wintergärten
Beratung – Herstellung
Montage – Service
Ständige Ausstellung
20 km südlich von Hamburg
»NORDHEIDE«
natürlich aus Holz
Mühlenstr. 25 · 21279 Wenzendorf
Tel. 0 41 65/21 80 0 · Fax 21 80 30
www.buchholzer-fensterbau.de

Gartenträume werden wahr...
Gartengestaltung
Anneli Wilska
Planung
Beratung
Gestaltung
Tel: 0171-830 6801
www.gartengestaltung-blankenese.de

Kfz-Meisterbetrieb
Sülldorfer Landstr. 17
Jan Hoops
Service
Tel. 0177 / 866 25 94
Email: info@hoops-service.de
www.hoops-service.de

Kohlermann & Koch GmbH
Für Ihre Sicherheit
Einbruch- und Sonnenschutz
von der Polizei empfohlener Errichter-Betrieb
• Rolladen – Rolltore
• Fenster- u. Türsicherungen
• Markisen
• Insektenschutz
Neu: Schenefelder Landstr. 281
22589 Hamburg
Tel.: 87 30 32 · Fax: 8 70 10 80
www.kohlermann.de

Ihr Gartengestalter
Malte Kwiatkowski
Wedel · ☎ 0176 - 96 14 76 17
gartengestalter-wedel@web.de
Gartengestaltung · Gartenpflege · Baumpflege · Pflasterarbeiten · Holzterrassen · Zaunanlagen

Tag der offenen Tür bei HST Thierfelder

Die Firma HST Thierfelder ist bei Rollläden, Markisen, Terrassenüberdachungen, Sonnenschutz, Garagentoren und vielem mehr seit über 30 Jahren kompetenter Partner in den Elbvororten. Am Sonnabend, den 20. April, lädt das HST-Team von 10 bis 16 Uhr zum Tag der offenen Tür in die Ausstellung in Wedel ein. Die Besucher kön-

In der Ausstellung von HST Thierfelder in Wedel heißen die Mitarbeiter beim Tag der offenen Tür ihre Gäste willkommen

nen sich hier bei Getränken, Bratwurst und Kuchen und bei Spiel, Spaß und Unterhaltung unter anderem über Themen wie Trends in den Bereichen Sonnenschutz und Tore, Verschattung für Fenster, Insektenschutz, Einbruch- und Wärmeschutz informieren. Ob bewährte Lösungen oder die Neuheiten aus 2013 – in den Ausstellungsräumen gibt es vieles zu entdecken. Die ganze Familie ist herzlich willkommen, interessante und gemütliche Momente zu erleben, das Team kennenzulernen und sich von den Spezialisten ganz individuell beraten zu lassen.

HST Thierfelder, Galgenberg 31, 22880 Wedel, Telefon: 04103/91 90 01, info@hst-thierfelder.de, www.hst-thierfelder.de

Mondgärtnern mit Kupferwerkzeug

Nachhaltiges Gärtnern im Einklang mit der Natur ist für den Baumspezialisten Ingo Wartemann besonders wichtig. Mit seiner Firma ist er seit fast 25 Jahren in der „Grünen Branche" tätig und ist außerdem Mitglied im Fachverband GaLaBau Hamburg und anerkannter Ausbildungsbetrieb in der Baumpflege der IfA. Mit seiner Arbeit setzt Ingo Wartemann mit individueller Umgestaltung in bestehenden Gärten neue Akzente, gestaltet Wohlfühlgärten nach Feng Shui, setzt Gärten mit dezentem Licht in Szene und kümmert sich um Grünpflegemanagement und Konzepte für die Wohnungswirtschaft.

Gartenfachmann Ingo Wartemann

Dabei werden Umweltschutz und Nachhaltigkeit besonders groß geschrieben. Bei der Arbeit werden abgasfreie, leise Akku-Geräte wie Laubpuster, Heckenscheren und Freischneider eingesetzt und ein großer Teil des Firmenfuhrparks entspricht der Euro-5-Norm. „Wir arbeiten im Einklang mit der Natur, also zum richtigen Zeitpunkt (Mondgärtnern) mit dem richtigen Werkzeug (Kupferwerkzeug), damit es wird, was es werden will", so Wartemann.

Firma Ingo Wartemann, Bäume & Gärten, Wachtelweg 12c, 22869 Schenefeld, Telefon: 830 29 34, info@wartemann.net, www.wartemann.net

Küche sanieren

Sie finden Ihre alte Küche ist eigentlich noch ganz gut in Schuss, nur die Technik ist nicht mehr auf dem neuesten Stand oder die Arbeitsplatte ist nicht mehr schön? „Kein Problem. Denn schon mit kleinen und gezielten Veränderungen können wir der vorhandenen Küche ein neues, modisches Gesicht geben und das vorhandene Gerüst gut dabei nutzen", so Guido Krätzer von HKS Einbauküchen. „Neue Fronten, frisches Material wie Granit oder Kunststein für Arbeitsplatten oder Nischenrückwände aus Glas oder Metall geben der Küche ein ganz neues Gesicht. Stromfressende Kühlschränke und laute Geschirrspüler lassen sich mühelos gegen energiesparende Modelle austauschen."

HKS-Inhaber Guido Krätzer und Mitarbeiterin Marianne Brandt

HKS Einbauküchen ist neben der Küchensanierung als Haupthändler von Leicht-Markenküchen auch ein kompetenter Partner, wenn es um neue Küchen geht. Zum Sortiment gehören darüber hinaus auch weitere hochwertige Küchenmarken. Wer etwas Zeit und seinen Küchengrundriss mitbringt, ist jederzeit herzlich willkommen, sich bei einem Termin beraten zu lassen.

HKS Einbauküchen, Kollaustraße 118, 22453 Hamburg, Telefon: 58 79 79, info@hks-kuechen.de, www.hks-kuechen.de

Saison für Outdoormöbel gestartet

Bei In & Outdoorliving in Wedel hat die Frühjahrs- und Sommersaison mit interessanten Angeboten für Garten und Außenbereich begonnen. Besonderes Augenmerk sollten Besucher auf die massiven Outdoormöbel und Accessoires aus Recycle Teak legen. Denn wie auch die Klassiker der Marke Kayvo Design sind diese Möbel aus der eigenen Produktion und Gestaltung der Inhaber Karsten und Yvonne Preikszat. Zu den Produkten von Kayvo Design gehören auch Lounge Gruppen, Sessel und Stühle aus besonders hochwertigem Kunststoffgeflecht des deutschen Herstellers Rehau. Dazu passend sind Kissen und Polster aus wasserabweisenden Stoffen erhältlich.

Karsten und Yvonne-Babette Preikszat von In & Outdoorliving

Bei In & Outdoorliving finden Besucher außerdem über 100 verschiedene Tischmodelle in diversen Größen und individuellen Designs, unterschiedliche Hochlehn- und Klappstühle, Bänke in jeder Art und Größe, massive Sessel, Deckchairs, Kleinmöbel, Schirme und Auflagen für alle Möbel, die auch individuell angefertigt werden können. Wer passend zum Tisch für den Innenbereich auch besondere Stühle sucht, der kann sich sein eigenes Modell gestalten. Denn bei In & Outdoorliving kann der Kunde den Stuhltyp, den Bezug und die Farbe oder das Holz der Beine auswählen und sich so sein Traummodell bauen lassen.

In & Outdoorliving, Rissener Straße 106, 22880 Wedel, Telefon: 04103/189 57 26, www.teak-lager.de

Hans-Jürgen Fechtner
Glasermeister
Glasreparaturen, Holz- u. Kunststofffenster
Wisserweg 16 · 22589 Hamburg
Tel. 040 / 87 35 64 · Fax 040 / 87 35 65
www.glaserei-fechtner.de
Notdienst unter 0171 / 694 64 34
auch für Terminabsprachen

Zimmern
Baumschulen & Gartengestaltung
Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen,
Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche,
Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten
Groten Flerren 38 · 22559 HH-Rissen
Tel. 81 58 03 · Fax 81 99 02 39 · www.baumschule-zimmern.de

Traumpflanzen und Dekorationen
So natürlich – so überraschend – so schön
Kübelpflanzen, Kräuter, Obst u.v.m.
Scharrel's Grünes Zentrum Heist seit 1964
Hochmoorweg 5
25492 Heist
Tel. 04122/98740
Internet-Adresse: www.gruenes-zentrum-heist.de

giardino
KATHRIN WOLF
gardencoaching gartenplanung terrassenkonzepte pflanzenlieferung
tel 040 46 77 48 40 www.kathrinwolf.de giardino@kathrinwolf.de
gartenausstellung im garten des bulthaup-küchenstudios cardinahl
robert-koch-strasse 24 hamburg-eppendorf mo-fr 10-18 sa 11-16

FÜR SANIERUNG, AN- + UMBAU IHRE ZUVERLÄSSIGE ADRESSE
ATELIER
BETTINA GEORGIUS
ELBCHAUSSEE 539 · 22587 HAMBURG · TEL: 040 - 86 37 33 · 0172 - 401 53 63 · FAX: 040 - 866 30 66
WWW.ATELIER-BETTINA-GEORGIUS.DE
Beratung, kreative, funktionale Planung, Bauaufsicht + Kostenüberwachung bei: Renovierung, Sanierung + Gestaltung im Innen- + Außenbereich.
Alles unter einer Regie: Vom Maurer bis zum Dekorateur, inklusiv Endreinigung. Sämtliche Handwerker werden koordiniert, abgestimmt und ständig überwacht. Auch während Ihrer Abwesenheit wird 100 % nach Ihren Wünschen gearbeitet.
IHRE ☆☆☆☆☆ ADRESSE

Sonnen-, Licht- und Wetterschutz

Die Markisen von Heim & Haus sorgen auch im heißesten Sommer für kühlen Schatten und wirksamen Sonnen-, Licht- und Wetterschutz. Von der offenen Bauweise über geschlossene Multi-System-Ausführungen bis zur großflächigen Beschattungsanlage bietet Heim & Haus für jede Terrasse, jeden Balkon und jede Freifläche ein optisch ansprechendes und effektives Sonnenschutzsystem. Dietmar Dobe ist seit 20 Jahren Fachberater in Hamburg und Wedel und erklärt das Besondere an den Produkten so: „Wir fertigen individuell auf Maß Gelenkarm-, Kassetten-, Senkrecht- und Wintergartenmarkisen. Seit über vier Jahrzehnten setzen die Beschattungslösungen von Heim & Haus Maßstäbe durch elegantes, ansprechendes Design, ausgereifte Technik, Markisentücher der Extraklasse und ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis."

Die Markise Deluxe Grande von Heim & Haus

Dietmar Dobe, Werksvertretung Hamburg/Wedel, Telefon: 04103/91 83 80, Mobil: 0171/347 09 82, www.heim-und-haus-dobe.de

Ladung im PKW richtig sichern

Es ist wieder Frühling, im Garten soll gepflanzt werden, der Carport könnte einen neuen Anstrich vertragen und es ist Zeit für neue Gartenmöbel? Der Bummel durch den Baumarkt macht jetzt besonders großen Spaß. Aber, wenn die Einkäufe nach Hause transportiert werden sollen, kann es eng werden. Heckklappe auf, Rückbank umklappen und einfach alles einpacken ist für viele das Mittel der Wahl. Ungesicherte Ladung kann aber böse Folgen haben. Hans Joachim Richter ist Spezialist für Transporte aller Art und weiß, worauf zu achten ist: „Ladungssicherung sichert nicht nur Gesundheit und Ladung. Sie ist sogar vorgeschrieben. In den meisten Kombis und in vielen Heckklappen-PKW sind Sicherheitsösen vorhanden, in die Gurte eingehängt werden können. Schwere Sachen sollten separat angegurtet werden, über die restliche Ladung eine alte Decke legen und ebenfalls mit Gurten festzurren. Gurte und Netze zum Sichern gibt es in jedem guten Baumarkt."

Gesicherte Ladung beugt Gefahren vor

Tipp: Wenn der Platz im eigenen Auto mal nicht reicht, einfach Hans Joachim Richter anrufen. Er bringt Einkäufe gesichert und zuverlässig nach hause – auch sonnabends.

Hans Joachim Richter, Dienstleistungen und Gefahrguttransporte, Mobil: 0174/490 10 51, hrichter.gefahrgut@gmx.de

FOTO: KISCHMICK

Textildesign von Britt Ahrens

Hello 90s – Textildesign

Britt Ahrens ist Diplom-Designerin und kreiert Malereien, die in raffinierten Techniken entstehen und elegante Farbwelten mit Liebe zum Detail verbinden. In ihrem Atelier und der Ausstellung in Blankenese, auf dem Werkhof rechts neben dem Weinhandel Ravenborg, sind ihre Arbeiten zu sehen. Die Original-Entwürfe auf Papier sind fertig gerahmt oder stabilisiert. Erhältlich sind sie hauptsächlich in den Größen 140 x 90 oder 70 x 90 Zentimeter und in Kleinformaten.
Als Art-Direktionsassistentin bei einem internationalen Stoff-Editeur sammelte Britt Ahrens, die an der Hamburger Fachhochschule für Gestaltung studiert hat, die Erfahrungen für ihre Selbstständigkeit. Gern heißt sie Besucher in ihren Räumen nach vorheriger Vereinbarung willkommen.
Tipp: Am 9. April sind Atelier und Ausstellung von 16 bis 19 Uhr für Interessierte geöffnet.
Britt Ahrens, Atelier, Elbchaussee 518, Telefon: 0151/56 11 26 27, brittahrens@t-online.de

Zeit für Gartenideen

Gartengestalter Jonni Borgmann aus Rellingen, Mitglied der Gärtner von Eden, kennt die Trends für die Gartensaison 2013: „Die Formen sind wieder runder, die Materialien ursprünglicher, Pflanzen vielfältiger. Ein Ziergarten lässt Raum für Obstbäume und kleinen Gemüseanbau, Selbstgeerntetes steht hoch im Kurs. Im Kommen sind auch Holz, Stein und Pflanzen regionaler Herkunft, die das Gefühl von Nachhaltigkeit vermitteln. Dazu passt Farbe. Gartenmöbel und Polster spielen mit der Blütenpracht im Staudenbeet und die Terrasse – mit großflächigem Sonnenschutz – lässt den Garten zum vollwertigen Heim an warmen Tagen werden."
Borgmann Garten- und Landschaftsbau, Dorfstraße 52, 25462 Rellingen, Tel.: 04101/787 80, www.borgmann-garten.de

FOTO: GÄRTNER VON EDEN

Gräser liegen im Trend

Holzfenster wirken

Wer beim Hausbau oder Renovieren auf den Werkstoff Holz setzt, profitiert von vielen guten Eigenschaften des natürlichen Materials. Diese reichen von guter Wärmedämmung über Umweltfreundlichkeit bis zur angenehmen Ausstrahlung. Die Profis vom Buchholzer Fensterbau wissen: „Wer beim Innenausbau auf natürliche Materialien setzt, der will auch bei einem so präsenten Bauteil und 'Möbelstück' wie dem Fenster nicht darauf verzichten. Moderne, gut gearbeitete Holzfenster wirken hochwertig und luxuriös. Sie machen aus der Immobilie eine wertbeständige Investition. Und weil bei guten Holzfenstern mit einer durchschnittlichen Lebensdauer von 60 Jahren gerechnet werden kann, macht sich die Investition langfristig mehr als bezahlt."
Buchholzer Fensterbau, Mühlenstraße 25, 21279 Wenzendorf, Telefon: 04165/218 00, www.buchholzer-fensterbau.de

Holzfenster mit Charme

Hamburger Klönschnack

HIER KÖNNTE IHRE ANZEIGE STEHEN

JETZT BUCHEN!
TELEFON 040 86 66 69-0

KSV
KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

FÜR INNEN UND AUSSEN 040-812167
WRAGE
SANITÄR
BEDACHUNG
HEIZUNG
Sollten Sie vor der Entscheidung stehen, Ihr Bad zu sanieren oder zu renovieren, können wir Ihnen viele wirtschaftliche Problemlösungen für ein neues Bad anbieten. Ob wasser-, energiesparend oder barrierefrei – wir arbeiten effizient – nach den neuesten Erkenntnissen und in einer Qualität, die ihren Preis wert ist.
SEIT 1949
WWW.WRAGE-GMBH.DE

Gutes Schlafen seit 1930
©RÖWA
Daunendecken · Neu- und Aufarbeitung · Bettfederwaschanlage
Seniorenbetten · Karostepp und Kissen · Lattenroste und Matratzen
BETTEN FUCHS
Beerenweg 6 - 8 · 22761 Hamburg · Telefon 040/895124 · www.betten-fuchs.de

Markisenfachmann Burkhard Themann

Markisen für jeden Geschmack

Bei Themann werden Rollläden millimetergenau gefertigt. Hohe Qualität von namhaften Herstellern bietet dem Kunden viel Auswahl. Das Leistungsspektrum des Fachbetriebs umfasst Beratung, Fertigung, Einbau und Service. Insektenschutz, Vordächer oder Markisen gehören ebenso zum Angebot wie eine umfassende Sicherheitstechnik. Besonders im Bereich Markisen finden die Profis von Themann mit ihrer Erfahrung aus über 30 Jahren für jeden Wunsch die passende Lösung. Und weil ausschließlich Materialien und Produkte von bewährten Markenherstellern verarbeitet werden, sind auch nach Jahren noch die passenden Ersatzteile lieferbar.
Tipp: Im April gibt es alle Ausstellungsmarkisen 30 Prozent günstiger.
Themann,
Luruper Hauptstraße 88,
Telefon: 83 70 70,
www.themann-gmbh.de

Gartenpflege für alle Ansprüche

„Jeder Mensch stellt andere Ansprüche an seinen Garten", weiß Gärtnerin Andrea Sievers. „Viele Gartenbesitzer wollen gern selbst in ihrem Garten werkeln und brauchen nur für die größeren Schnittarbeiten Rat und Hilfe. Andere möchten lieber nur genießen. Der eine mag die wilde Wiese, der andere träumt vom englischen Rasen. Ganz gleich, um welche Wünsche es geht, meine Kunden sollen sich in ihrem 'grünen Wohnzimmer' wohlfühlen."
Ein besonderer Schwerpunkt ihrer Arbeit liegt für Andrea Sievers auf Form- und Heckenschnitt. Ihre Leidenschaft ist der Buxus-Formschnitt. Darüber hinaus bietet sie beispielsweise fachgerechten Gehölzschnitt, kreative Gestaltung und Umgestaltung, professionelle Rasenpflege, Tipps und Tricks für die Eigenarbeit sowie individuelle Lösungen an. Eines ihrer besonderen Projekte ist beispielsweise ein Garten für an Demenz erkrankte Menschen, den sie mit viel Liebe zum Detail anlegte und gestaltete.

Ein Garten für Demenzkranke – entworfen von Andrea Sievers

Andrea Sievers, Gartenpflege und -gestaltung,
Telefon: 05197/23 43 06, Mobil: 0177/384 16 07,
Gartenpflege@andrea-sievers.com, www.andrea-sievers.de

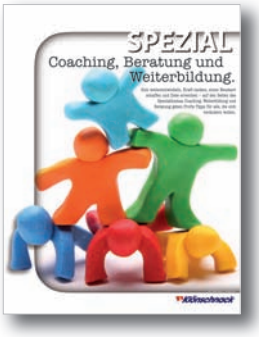
HAMBURGER Klönschnack DAS STADTMAGAZIN PRÄSENTIERT:

DIE EXPERTEN IM MAI: GENUSS & LEBENSART

Bewusst den Moment erleben, sich für das Besondere entscheiden und einfach genießen – die Experten zeigen im Mai die schönen Seiten des Lebens. Sind auch Ihre Produkte oder Dienstleistungen etwas für Genießer? Dann nutzen Sie unsere Anzeigensonderveröffentlichung und werden Sie Experte im HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

Anzeigenschluss: 15. April 2013, Druckunterlagenschluss: 19. April 2013

DIE SONDERSEITEN IM MAI: COACHING, BERATUNG UND WEITERBILDUNG



Sind Sie Coach, Trainer, Lehrer oder Berater und unterstützen Ihre Kunden auf dem Weg zu Erfolg, Gesundheit und Lebensfreude? Dann nutzen Sie unsere Sonderseiten „Coaching, Beratung und Weiterbildung" und zeigen Sie den Lesern des HAMBURGER KLÖNSCHNACK, warum sie mit Ihnen alle Ziele erreichen.

Anzeigenschluss: 15. April 2013, Druckunterlagenschluss: 19. April 2013

KSV KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · www.ksv-hamburg.de

Beihefter im Hamburger Klönschnack
April 2013 | 11. Jahrgang

www.kloenschnack.de
Nummer 2

DER GUTE RAT VON

HAMBURGER Dr. Klönschnack

DAS GESUNDE HEFT FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE IN DEN ELBVORORTEN

Lactose Intoleranz

Ich höre auf meinen Bauch…

Praxis-Besuch

Dr. Garbe, Facharzt für Innere Medizin und Gastroenterologie

Ratgeber

Wer hilft im Alter?

FOTO: © AG VISUELL – FOTOLIA.COM

Ein genauer Blick in den Dickdarm zeigt, ob gefährliche Polypen entfernt werden müssen. Dr. Wolfram Garbe ist seit 15 Jahren in Osdorf niedergelassener Gastroenterologe. Bei der Untersuchung steht ihm unter anderem Arzthelferin Jasmin Bornstein zur Seite und beobachtet den Bildschirm ebenfalls ganz genau.

Dr. Wolfram E. Garbe, Gastroenterologe

Darmkrebs: Der schmerzlose Tumor

Die zweithäufigste Krebskrankheit in Deutschland ist Darmkrebs. Betroffen sind oft Männer und Frauen zwischen 50 und 74 Jahren. Gastroenterologe Dr. Garbe erklärt, wie Sie sich schützen können.

Lautlos schleicht sich Darmkrebs an. Die Betroffenen verspüren keine Schmerzen, während sich kleine Auswüchse zu ausgewachsenen Polypen im Dickdarm erweitern.

Laut der Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz erkranken jährlich circa 71.400 Menschen in Deutschland an Darmkrebs. Etwa 40 Prozent der Erkrankten versterben an den Folgen dieser Krankheit.

Was viele nicht wissen: Darmkrebs betrifft Männer und Frauen gleichermaßen. Etwa fünf von 100 Deutschen sind im Laufe ihres Lebens von der Krankheit betroffen.

„Das hinterhältige an dieser Art Tumor ist, dass sie sehr langsam wachsen“, erklärt Dr. Wolfram E. Garbe, Gastroenterologe aus Osdorf. „Dadurch können sie im Darm über Jahre hinweg größer werden, ohne dass die Betroffenen es bemerken.“

Dabei sind die Heilungschancen bei rechtzeitiger Vorsorge gut: Werden die Darmpolypen im Darm entdeckt, bevor sie zu Krebs mutieren, können sie in einer einfachen und ungefährlichen ambulanten Operation entfernt werden. Sowohl die Vorsorgeuntersuchung als auch das Abtragen der Wucherungen erfolgen per Endoskop: Bei der Darmspiegelung entdeckte Polypen werden sofort mit einer elektrischen Drahtschlinge entfernt. Sind sie noch sehr klein, reicht es sogar, sie mit einer Zange abzuknipsen.

> „Im Frühstadium erkannt, ist Darmkrebs zu 90 bis 100 Prozent heilbar“

Dr. Garbe: „Der Eingriff ist völlig schmerzlos. Das hängt damit zusammen, dass die Innenwände des Dickdarms keine Schmerzrezeptoren besitzen, also kein Schmerzreiz entsteht. Ich empfehle meinen Patienten außerdem, sich ein leichtes Beruhigungsmittel geben zu lassen. Dass nimmt die Angst, die trotzdem vorhanden sein könnte.“

Auch das Komplikationsrisiko ist gering – nur in ganz seltenen Fällen kann, vor allem bei größeren Polypen, zum Beispiel die Darmwand perforiert werden.

„Die Gefahr, durch nicht entfernte Wucherungen an Dickdarmkrebs zu erkranken, ist allerdings ungleich größer“, so Wolfram Garbe.

Der erfahrene Internist weiß, wovon er spricht: Nach seiner Promotion an der Universität Bonn und der Spezialisierung auf Innere Medizin (und hier im Besonderen die Gastroenterologie) war er von 1983 bis 1987 Oberarzt der Sektion Gastroenterologie/Hepatologie am Krankenhaus Rissen, später für zehn Jahre Chefarzt der gleichen Abteilung. Außerdem arbeitete er für jeweils ein Jahr als stellvertretender und Ärztlicher Direktor am damaligen Krankenhaus Rissen und lehrte bis 1997 für die Universität Hamburg im Fach Innere Medizin.

Im Oktober 1997 schließlich eröffnete Dr. Garbe eine gastroenterologische Schwerpunktpraxis in Osdorf.

Der Gastroenterologe legt vor allem auf Vorsorge Wert, denn ein früh entdeckter Darmkrebs, der sich noch nicht auf andere Organe ausgebreitet hat, ist zu 90 bis 100 Prozent heilbar. „ Ich empfehle Männern, sich ab dem 50. Lebensjahr untersuchen zu lassen, bei Frauen reicht ab 60 Jahren.“

Der Facharzt hat sich vor acht Jahren dem „Netzwerk gegen Darmkrebs“ angeschlossen, in dem sich die teilnehmenden Ärzte gemeinsam für die Bekämpfung des Darmkrebs einsetzen. Dr. Garbe beteiligt sich

seither an einem sogenannten Screening-Programm, dabei notiert der Arzt ganz detailliert die Befunde und reicht diese zu statistischen Zwecken ein. Zudem setzt sich das Netzwerk für breite Aufklärung ein. Seit Oktober 2002 trägt die Arbeit des Vereins reichlich Früchte: Es wurden 4,6 Millionen Vorsorgedarmspiegelungen durchgeführt, 100.000 Neuerkrankungen von Darmkrebs verhindert und 50.000 vorhandene Tumore im heilbaren Frühstadium erkannt.

Dem Gastroenterologen ist neben der Vorsorge auch wichtig, über das familiäre Risiko aufzuklären. „Betroffen hiervon sind Verwandte 1. Grades, also Eltern, Geschwister und Kinder.“ In diesem Fall sollten die Betroffenen sich zehn Jahre vor Erreichen des Alters, in dem der Darmkrebs bei den Verwandten festgestellt wurde, einer Spiegelung unterziehen. Dr. Garbe sagt: „Die Krankenkassen übernehmen für Patienten ab 55 Jahren die Kosten für Vorsorgecoloskopien.“ Es fallen also bei der ersten Untersuchung keine Kosten an.

Neben Endoskopien führt der Arzt auch Ultraschalluntersuchungen durch oder macht beispielsweise Atemteste bei Verdacht auf Nahrungsmittelunverträglichkeiten. Außerdem werden Patienten mit inneren Krankheiten der Bauchorgane (Speiseröhre, Magen, Darm, Leber, Bauchspeicheldrüse) nicht nur medikamentös, sondern auch beratend behandelt.

Das „Netzwerk gegen Darmkrebs“ verhinderte bereits 100.000 Neuerkrankungen von Darmkrebs

Wer sich hier weiter informieren will, kann dies im Internet über

www.hamburg.de/darmkrebs
oder unter
www.netzwerk-gegen-darmkrebs.de.

Infomaterialien können auch unter der Rufnummer 428 37-20 92 bei der Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz, Fachabteilung Versorgungsplanung, angefordert werden.

Dr. Wolfram E. Garbe

Dr. med. Wolfram E. Garbe
Bornheide 11
22549 Hamburg
Telefon 80 30 53
www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de

Dres. med. C. Wilcke, T. Aberle, I. Darwich

HNO

Schnarchabklärung, -therapie
Tinnitus, Allergie

Waitzstraße 15, 22607 Hamburg · T 040 89 85 80
www.hnopraxis-hamburg.de

...für Hamburg!

Mit Sicherheit gut umsorgt

Sozialstation Elbgemeinden
040/81 82 40
Sozialstation Flottbek/Osdorf
040/58 96 85 63
Tagespflege Rissen
040/411 11 21 05
Pflegezentrum Lupine
040/833 98 3110

Häusliche Pflege • Hilfen im Haushalt
Hausnotruf • Tagespflege • Kurzzeitpflege
Dauerpflege

www.asb-hamburg.de/senioren
ASB Arbeiter-Samariter-Bund

PRIVATE HAUTARZTPRAXIS

Maija Klewenhagen
hat die Praxis von
Dr. Marlies Rothenstein
übernommen.

Schwerpunkte:
• Hautkrebsvorsorge • Operative Dermatologie
• Venen- und Beinleiden • Lasermedizin
• Ästhetisch-kosmetische Dermatologie
• klassische Dermatologie • Allergologie

Maija Klewenhagen
Hautärztin
Dormienstraße 3a · Hamburg-Blankenese
Tel. 040/ 86 62 82 33 und 040/ 559 28 16
www.hautarzt-blankenese.de

Christina Mickausch hilft mitfühlend bei Trauer und Verlust

Balsam für Ihre Seele

Offene Trauergruppe in Blankenese

Trauer ist die normale menschliche Reaktion auf den Verlust eines geliebten Menschen. Sie wird ganz individuell erlebt und gelebt. Trauernde fühlen sich häufig unverstanden, allein gelassen und sie spüren den Druck, die Trauer zu überwinden und sich dem Leben wieder zuzuwenden. Leider weiß das persönliche Umfeld oft nicht mit der Situation umzugehen. Sowohl für den Trauernden als auch für Angehörige und Freunde ist es tröstlich, einen verständnisvollen Ansprechpartner zu haben. Psychotherapeutin Christina Mickausch hat deswegen eine Trauergruppe in Blankenese ins Leben gerufen. Hier können Betroffene über ihre Gedanken und Gefühle mit anderen Trauernden sprechen oder einfach schweigen und zuhören.
Christina Mickausch rät Betroffenen: „Geben Sie Ihrer Trauer Raum und lassen Sie diese zu. Spüren Sie die heilsame Wirkung der Tränen und das Ihnen entgegengebrachte Mitgefühl. Lernen Sie von anderen Trauernden und gewinnen Sie neue Zuversicht und Stärke. Die offene Trauergruppe trifft sich alle zwei Wochen in der Praxis der Psychotherapeutin. Immer dienstags von 19 bis 20.30 Uhr. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl wird um eine telefonische Anmeldung gebeten.

Praxis für Psychotherapie Christina Mickausch, Simrockstrasse 10
Telefon: 87 08 08 71, www.WegeZumGluecklichsein.de

Kinderwunsch

Der Schwangerschaftsratgeber

Dr. Kai Bühling

Über zwei Millionen Mal wurde der Ratgeber (im Zeitschriftenhandel für 4,90 Euro erhältlich) von Prof. Dr. Kai Bühling aus Blankenese verkauft. Die Zeitschrift richtet sich an werdende Eltern, die fundierte Informationen zum Thema Kinderwunsch, Schwangerschaft und Geburt sowie der Zeit danach suchen.
Sämtliche Themenschwerpunkte werden von dem Autor, früher Hochschullehrer an der Charité, jetzt mit Professur am Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf, in einfacher Form beantwortet und auf 72 Seiten bilderreich dargestellt. Der Ratgeber ist von der Stiftung Gesundheit und der Deutschen Gesellschaft für Frauengesundheit zertifiziert. Anlässlich des 30. Jubiläums des Klönschnack erhalten schwangere Leserinnen das Heft kostenfrei in der Frauenarztpraxis des Autors im Ole Hoop 18 in Blankenese. Weitere Informationen unter www.frauenaerzte-blankenese.de.

Frauenarztpraxis Dr. Bühling, Ole Hoop 18, Telefon: 86 35 25

ANZEIGE

Neue Chefin der Abteilung für Gynäkologie / Frauenheilkunde

Zum 1. Januar 2013 wurde die gynäkologische Abteilung der KLINIK DR. GUTH neu besetzt.

Insa Thies-Thörner

Frau Insa Thies-Thörner tritt als leitende Ärztin der Abteilung für Gynäkologie die kompetente und engagierte Nachfolge von Dr. Popp an.

Seit 1997 besteht eine enge Verbundenheit zur KLINIK DR. GUTH, da sie 1997 und 1998 fachübergreifend bei ihrem Vorgänger Dr. Popp in der Gynäkologie und bei Dr. Heymann in der Abdominalchirurgie gearbeitet hat.

Frau Thies-Thörner verfügt über eine vielseitige und langjährige operative Erfahrung. Sie bevorzugt gewebeschonende (minimalinvasive) Verfahren. Des Weiteren hat sie sich intensiv mit der Behandlung von Krebserkrankungen der Frau beschäftigt. Im November 2012 erhielt sie ein persönliches Zertifikat der AGO (Arbeitsgemeinschaft Gynäkologische Onkologie e.V.) zur onkologischen (Krebs-) Diagnostik und Therapie in der Gynäkologie. Ihre Ausbildung zur Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe erfolgte in Hamburg. Seit 2005 war sie als Oberärztin in Hamburg, Bremen und Rotenburg/Wümme in großen Kliniken tätig. Zuletzt im zertifizierten Mamma- und Gynäko-Onkologischen-Zentrum in Rotenburg/Wümme.

„Eine vertrauensvolle und individuell abgestimmte Patientinnenbetreuung ist mir besonders wichtig. Hierbei werden natürlich die aktuellen Leitlinien der Fachgesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe berücksichtigt“, so Frau Thies-Thörner.

Besonderen Wert legt sie darüber hinaus auf den kollegialen Austausch mit ihren gynäkologischen FachkollegInnen sowie auf die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit anderen Fachrichtungen, die die Gynäkologie ergänzen.

Leistungsspektrum:

- Bauchspiegelung (minimalinvasive Chirurgie): Entfernung von Myomen, Eierstockzysten, Endometriose, Eierstöcken und Eileitern, Eileiterschwangerschaft; Verwachsungslösungen; Sterilisation; Abszesse
- Gebärmutterentfernungen bei gutartigen Befunden: Mit und ohne Gebärmutterhals per Bauchspiegelung, durch die Scheide, per Bauchschnitt
- Minimalinvasive und offene Operationen bei Krebserkrankungen der Genitalorgane
- Kleine gynäkologische Eingriffe: Diagnostische und operative Gebärmutterspiegelungen mit Endometriumentfernung, Myom- und Polypabtragung, Ausschabungen, Konisation, Probeentnahme, Punchbiopsie, Narbenkorrekturen, Abszessspaltungen
- Senkungsoperationen
- Brustoperationen bei gut- und bösartigen Erkrankungen, Mamma-Stanzbiopsie
- Ambulante und stationäre Eingriffe
- Psychosomatische Grundversorgung

KLINIK DR. GUTH

Ihrer Gesundheit verpflichtet

Medizinische Kompetenz und Menschlichkeit – diese Werte legen wir unserer Arbeit in der Klinik Dr. Guth zu Grunde. Hochspezialisiert bieten wir unseren Patienten ein umfangreiches Behandlungsspektrum an. Von der Orthopädie über die Chirurgie, Gynäkologie und Innere Medizin bis hin zur Plastischen Chirurgie erhalten Patienten aller Kassen eine ganzheitliche Behandlung auf höchstem medizinischen Niveau.

Vertrauen Sie uns, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen.

KLINIK DR. GUTH DER KLINIKGRUPPE DR. GUTH
Jürgensallee 46–48 I 22609 Hamburg I Telefon: 040 82281-0 I www.drguth.de

Dr. med. Paul Bernard
Mentaltherapie in Hypnose

www.gmu-mental.de

Tel. 05193 – 986068

Johann Richter Osteopathie

Düsterntwiete 56 // 22549 Hamburg
Telefon: 040 87971345 // Fax: 040 87971346
johann@richter-osteopathie.de
www.richter-osteopathie.de

Rosenhof
SENIORENWOHNANLAGEN

Der Rosenhof Hamburg lädt ein zum

Medizin-Forum: Schlaganfall – jede Sekunde zählt

am Mittwoch, dem 10. April 2013, um 16.00 Uhr

Erfahren Sie, wie man bestimmte Warnsignale deuten und damit die schwerwiegenden Folgen eines Schlaganfalles verhindern kann.

Kerstin Michaelis, freie Hörfunk- und Fernsehjournalistin und Moderatorin, diskutiert mit:

- Dr. Bernward Voigt, niedergelassener Kardiologe im Herz- und Gefäßzentrum Esplanade
- Prof. Dr. Joachim Röther, Neurologe in der Asklepios Klinik, Hamburg-Altona

Im Anschluss stehen Ihnen die Referenten bei einem Sektempfang für Ihre Fragen zur Verfügung. Da das Platzangebot begrenzt ist, bitten wir um frühzeitige Zusage unter: **040/87 08 73 37.** Der Eintritt ist frei.

Rosenhof Hamburg • Isfeldstraße 30
22589 Hamburg • Telefon 040/87 08 73 37
www.rosenhof.de • hamburg@rosenhof.de

Rundum gut versorgt vom Team der Hautarztpraxis am Blankeneser Bahnhof

Hautarztpraxis

Ambulante Operation statt stationärer Behandlung

Moderne Operationstechniken und Betäubungsarten ermöglichen zunehmend, auch größere Eingriffe am Hautorgan ambulant durchzuführen. Dies erspart dem Patienten Zeit und Kummer und den Krankenkassen Geld.
Die Hautarztpraxis am Blankeneser Bahnhof bietet jetzt für die meisten der notwendigen Eingriffe das passende ambulante Konzept. Dr. Barbara Kortüm erläutert: „Es ist nicht nur für den Betroffenen deutlich angenehmer, abends wieder in seinem gewohnten Umfeld zu sein, es vermeidet auch die Risiken eines stationären Aufenthalts, wie beispielsweise Infektion mit multiresistenten Keimen. Dies kann besonders für Ältere von großer Bedeutung sein."
Die ambulanten Operationen übernimmt Dr. Christian Müller. Durch seine langjährige Tätigkeit im Universitätsklinikum Eppendorf mit dem Schwerpunkt Dermatochirurgie verfügt er über die Erfahrung größere Defekte mittels Hauttransplantation und plastischer Deckungen kosmetisch zu verschließen.
Um einen postoperativen Service für den Patienten zu gewährleisten, bietet die Hautarztpraxis am Blankeneser Bahnhof Sondersprechstunden am Dienstagabend, Mittwoch- und Freitagnachmittag sowie am Samstag an.
Hautarztpraxis am Blankeneser Bahnhof, Sülldorfer Kirchenweg 2, Telefon: 300 33 75 50, www.hautarztpraxis-blankenese.de

Wirbelsäulentag bei Asklepios

Bandscheibenvorfall – endoskopische OP?

Bandscheibenverschleiß tritt im Laufe des Lebens bei allen Menschen auf. Eine gefürchtete Folge ist der akute Bandscheibenvorfall mit starken Schmerzen im Rücken, die ins Bein ausstrahlen, Kribbel- und Taubheitsgefühlen. Große Bandscheibenvorfälle können auch zu Blasenschwäche und Stuhlinkontinenz führen. Meist lässt sich ein Bandscheibenvorfall ohne Operation behandeln. Ist ein Eingriff unvermeidbar, gibt es verschiedene Verfahren. Als besonders schonend gilt die endoskopische Bandscheibenoperation. Doch für wen ist diese Technik wirklich sinnvoll? Mehr über dieses und viele andere Themen erfahren Sie am 20. April, 10 bis 13 Uhr, beim 5. Wirbelsäulentag im Asklepios Westklinikum Hamburg.
Asklepios Westklinikum Hamburg, Dr. Hans-Peter Köhler, Chefarzt Abteilung für Neuro- und Wirbelsäulenchirurgie, Suurheid 20, Telefon: 81 91 26 45, www.asklepios.com/westklinikum

FOTO: BERTRAM SOLCHER

Chefarzt Dr. Hans-Peter Köhler

Botox

Zwischen Lifestylemedikament und medizinischem Segen

Der Einsatz von „Botulinumtoxin-A“ ist heutzutage aus der ästhetischen Medizin nicht mehr wegzudenken. Nach Angaben der American Society of Plastic Surgeons (ASPS) stieg die Anzahl der „kosmetischen“ Botulinumtoxin-A-Injektionen zwischen den Jahren 2000 und 2009 um 509 Prozent auf zirka 4,8 Millionen Prozeduren pro Jahr. Sein wachsender Einfluss auf diesem Sektor hat die Bereitschaft zur zunehmenden Anwendung in vielen Teilgebieten klinischer Medizin gesteigert, so dass einige Autoren es bereits als das „Penicillin des 21. Jahrhunderts“ beschreiben.
In der internationalen Literatur werden aktuell etwa 100 verschiedene Behandlungsmöglichkeiten, mit steigender Tendenz, beschrieben. So werden neben Gesichtsfalten auch Muskelverspannungen, Spannungs- und Migränekopfschmerz, Sprachstörungen, „Schnupfnasen“, vermehrte Schweiß- und Speichelbildung, Blasenfunktionsstörungen und weitere Krankheitsbilder aus nahezu allen Fachdisziplinen erfolgreich therapiert.
Da es sich bei den meisten Anwendungen um einen so genannten „off-lable“ Gebrauch, das heißt zulassungsüberschreitenden Einsatz eines Arzneimittels handelt, erstatten viele Krankenkassen eine entsprechende Behandlung nur nach einem aufwendigen Antragsverfahren. Bei richtiger Indikationsstellung durch einen approbierten Arzt und erfahrenen Anwender handelt es sich jedoch um ein einfaches, sicheres und wirksames Verfahren mit einem enormem Entwicklungspotenzial.
Dr. Kleinhans ist von der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Botulinumtoxin-Therapie e.V. zertifiziert und berät Sie gern weiter.

HNO-Praxis Blankenese: Dr. Helge Kleinhans

Dr. Helge Kleinhans,
HNO-Praxis Blankenese,
Blankeneser Landstraße 3,
Telefon: 86 35 35,
www.hno-blankenese.de

Rissen

Neues Coaching- und Therapieangebot

Die Praxis Rissen ist eine neue Praxengemeinschaft, die im Januar von der Systemischen Einzel-, Paar- und Familienberaterin Birgit Kinne, der Kunstpädagogin Anne Kubina und Coach Ulla Wiegand eröffnet wurde. Die drei Expertinnen bieten mit ihren unterschiedlichen Spezialisierungen die Möglichkeit, das eigene Leben zu reflektieren, Krisen zu meistern, Belastungen loszuwerden und neue Chancen zu ergreifen.
„Mit der Vielfalt des therapeutischen Angebots und den Persönlichkeiten des Teams können wir in unserer Praxis auf die unterschiedlichsten Bedürfnisse eingehen“, freut sich Praxen-Gründerin Birgit Kinne.
In den hellen Räumen der Praxis wird auch Kundalini-Yoga angeboten. Die Termine finden dienstags, donnerstags und sonntags abends statt und werden von den ausgebildeten Yogalehrerinnen Nicola Fromm und Florine Dimonye geleitet.

Praxis Rissen – Coaching & Therapie, Am Rissener Bahnhof 11,
Telefon: 21 98 28 43, Praxis-Rissen@web.de

Hamburger Klönschnack

HIER KÖNNTE IHRE ANZEIGE STEHEN

JETZT BUCHEN!
TELEFON 040 86 66 69-0

KSV
KLAUS SCHÜMANN VERLAG
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

OPTIMIEREN SIE IHREN
ZAHNLOOK

Viele Zahnunregelmäßigkeiten sind heute schnell, schmerzfrei und optisch perfekt korrigierbar.
Mit exzellenten VENEERS – hauchdünnen Plättchen aus Hochleistungskeramik, die in unserer Werkstatt passgenau angefertigt und in der Zahnarztpraxis aufgebracht werden. Über zahlreiche Vorteile wie HOHE BISSFESTIGKEIT – NATÜRLICHES AUSSEHEN – LANGE HALTBARKEIT informieren wir Sie gern: Telefon 040/287866969
www.henjes-hamburg.de

HENJES HAMBURG
ZAHNTECHNISCHE WERKSTATT

plan-s.com

5. Wirbelsäulentag Rissen

20. April 2013, 10-13 Uhr
Asklepios Westklinikum Hamburg
Suurheid 20 ▪ Haus 4
22559 Hamburg

Vorträge zu

- **Erkrankungen der Halswirbelsäule**
- **Bandscheibenvorfall**
- **Spinalkanalstenose**
- **Osteoporose**
- **Kyphoplastie**

Referenten: Dr. Hans-Peter Köhler,
Dr. Ekkehard von Saldern, Dr. Dirk Lympius

Eintritt frei
Anmeldung:
Tel. (0 40) 81 91-26 45 (Frau Just)

Wirbelsäulenzentrum Hamburg-West
Dr. Hans-Peter Köhler
Chefarzt am Asklepios Westklinikum Hamburg
Suurheid 20 ▪ 22559 Hamburg
Tel.: (0 40) 81 91-26 45
www.wz-hamburg-west.de

Dr. Sven M. Wegdell

ZAHNIMPLANTOLOGIE

Service & Kompetenz sind selbstverständlich.
Vertrauen muss wachsen.

Ankommen, sich umsorgt und verstanden fühlen. Genau das ist es was Sie bei Ihrem Besuch bei uns erfahren, damit Sie sich wohl fühlen. Wir setzen in unserer Praxis auf eine Zahnheilkunde, die den dauerhaften Erhalt, die Funktionalität und die Ästhetik Ihrer Zähne sichert.

Über 20 Jahre Erfahrung mit Implantaten

Praxis für Zahnheilkunde
Blankeneser Landstraße 25 • 22587 Hamburg
Telefon (040) 86 10 34 • E-Mail: Praxis@wegdell.de
www.wegdell.de

Gelungener Umzug

Kinderkardiologie in neuen Praxisräumen

Es war der Wunsch von Dr. Jörg Müller-Scholtz, seinen Patienten und deren Eltern einen verbesserten Service in vergrößerten Räumen und neu strukturierte Abläufe zu bieten. Die Gelegenheit bot sich, als auf der gegenüberliegenden Straßenseite das bestehende Haus ausgebaut wurde und im 1. Stock Praxisräume entstanden. Seit Anfang Januar hat die Praxis die neuen Räumlichkeiten in der Lagelohstraße 151 bezogen.

Kinder- und Jugendmediziner Dr. Jörg Müller-Scholtz behandelt kleine Patienten mit Herzfehlern

Schwerpunkt der Praxis ist, neben der allgemeinen Kinder- und Jugendmedizin, die Behandlung von kleinen und großen Patienten sowie Erwachsenen (EMAH) mit angeborenen Herzfehlern. Hier reicht das Leistungsspektrum der Praxis von der Abklärung bzw. Erstdiagnostik bei Herzgeräuschen und anderen kardialen Symptomen, der Diagnostik und Therapie bei Herzrhythmusstörungen bis zur Betreuung komplexer angeborener Herzfehler. Hinzu kommt die Kooperation von Dr. Müller-Scholtz mit kinderkardiologischen Kliniken und Herzzentren in Hamburg sowie deutschlandweit.
Das Praxisteam freut sich darauf, seine Patienten in den neuen Räumen zu begrüßen.

Dr. Jörg Müller-Scholtz, Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin, Kinderkardiologie/angeborene Herzfehler, Neonatologie, Langelohstraße 151, Telefon: 80 41 10, www.kinderarzt-elbvororte.de

Bahrenfeld

Das Orthopaedicum-Altona eröffnet im April

Am 1. April eröffnen Dr. Tobias Jaeger und Kai Borchert ihre Privatärztliche Praxis für konservative und operative Orthopädie sowie Anästhesiologie in Bahrenfeld. Schwerpunkte des neuen Orthopaedicum-Altona sind neben konservativen orthopädischen Therapien auch Operationen an großen und kleinen Gelenken sowie Schmerztherapie. Dr. Tobias Jaeger sagt: „Unsere Erfahrungen rekrutieren sich aus jahrzehntelanger konservativer und operativer orthopädischer sowie anaesthesiologischer Tätigkeit und helfen uns, dem Patienten leidensgerecht zu dienen.“ Weiter führt er aus: „So möchten wir unsere Patienten von akuten oder chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates befreien oder Linderungen herbeiführen, ohne dabei zu vergessen, dass orthopädische Erkrankungen nicht selten einer sehr langen und intensiven Betreuung bedürfen.“

Dr. Tobias Jaeger

Orthopaedicum-Altona, Beim Alten Gaswerk 1, 22761 Hamburg, Telefon: 81 95 57 00, www.orthopaedicum-altona.de

Reisemedizin

Gesund in den Urlaub

Reisen sind für viele der Höhepunkt des Jahres. Sie spiegeln Lebensqualität wieder, erweitern den Erfahrungshorizont und spenden die wohlverdiente Erholung. Damit die wertvollen Urlaubstage nicht durch eine überraschende Erkrankung getrübt werden und unerwünschte gesundheitliche Mitbringsel keine Chance haben, bietet die Arztpraxis Blankenese eine umfassende reisemedizinische Beratung an. Abgestimmt auf das anvisierte Reiseziel, die Reisezeit, den geplanten Urlaubsstil und den individuellen Gesundheitszustand versorgen Dr. Harald Rösner und Dr. Andrea Müller-Scheven ihre Patienten mit wertvollen Gesundheitstipps, unterstützen sie bei der Erstellung ihrer Reiseapotheke und führen die für das Reiseland notwendigen Impfungen durch. Welches Medikament gegen Malaria verträgt sich mit dem vorgesehenen Tauchurlaub? Was muss ich beachten, wenn ich mit Asthma ins Hochgebirge will? Wie kann ich meine Familie im Strandurlaub gegen Durchfall schützen? All diese Fragen beantworten die Ärzte gern. Dank moderner Informationssysteme sind sie zudem immer über die aktuellen gesundheitlichen Entwicklungen der einzelnen Reiseregionen informiert.

Fit für Ihre Reise: Dr. Harald Rösner und Dr. Andrea Müller-Scheven führen reisemedizinische Checks durch

Arztpraxis Blankenese, Anne-Frank-Straße 2a, Telefon: 86 25 24, www.arztpraxis-blankenese.de

Aktion Gesunder Rücken

Tipp: Das bewegte Büro

Laut BKK Gesundheitsreport arbeiten ein Drittel aller Deutschen vor dem Computer. Dies kann zu Fehlhaltungen, Verspannungen, Rücken- und Nackenschmerzen führen. Die „Aktion Gesunder Rücken e.V." gibt Tipps für einen rückengerechten Arbeitsplatz, der hier wertvolle Prävention leisten kann. Dazu gehört beispielsweise das „bewegte Sitzen", dessen Dynamik sich durch wechselndes Sitzen, Gehen und Stehen, aber auch durch veränderte Sitzpositionen auszeichnet. Außerdem sollten das Büromobiliar und Arbeitsgeräte wie Tastaturen oder Mäuse rückenfreundlich sein. Die Aktion Gesunder Rücken hat hierzu Büromöbel verschiedener Firmen getestet und die besonders rückenfreundlichen mit dem AGR-Gütesiegel ausgezeichnet.

Weitere Inforationen: 04284/926 99 90 oder www.agr-ev.de

GÖNN' DIR 'WAS GUTES

Physiolounge

Zentrum für ganzheitliche Physiotherapie
Andreas Deutsch

Krankengymnastik · Gesundheitskurse

Blankeneser Landstr. 53 · 22587 Hamburg · Fon 040-86 64 51 85

Praxis für Energiearbeit und Seminare

Auraarbeit – Reiki – Hypnose

Lösen Sie sich von belastenden Mustern, stärken Sie Ihre Selbstheilungskräfte und finden Sie zu mehr Harmonie und Ausgeglichenheit in Ihrem Leben.

www.Hanna-Oppermann.de

Tel. 500 18 603

Achtung! Neue Termine Ausbildung Auraarbeit

HNO BLANKENESE

Praxis Dr. med. Helge Kleinhans

Facharzt für Hals- Nasen- Ohrenheilkunde · Facharzt für Chirurgie

Blankeneser Landstraße 3 · 22587 Hamburg · Tel: 86 35 35 · www.hno-blankenese.de

Generationswechsel in der HNO-Praxis Blankenese

Nach mehr als 40 erfolgreichen Berufsjahren übergibt Dr. med. Dr. med. dent. Volker Kleinhans die Praxis für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde an seinen Sohn Dr. med. Helge Kleinhans.

Zuletzt war Dr. Helge Kleinhans von 2011 bis 2013 in der Funktion als Oberarzt in der HNO-Abteilung des Asklepios Klinikums Harburg tätig.

Dort leitete er die Schilddrüsen- und plastisch/ästhetische-Sprechstunde. Seine Behandlungsschwerpunke sind neben der modernen Hals- Nasen- Ohrenheilkunde, der Allergologie und Schlafmedizin vor allem die ästhetische Nasen- und Gesichtschirurgie.

Dr. Kleinhans Senior wird auch nach April 2013 in einer Übergangsphase mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Mit einem freundlichen, kompetenten und motivierten Team freut sich Dr. Helge Kleinhans ab April 2013 auf Ihren Besuch!

Arztpraxis Blankenese

Dr. med. Andrea Müller-Scheven
Fachärztin für Innere Medizin

Dr. med. Harald Rösner
Facharzt für Allgemeinmedizin

Anne-Frank-Str. 2a
22587 Hamburg
Tel. 040 - 86 25 24, Fax 86 02 49
www.arztpraxis-blankenese.de

Sprechzeiten
Mo, Di, Mi, Do 08:00 - 12:00
Mo, Di, Do 16:00 - 18:00
Freitag 08:00 - 13:00
und nach Vereinbarung

Praxisschwerpunkte:
Hausärztliche Versorgung, Naturheilverfahren, Vorsorgeuntersuchungen, Ernährungsmedizin, Reisemedizin und Impfberatung, Betriebsmedizin

Vitasprint B 12
Trinkfläschchen
30 Tage-Packung
€ 42,98
Grundpreis € 1,42 / Stück

Sülldorfer Kirchenweg 1A
22587 Hamburg
Tel. 70 70 810 60
Mo.-Fr. 08:00-19:00, Sa. 08:30-16:00 Uhr

Guten Tag Apotheke Blankenese

Innovative Diagnostik und Therapie
Einmalig in Hamburg: CyberKnife-Krebstherapie*
- präzise und effektiv
- schmerzfrei und komfortabel
- maximal schonend
- ambulant • keine Operation • keine Narkose
- kein Krankenhausaufenthalt • keine REHA notwendig

cyberknife center hamburg
STRAHLENZENTRUM HAMBURG
Medizinisches Versorgungszentrum
Langenhorner Chaussee 369 • D-22419 Hamburg
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 845
cyberknife center hamburg: 040 - 244 245 837
Email: info@ckhh.info • info@szhh.info
* mit begrenzter Indikation
BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG • www.ckhh.info

PTS Physiotherapie Schenefeld
Die neue große Praxis für Manuelle Therapie

Wir bieten Ihnen:
Kompetenz durch hohen Ausbildungsstand aller Mitarbeiter
Zeit durch unser individuelles Zeitmanagement
Räume, die lichtdurchflutet, großzügig und modern Ihrem Wohlbefinden entgegen kommen

Manuelle Therapie, Krankengymnastik, Osteopathie, PNF (neurophysiologische KG), Craniomandibuläre Therapie, Wärmeanwendungen

Kampweg 1a, 22869 Schenefeld,
Tel 040 85503763, Email: PTS@ortho-hh.de

Schöner wohnen im Herzen Iserbrooks

Medizinischer Dienst der Krankenkassen

Rosenhof Seniorenwohnanlagen ausgezeichnet

Das 40. Jubiläum der Rosenhof Seniorenwohnanlagen stand in den letzten Monaten im Mittelpunkt und wurde gemeinsam mit allen Bewohnern gebührend gefeiert. Privates Ambiente, eine gehobene Gastronomie, abwechslungsreiche Veranstaltungen und zahlreiche speziell abgestimmte Freizeitaktivitäten bietet der Rosenhof seinen Bewohnern seit nunmehr vier Jahrzehnten.
Im Jubiläumsjahr konnten die Pflegebereiche in den Rosenhof Seniorenwohnanlagen die Prüfungen durch den Medizinischen Dienst der Krankenkassen wieder mit ausgezeichneten Ergebnissen abschließen. Diesen Erfolg auch in den kommenden Jahren zu sichern, ist das Ziel, dem der Rosenhof mit Achtung entgegen sieht.
Johannes Ullram, Geschäftsführer der Rosenhof Seniorenwohnanlagen, ist erfreut über das tolle Ergebnis: „Wir sind stolz auf unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und freuen uns, sie – zum großen Teil schon über viele Jahre – zu unserem Team zählen zu können. Ohne ihre fachliche Kompetenz, Fürsorge und einfühlsamen Umgang mit den Bewohnern und großem Fleiß hätten wir das Ergebnis nicht erzielen können."
Rosenhof, Seniorenwohnanlagen, Isfeldstraße 30, Telefon: 870 87 30

Magen-Darm-Probleme

Wenn die Psyche krank macht ...

Findet der Arzt für anhaltende Magen-Darm-Probleme keine Ursache, heißt die Diagnose oft: Reizdarm. Doch das lässt die Mehrheit der Patienten ratlos zurück – oft liegen seelische Probleme den Schmerzen zu Grunde. Dr. Tanja Kühbacher ist neue Chefärztin der Gastroenterologie in der Privatklinik Hamburg West. Sie erklärt: „Das Reizdarmsyndrom, auch nervöser Darm genannt, geht oft auf psychische Probleme zurück, auf übermäßigen Stress beispielsweise. Jeder Vierte leidet hierzulande unter einem Reizdarm, doppelt so viele Frauen wie Männer." Symptome sind: krampfartige Bauchschmerzen, Blähungen, Durchfall oder Verstopfungen, mit Übelkeit und Erbrechen.
„Zunächst muss natürlich ausgeschlossen werden, dass organische Krankheiten wie beispielsweise eine chronische Darmentzündung für die Beschwerden verantwortlich sind."
Wenn der Reizdarm psychosomatische Wurzeln hat, ist entsprechende Hilfe vonnöten. Die Privatklinik Hamburg West ist spezialisiert auf die vielfältigen Folgen von Stress. Sie bietet Patienten eine gezielte Behandlung an – bestehend aus Körper- und Psychotherapien und verschiedenen Entspannungsverfahren. Damit die verloren gegangene Lebensqualität bald wiederkehrt.
www.psychosomatik-privatklinik-hamburg.de, Telefon: 81 91 44 00

Schenefeld

Akku leer? Fitness-Kurse gegen Frühjahrsmüdigkeit

Schlagen Sie der Frühjahrsmüdigkeit ein Schnippchen und lassen diese gar nicht erst aufkommen. Laden Sie Ihren Akku wieder auf und kommen Sie zu neuen ungeahnten Kräften – in den Rehastudios der Regio Kliniken.

Das Hormonsystem sorgt für eine eventuelle Frühjahrsmüdigkeit und zugleich für schlechte Laune. Ein gut ausgearbeitetes Trainingsprogramm kann dieses System wieder „umpolen" und die Hormone aktivieren, die benötigt werden, um glücklich und zufrieden zu sein.

Die passende professionelle Unterstützung erhalten Sie hierbei in den Fitness-Studios der Regio Kliniken: In den Rehastudios Schenefeld und Pinneberg finden Sie Kompetenz für Fitness, Prävention und Therapie unter einem Dach.

Das Spezialprogramm für die „Akku-Ladung" ist vielfältig. Das Angebot reicht von Workout-Fitnesskursen über Yoga bis hin zu Pilates und Zumba-Dance. Die Experten der Studios geben zudem wertvolle Ratschläge zum gesunden Abnehmen, bieten eine analysegestützte medizinische Wirbelsäulentherapie an oder laden in Schenefeld zum Training auf der „Vibrationsplattform" ein. Entspannung finden Kursteilnehmer in der Sauna mit Ruhebereich und dem Bewegungsbad.

FOTO: FOTOLIA © ANDRII SALIVON

Schöpfen Sie neue Kraft mit einem für Sie erarbeiteten Fitnessplan

Interessenten können einen unverbindlichen und kostenlosen Beratungstermin in einem der Rehastudios vereinbaren, unter 04101–378 50 (Pinneberg) oder 830 60 07 (Schenefeld).
www.regiokliniken.de

Wir starten im März 2013:

NEU

ORTHOPAEDICUM ALTONA

Privatpraxis für Orthopädie & Anästhesiologie

Dr. med. Tobias Jaeger | Kai Borchert

Orthopädie • Anästhesie • Chirotherapie

Beim alten Gaswerk 1 • 22761 Hamburg
Tel: 040 - 819 557 00 • info@orthopaedicum-altona.de

Einfach QR-Code mit dem Smartphone scannen und Praxiswebsite besuchen!

www.orthopaedicum-altona.de

Pflegediakonie

Wir sind für Sie da

Rundum versorgt im Alter
Wir helfen Ihnen, im Alter und bei Pflegebedürftigkeit die vertraute häusliche Umgebung zu bewahren. Wenn das Alleinleben nicht mehr funktioniert, finden Sie bei uns ein familiäres Zuhause.

Diakoniestation Elbgemeinden
Telefon: (040) 86 22 42

Seniorenresidenz Bugenhagenhaus
Telefon: (040) 822 76 30

Pflegediakonie
DIAKONISCHE PFLEGERISCHE DIENSTE

www.pflegediakonie.de

Su San Gerding-Yoo
Ärztin
TCM Puls- und Zungendiagnostik · Akupunktur
Funktionsstörungen, Schmerzen, Lähmungen, Heuschnupfen, Allergien, Migräne, ganzheitliche Bioenergetik
Reventlowstraße 45 · 22605 Hamburg-Othmarschen
Tel. (0 40) 880 50 30 und 880 50 40

AMBULANTE ◦ HAUS ◦ ALTEN ◦ KRANKEN
PFLEGE
SABINE DEUTSCHBEIN
◦ Krankenpflege
◦ Altenpflege
◦ Palliativpflege
◦ Arztbesuche
Wedeler Landstr. 28 · Tel.: 040 / 81 95 35 0
www.ambulanter-pflegedienst-deutschbein.de

LINGENS INSTITUT
FÜR VERHALTENS- UND LERNSTRATEGIEN
Konzentration lernen! Umfassende Diagnostik, Beratung und Therapie. Neuro-/Biofeedback z.B. bei AD(H)S, Kopfschmerzen, Depressionen, Ängste,Tinnitus, Impulsivität. **LINGENS INSTITUT – Ihr Expertenteam für AD(H)S, Hochbegabung, Lerntherapie, Ergotherapie und Psychotherapie.**
Mühlenberger Weg 54 · 22587 Hamburg
Telefon 040 22 64 61 61 · info@lingens-institut.de www.lingens-institut.de

sana
Akku leer?
Wir laden Sie wieder auf!
Schlagen Sie der Frühjahrsmüdigkeit ein Schnippchen!
Mit uns laden Sie Ihren Akku wieder auf und kommen mit unseren Spezialprogrammen zu neuen ungeahnten Kräften.
- Gesundes Fitnesstraining
- Gesundes Abnehmen
- Analysegestützte med. Wirbelsäulentherapie
- Polar® Trainingssteuerung
- Vibrationstraining (nur im Rehastudio Schenefeld)

Vereinbaren Sie noch heute Ihren unverbindlichen und kostenlosen Beratungstermin in einem unserer Rehastudios!
Wir freuen uns auf Sie!
Rehastudio Schenefeld
(im Stadtzentrum Schenefeld)
Kiebitzweg 2 | 22869 Schenefeld
Telefon 040/8306007
Telefax 040/8307055
rehastudio.schenefeld@sana.de
www.reha-schenefeld.de
Rehastudio Pinneberg
(am Klinikum Pinneberg)
Fahltskamp 74 | 25421 Pinneberg
Telefon 04101/3785-0
Telefax 04101/3785-89
rehastudio.pinneberg@sana.de
www.reha-pinneberg.de

Interview

Was leistet die Stressmedizin?

Dr. Berthold Hankh hilft bei Stress

Druck, Sorgen, Stress – solche Belastungen können Krankheiten auslösen, Burnout beispielsweise oder Depressionen. Da ist es wichtig, die richtige Behandlung zu finden. Berthold Hankh, Leitender Arzt im Fachzentrum für Stressmedizin, spricht über die Möglichkeiten, die Stressmedizin bietet.

Berthold Hankh: Die Stressmedizin bietet zwei große Vorteile: Zum einen werden die zusätzlich zur seelischen Erschöpfung auftretenden körperlichen Symptome mit beachtet und behandelt, zum anderen liefert sie ein genau auf die Patienten-Bedürfnisse zugeschnittenes Behandlungskonzept, das oft schon nach wenigen Therapiestunden eine spürbare Linderung bringt.

Welche Therapien helfen dabei, die Belastungen zu reduzieren?
Die Psychotherapie entlastet mental und emotional, zeigt Zusammenhänge auf und ermöglicht dadurch eine Bewältigung der krisenhaften Lebenssituation. Zusätzlich sind Entspannungstechniken wie progressive Muskelentspannung oder Körpertherapien wie Shiatsu hilfreich.

Lässt sich so eine Behandlung mit dem Beruf vereinbaren?
Eine kurzfristige Arbeitsunfähigkeit ist meist nicht zu umgehen, doch dann ist üblicherweise eine ambulante Behandlung möglich, die für Berufstätige am späten Nachmittag oder frühen Abend stattfindet.

Fachzentrum für Stressmedizin, Privatambulanz Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 1A, Telefon: 86 69 36 60, www.stressmedizin-hamburg.de

Akupunktur und Kinesiotaping

Neue Schmerztherapiepraxis im Westen

Als Fachärztin für Anästhesiologie hat Dr. med. Jolanda Treidler zwölf Jahre lang eine erfolgreiche Praxis für Schmerztherapie und Akupunktur in Rellingen geführt. Auf diesen langjährigen Erfahrungen wird nun in der neu eröffneten privatärztlichen Praxis in Osdorf aufgebaut. „Um die Beschwerden der Patienten optimal lindern zu können“, widmet sich Dr. Treidler jedem einzelnen Patienten individuell und ausführlich. Behandelt wird vor allem mit Akupunktur,„und zwar nicht nur bei chronischen Schmerzen, sondern auch bei zahlreichen funktionellen Störungen wie beispielsweise Stressfolgen, Schlafstörungen oder Allergien“. Verspannte Muskulatur (sog. Triggerpunkte) kann mit Spritzen oder Kinesiotaping gelockert werden. Wenn notwendig, wird die Behandlung durch eine medikamentöse Therapie ergänzt.

Dr. Jolanda Treidler

Privatärztliche Praxis für Schmerztherapie und Akupunktur, Dr. Jolanda Treidler, Bornheide 11, 22549 Hamburg, Telefon: 80 48 27 www.dr-treidler.de

Simona Schuhmacher und Christin Bong-Schmidt helfen Pflegebedürftigen

Diakonistation Elbgemeinde

Rundum versorgt mit diakonischer Pflege

Alten Menschen in der Region bietet die Pflegediakonie Hamburg-West/Südholstein eine Rundumversorgung. Die Diakoniestation Elbgemeinden hilft bei Pflegebedürftigkeit, die vertraute häusliche Umgebung zu erhalten. Wenn das Alleinleben nicht mehr möglich ist, finden die Betroffenen in der Seniorenresidenz Bugenhagenhaus in Groß Flottbek ein familiäres Zuhause. Das Handeln der Mitarbeitenden steht im Zeichen der christlichen Lehre und des Glaubens, dass jeder Mensch von Gott gewollt und geliebt ist. „Wir nehmen den Menschen so, wie er ist und begegnen jedem mit Wertschätzung", sagt Simona Schuhmacher, Leiterin der Diakoniestation.
Die diakonische Pflege achtet persönliche Lebensvorstellungen und Lebenswege. Dabei werden auch die Angehörigen mit ihren Sorgen und Ängsten ernstgenommen. Diese Grundsätze gelten sowohl in der ambulanten Pflege als auch in der Seniorenresidenz: „Unsere Bewohner finden hier ein schönes Zuhause: Gemeinschaft und Rückzugsmöglichkeiten, herzliche Betreuung und viele Angebote", so Christin Bong-Schmidt, Leiterin des Bugenhagenhauses. Weitere Informationen zu den Leistungen erhalten Sie im Internet unter www.pflegediakonie.de.
Diakonistation Elbgemeinde, Telefon: 86 22 42;
Seniorenresidenz Bugenhagenhaus, Telefon: 822 76 30

Sammelaktion

Abgelegte Hörgeräte spenden Lebensfreude

Seit Jahren setzten sich die Ärzte Dr. Christa Wilcke, Tina Aberle und Dr. Iyad Darwich (HNO-Praxis in Othmarschen) mit Unterstützung des Rotary Clubs und der großen Unterstützung der Patienten für bedürftige schwerhörige Kinder und Jugendliche ein.
Dr. Wilcke sagt: „Dank der Hilfe unserer Patienten konnten über 100 abgelegte Hörgeräte Kindern in Südamerika ihre Lebensfreude wiedergeben." Weiter sagt die Spezialistin: „Kinder, die niemals die Stimme ihrer Mütter hören konnten und Teenager, die noch nie Musik gehört, sondern höchstens über Vibrationen gefühlt haben, zeigen sich überwältigt von dem, was sie dank der Spenden nun erleben dürfen." Ab dem kommenden Monat beteiligen sich weitere HNO-Praxen in Hamburg an der Aktion, Hörgeräte für bedürftige Kinder und Jugendliche zu sammeln.
Die HNO-Praxis in der Waitzstraße informiert Sie gern.
Praxis Dr. Wilcke und Partner, Waitzstrasse 15, Telefon: 89 85 80, www.hnopraxis-hamburg.de

Abgelegte Hörhilfen spenden

„GESUNDE ZÄHNE SIND AM SCHÖNSTEN."

Dr. Katrin Roos-Wegdell, Zahnärztin

In unserer zahnärztlichen Praxis nehmen wir uns Zeit für Sie und achten darauf, dass Sie sich rundum wohl und bestens versorgt fühlen. Ganz gleich, welches Anliegen Sie haben – ob Ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie, Parodontologie oder Prophylaxe, wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen zahnmedizinischen Versorgung. Ich freue mich auf Sie!

DR. KATRIN ROOS-WEGDELL
ZAHNARZTPRAXIS

Erik-Blumenfeld-Platz 9, 22587 Hamburg, Tel. 040 - 86.62.73.03
Patientenparkplätze befinden sich direkt hinter dem Haus.
www.roos-wegdell.de

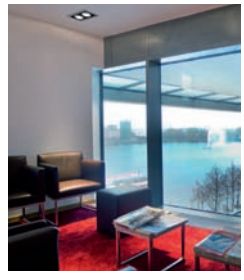
Dr. med. Volkhard Grützediek
Dr. med. Marcus Lerche
Eugen Czaya
Dr. med. Wolfgang Grassl
Dr. med. Monica Hornburg

3 Tesla MRT
offenes 1,5 Tesla MRT
Ganzkörper-MRT
MR-Mammographie

Privat & alle Kassen

Ihr Termin: 040 / 30 20 80 00

KERNSPINZENTRUM
EUROPA PASSAGE



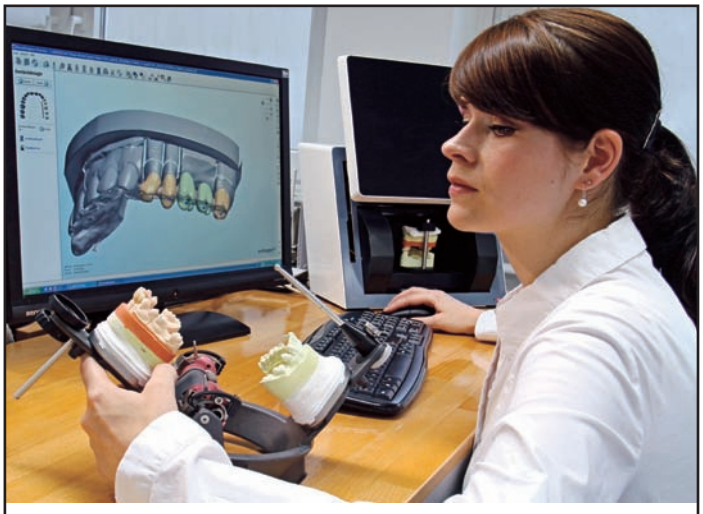
Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h
www.kernspinzentrum-europapassage.de

ZAHNARZTPRAXIS
FÜR KINDER

Dr. Tania Roloff
und
ZÄ Monika Quick-Arntz

Holstenplatz 20b, 22765 Hamburg, Tel: 040 43 27 66 0
www.kinderzahnaerztin.com

JOHANNIS Apotheke
PAYOT PARIS
Feuchtigkeitsbehandlung
für eine durstige Haut nach dem langen Winter
Dauer 75 min. 49,– €
Beim Kauf von Payot Produkten gibt es im April 10% Rabatt.
Blankeneser Bahnhofstr. 26 · 22587 Hamburg
Freecall 0800 0 860 245



Innovative Zahntechnik
Implantattechnik ● Teleskoptechnik ● Lasertechnik
CAD/CAM Technik Ceron/3shape ● Playsafe® Sport- & Mundschutz
Silensor-SI® Schnarchschienen ● Bleachingschienen ● Vollkeramik Zirkon/e.max
... sowie alle gängigen Verfahrenstechniken.
Es berät Sie gern Herr Lothar Lehmann
jls DENTAL-TECHNIK GmbH
PRÄZISION · FUNKTION · ÄSTHETIK
J. Lehmann & Söhne
Tinsdaler Weg 81
22880 Wedel
Fon + 49 (0) 4103-3484 und 85025
Fax + 49 (0) 4103-99075
mail@jls-dental.de www.jls-dental.de

Körper-Geist-Seele-Konzept

Ayurveda und Yoga können bei der Krebsnachsorge helfen

Die Diagnose Krebs löst meist beim Menschen existentielle Angst und Verstörung aus. Die bedrohliche Veränderung geht vom eigenen Körper aus und die schulmedizinischen Behandlungsoptionen allein wirken mitunter verunsichernd bezüglich des Erfolges und der Nebenwirkungen.

Nicola Elsner

Der Erkrankte erfährt die notwendige schulmedizinische Primärtherapie, danach bestehen jedoch aufgrund der massiven medikamentösen, strahlentherapeutischen sowie operativen Eingriffe schwere körperliche sowie psychische Krankheitssymptome.
Die Folge ist eine ausgeprägte, physische und psychische Desintegration des Erkrankten. Ein komplementärer individueller Therapieansatz zur Kompensation dieser Störungen ist erforderlich.
Hier kann die ayurvedische Medizin mit ihrem ganzheitlichen Körper-Geist-Seele-Konzept sinnvoll zur Anwendung kommen. Im Ayurveda wird mit naturheilkundlichen Mitteln therapiert, also mit pflanzlichen und mineralischen Medikamenten, umfangreichen ausleitenden Verfahren, äußeren Anwendungen, manueller Therapie, Ernährungsempfehlungen und Verhaltensratschlägen für das tägliche Leben.
Yoga kann die drei Komponenten der individuellen Persönlichkeit: Körper, Geist und Seele miteinander wieder in Bezug bringen. Jede Krankheit ist unter anderem gekennzeichnet durch eine Dissoziation, ein „Auseinanderfallen" dieser drei elementaren Komponenten. Im Sanskrit bedeutet „Yoga": Joch, Verbindung.
Da eine bewusste aktive Lebensführung wichtig ist für die physische und psychische Gesundheit des Menschen, ist der Einsatz von Yoga für kranke Menschen sinnvoll und wichtig. Jeder Mensch kann Yoga praktizieren, sei es mit Hilfe von Atem-, Körperübungen oder einer stillen Meditation. Das Spektrum von Yoga ist so umfassend, dass jeder die Möglichkeit hat, Hilfe zur Selbsthilfe zu finden.
Das begleitende ayurvedische Behandlungskonzept bietet einen individuellen Behandlungsplan, Ölbehandlungen und Heilmassagen, Yoga zur Förderung der ganzheitlichen Integration, allgemeine Stabilisierung und Aufbau von Körpersubstanz durch natürliche Maßnahmen (ayurvedische Pflanzenpräparate, Behandlungen mit medizinischen Ölen) zur Stärkung des Immunsystems und zur Harmonisierung von Körper, Geist und Seele.

Weitere Informationen bei Nicola Elsner, Heilpraktikerin, Telefon: 80 02 07 06

1. Auwiesenlauf

Spendenlauf für die Deutsche Hirntumorhilfe

Seit bei ihrem Bruder Marcus 2011 ein bösartiger Hirntumor diagnostiziert wurde, beschäftigt sich Martina Lehnert eingehend mit dem Thema. Jetzt möchte sie etwas von Marcus' Optimismus an andere weitergeben und rief den 1. Wedeler Auwiesenlauf ins Leben. Am 7. April wird deswegen zugunsten der Deutschen Hirntumorhilfe gejoggt, gewalkt oder gegangen. Jeder ist herzlich eingeladen, entweder fünf oder zehn Kilometer zu laufen und damit ein Zeichen zu setzen. Das sportliche Vergnügen soll Patienten und ihren Familien Mut machen und das Thema Hirntumor ins öffentliche Bewusstsein rücken. Mehr zum Lauf und Informationen zur Anmeldung gibt es unter www.wedeler-auwiesenlauf.de.

7. April, 12 Uhr, Startpunkt: Pestalozzi-Schule, Autal 37, 22880 Wedel

Innovation in der Krebsmedizin

Einmalig in Hamburg: CyberKnife

Seit mehr als einem Jahr werden am „Cyberknife Center Hamburg" Krebspatienten radiochirurgisch am CyberKnife behandelt. Dies ist derzeit die weltweit einzige durch einen Roboter gesteuerte Form der Radiochirurgie beziehungsweise Hochpräzisionsbestrahlung.
Prof. Dr. Heinrich M. Seegenschmiedt vom Cyberknife CenterHamburg beschreibt die Vorteile der Radiochirurgie am Cyberknife gegenüber konventionellen therapeutischen Verfahren: „Das 'virtuelle Skalpell' des CyberKnife zerstört – durch einen Roboter gesteuert – hochpräzise und submillimetergenau krankes Gewebe unter gleichzeitiger Schonung des gesunden Gewebes." Das Verfahren ist ambulant, schmerzfrei und ohne operativen Eingriff und Narkose durchführbar und in allen Körperregionen mit einem begrenzten Indikationsspektrum anwendbar.

Prof. Dr. Heinrich M. Seegenschmiedt berät Krebspatienten

Das Cyberknife Center Hamburg ist die einzige ärztlich geleitete Einrichtung in Deutschland an einem etablierten medizinischen Versorgungszentrum, dem Strahlenzentrum Hamburg (SZHH), in dem seit Jahren Patienten mit Routine und großer klinischer Erfahrung in Kombination mit innovativer Strahlenheilkunde und Diagnostik in einem sehr persönlichen Ambiente betreut werden, unterstreicht Privat Dozent Dr. Fabian Fehlauer, der ärztliche Leiter des SZHH.

Cyberknife Center Hamburg, Strahlenzentrum Hamburg MVZ, Langenhorner Chaussee 369, 22419 Hamburg, Telefon: 244 24 58 37, www.ckhh.info

Diakoniewerk Jerusalem

Betreuung auf vier Pfoten

Seit kurzem unterstützen zwei Hunde das Betreuerteam des Ambulanten Dienstes „Ohr und Hand" im Diakoniewerk Jerusalem. Die Hunde begleiten die Mitarbeiter bei der ambulanten Betreuung von psychisch Kranken. Dabei wirken die Vierbeiner einerseits beruhigend auf die Klienten, besitzen aber andererseits einen hohen Aufforderungscharakter. Besonders bei Beziehungsstörungen, Schwierigkeiten der sozialen Kompetenz, Depression, Ängsten und Traumatisierungen können die Helfer in vielfältiger Weise unterstützen. „Hunde sind wundervolle Brückenbauer weil sie so ehrlich sind", fasst Fachmitarbeiterin Iris Kuhn ihre Arbeit mit der Irish Setter Hündin zusammen.

www.ohrundhand.de

ERGO Verbrauchertipps

Was tun, wenn der Heuschnupfen naht?

Die Nase läuft, die Augen jucken – es ist wieder Heuschnupfenzeit und die macht vielen Betroffenen das Leben schwer. Heuschnupfen kann unterschiedlichste Beschwerden hervorrufen, genauso vielfältig sind aber auch die Möglichkeiten der Therapie. Von einfachen Hausmitteln wie Nasendusche mit Salzwasser über spezielle Medikamente bis hin zur Hypersensibilisierung ist alles möglich. Aber auch ohne medizinische Behandlung lässt sich gut gegen Heuschnupfen vorbeugen. Häufiges Duschen verhindert, dass Pollen sich in den Haaren und auf der Haut sammeln, wo sie Probleme verursachen. Auch richtiges Lüften hilft. In der Stadt am besten morgens von sechs bis acht Uhr, auf dem Land von 20 bis 24 Uhr, dann ist die Pollenbelastung jeweils am geringsten. Nach Niederschlägen ist die Luft gereinigt und Allergiker können nun besser spazieren gehen oder Sport treiben. Größere Anstrengungen sollten jedoch vermieden werden.

Weitere Gesundheitstipps: www.ergo.com

Endlich wieder durchatmen

Dr. med. Simon Günter
Dr. med. Carlos Wulff
Pränatale Diagnostik DEGUM II
Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Sülldorfer Kirchenweg 2a
22587 Hamburg-Blankenese

Telefon: 040. 870 20 30
Web: www.praenatal-hamburg.de

- Fehlbildungsausschluss
- fetaler Herzultraschall
- 3D/4D-Ultraschall
- Feindiagnostik
- NT-Messung

perfect skin hamburg
50% Rabatt
für 3 Behandlungen
Dauerhafte Haarentfernung
mit neuester IPL-Technologie
1 Gutschein pro Person einlösbar bis zum 30.04.2013 bei:
Janine Krekow · 0176 44 42 86 63
Termine nach Vereinbarung
www.perfectskin-hamburg.de

KEINEN Klönschnack BEKOMMEN?
TEL. 0800 86 86 006
KOSTENLOSE HOTLINE!
Bitte rufen Sie an, wenn der Klönschnack nicht regelmäßig in Ihrem Briefkasten steckt!

ORTHOPÄDIE
AM ALTEN GASWERK

Dr. med. Angela Schnell-Kehmann
FÄ für Physikalische und Rehabilitative Medizin

Dr. med. Rainer Kehmann
FA für Orthopädie, Unfallchirurgie, Chirotherapie und Stoßwellentherapie

Paul-Dessau-Straße 1 | 22761 Hamburg | 2. OG
Tel: 040 - 288 08 400 | www.orthopaedie-amaltengaswerk.de
Mo - Do: 08:00 - 12:00 | Mo, Di, Do: 14:30 - 18:00 | Fr: 08:00 - 14:00

NEUERÖFFNUNG

Privatärztliche Praxis für Schmerztherapie und Akupunktur Triggerpunktbehandlung

Dr. med. Jolanda Treidler
Fachärztin für Anästhesiologie

Bornheide 11, 22549 Hamburg
Tel. 80 48 27

Termine nach Vereinbarung

www.dr-treidler.de

Orthopädische Praxis Dr. Ulrich

Dr. Hans Ulrich — Orthopäde
Dr. Thorsten Haußecker — Orthopäde
Dr. Sabine Weiß-Ruckert — Orthopädin
Birgit Haker — Ärztin für Physikal. u. Rehamedizin

Chirotherapie, Akupunktur und TCM, Sportmedizin
Kinesio- und Meditaping, Naturheilmed., Unfallarzt

Kampweg 1A, 22869 Schenefeld, Tel. 040 830 5262

Zahnarztpraxis
Dr. Christoph Westphal
Schenefelder Landstr. 187
22589 Hamburg
Tel 040 / 87 32 33
Fax 040 / 87 32 72
www.zahnarzt-dr-westphal.de

Der Mensch steht im Mittelpunkt
Wir nehmen uns Zeit für unsere Patienten
Ausführliche Beratung über Behandlungsvarianten
Angstpatientenbehandlung in ruhiger Atmosphäre

Weitere Leistungen sind:
Ästhetische Zahnheilkunde · Implantologie
Professionelle Zahnreinigung · Parodontologie
Endodontologie · Bleaching

FOTO: MGW

Gönnen Sie sich und Ihrem Kind eine Auszeit

Hilfe für belastete Mamas

Jetzt Mütterkur oder Mutter-Kind-Kur planen

Rund 2,1 Millionen Mütter sind kurbedürftig. Viele Mütter leiden unter Rückenproblemen, Allergien oder Migräne sowie unter psychischen Belastungen wie Verstimmungen, Schlaf- oder Angststörungen. Eine medizinische Vorsorge- oder Rehabilitationsmaßnahme, in der die Gesundheit der Mutter im Vordergrund aller Behandlungen und Therapien steht, kann nachhaltig helfen. Die richtige Vorbereitung der Kurmaßnahme ist eine wichtige Voraussetzung für den Kurerfolg. „Kurmaßnahmen für erschöpfte Mütter – als Mutter-Kind-Kur oder als Mütterkur ohne Kinder – helfen langfristig."

Sechs Schritte zur Mütter- oder Mutter-Kind-Kur:
1. Am Anfang steht ein kostenloses Beratungsgespräch in einer der 1.300 Beratungsstellen im MGW-Verbund.
2. Attest: Dort erhält man dann das Attestformular für die Kurmaßnahme.
3. Besuch bei Ärztin oder Arzt: Nun geht es zum Arzt, der die nötigen medizinischen Voraussetzungen für die Mutter – und gegebenenfalls auch für ihre Kinder – feststellt und detailliert attestiert.
4. Mit der Beraterin den Antrag vorbereiten: Zurück in der Beratungsstelle werden wichtige Details geklärt. Hier wird nun über die Frage beraten, ob die Mutter allein oder gemeinsam mit dem Kind in die Maßnahme fährt. Die Beraterin kann auch prüfen, ob bei finanziellen Schwierigkeiten mit Spendengeld des MGW geholfen werden kann.
5. Die geeignete Klinik finden: Die Beratungsstelle im MGW hilft auch bei der Klinikwahl und bei der Ausübung des Wunsch- und Wahlrechtes. Die BeraterInnen können mit dem internen Buchungssystem direkt einen Kurplatz für die Mutter reservieren.
6. Antrag zur Krankenkasse: Der Kurantrag geht an die Krankenkasse. Diese entscheidet über die Bewilligung. Falls die Kasse den Antrag ablehnt, unterstützt die Beratungsstelle auch beim Widerspruch.

Weitere Informationen und die Beratungsstelle in Wohnortnähe finden Sie über die Beratungsstellensuche auf www. muettergenesungswerk.de. Auch das Kurtelefon hilft Ihnen gern: 030/ 33 00 29 29.

Krebsforschung

Neuer Institutsdirektor

Ab dem 1. März steht das Zentralinstitut für Arbeitsmedizin und Maritime Medizin (ZfAM) unter der Leitung von Prof. Dr. Volker Harth. Er ist der Nachfolger von Prof. Dr. med. Xaver Baur. Das ZfAM ist das größte universitäre arbeitsmedizinische Forschungsinstitut in Deutschland. Die Forschungsschwerpunkte des neuen Institutsdirektors liegen in der klinischen und experimentellen Arbeitsmedizin, speziell im Bereich der Krebsforschung, Lungenheilkunde und Prävention.

Zahnmedizin

Paradontitis: Schützen Sie sich vor Knochenschwund

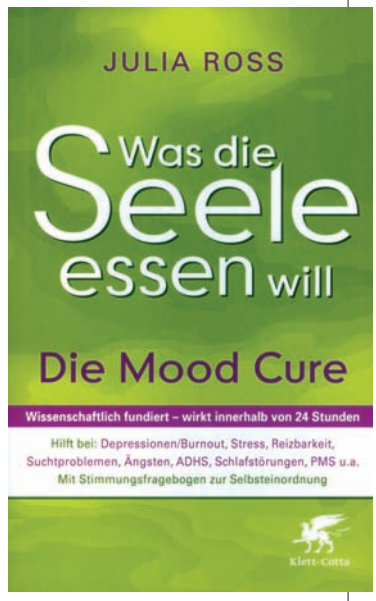
Paradontitis ist weltweit auf dem Vormarsch und besonders in Deutschland stark verbreitet. Laut der Weltgesundheitsorganisation (WHO) leiden über die Hälfte der Erwachsenen unter mittelschweren und 20 Prozent unter schweren Formen von Zahnfleisch- und Knochenschwund. Paradontitis kann unter anderem zu Herzkrankheiten, erhöhtem Herzinfarkt- und Schlaganfallrisiko führen. Die Prophylaxeabteilung der Zahnarztpraxis Dr. Wegdell wird jetzt von der diplomierten Dentalhygienikerin Monique Schrader vervollständigt. Damit kümmern sich jetzt eine Dentalhygienikerin und eine zahnmedizinische Fachhelferin um die prophylaktische und paradontologische Betreuung der Patienten. Dr. Wegdell ist erfreut über den Teamzuwachs: „Unser Spektrum reicht von der Politur und Reinigung der gesunden Zähne bis zu einer intensiven Taschenbehandlung bei parodontal erkrankten Zähnen. Diese ästhetischen Behandlungen sind in der Regel schmerzfrei durchzuführen. Das Ergebnis sind hellere und saubere Zähne – ein rundum gutes Mundgefühl."

Zahnarzt Dr. med. Sven M. Wegdell

Praxis für Zahnmedizin Dr. Sven M. Wegdell, Blankeneser Landstraße 25, Telefon 86 10 34, www.wegdell.de

Ernährung

Unwohlsein ausgleichen



Durch richtige Ernährung zum seelischen Gleichgewicht – in vier Schritten.
Autorin und Ernährungspsychologin Julia Ross gibt in ihrem Buch „Die Mood-Cure: Was die Seele essen will" Tipps, wie durch gezielte Ernährung das Gleichgewicht wiedergefunden werden kann. „Viele Menschen leiden unter Ängsten, Stress, Essstörungen oder an Stimmungsproblemen bis hin zu Depressionen", so Ross. „Schon mit ausgewogener Ernährung und der gezielten Zufuhr von Nahrungsergänzungsmitteln können wir unsere seelische Gesundheit zurückgewinnen." Das Buch enthält Fragebögen und sofort anwendbare Behandlungspläne und Kochrezepte. Es basiert auf jahrelanger, klinischer Erfahrung.

Julia Ross, Was die Seele essen will. Die Mood Cure, Mit einem Vorwort von Monika Reif-Wittlich, Fachberatung Dr. Edgar Friederichs, 432 Seiten, broschiert, 14,95 Euro, ISBN: 978-3-608-94710-6

Neues Hämoglobin-Spray

Chronische Wunden endlich heilen

Durchbruch bei der Wundheilung: Mit dem Hämoglobin-Spray Granulox hat das Unternehmen SastoMed GmbH jetzt das einzige Therapeutikum auf den Markt gebracht, das systematisch das Problem der Hypoxie, der Sauerstoffunterversorgung chronischer Wunden, überwinden kann.

Sauerstoff fehlt als wesentliches Substrat, deswegen können chronische Wunden häufig nicht heilen. Das Hämoglobin-Spray Granulox funktioniert wie ein Sauerstofftransporter, befördert den benötigten Sauerstoff von außen zur Wunde und überwindet dabei die Barriere, die das Wundsekret bildet. Mehrere klinische Studien bestätigen, dass Granulox die Wundheilung beschleunigt oder überhaupt erst ermöglicht.

Rund vier Millionen Menschen in Deutschland haben chronische Wunden, die nach einem Zeitraum von sechs bis zwölf Wochen noch immer keine Heilungstendenz zeigen. Die Anzahl der Menschen, die unter Diabetischen Fußgeschwüren, Unterschenkelgeschwüren oder schlecht heilenden Operationswunden leiden, wird aufgrund der immer älter werdenden Bevölkerung weiter ansteigen. Neben den erschreckenden Zahlen ist das Leid der Betroffenen sehr groß und die Lebensqualität häufig deutlich eingeschränkt.

Hämoglobin-Spray heilt nach 15 Wochen chronische Wunden

Das Problem der Hypoxie chronischer Wunden ist :„Chronische Wunden heilen deshalb häufig nicht, weil Sauerstoff als essenzielles Substrat von Heilungsprozessen fehlt“, sagt Michael Sander, Geschaftsführer der SastoMed GmbH. „Verglichen mit dem Sauerstoffbedarf gesunden Gewebes benötigt eine Wunde viel mehr Sauerstoff, um Heilungsprozesse beginnen und bis zur Abheilung aufrechterhalten zu können. Ist nicht genügend Sauerstoff vorhanden, stagniert die Heilung.“ Von innen wird die Wunde aufgrund mangelnder Durchblutung nicht mehr ausreichend mit Sauerstoff versorgt und von außen bildet das Wundsekret eine Barriere, die Sauerstoff ohne Hilfe nicht überwinden kann. Die Wirkung von Granulox wurde bereits mehrfach bestätigt. Eine vor kurzem abgeschlossene wissenschaftliche Studie an der dermatologischen Klinik der Karls-Universität Prag hat nachgewiesen, dass Granulox die Wundheilung beschleunigt oder über- haupt erst ermöglicht. Laut der staatlichen Zulassungsstudie von Granulox in Mexiko 2009 konnten bei 93 Prozent der Patienten die behandelten Wunden komplett geheilt werden.

www.granulox.de

Gastroenterologische Schwerpunktpraxis
Dr. med. Wolfram E. Garbe
Bornheide 11 · 22549 Hamburg

Endoskopie:
Vorsorge-Darmspiegelung („präventive Coloskopie“) · Sonstige Magen- und Darmspiegelungen
Abtragung gutartiger Darmwucherungen („Polypektomie“)

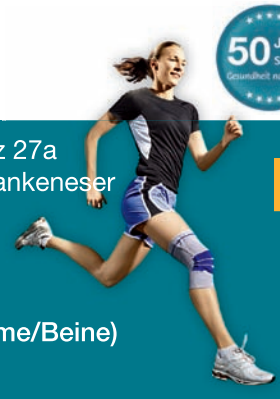
Terminvereinbarungen:
Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30; Montag, Dienstag und Donnerstag von 15.30 bis 17.30;
Freitag von 9.00 bis 14.00: Telefon 80 30 53
Sprech- und Untersuchungszeiten zur Vermeidung von Wartezeiten nur nach Vereinbarung.
www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de

Fit in den Frühling
Leistung optimieren - Schmerzen minimieren!

50 Jahre STOLLE Gesundheit nach Maß
STOLLE's VITAL welten

Erleben Sie ‚STOLLE‘s Vitalwelten‘ am Erik-Blumenfeld-Platz 27a
- Ihr **Sanitätshaus mit exklusiven Zusatzleistungen** am Blankeneser Bahnhof. Kommen Sie vorbei und lassen sich überraschen!

- Videolaufbandanalyse
- Körperstatikanalyse
- Sporteinlagen, Bandagen und Sportkompression (Arme/Beine)
- ... und vieles mehr!



10 % Rabatt auf Sportkompression
10 % Rabatt auf Bewegungsanalysen*

STOLLE‘s Vitalwelten ▪ Erik-Blumenfeld-Platz 27a ▪ 22587 Hamburg
Tel.: 040 86 27 68 ▪ www.vitalwelten-stolle.de ▪ www.stolle-ot.de

* Verlängert bis zum 30.04.13 (nicht kombinierbar)

TEXT:COOCOM

Nach vielen Operationen und jahrelangen Schmerzen kann Manuela Dawid wieder unbeschwert im Garten arbeiten

Hätte ich das vorher gewusst

Wie chronischer Schmerz zur Kopfsache werden kann

Mehr als acht Millionen Deutsche sind laut der Deutschen Schmerzgesellschaft e.V. von dauerhaften Schmerzen betroffen. Ihre Leidensgeschichte ist lang, durchschnittlich neun Jahre, ihr Leidensdruck hoch. Vom Kopf über den Rücken bis hin zur Leiste: lang anhaltender Schmerz kann überall empfunden werden. Durch die physischen und psychischen Belastungen können die Folgen für die Lebensqualität erheblich sein.

Dieser Schmerz entsteht nicht immer dort, wo er empfunden wird, was die Suche nach seiner Ursache erschwert. Der richtige Ansprechpartner für Betroffene ist daher einer der 1.000 ausgebildeten Schmerzspezialisten in Deutschland, wie der Hamburger Neurochirurg und interventionelle Schmerztherapeut Dr. Daniel Klase.

Er behandelte die 41-jährige Hamburgerin Manuela Dawid. Sie wurde seit einem Sturz mit ihrer kleinen Tochter auf dem Arm von Schmerzen in der Leistengegend geplagt. Die Diagnose: Leistenbruch. Der Bruch und einige Folgeschäden machten mehrere Operationen notwendig, aber die Schmerzen blieben. Bis sie nach Jahren der Tortur in die Praxis von Dr. Klase kam, litt sie zusätzlich unter einer hohen emotionalen Belastung. Der Schmerzspezialist sagt: „Immer wieder sehe ich Patienten wie Manuela Dawid, deren scheinbar unerklärliche Schmerzen in ihrem Umfeld auf Unverständnis und Ratlosigkeit stoßen."

Gemeinsam mit PD Dr. Niebuhr, seinem chirurgischen Kompetenzpartner aus dem Hernienzentrum Hamburg, stellte er schließlich fest, dass sich Manuela Dawids Schmerzen chronifiziert hatten.

Schmerz wird als chronisch bezeichnet, wenn er seit mehr als drei Monaten anhält, obwohl die eigentliche Verletzung ausgeheilt ist – der Schmerzimpuls kommt dann aus dem Kopf.„Das bedeutet aber nicht, dass sich die Patienten den Schmerz einbilden. Er hat sich in das zentrale Nervensystem gebrannt und der Körper ein Schmerzgedächtnis entwickelt."

Im Fall von Manuela Dawid setzte er ihr eine dünne Elektrode ein, deren niedrige elektrische Impulse den Schmerz überdeckten. Nach einem jahrelangen Leidensweg verschwanden die Schmerzen vollständig. Manuela Dawid will nun anderen Schmerzpatienten einen ähnlichen Leidensweg ersparen:„Hätte ich früher gewusst, was chronische Schmerzen sind, wäre mir viel erspart geblieben." Daher ermutigt sie Betroffene, auf der Suche nach der Ursache nicht aufzugeben. Ihr Ratschlag:„Gehen Sie rechtzeitig zu einem auf Schmerzen spezialisierten Arzt."

Dr. Daniel Klase, Rothenbaumchaussee 38, 20148 Hamburg, Telefon: 41 46 91 73, www.neurorothenbaum.com

Kinder- und Jugendgynäkologie
Kinderwunschbehandlung
Pränataldiagnostik
Doppler-Sonographie
Mammasonographie
Hormonstörungen
Wechseljahresbeschwerden
Präventionsmedizin

Prof. Dr. med. Kai J. Bühling
Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Gynäkologische Endokrinologie
und Reproduktionsmedizin
Spezielle Geburtshilfe und Perinatalmedizin
Diabetologe

Leiter der Hormonsprechstunde
Klinik und Poliklinik für Gynäkologie
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Ole Hoop 18 | 22587 Hamburg
Telefon 040 86 35 25
Privatsprechstunden und alle Kassen

www.frauenaerzte-blankenese.de

ASKLEPIOS
medi top

Sülldorfer Landstraße 39
22589 Hamburg
Telefon: (040) 866 270 - 0
Telefax: (040) 866 270 - 29

E-Mail:
meditop@asklepios.com

Büroöffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 - 15 Uhr

Professionelle Pflege - bei Ihnen Zuhause

Wir bewahren Ihr Lächeln!

Praxis für Zahngesundheit
Dr. med. dent. Susanne Lucke

• Implantologie • Ästhetische Zahnheilkunde
• Kinderzahnheilkunde
• Behandlungen in Narkose • Prophylaxe

Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg
Tel. 040 / 87 47 87 · Fax 040 / 87 47 27
info@dr-lucke.de · www.dr-lucke.de

VORBERG PARTNER
RECHTSANWÄLTE STEUERBERATER

Praxisübergabe?

Vorberg & Partner
Warburgstraße 37 ▪ 20354 Hamburg
Tel + 49 40 441 400 80
info@medizinanwalt.de ▪ www.medizinanwalt.de

Park-Klinik Blankenese
Ästhetisch-Plastische Chirurgie
Anti Aging
Für ein frischeres Aussehen
und ein gesünderes Leben
Eigenfett - Transplantation
Brustaufbau mit Eigenfett
Leitender Arzt: Dr. Michael Schikorski
Facharzt f. Chirurgie, Unfallchirurgie
www.parkklinik-blankenese.de - Telefon: 040-226 228 8 - 0
Sülldorfer Kirchenweg 1 a (Blankeneser Bahnhofsplatz), 22587 Hamburg-Blankenese

Centrum für Orthopädie und Schmerztherapie
Dr. med. Christoph J. Bäumer D.O.(DAAO)
In Kooperation mit Dr. med. Julia Bäumer
Fachärztin für Urologie und Naturheilverfahren
Dockenhudener Str. 27
22587 Hamburg
Tel. 86 69 31-0
www.cobl.de · info@cobl.de
Centrum für Orthopädie und Schmerztherapie
Osteopathie · Spezielle Schmerztherapie · Akupunktur · Sportmedizin · Osteologie ·Wirbelsäulenvermessung · Stoßwellentherapie · Homöopathie · Präventionsmedizin

Wege zum Glücklichsein
Praxis für Psychotherapie Christina Mickausch
Analyse • Beratung • Therapie
Trauergruppe
Tauschen Sie sich mit anderen Trauernden aus, erleben Sie Verständnis, Mitgefühl und gewinnen Sie neue Zuversicht.
Dienstags, 14-tägig, 19.00 - 20.30 Uhr, Kostenbeitrag 15,– € p.P.
Begrenzte Teilnehmerzahl, bitte melden Sie sich an:
Tel. 040 – 870 80 871
www.WegeZumGluecklichsein.de
Christina Mickausch • Simrockstraße 10 • 22587 Hamburg Blankenese

DIE PERSPEKTIVE
Würdevoll alt werden
Entspannt zuhause alt werden
Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Ihre Eltern zuhause Unterstützung brauchen oder der Pflegefall zum Normalfall wird. Es gibt DIE PERSPEKTIVE. Dank unserer pflege-unterstützenden Haushaltshilfen aus Osteuropa können Ihre Eltern in der vertrauten Umgebung bleiben. Sprechen Sie uns an.
Die Perspektive GmbH
Ellerholde 7b · 21465 Reinbek
Telefon: 04104 69400-0
info@wuerdevoll-alt-werden.de
www.wuerdevoll-alt-werden.de

FOTO: 20125_SILVIA JANSEN

Bezahlbare Betreuung für Zuhause: Die Pflegeagentur hilft gern

Pflegedienst

Neue Impulse für hilfsbedürftige Senioren

Immer mehr ältere Menschen in Hamburg sind auf Unterstützung im Alltag angewiesen, möchten jedoch in ihrer gewohnten Umgebung bleiben – Hilfe bietet hierbei „Die Pflegeagentur".
Von der stundenweisen Betreuung, über die Nachtwache bis hin zur 24-Stunden-Betreuung: Bezahlbare und herzliche Unterstützung vor Ort sorgt für eine spürbare Entlastung im Alltag und gibt neue Impulse. Haushalt, Einkäufe, das An- und Ausziehen, Spaziergänge, Spielen und die Begleitung zu Ärzten sind nur einige Beispiele, bei denen die Pflegeagentur Senioren zur Seite steht und Sicherheit gibt.
Die Pflegeagentur, Telefon: 471 95 22 20, www.diepflegeagentur.de

Spende des Deutsch-Amerikanischen Frauen-Clubs

Neue Beatmungsgeräte für Altonaer Kinderkrankenhaus

Der Deutsch-Amerikanische Frauen-Club Hamburg (DAFC) hat aus dem Erlös seines 62. Charity Bazaars im letzten November dem Altonaer Kinderkrankenhaus zwei neue, schon lange gewünschte High-Flow Therapiegeräte gespendet. Sie werden für die Versorgung schwer kranker Kinder und Jugendlicher auf der Kinderintensivstation und im „Lufthafen" eingesetzt.
Diese modernen Beatmungsgeräte führen dazu, dass Patienten nach einer Operation weniger invasiv beatmet werden müssen und eine Intubation mit einer Betäubung vermieden werden kann. Patienten, die hingegen auf Langzeitbeatmung angewiesen sind, erleben dank der High-Flow-Geräte eine bessere Lebensqualität. Am 20. März übergaben die Ehrenpräsidentin des DAFC, die US-Generalkonsulin Dr. Inmi K. Patterson, und DAFC-Präsidentin Ruth Naundorf ihre Spende im Wert von 10.000 Euro an den Leiter des Lufthafens Dr. Axel von der Wense.

Diabetes, Gicht und Rheuma

Vortrag: Wie helfen Heilpflanzen und Ernährung?

Der Arbeiter-Samariter-Bund in Rissen lädt am 8. April zu einem naturheilkundlichen Vortrag von Heilpraktiker Manfred Michaelis zum Thema „Wie helfen Heilpflanzen und Ernährung bei Rheuma, Gicht und Diabetes?". Anmeldung (Telefon: 81 82 82) bis zum 5. April, die Teilnahme kostet drei Euro.
Um Gesundheit geht es auch montags um 10.30 Uhr, dann trifft sich der Nordic Walking-Kurs. Ein zusätzlicher Termin wird immer mittwochs um 17 Uhr angeboten. Melden Sie sich für eine Probestunde unter 81 82 82 an.
ASB, Rissener Dorfstraße 40, Tel. 81 82 82, www.asb-hamburg.de

Multimediaproduktion der Bäckerei Körner

MULTIMEDIAPRODUKTION

Eyecatcher für Unternehmenswebsites

Wenn Kunden einen Arzt, eine Autowerkstatt oder ein Restaurant für die Familienfeier suchen, dann treffen sie ihre Wahl immer häufiger aufgrund der Website des Anbieters. Mit der Multimediaproduktion bietet das Redaktionskontor Juchheim nun die Möglichkeit, das eigene Unternehmen in rund zwei Minuten in filmischer Weise vorzustellen, Inhaberin Sabine Juchheim arbeitet dafür mit der Fotografin Regine Christiansen zusammen:„Mit ausdrucksvollen Bildern, authentischen Interviewpassagen und redaktionellen Sprechertexten bringen wir erzählerisch auf den Punkt, was das Unternehmen ausmacht."
Das Webvideo ist über einen QR-Code abrufbar: Die Kunden können ihn per Handy von Tüten, Anzeigen oder vom Schaufenster einscannen und gelangen dann über die Website des Unternehmens auf die Multimediaproduktion. Sabine Möller, Inhaberin der Bäckerei Körner, ist von ihrem Ergebnis (www.baeckerei-koerner.de) begeistert:„Das perfekte Aushängeschild im Internet – wir haben schon viele positive Reaktionen von unseren Kunden!"
Zur Einführung gibt es bis zum 30. April die Standard-Multimediaproduktion zum Sonderpreis von 1.299 Euro.
Redaktionskontor Juchheim, Telefon: 28 66 89 73, www.redaktionskontor-juchheim.de

Ella Schacht (3. v. l.) mit Kolleginnen

MODE

Neu in Blankenese

In der Blankeneser Bahnhofstraße 18 hat „Ella" eröffnet. Das helle, modern und großzügig eingerichtete Geschäft ist die zweite Boutique von Ella Schacht in Blankenese, die hier trendige und sportive Mode für die Kundin ab 30 in den Größen 36 bis 48 anbietet. Dazu gehören beispielsweise sportlich elegante Blusen von Gant und frische Mode von Marken wie März, Fior da Lio, Soluzione, Nusco oder Le Tricot. Cambio Hosen oder Bogner Jeans und die sportive Linie von Schneiders runden das Sortiment harmonisch ab.
Passend zur freundlichen Einrichtung der Boutique kommen die neuen Kollektionen mit frischen Farben daher, die Lust auf den Frühling machen. Natürlich gehören auch Accessoires zum „Ella"-Sortiment. Klassische und innovative Handtaschen von Roeckl aus recyceltem Material oder die modischen Gürtel mit Wechselschließe von VMP sind das i-Tüpfelchen auf jedem Outfit. Schauen Sie vorbei und machen Sie sich selbst ein Bild von dem schönen Ambiente der neuen Modeadresse.
Ella, Blankeneser Bahnhofstraße 18, Telefon: 86 69 32 13

GFHF Architekten
Seestraße 44 | 22607 Hamburg | 040 - 881 416 69-0
www.GFHF.de | G.Fischer@GFHF.de

- Bauen im Bestand
- Anbauten, Umbauten
- Modernisierungen, Instandsetzungen
- Optimierung von Fördergeldern WK, BAFA, KfW
- Gutachten, Begehungen
- Energieberatungen

PRIGNITZ
Fashion Est.1939

Endlich Frühling!

Barbour, Bogner Jeans, Brax, Fisherman, Gant, Mania, NYDJ, Raphaela, Schneider's, St. James, William Lockie

EDGAR PRIGNITZ FASHION · Waitzstraße 27 · Tel. 344187
Online-Shop: WWW.PRIGNITZ-MODEN.DE

Ein Paar Kunststoffgläser
super ET, gehärtet,
extra dünn 99,-

Georgio Armani, Gil Sander, Philippe Starck, Maui Jim

Vereinbaren Sie einen Termin mit uns:
opticdesign
Rissen · Elmshorn
Das besser sehen-Haus
Rissen & Elmshorn
Meisterbetrieb
Rissen: 040 / 898 07 349 Do. bis 20.00 Uhr
Elmshorn: 04121 / 10821 Di. bis 20.00 Uhr
Gutes Sehen zu fairen Preisen durch unsere Einkaufsgemeinschaft optics network

UWS

Wir bieten Ihnen sattelfeste Lösungen.

Unser Versicherungskonzept für Reiterhöfe bietet Ihnen optimale Absicherung Ihrer Risiken – für Gebäude- u. Betriebseinrichtungen, Haftungsansprüchen Dritter als auch Schäden an Pensionspferden. Ihre Betriebserweiterung gilt automatisch mitversichert.

UWS Assekuranz-Makler GmbH

Holstenplatz 6
22869 Schenefeld
Tel. +49 (40) 839 34 20
Fax. +49 (40) 830 25 76

Große Reichenstraße 27 (Afrikahaus)
20457 Hamburg
Tel. +49 (40) 303 743 0 80
Fax. +49 (40) 303 743 0 89

info@uws-assekuranz.de · www.uws-assekuranz.de

STEFAN HANNEMANN GMBH

Nasse Wände, feuchte Keller?

Bausanierung

- Horizontalabdichtung mit Paraffin
- Außenabdichtung ohne Aufgraben (Schleierinjektion)
- Rissverpressung
- Kellerinnenabdichtung mit Sanierputz und Sperrputz

STEFAN HANNEMANN Bauunternehmen GmbH
Habichthorst 38a, 22459 HH – Telefon 040 866455-17 – Fax. -18
Mail. sh@hannemann-gmbh.de – www.hannemann-gmbh.de

HMP-Umzüge
Worldwide Moving

Tel.: 040 - 3006 2222

HMP Umzug Shop:
umzug-karton-hamburg.de

Stadtbüro Hamburg / Außenlager Appen:
umzug-hamburg.com

SCHÖNER – GRÖSSER – UNVERÄNDERT:

A. Glasmeyer im Landhaus wurde renoviert und erweitert!

Am 15. August 1963 eröffnete die Familie Glasmeyer im ehemaligen Kino „Landhaus-Lichtspiele" im Kalckreuthweg 90 einen Spar-Supermarkt. Im Laufe der Jahre wuchs der Markt durch Umbaumaßnahmen auf eine Größe von über 500 Quadratmeter. Darüber hinaus eröffnete die Inhaberfamilie im November 1982 einen weiteren Spar-Supermarkt in der Waitzstraße.
Die Ansprüche an einen modernen Supermarkt ändern sich kontinuierlich! Die A. Glasmeyer-Märkte sind immer mit diesen Ansprüchen gewachsen – nach dem Mitte März abgeschlossenen Ausbau des Landhauses bietet sich den Kunden jetzt ein auf über 800 Quadratmeter vergrößerter hochmoderner Supermarkt! Frischetheken für Fleisch (selbstverständlich in jedem Markt von einem echten Schlachtermeister geführt), Wurstwaren und Käse und die riesigen Obst- und Gemüseabteilungen sprechen da eine ebenso deutliche Sprache wie die starke Gewichtung von Bioartikeln im gesamten Sortiment. Nicht zu vergessen die Salatbar und die Truhen mit Convenience-Produkten, die den ganzen Tag über mit frischen, hausgemachten Zubereitungen bestückt werden. Aktuell beschäftigt Glasmeyer über 70 Mitarbeiter. Für alle – ob Inhaberfamilie oder Mitarbeiter – gilt unverändert: So freundlich, so kompetent und so persönlich wie vor 50 Jahren werden die Kunden bei Glasmeyer auch heute noch betreut. Der Unterschied ist nur, dass ihnen heute eine ganze Menge mehr geboten wird. Denn A. Glasmeyer ist wie früher, aber nicht von gestern!

Die neue Käseabteilung mit vielen Sorten

A. Glasmeyer im Landhaus, Kalckreuthweg 90

Hannes Schmietendorf mit rotem Spargel

EINZELHANDEL

Erster Spargel und bald auch Erdbeeren

Für Genießer, die Wert auf Lebensmittel aus der Region legen, ist Schmietendorf's Hofladen eine gute Adresse. Denn hier sind neben Spargel auch Obst wie Erdbeeren, süße oder saure Kirschen und verschiedene Gemüse aus eigenem Anbau erhältlich.
Eine echte Besonderheit ist der rote Spargel – zubereitet wie der grüne Spargel, eine Alternative für alle, die gern etwas Neues ausprobieren wollen. Wie in jedem Jahr wird voraussichtlich am 15. April das erste Mal geerntet (aktuelle Informationen telefonisch). Tipp: Die hofeigene Spargelschälmaschine nimmt Kunden die lästige Arbeit ab. Schmietendorf's Hofladen ist montags bis sonntags von 9 bis 18 Uhr geöffnet, auch an Feiertagen.
Schmietendorf's Hofladen, Voßhörntwiete 69, 22880 Wedel, Telefon: 04103/837 71

Ballett für Kinder und Erwachsene

Tanzen über der Elbe

Tanzpädagoge Jan Michael Vehstedt unterrichtet Kinder im Treppenviertel im klassischen Tanz. Spielerisch lernen die Ballerinen erste Positionen kennen. Der Experte erklärt, warum Ballett mehr ist als Sport.

Jan Michael Vehstedt unterrichtet seit 2004 am Sagebiels Weg Kinder im Tanzen – er trainiert täglich drei Stunden

In rosa Tutus tanzen sechs kleine Mädchen im Kreis. In den Händen halten sie bunte Tücher, die sie geschickt durch die Luft wirbeln. Im Hintergrund steht Tanzpädagoge Jan Michael Vehstedt und gibt sanft Anweisungen.

2004 gründete der gebürtige Blankeneser sein Tanzstudio, in den ehemaligen Räumen der Musikschule seiner Mutter. „Zum Ballett bin ich mit sieben Jahren gekommen. Meine Turnlehrerin vom BMTV hatte die Idee. Danach bin ich regelmäßig in Eilbek zum Ballett gegangen, weil meine Oma da wohnte."

Zunächst war das Ganze einfach ein Hobby. Dass es später sein Beruf werden würde, hätte Jan Michael Vehstedt als Kind nicht gedacht. „Meine Mutter wollte, dass ich etwas Ordentliches lerne", erzählt er zwinkernd. Nach dem Besuch der freien Waldorfschule wechselte er in der elften Klasse auf eigenen Wunsch zum Kurt Tucholsky Gymnasium in Altona und machte hier sein Abitur.

Nach dem Abschluss spielte er bereits mit dem Gedanken, Tanzpädagogik zu studieren, entschied sich aber zunächst für ein Sozialpädagogikstudium in Hamburg und Kiel.

Danach folgte er seinem Herzenswunsch und setzte einen Abschluss in Tanzpädagogik drauf. Seine Fähigkeiten baute er in einem Fernstudium an der „Royal Academy of Dance" in London aus und absolvierte die Prüfung zum Ballettpädagogen. „Es kommt nicht darauf an, Balletttanzen zu lernen – das wird vorausgesetzt – hier wird die Pädagogik hinter dem Tanzen gelehrt."

„Ich habe das Ballett studiert und durchdrungen"

Für ihn war klar, dass er sich in seiner Laufbahn auf den klassischen Tanz konzentrieren wollte. „Ich wollte Ballett studieren, es vollends durchdringen."

Mit 14 Jahren wurde ihm geraten zu John Neumeier zu gehen, aber das wollte er nicht. „Ich dachte früher, ich könnte da zwar Tänzer werden, aber kein Abitur machen – das war mir nicht genug."

Er ging zielstrebig seinen Weg und folgte immer seiner inneren Stimme. „Meine Tanzschule ist genau mein Ding – hier bin ich glücklich."

Dass es ein Studio für Kinder sein wird war ihm von Anfang an klar. „Meine Mutter war Lehrerin; das Pädagogische liegt mir also im Blut – außerdem macht mir das Arbeiten mit Kindern unglaublich viel Spaß."

Diese Freude überträgt sich natürlich auch auf seine Kursteilnehmer – seine jüngste Schülerin ist zwei Jahre alt und die älteste ist 72. In der Woche unterrichtet er 250 Kinder und 40 Erwachsene.

Im Studio arbeiten auf Mietbasis, ergänzend zu seinen Kinderkursen, eine Ärztin, die „qualifizierten Pilatesunterricht gibt und eine weitere Tanzlehrerin, die Jugendliche und Erwachsene in Ballett, Flamenco und spanischen Folklore Tänzen ausbildet". Unterrichtet werden die Schüler in kleinen Gruppen mit bis zu zwölf Kindern. Bei den jüngeren sind es in der Regel sogar noch kleinere Gruppen, „damit ich auf alle gut achten kann."

Für jede Stunde überlegt sich Vehstedt ein Konzept, „aber man muss auch die Fähigkeit des Improvisierens beherrschen." Während der Stunde tun die kleinen Ballerinen etwas für ihre Motorik, aber auch für ihren Kopf. „Kinder, die sich viel bewegen, lernen erwiesenermaßen besser. Das kognitive Zentrum wird durch das Bewegungszentrum angeregt." Der Pädagoge legt Wert darauf, dass die Kinder ihre Bewegungen koordinieren und sich konzentrieren – daneben wird aber der spielerische Aspekt nie außer Acht gelassen. „Alle Übungen sind orthopädisch gesund – denn der Körper eines Kindes ist erst im Schulalter stark genug für richtige Übungen an der Stange."

Jan Michael Vehstedt ist ein Herzblut-Tänzer, der mit viel Liebe und Spaß die kleinen Nachwuchs-Ballerinen unterrichtet – und das in schönster Lage.

Seine Familie lebt seit vielen Generationen im Treppenviertel. Hier hat er sein 60 Quadratmeter großes Studio eingerichtet. Wenn er nicht Arabesque, Attitude oder Retiré unterrichtet, verschlägt es ihn nach Schleswig-Holstein. „Ich liebe Kurzurlaube in Travemünde, hier lasse ich die Seele baumeln." Im Sommer zieht es ihn auf das Familiensegelschiff, dann geht es bis nach Norwegen." Aber sein Herz tanzt einige Takte schneller, wenn er seine Heimat ansteuert – Blankenese.

SERIE Der Klönschnack stellt vor:
Unternehmer in den Elbvororten

JAN MICHAEL VEHSTEDT
Inhaber Tanzschule Vehstedt
Sagebiels Weg 4, 22587 Hamburg,
Telefon: 86 01 46

Unternehmens-Auftritt: www.tanz-stunde.de

Gerhard Mehnert & Sohn GmbH
ELEKTROMEISTER
Ausführung aller Elektroarbeiten
Vosshagen 88 Tel.: 04103 / 51 96
22880 Wedel Fax: 04103 / 59 75
e-mail: kontakt@elektro-mehnert.de · internet: www.elektro-mehnert.de

Multimediaproduktionen für Websites
"IN KÖRNERS BACKSTUBE"
Per Handyscan kann das Webvideo aus Anzeigen oder von Verpackungen gestartet werden
RedaktionsKontor Juchheim
www.redaktionskontor-juchheim.de
T: 040/28 66 89 73 | M: 0172/43 83 379

KLEINANZEIGEN BIS: 18. APRIL 2013
TEL. 86 66 69-0 oder FAX 86 66 69-40 Klönschnack

Sicherheit • Schlüssel • Technik
SST
SST Neumerkel · Döbler e.K.
Tel. (0 41 03) 8 08 87 95 · Fax (0 41 03) 8 08 87 96
Notdienst: 01511/6 66 60 56 od. 01511/6 67 49 83
Mühlenstraße 9 · 22880 Wedel · www.sst-wedel.de
Einbruchschutz • Schließanlagen • Schilder und Gravuren
24 h Notdienst • Zutrittskontrolle • Fluchtwegsicherung
Briefkasten • Mechatronik • Tresore • Baubeschläge • Rauchmelder

Genießen Sie den Frühling und die erste Sonne jetzt schon an Ihrem Lieblingsplatz unter dem Vordach.
frank schlegel e.k.
metall aus appen • hasenkamp 8 • 25482 appen • tel.: 04101 - 207351
schlegel@metall-aus-appen.de • www.metall-aus-appen.de

Kette „Carmen"

MESSE

„Arts and Crafts"

Am 27. und 28. April lädt der Garten des Haus Mignon wieder zum Schauen, Entdecken und Genießen ein. Etwa 25 Kunsthandwerker präsentieren ihr Kunsthandwerk unter anderem in zwei Zirkuszelten. Von individuellen Bänken und Holzskulpturen über feinste Keramik- und durchscheinende Porzellanwaren, ausgefallene Accessoires und Schmuck bis hin zu Wunderschönem für Kinder und exquisiten Pralinen und Feinkostprodukten ist für jeden etwas Besonderes dabei.
27.4, 12 bis 20 Uhr, 28.4., 11 bis 17 Uhr, Eintritt frei.
Christian-F.-Hansen-Straße 3–5
www.benita-quadflieg-stiftung.de

INNENSTADT

Frühlingszeit ist Feierzeit

Mit dem Frühling beginnt auch die farbenfrohe Zeit des Feierns. Das Restaurant „Schönes Leben im Alt Hamburger Bürgerhaus", in der historischen Deichstraße, ist ein wunderschöner Ort für jede Art von Festlichkeiten. Konfirmationen und Hochzeiten werden hier im Frühling besonders gern gefeiert. Es liegt Liebe in der Luft, wenn in dem besonderen Ambiente des ältesten Kaufmannshauses der Stadt Hochzeit gefeiert wird. Denn hier können sich Paare sogar standesamtlich trauen lassen, bevor sie ihre Feier auf höchstem kulinarischen Niveau genießen. Die Zeitreise in das Jahr 1686 in diesem Stück Hamburger Geschichte macht das Restaurant zu einem einzigartigen Ort und garantiert ein unvergessliches Fest.
Das Team plant mit den Gastgebern die Feier vom Anfang bis zum Ende und steht jederzeit mit Erfahrung und Know-how zur Seite.

Schönes Leben im Alt Hamburger Bürgerhaus in der Deichstraße

Schauen Sie doch mal im À-la-carte-Restaurant oder in der neuen Cafe-Lounge vorbei und erleben Sie das Flair echter Hamburger Geschichte.
Schönes Leben im Alt Hamburger Bürgerhaus, Deichstraße 37, 20459 Hamburg, Telefon: 20 90 97 90, www.schoenes-leben.com

Frank Dubbert

HASPA PRIVATE BANKING

Parkettgespräch mit Frank Dubbert

Herr Dubbert, wie werden im Private Banking der Hamburger Sparkasse die Kunden betreut?
Wir unterscheiden zwei Arten der Betreuung. Bei der Vermögensberatung unterstützen wir den Anleger, die passende Anlagestrategie zu definieren und geben die entsprechenden Anlageempfehlungen. Dann kann der Kunde selbst über seine Vermögensanlagen entscheiden. Bei der Vermögensverwaltung wird die mit den Kunden gemeinsam ermittelte Anlagestrategie von uns umgesetzt. Der große Vorteil dabei ist, dass wir für unsere Kunden schnell am Kapitalmarkt agieren können und damit rechtzeitig Chancen nutzen und – was noch wichtiger ist – Risiken begrenzen können.

Woher weiß der Anleger, welche Betreuungsart für ihn die richtige ist?
Wer als Anleger eigene Entscheidungen treffen möchte, sollte über detaillierte Erfahrungen und Kenntnisse in der Vermögensanlage verfügen und die Bereitschaft mitbringen, viel Zeit in ständig anstehende Anlageentscheidungen zu investieren. Die Mehrzahl unserer Kunden nutzt daher die Leistungen unserer Vermögensverwaltung, um mehr Zeit für Familie und Freizeit zu gewinnen. Es besteht auch die Möglichkeit, beide Betreuungsarten zu kombinieren.

Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte,
frank.dubbert@haspa.de, Telefon: 35 79-22 55,
Erik-Blumenfeld-Platz 27 (direkt über Heymann-Bücher)
www.privatebanking.haspa.de

AKTIONSWOCHE

„Sicherheit für Ihr Haus"

Die Zahlen der Haus- und Wohnungseinbrüche steigen an, aber bei immer mehr Einbrüchen bleibt es bei einem Versuch. Denn die Sicherheitsvorkehrungen werden immer besser.„Neben wachsamen Nachbarn ist ein Fenster, das mit hochwertiger Sicherheitstechnik ausgestattet ist, eine der besten Schutzvorkehrungen", weiß Fensterexperte Marco Bold von Rekord Fenster.„Um ein Fenster oder eine Haustür einbruchhemmend zu bauen, gibt es zwei maßgebliche Bauteile, die man besonders gut an einem Fenster ausstatten sollte. Zu beiden bieten wir in unserer Ausstellung maßgeschneiderte Aktionsangebote, die nur in der Woche vom 8. bis 13. April erhältlich sind. Jeder Kunde bekommt beim Kauf eines Rekord-Fensters unsere Schutzverriegelung geschenkt. Hiermit werden alle vier Ecken des Fensters besonders abgesichert", so der Fachmann. Wer sein Fenster zusätzlich mit Verbund-Sicherheitsglas ausstatten möchte, hat hierzu mit einem stark reduzierten Aktionspreis ebenfalls die Möglichkeit. Darüber hinaus hat das Ausstellungsteam um Marco Boldt Angebotspakete geschnürt, die mehr Sicherheit fürs Zuhause garantieren.

Rekord-Ausstellung Hamburg, Osdorfer Weg 147,
Sonderöffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9 bis 20 Uhr,
Sa. 10 bis 16 Uhr,
www.rekord.de

Sichere Fenster

PIETSCH GMBH BAUWERKSERHALTUNG
Feuchtigkeitsprobleme?
Abdichtung von nassen Kellern, Fassaden und Balkonen
● Putz- und Mauerwerkssanierung ● Injektionen
Heisterweg 12 • 22869 Schenefeld • Tel (040) 830 67 68
www.pietsch-bauwerkserhaltung.de

Unsere neue Ware ist da!
Damenschuhe von Candice Cooper, Donna Carolina, Kennel & Schmenger, gadea u.v.m.
SCHUHTERRAIN
EINUNDZWANZIG
Öffnungszeiten: Mo - Fr 09:30 - 13:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr, Sa 10:00 - 13:00 Uhr
Wedeler Landstraße 21, 22559 Hamburg, Telefon: 040 / 819 567 21

Ein langjähriger guter Kunde unserer Hausverwaltung sucht zum kurzfristigen Ankauf ein Mehrfamilienhaus in
Winterhude, Eppendorf, Eimsbüttel, Wandsbek, Barmbek, Altona
Ein sehr attraktiver Kaufpreis wird in Aussicht gestellt.
RICHARD GROßMANN
Immobilien seit 1913
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg
040/35 75 88 61 Winfried Lux
040/35 75 88 17 Peter Berge

Klönschnack AUCH IM INTERNET
WWW.KLOENSCHNACK.DE

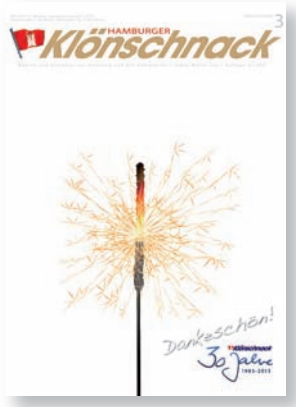
ABELS MALER	Isfeldstraße 1 Dekorative Werterhaltung Innen und Außen	87 72 62
ABONNEMENT	Klönschnack € 18,– pro Jahr (Ausland auf Anfrage)	86 66 69-0
ANZEIGEN	Gewerbliche Anzeigen im Klönschnack, einfach anrufen, und los geht's	86 66 69-0
COMPUTER	Schulung, Beratung, Verkauf & Betreuung CompCarePCBetreuungsges.	81 50 20
CREATIVE	für Grafik-Design in der AS Werbeagentur Sülldorfer Kirchenweg 2	86 66 69-0
DRUCKVORLAGEN	Atelier Schümann GmbH Grafik und Satztechnik Sülldorfer Kirchenweg 2	86 66 69-0
ELEKTRO-LENECKE	Elektrotechnik Tinsdaler Weg 181 22880 Wedel	81 61 17
ENGLISCH	Joan von Ehren Tel. 28 66 79 74 22559 HH-Rissen	0171/853 92 15
IMMOBILIEN	WEST-ELBE, Bauträger- und Handels GmbH Wedeler Landstr. 38	822 905 58
MALERMEISTER	Thomas Haut Gärtnerstr. 21 20253 Hamburg	822 797 43
TEPPICHPFLEGE	Waschen, reparieren, Ankauf alter Teppiche Beseler Platz 10	36 90 52 74
TIERARZTPRAXIS	Alexandra Wenzel & Nicola von Manteuffel Hasenhöhe 3, Blankenese	86 64 74 55

Sagen Sie den Hamburger Elbvororten, dass es Sie gibt!
Sagen Sie es Ihren neuen Kunden durch den Klönschnack –
denn da sind Sie immer in guter Gesellschaft:

Tel. 86 66 69-0

Malermeister
Dieter Schulze
Tel./Fax 870 45 87
>> schön und gut <<
Schulze

Dachdeckerei Villwock
Ihr Dachdecker aus den Elbvororten
www.dachdeckerei-villwock.de | Mobil: 0172 / 579 22 52
Kanzleistraße 20 | 22609 Hamburg | Telefon: 040 / 804 899



Klönschnack 3/2013

Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe zu kürzen. Anonyme Zuschriften werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Ihren Leserbrief senden Sie bitte
▶ per Post an:
Hamburger Klönschnack
Sülldorfer Kirchenweg 2,
22587 Hamburg
▶ per Telefax an:
040 - 86 66 69 40
▶ per E-Mail an:
leserbriefe@kloenschnack.de

... Elbvororte-Bibel!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Sehr geehrter Herr Schümann, liebes KLÖNSCHNACKteam, herzlichen Glückwunsch zum 30.Geburtstag Ihrer Elbvororte-Bibel.

FRAUKE HAUFE
GTA BLANKENESE

... 30 Piccolos!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Lassen Sie die Korken knallen! Zum 30. Jubiläum gratuliert das Witthüs herzlich mit 30 Piccolos der Witthüs-Hausmarke verbunden mit dem Dank für die wunderbare Zusammenarbeit! In den nächsten Tagen werden wir die Fläschchen vorbeibringen. Feiern Sie! Herzliche Grüße aus dem Hirschpark

VERENA UND WOLFGANG NORDT
RESTAURANT WITTHÜS

... weiter so!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Wir danken den aktuellen aber auch ehemaligen Mitwirkenden des KLÖNSCHNACKS für 30 Jahre unterhaltsame und informative Berichterstattung, sowie Interviews und Reportagen aus den Elbvororten. Macht weiter so, wir freuen uns auf die nächsten 360 Ausgaben.

PETER UND INGEBORG FESCHE
NIENSTEDTEN

... reißen uns um ihn!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Wir sind leidenschaftliche Leser des KLÖNSCHNACKS, sobald er am ersten eines Monats eintrifft, reißen meine Frau und ich uns um ihn, denn jeder möchte ihn zuerst lesen.

ROSWITHA UND JÜRGEN NIEMAX
WEDEL

... Erfreu' uns weiter!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Ihr seid nun 30 Jahre alt
bei immerwährend noch feiner Gestalt.
Monat für Monat kommt Freude ins Haus,
man ist erschüttert, bleibt er mal aus.
Beim Lesen des KLÖNSCHNACKS kennt man keinen Halt.

Oh' KLÖNSCHNACK, du hast es erreicht,
fast immer korrekt und niemals verweicht.
Erfreu' uns weiter
und stimm' uns heiter.
Dich lesen macht das Leben leicht.

Dem KLÖNSCHNACK gibt es nun 30 Jahre,
manch' Leser hat inzwischen graue Haare.
Doch euer Blatt erscheint stets sehr bunt,
bleibt uns doch bitte noch lange so gesund!

SIEGFRIED HORSTMANN, BLANKENESE

... nicht wegzudenken!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

... damit ist eine ganze Generation im Hamburger Westen groß geworden. Der KLÖNSCHNACK ist als stetiger Informator, Ideengeber, mit Witz, Humor und Who is Who nicht wegzudenken.

CORNELIA STRAUSS, BLANKENESER GESPRÄCHE
SENIORENAKDADMIE BLANKENESE

... dor war ik tohus!

Betr.: 30 Jahre, das Klönschnack-Jubiläum (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Als einer, der vor einigen Jahren Blankenese und den Westen Hamburgs verlassen hat, möchte ich der Crew verschärft danken für die monatlichen Mitteilungen aus der Heimat, die für „auszeitige" Blankeneser mit großer Freude und Verbundenheit gelesen werden. Auch 30 Jahre nach der Erstauflage! Tja Blankenese – dor is mine Heimat, dor war ik tohus!

DR. BAHNE CARSTENSEN
WENNINGSTEDT/SYLT

... als zehnjähriger Junge überlebt!

Betr.: „Es regnete Ruß...", Bomben auf Blankenese (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

In Othmarschen ging am 13..12.1943 ein Bombenteppich nieder, der im Ortskern 50 Prozent der Häuser zerstörte und schwer beschädigte, u.a. die Schule am Hirtenweg, in deren Luftschutzkeller ich als zehnjähriger Junge den Angriff überlebte. Wegen der Bombentreffer war die Straßenbahn zum Hochrad ein Vierteljahr unterbrochen. In der Parkstraße brannten drei Häuser und das Haus meiner Eltern entging nur um 30 cm einer schweren Brandbombe.

ROLF LANGE
OTHMARSCHEN

... Verpflichtungen aussitzen!

Betr.: Neues Leben im Dehmel-Haus (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Wie ist Ihr Autor, Herr Holzhäuser, zu dem Wissen um das Richard-Dehmel-Haus und dessen verstorbenen Besitzer Herrn Claus Großner gekommen? Sieht so ein Haus aus, das jemandem so wichtig war, wie er es in dem Arikel behauptet? Seit Jahren verfällt das Gebäude und die Pflege der Hecke und des Bürgersteigs wurden über Jahre von der Stadt ausgeführt, weil Herr Großner den Aufforderungen dies selbst zu übernehmen nicht nachkam. Dies ist jedenfalls die Auskunft der Behörde, die ich einholte. Ich hatte mir nämlich auch überlegt als Anwohner einmal meine Verpflichtungen so lange auszusitzen bis die Stadt kommt :-) Ich denke man sollte über Tote nicht schlecht reden, aber auch die Lobhudelei in Grenzen halten.

LIANE RABEN
BLANKENESE

... 1892!

Betr.: Klönschnacks Rückblick, Bau der Elbschlossbrauerei (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

„Das Jahr 1882 ist für Hamburg ein dunkles Kapitel. Im August werden die ersten Cholera-Fälle gemeldet..." Das stimmt nicht, 1882 war für Hamburg kein dunkles Kapitel. Die Cholera-Epidemine war erst zehn Jahre später. Da das Krematorium 1892 in Betrieb genommen wurde, konnten dort 1882 auch noch keine Leichen verbrannt werden, weder mit noch ohne Cholera.

MICHAEL BORCHARDT
BLANKENESE

Leser Borchardt hat Recht: Die Cholera-Epidemie war erst 1892, auch unser Foto stammt aus dem Jahre 1892. Wir bedauern den Satzfehler.

... nicht zu viel versprochen!

Betr.: Shopseeing (KLÖNSCHNACK, 2.2013)

Mein Mann und ich sind Blankenese-Liebhaber und durften im Januar wieder einmal vor Ort einen Familienbesuch genießen. Einfach ein kleines Geschenk hier verweilen zu dürfen. Darum möchten wir die Gelegenheit wahrnehmen und uns bei der KLÖNSCHNACK-Redaktion bedanken. Die sorgfältig zusammengetragenen Artikel, die spannenden Reportagen und auch die wichtige Werbung für die Betriebe vor Ort. Das besondere Lesevergnügen, das wir nun auch ganzjährig an der Ostsee genießen können, damit wir unserer Wahlheimat nahe sein können. Ganz besonders haben wir uns diesmal über Ihren Tipp auf Seite 74 der Februar-Ausgabe 2013 gefreut. „Shopseeing: Geschäfte besuchen – Charmante Läden" hatte uns nicht zuviel versprochen:
Frau Thürcke hatte alles liebevoll vorbereitet und der Spaziergang war individuell geprägt von den Besuchen in den verschiedenen, persönlich geführten Geschäften, die – gewürzt mit kleinen Anekdoten – vorgestellt wurden. Wir kamen als Gäste und gingen als Freunde! Welche tolle Werbung für die heimische Wirtschaft und das zauberhafte Blankenese. Das Schlusswort wurde „Op'n Bulln" gehalten und rundete den dreistündigen Spaziergang besonders stimmungsvoll ab. Unbeschreiblich schön, aber mehr dürfen wir nicht verraten, denn sonst fehlt das WOW – der „Wirklich-Ohne-Worte-Effekt".

SUSANNE UND ULRICH BERGER
GROSSENBRODE/OSTSEE

... Brandbomben löschen!

Betr.: „Es regnete Ruß...", Bomben auf Blankenese (KLÖNSCHNACK, 3.2013)

Sie schreiben: „Während die in den Elbvororten gefallenen Bomben an den Fingern abgezählt werden können..." Ich war während des Krieges Pimpf, also Hitlerjunge, wurde u.a. zu Aufräumarbeiten in den nah gelegenen Häusertrümmern eingeteilt. Wir haben auch Brandbomben löschen müssen usw. Ihre Finger reichen nicht ganz aus, um die Zerstörungen zu zählen. Es gibt aber eine Veröffentlichung, die Sie eigentlich hätten aufführen müssen: Hans Brunswig, Feuersturm über Hamburg. Motorbuch Verlag Stuttgart 1978. Inzwischen zahlreiche Auflagen. Brunswig war während des Krieges der oberste Leiter der Hamburger Feuerwehr. Er hat sein ganzes Leben der Erforschung der Bombenangriffe auf Hamburg gewidmet. Ich habe verschiedentlich mit ihm korrespondiert. Sein Werk ist außerordentlich akribisch gearbeitet und stellt das Beste dar, was es in dieser Hinsicht gibt.

FRANK PIETZCKER
BLANKENESE

FOTO: CORNELIA STRAUSS

Pastoren ehrten feierlich das Empfangs-Team der Kirchengemeinde Blankenese

BLANKENESE

Zehn Jahre erfolgreiches Counter-Team

Der erste Eindruck ist immer der wichtigste. Die Kirchengemeinde Blankenese nimmt diese Weisheit ernst und präsentiert sich direkt am Eingang zum Gemeindehaus von der besten Seite. Hier begrüßt ein Empfangs-Team seit zehn Jahren jeden Besucher, der Kontakt zur Gemeinde wünscht. Die Damen halten Adressen und Informationen über das Gemeindeleben parat.
Am 1. März haben die Pastoren der Kirchengemeinde ihr Counter-Team mit einer festlichen Andacht und der Segnung ihrer Arbeit geehrt.
Das Counter-Team ist gut informiert. In Teamsitzungen werden monatlich wichtige Informationen über die 8.000-Seelen-Gemeinde Blankenese ausgetauscht. „Für uns ist diese interne Kommunikation unerlässlich", wissen die Damen und Herren. Ihre sympathische Fähigkeit, auf alles eine kompetente Auskunft geben zu können, prägt das Image der gut organisierten Gemeinde.
Ulrich Zeiger, Vorsitzender des Kirchengemeinderats, freut sich immer, wenn er den „Counter und sein Team" als einladend, freundlich und beratend erlebt. „Frische Blumen auf dem Tresen und lächelnde Gesichter dahinter", so ist der erste Eindruck, den Gemeindemitglieder hier erleben. Ulrich Zeiger: „Und das jeden Wochentag, vormittags und nachmittags. Dafür danke ich Ihnen."

VERANSTALTUNGEN

Das Fischerhaus lädt ein

Im April finden verschiedene Veranstaltungen statt.
Di., 9. April, 12.30 Uhr: MitDachEssen von Bärbel Kolozei/Team. 19 Uhr: Netzwerktreffen im Mühlenberger Weg 64.
Mi., 17. April, SeniorenAkademie der Elbgemeinden, Gemeindehaus, 15.30 Uhr: „Ägypten – Wohin treibt die Macht am Nil. Vortrag von Pastor Axel Matyba.
Di., 30. April, Bahnhof Blankense, 10 Uhr: Die monatliche Ausfahrt „Jedes Jahr wieder eine Augenweide – Durchs Obstblütenland nach Stade". Anmeldung erforderlich.
Ingrid Plank, Telefon: 86 40 53

GESPRÄCH

Gewalt aus „Göttlichem Recht"

Fundamentalistische Strömungen finden sich allen Religionen. Fundamentalisten berufen sich auf „Göttliches Recht" und verweigern sich damit jeder Diskussion.
Wie können wir uns dennoch dieser bedrohlichen Religionsausübung stellen? Wie lassen sich deren fatale Folgen für Politik und Gesellschaft vermeiden oder wenigstens vermindern? Diese Fragen erörtern am 17. April um 20 Uhr auf Einladung der Gemeindeakademie Blankenese der Friedenstheologe Prof. Fernando Enns und die Friedensforscherin Dr. Margret Johannsen im Gemeindehaus Blankenese.
Mühlenberger Weg 64

KINDER

Freie Plätze in der KiTa St. Simeon

Die KiTa der Alt-Osdorfer Gemeinde St. Simeon an der Dörpfeldstraße 30, hat ab September bis Dezember 2013 noch einige Plätze über je fünf Stunden in der Zeit von 8 bis 13 Uhr frei.
In zwei Gruppen werden die „Glühwürmchen" und „Sternenkinder" im Alter ab drei Jahren, täglich von 8 bis 13 Uhr, von Leiterin Doris Schönenberger und ihrem Team betreut.
Anmeldung: 88 94 18 12, kigast.simeon@t-online.de

VORTRAG

Interreligiöser Dialog und Toleranz

Das Zusammenleben von Menschen unterschiedlicher Religion und Kultur kann nur dann dauerhaft friedlich gestaltet werden, wenn es wechselseitige Toleranz zwischen ihnen gibt.
Die Akademie der Weltreligionen an der Uni Hamburg forscht zu Möglichkeiten und Grenzen des interreligiösen Dialogs. Prof. Dr. Wolfram Weiße, Direktor der Akademie, spricht am Mittwoch, 10. April um 10 Uhr im Gemeindehaus Blankenese zum Thema „Interreligiöser Dialog – ein Beitrag zur Toleranz?".
Er berichtet über neue Impulse aus Politik, Universität und Schule in Hamburg, etwa den dialogischen Religionsunterricht für alle.
Mühlenberger Weg 64

Julia Arendt

JOHANNES-NETZWERK IN RISSEN

Helfen und Hilfe annehmen

Jeder kommt einmal in die Situation, Andere zu brauchen und hat den Wunsch, einfach einmal „Hilfe“ rufen zu können. Julia Arendt, Koordinatorin des neuen Johannes-Netzwerk in Rissen sagt:„Das ist ganz menschlich und eine Stärke, wenn man sich Schwäche eingesteht.“
Das Anfang 2013 initiierte Johannes-Netzwerk, die diakonische Nachbarschaftshilfe in Rissen ist startbereit. Sympathische, zuverlässige und vertrauenswürdige Netzwerker warten auf Ihre „Rufe“.
Das Angebot ist vielfältig: Begleitung zum Frisör, Hilfe bei kleineren Schreibarbeiten, Entlastung junger Familien, gemeinsame Unternehmungen, einfach „nur“ Zuhören oder die Erklärung technischer Geräte und vieles mehr.
Das Johannes-Netzwerk ist da, wo keine andere Hilfe ist, beziehungsweise noch nicht ist.„Sie bekommen von uns individuelle und unkomplizierte Unterstützung. Unser Angebot ist kostenlos.“
Julia Arendt, Koordinatorin des Johannes-Netzwerks, Telefon 81 90 06 23, netzwerk@johannesgemeinde.de oder persönlich montags und mittwochs von 10 bis 11 Uhr in der offenen Sprechstunde, Raalandsweg 5

DUDEN INSTITUT

Berufsprobleme: Schwach in Englisch?

Englisch wird heute in fast jedem Beruf benötigt. Wer eingeschränkte Englischkenntnissen hat, kann beruflich benachteiligt werden. Das Duden Institut in Blankenese bietet für Kinder, Schüler und Auszubildende deswegen Lerntherapien zur Überwindung von Lernstörungen und Lese-Rechtschreibschwäche in Deutsch und Englisch an. Das Institut ist seit 2007 in Hamburg ansässig.
Reimund Kinne, Telefon: 70 38 47 45, blankenese@duden-institut.de, www.duden-institut.de

Nach einem langen, erfüllten Leben ist

Friedel Rosenstock
geb. Freundlich
Trägerin des Bundesverdienstkreuzes
* 17.11.1927 † 12.3.2013

in ihrem Haus in Blankenese ruhig eingeschlafen.

In Liebe und Dankbarkeit
Jürgen Rosenstock
Dr. Jürgen Freundlich
und alle Verwandten

Ich nehme in Liebe und Dankbarkeit Abschied von

Lisa Curel
geb. Engelke
* 11. März 1922 † 8. März 2013

Axel Schindowsky

Die Beisetzung hat in aller Stille stattgefunden.

Seemann & Söhne
seit 1892
Beerdigungs-Institut Seemann & Söhne KG
Blankenese Dormienstr. 9, 22587 Hamburg Tel.: 866 06 10
Rissen Ole Kohdrift 4, 22559 Hamburg Tel.: 81 40 10
Groß Flottbek Stiller Weg 2, 22607 Hamburg Tel.: 82 17 62
Wedel Egenbüttelweg 4, 22880 Wedel Tel.: 04103-97 03 51
Trauerzentrum
Dannenkamp 20, 22869 Schenefeld, Tel.: 866 06 10
www.seemannsoehne.de

BESTATTUNGEN
VORSORGE
TRAUERKULTUR
Flerrentwiete 32
(Am Marienhof)
22880 Wedel
Tel.: 04103 / 5160
(Tag&Nacht)
Bestattungsinstitut
Bade
www.bade-bestattungen.de

JÖRN LISSOW
STEIN- UND BILDHAUER
Meisterbetrieb für:
Grabsteine, Renovierungen, Brunnen, Skulpturen, etc.
Rupertistrasse 30, 22609 Hamburg - Nienstedten
www.lissow.de Tel: 82 05 50

IHRE SORGEN
SIND UNSERE AUFGABEN
...auch vorsorglich
Bahrenfelder Chaussee 105 • 22761 Hamburg
Altona • Bahrenfeld • Elbvororte
040. 89 17 82
www.kuhlmann-bestattungen.de
OTTO KUHLMANN
BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911
INHABER: FRANK KUHLMANN

KURT GROBECKER ERZÄHLT:

„Sliekut“ zum Ehebrechergang

Straßennamen geben uns oft Rätsel auf. Was soll man sich denn unter einer schmalen Gasse vorstellen, die im Volksmund die Bezeichnung „Sliekut“ trug? Vielleicht kommt man mit etwas Fantasie gerade noch darauf, dass der Name irgendwas mit „Hinausschleichen“ zu tun haben muss. Und damit liegt man denn gar nicht einmal so falsch.
Die kleine Gasse verband einst den Mönkedamm mit dem Rödingsmarkt. In den Historischen Blättern war in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu lesen: „Die Gasse hieß so, weil die Mönche des Maria-Magdalenen-Klosters, wenn sie während des Lustwandels durstig wurden, unter dem Schein, als harrten ihrer im Hl-Geist-Kloster religiöse Dienstsachen, durch ihn hindurch nach dem Rödingsmarkt zu schleichen pflegten, wo die frommen Brauer sie mit Bier versorgten.“ Vielleicht haben sich die lustigen Kuttenbrüder zwecks anderweitiger Beschäftigung ja auch ganz woanders hingeschlichen. Es gab doch einen so schönen „Ehebrechergang“, in dem sich Pikant-Erotisches erleben ließ. Die von windschiefen Fachwerkhäusern eingerahmte Gasse lag im Gängeviertel der Neustadt. Tatsächlich – und das gehört zu den historischen Merkwürdigkeiten – hatten sich in dieser Straße etliche Bordelle und andere Vergnügungsbetriebe angesiedelt, obwohl es den offiziellen Namen „Ehebrechergang“ gar nicht gab. Der Straßenzug, der im Zuge der Sanierung des Gängeviertels vor dem Zweiten Weltkrieg abgebrochen wurde, trug offiziell den Namen „Ebräergang“, weil sich hier einst „Hebräer“, also Juden, angesiedelt hatten. Sprachlich war es vom Ebräergang zum Ehebrechergang nur ein kleiner Schritt, den Sprachwissenschaftler „Verschleifung“ nennen. Die sachlichen Voraussetzungen für eine solche Benennung waren durchaus gegeben; deshalb formierte sich auch kein Widerstand.
Es war in alten Zeiten ja durchaus üblich, bestimmte Straßen nach den dort ansässigen Gewerben zu benennen. Erspart blieb den Hamburgern allerdings ein Straßenname, wie er aus unserer Schwesterhansestadt Lübeck und einigen anderen Hansestädten des Ostseeraums überliefert ist: Die Straße, in der die Medizinmänner residierten, die sich um die Gesundheit der Lustmädchen zu kümmern hatten, nannten die Lübecker mit ihrem gesunden und treffenden Gespür für hanseatischen Humor und der unerschütterlichen Erkenntnis, dass offenbar einige Berufe mehr Spaß machen als andere: „Tittentastergang.“

Autor Kurt Grobecker (Ex NDR-Moderator und Autor) erzählt jeden Monat im KLÖNSCHNACK seine Geschichten

Manchmal gab es Wegbezeichnungen, die sich auf Verhaltensweisen ihrer Bewohner bezogen: In Eimsbüttel gab es noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts parallel zur Methfesselstraße nur durch Torwege zugängliche Wohnhinterhöfe, die man in Hamburg „Terrassen“ nannte. Die dort wohnenden Jungen lagen mit denen aus der damaligen Schenefelder Straße – heute Hartwig-Hesse-Straße – in einer Dauerfehde. Wenn die Bewohner der Terrassen bedrängt wurden, bewarfen sie ihre Kontrahenten mit Hundekot, mit dem sie ihr Kriegsarsenal vorher reichlich aufgefüllt hatten. Für ihre enge Gasse hatten die Bewohner der Umgebung deshalb die abfällige Bezeichnung „Kötelsmieterterrass“ erfunden.

ELEKTRO DUNCKER
FACHHANDEL & INSTALLATION
AUTORISIERTER Miele KUNDENDIENST
LIEBHERR
Mehr Freude an der Frische.
86 13 64
Blankeneser Bahnhofstr. 4
22587 HH-Blankenese
www.elektro-duncker.de

KLEINANZEIGEN IM Klönschnack
HOHE ERFOLGSQUOTE!
TEL. 86 66 69-54
ODER
FAX 86 66 69-40

Tisch & Trend GmbH
Solid Color
jetzt mit 42 Gute-Laune-Farben.
Dibbern macht Lust auf Frühling.
TISCH & TREND GMBH · BLANKENESER BAHNHOFSTRASSE 50 · 22587 HAMBURG · TEL. 86 37 55

HOLGER RIEBE
KÜCHENRENOVIERUNG
▪ Einbaugeräte ▪ Spülen & Armaturen
▪ Arbeitsplatten ▪ Fronten ▪ Umbauten

Ihre Küche ist mein Revier
Sie müssen Ihren Kühlschrank erneuern?
Sie wünschen sich eine neue Arbeitsplatte?
Sie brauchen eine bessere Dunstabzugshaube?
All diese und viele andere Bedürfnisse
Ihre Küche betreffend sind mein Fachgebiet!
Rufen Sie mich an. Ich komme gerne zu einem
kostenlosen und unverbindlichen
Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.
Osdorfer Landstr. 188 (über „Das Futterhaus“) · 22549 Hamburg · Tel. 040-57 26 10 60

Der Steuertipp:

Entfernungspauschale – Neue Regelungen

Peter Ulrich Paul, Rechtsanwalt, Steuerberater, Tel. 44 14 00 80

Sowohl Arbeitnehmer als auch Selbstständige können für ihre Wege zwischen Wohnung und regelmäßiger Arbeitsstätte die Entfernungspauschale von 0,30 € für jeden vollen Entfernungskilometer ansetzen. Die Finanzverwaltung hat aufgrund gesetzlicher Änderungen in einem neuen Erlass zu Einzelfragen Stellung genommen.

Die Entfernungspauschale kann grundsätzlich unabhängig vom jeweils benutzten Verkehrsmittel angesetzt werden. Auf die Höhe der tatsächlichen Kosten kommt es nicht an. Entstandene Unfallkosten können als außergewöhnliche Belastungen neben der Entfernungspauschale berücksichtigt werden.

Sofern die Kosten für die Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel die Entfernungspauschale übersteigen, können diese Kosten zusätzlich abgesetzt werden. Nach der Neuregelung sind ab dem Jahr 2012 die höheren Kosten nicht mehr arbeitstäglich sondern jahresbezogen zu ermitteln. Werden innerhalb eines Jahres unterschiedliche Verkehrsmittel benutzt, so sind die Kosten öffentlicher Verkehrsmittel nur zu berücksichtigen, soweit sie höher sind als die sich ansonsten für das gesamte Jahr ergebende Entfernungspauschale.

Beispiel: Ein Arbeitnehmer fährt von Januar bis September (165 Arbeitstage) mit seinem Pkw zur 90 km entfernten Arbeitsstätte. Nach seinem Umzug wohnt er seit 1. Oktober nur noch 5 km von der Arbeitsstätte entfernt. Er benutzt für die Fahrt zur Arbeit nun den Bus. Die Monatskarte kostet 70 €, für drei Monate somit 210 €.

Lösung: Für die ersten neun Monate beträgt die Entfernungspauschale bei 165 Arbeitstagen x 90 km x 0,30 € = 4.455 €. Für die letzten drei Monate beträgt die Entfernungspauschale bei 55 Arbeitstagen x 5 km x 0,30 € = 83 €. Zwar sind hinsichtlich der letzten drei Monate die Kosten der öffentlichen Verkehrsmittel von zusammen 210 € höher als die anteilige Entfernungspauschale von 83 €. Allerdings sind die Kosten für die öffentlichen Verkehrsmittel nicht höher als die sich für das ganze Jahr erbgebende Pauschale von 4.583 € und bleiben daher nach der Neuregelung unberücksichtigt.

Für die Entfernung ist grundsätzlich und unabhängig vom benutzten Verkehrsmittel die kürzeste Straßenverbindung entscheidend. Bei Fahrten mit dem Pkw kann für die Entfernungspauschale eine längere Strecke angesetzt werden, wenn diese verkehrsgünstiger ist und auch regelmäßig gefahren wird.

Bei Fahrgemeinschaften kann jeder (Mit-)Fahrer die Entfernungspauschale beanspruchen.

Der Rechtsberater §

Allgemein

RAinnen Bartels & Eckhardt, www.Eckhardt-und-Bartels.de,
Ottenser Hauptstr. 5, 22765 HH, gegenüber EKZ Mercado,
Tel. 040/391135, Fax: 040/3902651, Tätigkeitsschwerpunkte:
Familien-, Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht, Strafrecht

RAin Jasmin Merck
Hilgendorfweg 34, 22587 Hamburg, Tel.: 040 - 86 64 20 72
e-mail: jasminmerck@t-online.de – Casemanagement,
Betreuungsrecht, Erbrecht, Familienrecht, Jugendstrafrecht

RA ANDREAS ULEMAN www.elbanwalt.de
Wedeler Landstraße 27, 22559 Hamburg
Telefon 040 / 822 45 70-0, Fax 040 / 822 45 70-15
Miet-, Wohnungseigentums-, Familien- und Erbrecht

Arbeitsrecht

as-law, RAe Dr. Peter Ahner und Michael Nau
Fachanwälte für Arbeitsrecht
Van-der-Smissen-Straße 2, 22767 Hamburg, nahe dem Fischmarkt
Telefon +49 40 3899890, www.as-law.de

RA Elmar E. Günther, Fachanwalt für Arbeitsrecht
Lohkampstraße 250, 22523 Hamburg
Tel.: 040 / 571 93 94-1, www.elmar-guenther.de
über 20 Jahre Erfahrung im Arbeitsrecht

RA Reinhard Münchow, Fachanwalt für Arbeitsrecht
Rechtsanwälte Münchow Commandeur + Partner
Neuer Wall 2-6, 20354 Hamburg, Tel. 040 344 844
Kündigungsschutz, Abfindung etc., www.mc-partner.de

RA Ralph Sendler, Fachanwalt für Arbeitsrecht
Sozietät Steffen & Coll., Eggersallee 19
22763 HH, Telefon 040/390 87 11, Fax 040/390 87 13
www.kanzlei-steffen.de

Erbrecht • Familienrecht

RAinnen Weidner-Hinkel & Kaiser
Fachanwältinnen für Familienrecht
Bahnhofstraße 9, 22880 Wedel
Tel: 04103/80 89 30; www.kanzleibitter.de

Erbrecht • Immobilienrecht

RAin Dr. Edith Regerbis
Auguste-Baur-Straße 13, 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 040 / 86 34 05, Fax: 040 / 86 66 28 67
www.dr-edith-regerbis.de

Erbrecht • Vermögen • Testamentsvollstreckung

Andreas Ackermann, Web: www.anwaltskanzlei-ackermann.de
Rechtsanwalt, zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)
Grimm 12, 20457 Hamburg, Tel.: 040/32 35 00
Fax: 040/32 35 74, E-Mail: mail@anwaltskanzlei-ackermann.de

Berendsohn – Rechtsanwälte in Partnerschaft

Acht Partner – eine Sorge - Ihr Recht

Vertretung von **Unternehmen** in allen arbeits- und gesellschaftsrechtlichen Fragen sowie bei rechtlichen Problemen der Kundenbeziehung. Vertretung von **Privatpersonen** insbesondere in den Bereichen Familie, Erbe, Arbeit, Miete, Verkehr und Aufenthalt.

FRIEDENSALLEE 118b • 22763 HAMBURG • TEL.: 040 /398474-0
FAX: 040 / 398474-21 • info@bmrm.de • www.bmrm.de

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE MAI-AUSGABE

15. APRIL 2013

Hamburger Klönschnack

Der Rechtsberater §

Familienrecht • Scheidungsrecht

RAin Dr. Stephanie Matthiessen
Fachanwältin für Familienrecht
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg
Tel.: 040 / 86 60 60-0, www.ormanschick.de

Mossdorf & Holzhäuser
Fachanwälte für Familienrecht
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 040-86 64 61 71, Fax: 040-86 64 61 93

RAin Astrid Weinreich, Infos unter: www.astrid-weinreich.de
Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin
Blankeneser Bahnhofstraße 29, 22587 Hamburg
Tel. 040-866 031-0; E-Mail: info@astrid-weinreich.de

Familienrecht • Vermögensstreit

RA Andreas Ackermann, Anwaltskanzlei Ackermann
Grimm 12, 20457 Hamburg; Tel.: 040/32 35 00
Fax: 040/32 35 74, Web: www.anwaltskanzlei-ackermann.de
E-Mail: mail@anwaltskanzlei-ackermann.de

Geschäfts- und Wohnraummiete • Wohnungseigentum

RA Heiko Ormanschick
Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel.: 040/86 60 60-0
www.ormanschick.de

Mietrecht • Wohnungseigentum • Nachbarrecht

HOGEFORSTER & PARTNER – Rechtsanwälte und Mediatoren
Blankeneser Landstr. 7, 22587 Hamburg, Tel.: (0 40) 822 447 17
(in unmittelbarer Nähe des S-Bhf. Blankenese)
www.kanzlei-blankenese.de

Rechtsanwaltskanzlei Jungmann & Kaut
Blankeneser Landstraße 39 a, 22587 Hamburg
Tel. 040/86 55 58, Fax: 040/866 36 24
www.jungmann-rechtsanwalt.de

RECHTSANWÄLTE
BUCHPRÜFER
BODE & PARTNER
ARBEITSRECHT
ERBRECHT
STEUERBERATUNG
22765 HAMBURG ELBCHAUSSEE 13 Tel. 50 11 46
www.bode-partner.de info@bode-partner.de

MOSSDORF & HOLZHÄUSER
FACHANWÄLTE FÜR FAMILIENRECHT
Familienrecht · Erbrecht · Scheidungsrecht
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg
Telefon 040/86 64 61 71, Telefax 040/86 64 61 93
info@familienrecht-blankenese.de, www.familienrecht-blankenese.de

Kommentar im April

Passt das Wort?

Rechtsanwalt Ralph Sendler,
Telefon: 390 87 11

Datentechnik überall, bald gibt es sogar im Fußball den Chip für die Torlinienkamera. Hoffentlich hat dann der Stürmer sein Passwort für den Torschuss nicht vergessen, wie Zippert in der „Welt“ kürzlich dünkelte. Mittlerweile hat jeder einigermaßen im Leben stehende Mensch zahlreiche geschäftliche und private Verbindungen, die nur über das Internet zugänglich sind (Accounts) und die sich nur über ein Passwort im wahrsten Sinne des Wortes erschließen lassen.

Der Grad des Sicherheitsbedürfnisses für die Nutzung solcher Verbindungen schwankt zwischen überragend (z.B. Online-Banking) und banal (z.B. StayFriends und Co.), stets wird jedoch ein Passwort abgefragt. Das führt beim gemeinen vergesslichen User dazu, dass er nicht für jede Website ein eigenes Passwort kreiert, weder privat noch geschäftlich. Untersuchungen zufolge hat der Durchschnittsnutzer 26 passwortgeschützte Accounts, die er mit nur fünf verschiedenen Passwörtern handhabt. Hinzu kommt, dass die Mehrzahl der User beispielsweise von 32 verfügbaren Sonderzeichen nur sechs nutzt. Auch verwenden die wenigsten Internetnutzer die empfohlenen mindestens acht Zeichen. Auf diese Weise wird die Arbeit für böswillige Angreifer schon deutlich erleichtert. Außerdem ist festzustellen, dass die wachsenden technischen Möglichkeiten – auch durch zusätzliche Kapazitäten, die aus der Cloud abgerufen werden können – den Aufwand von Hackern reduzieren, um Passwörter zu knacken: Ein achtstelliges Passwort beispielsweise, gestaltet aus den 94 Zeichen eines Standard-Keyboards, führt zu 6.095.689.385.410.816 möglichen Kombinationen. Mit einem schnellen PC aus der Generation des Jahres 2011 brauchte man ein Jahr, um alle Möglichkeiten durchzuspielen. Inzwischen schafft es eine auf das Hacken von Passwörtern ausgerichtete Rechenmaschine, die 6,1 Billiarden Möglichkeiten in fünfeinhalb Stunden auszutesten!

Was aber sollte man vorsorglich zur Steigerung der Sicherheit des Passworts tun? Es gibt einige wichtige Grundregeln, deren Beachtung das Maß an Sicherheit deutlich erhöhen kann: Mehr als acht Zeichen sowie Groß- und Kleinbuchstaben verwenden, Ziffern und Sonderzeichen einsetzen, keine klassischen Kosenamen, Vor- oder Nachnamen bzw. Geburtsdaten nutzen. Für die Bildung eines Passwortes empfiehlt es sich, einen Satz (z.B. Gedicht, Lied etc.) zu wählen, den man sich gut merken kann, z.B. „**D**en **M**orgen **e**ines **A**rbeitstages **b**eginne **i**ch **a**m **l**iebsten **m**it **e**inem **M**ilchkaffee!“. Aus den ersten Buchstaben – oder etwa den letzten – ergibt sich schon ein schönes Passwort, im Beispiel „DmeAbialmeM!“. Wenn man dann noch einige Buchstaben durch Zeichen ersetzt, beispielsweise eine 8 für „b/B“ oder eine 1 für „i/I“ oder @ für „a/A“ usw., steigert man die Sicherheit nochmal, also im Beispiel „DmeA81@lmeM!“. Da kommt kein Schwein drauf! Und um den Überblick zu behalten, kann man noch ein accountspezifisches Kürzel anhängen, wie „+fb“ (für Facebook) oder „+e“ für das Mailkonto. Und wenn man dann seine schönen Passwörter sicher verwahren will, braucht man ein sicheres Behältnis, also in der digitalen Welt einen sogenannten Ordner, der nur mit einem sicheren Passwort zu öffnen ist, und dieses sichere Passwort wiederum bewahrt man am besten ganz schnöde außerhalb der digitalen Welt auf, zum Beispiel im Kühlschrank, dort auf der Innenseite der Klappe für das Eisfach... Weh’ dem, der das dann vergisst!

Der Finanztipp

Vorsorge: Vor allem Frauen müssen Lücken schließen

Thomas Sobania, Leiter Individualkunden-Center Blankenese der Haspa

Die Hamburger Sparkasse hat kürzlich eine repräsentative Umfrage unter 800 Hamburgern zur Risikoabsicherung gemacht. Ergebnis: Die Top 3 bei den Versicherungen sind die Haftpflicht- mit 75, die Hausrat- mit 65 und die Unfallversicherung mit 53 Prozent. Es folgen die Rechtsschutz- mit 34 sowie die Auslandsreise-, Berufsunfähigkeits- und Krankentagegeldversicherung mit jeweils 30 Prozent. Nur ein Viertel der Befragten verfügt über eine private Krankenzusatzversicherung, 15 Prozent haben eine Risiko-Lebensversicherung. Bedenklich finde ich, dass viele Hamburger das Risiko einer Berufsunfähigkeit unterschätzen. Es ist schon tragisch genug, wenn man krankheits- oder unfallbedingt dauerhaft arbeitsunfähig wird. Aber wenn dann auch noch finanzielle Schwierigkeiten hinzukommen, kann das zum Problem für die ganze Familie werden.

Dabei sprechen die Fakten für sich: Jedes Jahr müssen laut Deutscher Rentenversicherung Bund rund 180.000 Arbeitnehmer aus gesundheitlichen Gründen ihre berufliche Tätigkeit aufgeben. Hauptursache sind mit fast 40 Prozent psychische Beschwerden. Danach folgen mit fast 15 Prozent Erkrankungen des Bewegungsapparates, also von Skelett, Muskeln und Bindegewebe, sowie mit 13 Prozent Krebs. Neben den physischen und psychischen Folgen von Erkrankung und Berufsaufgabe gibt es die laufenden finanziellen Belastungen in der Folge. Das kann kaum jemand aus seinen Rücklagen bestreiten. Deshalb sagen auch Verbraucherschützer, dass eine Berufsunfähigkeitsversicherung „wichtig für alle“ ist.

Interessant finde ich, dass sich 41 Prozent der Befragten häufig oder gelegentlich Gedanken machen, ob sie ausreichend gegen allgemeine Lebensrisiken wie Unfälle und Krankheiten abgesichert sind. Wenn man sich die Ergebnisse nach Geschlechtern anschaut, stellt man fest: Risikovorsorge ist Frauen wichtiger als Männern. Besonders für einkommensstarke Frauen zwischen 18 und 39 Jahren ist dies mit 60 Prozent ein wichtiges Thema, bei Männern hingegen nur für 40 Prozent. Dieses Ungleichgewicht der Geschlechter setzt sich bis ins Alter fort. Woran liegt das? Frauen bekommen die Kinder und nehmen meist eine Auszeit. Wenn sie wieder einsteigen, fangen sie häufig in Teilzeit an. Das führt dazu, dass weniger Geld für Risiko- und Altersvorsorge zur Verfügung steht. Deshalb sollten besonders Frauen rechtzeitig privat vorsorgen, damit Lücken geschlossen werden. Wie groß die Lücken sind, hängt von der individuellen Situation ab. Teilweise sind Frauen stark unterversorgt. Was man nicht vergessen darf: Nur Kapitallebensversicherungen, die vor 2005 abgeschlossen wurden, haben eine steuerfreie Ausschüttung. Für andere müssen bei der Berechnung Steuern und Sozialversicherungsbeiträge abgezogen werden.

Wer es genau wissen will, sollte einen Termin vereinbaren und mit seinen Unterlagen vorbeikommen. Mit Hilfe unserer Spezial-Software VorsorgeOptimierer können wir dann feststellen, wie groß die individuelle Lücke ist und wie diese geschlossen werden kann.

Gern informiere ich Sie auch über Geldanlage, Vermögensoptimierung oder andere Finanzthemen. Sie erreichen mich unter Telefon (040) 3579-6510 oder per E-Mail an thomas.sobania@haspa.de. Weitere Informationen finden Sie auch im Internet unter www.haspa.de.

Der Steuerberater §

Allgemein

Diplom-Kauffrau Annette Hoffmann, Steuerberater
Hasenhöhe 128, 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 040 86 62 86 62, Fax: 040 87 08 07 02
email: kontakt@hoffmann-stb.de

Dipl.-Finanzwirt Andreas Kück, Steuerberater
Nienstedtener Marktplatz 29, 22609 Hamburg
Telefon 89 80 74-0, Fax 89 80 74-22
E-Mail: office@stb-kueck.de

Lambrecht, Krivohlavek, Baur
Vereidigte Buchprüfer, Steuerberater
Strübelhorn 7, 22559 HH, Telefon: 040 81 23 82, Fax: 040 81 16 55
E-mail: office@steuerberatung-lkb.de, www.steuerberatung-lkb.de

Hamburger Steuerberatungsgesellschaft mbH
Marco Meyer, Sülldorfer Kirchenweg 2a, 22587 Hamburg-Blankenese
Fon 040/86 60 13-0, Fax 040/86 60 13-12
www.steuerberater-hamburg.de

Dipl.Finw. M.I. Tax Ekkehart D. Voß, Steuerberater, Fachberater für Unternehmensnachfolge DStV. e.V., Wedeler Landstraße 93, 22559 Hamburg, Telefon: 040 81 51 11, Fax: 040 81 51 71
E-mail: info@steuer-voss.de, www.steuer-voss.de

RECHT & STEUERN: Unsere Kanzleien an Ihrer Seite

Katja Wirth-Reinbrecht
Steuerberaterin

Steuerberatungsgesellschaft
Dr. Walter Burger & Partner
Rupertistr. 21a
22609 Hamburg
Tel.: 040/68 87 72 1-0

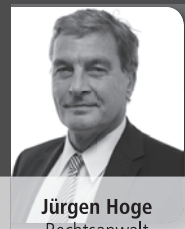
www.burgerundpartner.de

Harnald Henze
Wirtschaftsprüfer, Steuerberater

Hendrik Sievers
Rechtsanwalt

Rechtsanwälte
Hoge & Kollegen
Alsterufer 34
20354 Hamburg
Tel.: 040/41 46 26-0

www.hoge-kollegen.de



Jürgen Hoge
Rechtsanwalt

FRANZ WERNER e.K.
HAUSMAKLER
seit 1908
Inhaber:
Peter Christophersen
Blankeneser Bahnhofstraße 52
22587 Hamburg
Fernruf: 040/86 57 57
ivd
Vermittlung von
Haus- und Grundbesitz
Vermietungen
Grundstücksverwaltung

Dieter Nohns GmbH
Gebäudetechnik
Sanitär · Heizung · Bedachung
· Badumbau
· Heizungsbau
· Solaranlagen
· Dacharbeiten
· Wartung
· Kundendienst/ Notdienst

Fon: 040 · 82 51 02
Mobil: 0049 (0)171 471 62 25
nohns@t-online.de
Seestraße 28
22607 Hamburg
Groß-Flottbek

NIELS ANDERS BAUELEMENTE GmbH
Solidux-Markisen
Rollläden
Fenster
Innen- und Haustüren
Ausstellung & Beratung
An der B 431
Haupstr. 16a · 25488 Holm
(04103) 800 290

Nehmen Sie sich wieder Zeit
für die wichtigen Dinge des Lebens.
www.ursula-eckelmann.de | 040 - 89 97 92 30
Wir kümmern uns um Ihre Immobilie.
ue Ursula Eckelmann

KOLUMNE

Das Jahr der politischen Weichenstellungen

2013 wird ein spannendes Jahr. Dies liegt neben den weltweiten Bemühungen zur Eindämmung der wirtschaftlichen Turbulenzen hauptsächlich an der Bundestagswahl. Sie wird die Weichen für die politische Zukunft Deutschlands stellen. Bedeutende Themen bestimmen die Agenda: demografischer Wandel, soziale Gerechtigkeit, Wachstumssicherung. In diesen Zeiten der Orientierungslosigkeit wäre nicht weniger als eine Vision für Deutschland nötig.

Die Vision der „wachsenden Stadt" nahm Hamburgs Erster Bürgermeister Olaf Scholz Ende Januar in seiner Rede vor dem Übersee-Club auf: Für die „smart city" Hamburg des Jahres 2030 mit voraussichtlich mehr als zwei Millionen Einwohnern würden beispielsweise weitere 100.000 Wohnungen benötigt.

Fraglich ist, inwiefern die aktuellen politischen Entscheidungen dieser Vision zuträglich sind. So verständlich die weitere Verschärfung der EnEV hinsichtlich des Klimaschutzes ist, so könnte sie in Verbindung mit der angestrebten „Mietpreisdeckelung" den dringend notwendigen Wohnungsneubau in Hamburg ausbremsen. Die diskutierte Abschaffung der Spekulationsfrist für Immobilien, Wiedereinführung der Vermögenssteuer und Erhöhung diverser Steuersätze dürften der Bildung von Eigentum, ebenfalls ein politisches Ziel, entgegenstehen.

Sollten diese Themen tatsächlich gesetzlich umgesetzt werden, geht der ohnehin schon angespannte Wohnimmobilienmarkt in Hamburg ungewissen Zeiten entgegen. Für diejenigen, denen die Veränderungen zu risikoreich sind, erscheint ein Verkauf ihrer Immobilie im aktuellen Preishoch als die sinnvollste Lösung

LARS SEIDEL, GROSSMANN & BERGER

GFHF ARCHITEKTEN

Bauen im Bestand

GFHF-Projekt – „Charakter des Hauses erhalten"

Seit 13 Jahren befasst sich der Architekt und zertifizierte Hamburger Energieberater Gerhard Fischer von GFHF Architekten schwerpunktmässig mit dem Thema Bauen im Bestand. Sei es die Modernisierung, die Instandsetzung oder der An- und Umbau von Objekten. Zur Leistungspalette des Büros gehören unter anderem Begehungen und Bewertung von Objekten zum Kauf oder Verkauf einer Immobilie. In diesem Zuge erstellt der Architekt Fischer auch eine erste Kostenbewertung der Maßnahmen.

„Selbstverständlich ist die energetische Einsparung bei allen Arbeiten ein wichtiger Aspekt. Natürlich muss der Charakter des Hauses erhalten bleiben oder noch weiter in den Vordergrund rücken", so der Architekt. „Diese Aspekte, gekoppelt mit den Wünschen und Vorstellungen der Bauherren, führen dann zu einem optimalen Ergebnis! Denn letztendlich muss der Mensch sich in seinen vier Wänden rundum wohl fühlen!" ergänzt Fischer.

Die GFHF Architekten beraten auch, wenn es um Energieeinsparung, zum Beispiel über den Hamburger Energiepass, und die optimierte Förderberatung durch die KfW, BAFA und die Hamburgische Wohnungsbaukreditanstalt geht.

Immerhin bietet die KfW mittlerweile Zuschüsse von bis zu zehn Prozent bei der Umsetzung von Einzelmaßnahmen an. Hier lohnt sich auch die Begleitung von kleineren Maßnahmen durch die KfW-Sachverständigen von GFHF Architekten.

GFHF Architekten, Seestraße 44, Telefon: 881 41 66 90, www.gfhf.de

SOPHIENTERRASSEN

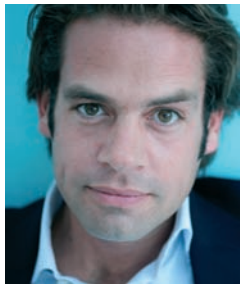
Elegant und stilvoll wohnen

Das Projekt Sophienterrassen nähert sich der Vollendung

Die Sophienterrassen am Alsterufer stehen kurz vor der Vollendung.„In der zweiten Jahreshälfte ist alles komplett fertig“, sagt Jana Engelbrecht-Greve im Namen des Bauherrn Frankonia Eurobau.
Zur Zeit werden Fassaden verputzt, Wände gezogen und Böden verlegt. Ebenfalls fast fertig ist der „Park der Harmonie“ am Mittelweg, der im Frühjahr eingeweiht werden soll. Bis zum Jahreswechsel wurden bereits 61 Wohnungen des Quartiers für rund 80 Millionen Euro verkauft, die ersten Mieter sind sogar schon eingezogen. Die Stadthäuser sind zu 70 Prozent, die Alstervillen zu 25 Prozent vergeben, aber die Zahl der Interessenten steigt von Woche zu Woche. Ebenfalls begehrt sind die 108 Wohnungen im „Sophienpalais“, dem denkmalgeschützten ehemaligen Kommandanturgebäude der Bundeswehr. Obwohl dessen Baubeginn erst dieses Frühjahr ist, sind schon ein Drittel der Wohnungen verkauft.
www.sophienterrassen.de, Telefon: 22 63 28 90

KOLUMNE

Randlagen sind im Kommen



Conrad Meissler

Lange Zeit sahen wir einen eindeutigen Trend im Markt: In den Innenstädten boomte der Wohnimmobilienmarkt, die Mieten stiegen und stiegen, während in den Randlagen kaum bis gar keine Bewegung zu erkennen war. Die besten Lagen in Hamburg um die Außenalster, am Hafenrand und in den Elbvororten verteuerten sich deutlich, während in Norderstedt oder Wedel, in Ahrensburg oder Harburg Mieten und Preise eher günstig blieben. Das ist nun vorbei. Selbst die Deutsche Bundesbank schreibt in ihrem jüngsten Monatsbericht über die Entwicklung des Immobilienmarkts von einer allgemeinen Aufwärtsentwicklung und hebt hervor:„So übertrugen sich die Preisimpulse von den Städten ins Umland, vom Neubau ins Gebrauchtimmobiliensegment und von den Geschosswohnungen auf Einfamilienhäuser.“
Gerade in den Randlagen der Städte und Ballungsräume, so schreibt die Bundesbank weiter, sei der Mietwohnungsmarkt in Bewegung geraten. Dies sei auf Ausweichreaktionen auf die angespannte Lage in den boomenden Teilmärkten der Innenstädte zurückzuführen. Zu den Ausweichreaktionen zählen auch die Aktivitäten im Neubau. Denn in den allerbesten Lagen sind allmählich die letzten Baulücken ausgenutzt und die noch laufenden Bauvorhaben bald ausverkauft. Schon wird allgemein berichtet, dass die Preise sinken würden. Dies hängt aber nur damit zusammen, dass mangels Angebot kaum noch weitere Spitzenpreise zu melden sind.
So kommen neue, bislang vernachlässigte Lagen in den Blick, etwa südlich des Hafens, nördlich des Alstertals oder im Nordwesten. Das Bild von Hamburg verändert sich, hatten wir neulich geschrieben. Neue und auch schöne Lagen können sich entwickeln. Attraktive Angebote werden schließlich dazu beitragen, dass sich das Interesse von Käufern und Mietern neu orientiert.

CONRAD MEISSLER

Bad mit Flair
Jens Niemann
Telefon: 0176-54 75 29 29
oder **04101-569 41 20**
Hauptstr. 42a
25469 Halstenbek

- Komplett-Bäder von A bis Z
- Beratung vor Ort, Planung, Verkauf
- Dienstleistungen zum Festpreis

www.wullkopf-immobilien.de
T. 040 - 89 97 92 13
Wullkopf Immobilien

Service rund um Haus und Grund
Seit 1832

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer! Viele gute Gründe auf einen Blick:

- **Kostenfreie** persönliche oder telefonische Rechtsberatung durch unsere Rechtsanwälte im Informations-Centrum Glockengießerwall 19 und durch unsere Stadtteil-Vereine
- **Kostenfreie** Beratung in allen steuerlichen Fragen bei Einkünften aus Vermietung, Verpachtung und selbstgenutztem Wohneigentum
- **Kostenfreie** Beratung in allen Bewertungsfragen von Eigentumswohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie Grundstücken
- **Kostenfreie** technische Beratung durch Architekten bei Neubau, Umbau oder Modernisierung, gegen Entgelt auch vor Ort
- **Kostenfreie** Beratung zu Energieeinsparung und Umweltfragen
- Gartenberatung vor Ort durch unsere Gartenbauingenieurin
- Mietverträge, Formulare, Fachzeitschriften, Broschüren und Bücher, Software
- Interessenvertretung gegenüber Behörden, Politik, anderen Verbänden und Öffentlichkeit
- Seminare, Vorträge, Veranstaltungen, Reisen, Mitgliedertreffen
- Online-Service per E-mail und Internet

Grundeigentümer-Verein der
Elbvororte Blankenese, Nienstedten
Erik-Blumenfeld-Platz 7 · 22587 Hamburg
Telefon 040 8664490
Telefax 040 8663590
www.grundeigentuemerverband.de

Grundeigentümer-Verband Hamburg

KLEINANZEIGEN BIS: 18. APRIL 2013
TEL. 86 66 69-0 oder FAX 86 66 69-40 Klönschnack

MOLL & MOLL
ZINSHAUS GMBH

Sanierungskummer lohnt sich nicht?
Wir verkaufen auch!

Beratung · Verwaltung · Vermittlung
Holzdamm 14 · 20099 Hamburg
Tel.: 040 22 63 41 930 · www.mollundmoll.de

Elektrohaus Wille oHG
Seit 1912
Stark in Service und Beratung

E-Check · Leuchtmittel · Industrieanlagen · Elektrogeräte
Schalter- und Steckdosenstudio
Wohnraum-, Büro- und Industrieleuchten
Fachbetrieb für Gebäude-, Informations- und Antriebstechnik

Haydnstraße 17 · 22761 Hamburg · Tel 040 89 16 77 · Fax 040 89 07 336
www.elektrohaus-wille.de

Udo Bentien
Malermeister GmbH

22869 Schenefeld · Osterbrooksweg 19
☎ 040/ 830 88 61 · Fax 04122/ 5 68 44
Mobil 0179/ 390 27 56

GmbH
Dachdeckermeister
Peter Hasenkampf
Hauptstraße 78 · 25492 Heist
Telefon (0 41 22) 9 84 90 - 0 www.hasenkampf.de
▲ Energetische Dachsanierung ▲ Vollwärmeschutz
▲ Velux-Fenster ▲ Flachdachsanierung ▲ Fassaden
▲ Schornsteinsanierung ▲ Reparaturen ▲ Solar

TISCHLEREI HUSSNER
INHABER: HARALD KRUSE KG · TISCHLERMEISTER
❑ Möbelanfertigung, -aufarbeitung und -restaurierung
❑ Fenster und Türen aus Kunststoff und Holz
❑ CNC-Bearbeitung ❑ Einbruchsschutz
vom Landeskriminalamt empfohlener Betrieb für Einbruchsschutz
Hasselbinnen 6 · 22869 Schenefeld · Tel. (0 40) 8 30 84 79
Fax (0 40) 8 30 94 64 · E-Mail hussner@t-online.de

HAUS & HOF

Immobiliengesuche

Haus ohne Makler im Großraum Rissen gesucht. Angebote und Kontaktaufnahme unter Chiffre 11000

Mehrfamilienhaus m. ausbaufähigem DG od. freier Wohnung zu kaufen gesucht. Tel. 0171/64 37 514

PENTHOUSE gesucht? SIE verkaufen uns Ihr Grundstück, WIR planen gemeinsam die neue Bebauung und SIE suchen sich die schönste Wohnung aus! WEST-ELBE GmbH Tel. 040/822 905 58

Suche geräumige Einzelgarage mit Stromanschluss in Wedel oder Rissen. Tel. 0171/990 55 16

Für eine Familie mit drei Kindern und Hund suchen wir dringend ein Grundstück in den Elbvororten mit etwa 700 qm für den Bau eines Einfamilienhauses, bis 550.000,- Euro, urbanesleben immobilien Tel. 866 25 180

Freundliche kl. Familie aus Othmarschen sucht dringend kl. Grundstück im selben Stadtteil, bitte keine Makler! Tel. 0163/63 74 699

Bis 850.000,- Euro gesucht. Leitender Manager kehrt nach 3 Jahren Auslandsaufenthalt mit seiner Frau nach HH zurück u. sucht stilvolles Haus mit Garten. Tel. 040/24 827 100 www.von-wuelfing-immobilien.de

4-Zi.-Whg. Raum Blankenese bis Altona für vierköpfige Familie bis 1.000,- Euro KM gesucht. Hausmeistertätigkeit/Gartenpflege gern möglich. Bitte melden unter Tel. 0176/217 69 700

Abstell-/Lagerraum in Wedel, Rissen oder Sülldorf gesucht, ca. 10 qm, Deckehöhe 2,40, Stromanschluss, gute Erreichbarkeit, bis ca. 100,- Euro. Tel. 0171/990 55 16

Für eine Kundin suchen wir eine Wohnung als Anlageobjekt mit 2 bis 2,5-Zimmern, gern in Blankenese, aber auch Sülldorf oder Iserbrook, Kaufpreis bis 250.000,- Euro urbanesleben immobilien 866 25 180

Baugeschäft Ramcke GmbH
seit 1913 im Familienbesitz
• Fliesenverlegung
• Altbausanierungen
• An- und Umbauarbeiten
Meisterbetrieb
Leiblstieg 12 · 22607 Hamburg
Tel. 890 55 56

GREBAU
IMMOBILIEN
www.grebau.de
info@grebau.de
862121

Betriebswirt 39. J. + Buchhändlerin 37 J.,NR, k. Kinder, suchen ruhige Whg. oder Haus, mind. 2,5 Zi., gern im Grünen, max 950,- Euro warm in Rissen und Umkreis 15 km. Angebote bitte an: wohnung-rissen@web.de

RH oder DHH gesucht...Junge Akademiker-Familie mit einem Kind sucht kuscheliges, helles Haus in Stadt- od. stadtnaher Randlage, zu sofort od. später. Tel. 040/248 27 100 www.von-wuelfing-immobilien.de

Wohnraum von Familie gesucht, 2 Erwachsene + 3 Kinder, HH-Elbvororte, auch Altenteil, nur von privat, Tel. 0175/444 79 24

Suche 2 1/2-Zi.-Whg. in Blankenese, ca. 75 qm, ca. 1.000,- Euro kalt, Tel. 04106/58 06

Familie mit zwei Kindern sucht Einfamilienhaus, gern auch renovierungsbedürftig, in den Elbvororten, ca. 220qm Wohnfläche, Grundstück ab 800qm, bis 825.000,- Euro urbanesleben immobilien 866 25 180

Dringend 2-2,5-Zi.-Whg. im Hamburger Westen gesucht. Tel. 0177/436 03 99

Junge, freundliche, Promovierende der Uni-HH, WE-Heimfahrerin, sucht ruhiges Zimmer bei älterer, kultiviert-netter Dame in Blankenese ab Sommersemester Mai 2013, Tel. 0151/175 255 41

Altbauwohnung gesucht...Sympathischer Geschichtsprofessor sucht für sich u. seine Frau eine helle, stilvolle 3-5 Zi.-ETW mit Balkon/Terrasse, gern mit Dielen od. Parkett. Tel. 040/248 27 100 www.von-wuelfing-immobilien.de

Pens. Französin sucht gepflegte, helle, kleine ruhige 2-3-Zi.-Whg., Parterre mit Terrasse od. 1. Etage mit Balkon, Duschbad wg. „Gehbehinderung" und voll ausgestattete Küche für max. 750,- Euro, Tel. 030/41 93 53 60

Unternehmensberaterin su. 3-4-Zi.-Whg. im Raum Othmarschen/Ottensen/Groß Flottbek/Nienstedten zur Miete. Ideal: 75-100 qm, EBK, Vollbad, Stellpl. u. gr. Balkon od. Terrasse. I. Baden Tel. 0172/435 63 84, baden@business-meets-motion.com

Umzug im Sommer...Sympathische Familie aus Hannover sucht ein Haus zum Wohlfühlen: mit 4-5 Zimmern, gern 2 Bädern und gepflegtem Garten. Tel. 040/ 248 27 100 www.von-wuelfing-immobilien.de

Symp. Familie aus Blankenese sucht dringend ein Haus bis 1,5 Mio. Euro oder ein geeignetes Baugrundstück. Tel. 040/70 38 47 43

Sie wollen verkaufen oder vermieten? Wir arbeiten schnell & diskret! Immobilien-Kompetenz in den Elbvororten! WEST-ELBE Tel. 040/822 905 58

SCHWARZ
21079 Hamburg · Großmoorring 17
Tel. 040 / 77 27 37 · Fax 040 / 77 59 94
www.schwarztor.de
Tore & Automatik
Bitte Prospekt anfordern!

Private Gartenpflege
Uwe Schallhorn & Angelika Krämer
Gehölzschnitt, Baumpflege, Dauerpflege.
Günstige Festpreise!
Tel./Fax: 80 51 45

Trockener Winter-Stellplatz in Scheune o.ä. für Wohnmobil gesucht im HHer Westen, Tel. 040/480 12 02

Junge Kulturhistorikerin, tätig im Kunsthandel, sucht Zimmer zur Untermiete. Biete gern gelegentliche Kinderbetreuung. Tel. 0177/230 70 23

Junge Familie mit zwei Schulkindern sucht zum Sommer dringend ein Reihenhaus/Doppelhaushälfte in den Elbvororten mit mind. 4 Zimmern, Kaltmiete bis 1.600,- Euro urbanesleben immobilien 866 25 180

Garage/Stellplatz beim Hessepark, Blankeneser Bahnhofstraße od. Oesterleystraße gesucht, Tel. 0177/772 74 97

Dienstwohnung gesucht! Mittelständisches Unternehmen aus Hannover sucht im Stadtgebiet eine 2 bis 3-Zi.-ETW für Mitarbeiter (Ingenieure). Tel. 040/248 27 100 www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilienangebote

Mutter und Kind suchen Untermieter für 1-2 Zimmer in 22587 Hamburg. Tel. 0177/436 03 99

Familie sucht von privat ein kleines Haus od. Grundstück für ein EFH od. Doppelhaus zum Kauf rund um Blankenese. Wir freuen uns über Anrufe unter Tel. 040/18 16 37 51

Rissen, 3-Zi.-Whg., 1 Etage im EFH, 83 qm, großer Balkon, Duschbad, EBK, 750,- Euro kalt + 150,- NK an alleinstehende Dame, Tel. 040/81 99 09 64

Ab heute nur zu Fuß in die Schule: Blankenese, modernes EFH, zentral u. ruhig gelegen, 206 qm WFL, 5 Zi., Dachterrasse, 1,55 Mio.Euro. Förster & Hilms Immobilien GmbH, Tel. 040/866 243-0, www.foersterhilms.de

Blankenese
Ladenfläche ca. 50 qm
in charmantem, top-renovierten Jugendstilhaus in bester Geschäfts- und Adresslage. Frei zum 1.1.2014.
Vertrauliche Anfragen an
BECgirrbach@t-online.de

Umzüge 25 Jahre
Nah & Fern - Ausland / Lagerung
preisw. - zuverl. - sorgsam m. Voll-Service o. mit Selbsthilfe
TRUDAK's TRANSPORTS, Wedel
Tel./Fax (0 41 03) 8 36 16
Handy 01 77 - 2 29 50 43

Wohnungsvermietung
Wir vermieten Ihre Immobilie mit Bonitätsprüfung des Mieters.
AXEL NOWAK IMMOBILIEN
Blankeneser Landstraße 79b • 22587 Hamburg-Blankenese
Telefon: 0 40 / 8 66 40 38 • Telefax: 040 / 86 66 28 85
axel-nowak@t-online.de

Frauke Frenz Immobilien in Blankenese zu Hause
BLANKENESE: **2-5-Zimmer-Wohnungen** von ca. 50-130 m² zu vermieten sowie
BLANKENESE, KLEIN- u. GROSS-FLOTTBEK, OTHMARSCHEN: **vollmöblierte Wohnungen** von ca. 50-130 m²
Wohnungen u.a. für Airbus-Mitarbeiter gesucht
www.fraukefrenz-immobilien.de
kontakt@fraukefrenz-immobilien.de
Tel. 386 70 396

Wedel: Einfamilienhaus in ruhiger Sackgasse, 5 Zimmer, ca. 163 m², großes Grundstück, Sauna, Kamin, neuw. Einbauküche, € 1.590,- mtl.
CARSTEN PLOOG IMMOBILIEN
040 - 81 50 51
www.carsten-ploog.de

MARQUARDT & NOACK
IMMOBILIEN SEIT 1905
Wir bewerten unverbindlich Ihre Immobilie für Verkauf und Vermietung
Unsere Angebote finden Sie auf unserer Homepage: www.marquardt-noack.de
Blankeneser Landstr. 15
22587 Hamburg
Tel. 040 - 86 60 160
info@marquardt-noack.de

Elbmaler
ANDREAS HECTOR
Maler- und Lackierermeister
Akademie für Farbe und Gestaltung
staatl. geprüfter Fachwirt · Elbchaussee 518
Tel. 82 241 300 · www.elbmaler.de · Mobil 0170/20 25 24 7

Suche Häuser, Eigentumswohnungen, Grundstücke in allen Preislagen für solvente Kunden. Keine Kosten für Verkäufer!
Makler Norbert Oehlers
erfahren · kompetent · persönlich
Tel. 0170-900 25 45 · immobilien1@aol.com
www.immobilien-oehlers.de

Nah- und Fernumzüge
John F. OLDENDORF
Grete-Nevermann-Weg 22 · 22559 Hamburg (Rissen)
Tel./Fax (040) 81 25 19 · Mobil: 0172 - 96 49 085
www.oldendorf-umzuege.de · info@oldendorf-umzuege.de

BauTeam seit 1985
Planung · Betreuung · Ausführung · Qualität nach Maß
Individuell geplante Häuser

Einfamilien-, Doppel- und Mehrfamilienhäuser
als freie Planungen nach den Wünschen unserer Bauherren
Wir suchen ständig geeignete Grundstücke für unsere Bauprojekte
Der HS-BauTeam Katalog
Auf über 50 Seiten präsentieren wir Ihnen eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten und Informationen rund ums Bauen.
Wir bauen auch auf Ihrem Grundstück zum garantierten Festpreis.
HS-BauTeam · Hauptstr.83 · 25462 Rellingen
Tel. (04101)59 40-0 info@hs-bauteam.de www.hs-bauteam.de

STURZENBECHER + PARTNER VERSICHERUNGSMAKLER GMBH
BLANKENESER LANDSTRASSE 9 · 22587 HAMBURG · TELEFON 040 / 86 66 77 00 · FAX 040 / 86 66 77 88

WOLFGANG GRAMBOW Gebäudedienste

- Sämtliche Gartenarbeiten
- Garten-Jahrespflege
- Hecken-, Baum- u. Gehölzschnitt
- Rasen vertikutieren
- Lift-Vermietung 22 m (auf Raupen, geländegängig)
- Schredderarbeiten u. Abfuhr
- Reinigung mit Hochdruckgerät (z.B. Terrassen, Gehwege, Auffahrten)
- Dachrinnenreinigung
- Hausmeisterdienste

Roßsteert 5a · 25489 Haseldorf · **Telefon 0 41 29 / 6 70** · Fax 0 41 29 / 14 23

Renovierungsarbeiten

Malen - Tapezieren - Altbausanierung

Fliesen - Parkett - Laminat - Teppich

Tel. 04103 / 803 81 61

Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

Eggerstedt

Sanitärtechnik GmbH

Bad, Sanitär, Klempnerei, Gasheizungen

Altbausanierung, Reparatur, Neubau, Dach

...SCHÖNE BÄDER...

Tel. (040) 8 30 81 32

Fax (040) 8 39 17 57

Uetersener Weg 19, 22869 Schenefeld

info@eggerstedt-sanitaertechnik.de

www.eggerstedt-sanitaertechnik.de

JOHANN ABELS

MALEREIBETRIEB GMBH

ISFELDSTR. 1 · 22589 HAMBURG

87 72 62

FRISCH GESTRICHEN!

Dekorative Werterhaltung Innen und Außen

PIELSTRÖM HAUSTECHNIK GMBH®

seit über 100 Jahren

Heiztechnik

Dächer

Bäder

der Zukunft

Die Dusche hat der Elefant lang vor dem Menschen schon gekannt.

22549 Hamburg - Osdorf Tel.: 040-80 789 80

25494 Borstel-Hohenraden Tel.: 04101-840 621

Seit 118 Jahren ein Familienbetrieb

Blankenese, 2 Zi., ca. 45 qm, vollkommen renoviert, 2. Etage, Elbblick, Kaltmiete 620,- Euro, ca. 100,- Euro Nebenkosten, 1.500,- Euro Kaution. Tel. 040/86 19 52

Bistro zu verkaufen, in Diepenau, beste Lage, sehr gut geführt, 11 Jahre in erster Hand, mit großer Partyserviceküche. Tel. 0170/487 69 68

Schicker Laden, 1a Lage mit Elbblick, direkt am Fischmarkt abzugeben.
Info 0157/778 754 57 oder http://www.immobilienscout24.de/expose/59383908

maus Immobilien

Gemeinsam stark für Sie!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Tel. 876 055 90

www.maus-immobilien.com

Verkauf Häuser/Wohnungen:

- Eppendorf, Zinshaus mit Entwicklungspotenzial, Bj. 1896, 13 Einheiten, 9 Wohn- + 4 Gewerbeeinheiten, Gesamtwohnfläche ca. 1.383,10 m², Nettomiete p. a. € 202.525,00, Kaufpreis **€ 4.900.000,00** VERKAUFT!
- Rissen, Nibelungenweg, EFH mit 2 Einliegerwohnungen, Bj. 1972, ca. 2.063 m² Grundstück, ca. 300 m² Wohnfl. gesamt, **€ 1.038.000,00**
- Wedel, Lerchenweg, EFH, Bj. 1968, ca. 634 m² Grundstück, ca. 200 m² Wohnfl., **€ 465.000,00**
- Altona, Harkortstraße, Kapitalanlage, freie 2 Zi.-Whg, ca. 49 m² Wohnfl., 3. OG, **€ 148.000,00**

Vermietung Häuser/Wohnungen:

- Wedel, Gnäterkuhlenweg, 3 Zi., ca. 108 m² Wohnfl., EG mit Terrasse, Parkett, Voll-/Duschbad, Gäste-WC, EBK, PKW-Stellplatz, schöne und ruhige Lage, **€ 995,00 zzgl. NK/KT/CT** VERMIETET!
- Rissen, Niflandring, 3 Zi., ca. 92 m² Wohnfl., neue EBK, Vollbad, Gäste-WC, Terrasse, **€ 810,00 zzgl. NK/KT/CT** VERMIETET!
- Rissen, Brunhildstr., 2 Zi., ca. 60 m² Wohnfl., Vollbad, Balkon, EBK, **€ 625,00 zzgl. NK/KT/CT** VERMIETET!
- Rissen, Brünschentwiete, 2,5 Zi., ca. 68 m² Wohnfl., Vollbad, EBK, Balkon, **€ 650,00 zzgl. NK/KT/CT** VERMIETET!
- Blankenese, Blankenese Landstr., 3 Zi., ca. 73,5 m² Wohnfl., Vollbad, Balkon, Kamin, **€ 735,00 zzgl. NK/KT/CT**
- Rissen, Herwigredder, 3 Zi., ca. 86 m² Wohnfl. zzgl. gr. Dachterrasse, EBK, Voll-/Duschbad, Gäste-WC, EBK, **€ 850,00 zzgl. NK/KT/CT** VERMIETET!
- Sülldorf, Wittland, 1 Zi., ca. 24 m² Wohnfl., EBK, Duschbad, Balkon, **€ 360,00 zzgl. NK/KT/CT** VERMIETET!
- Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich, 1,5 Zi., ca. 48 m² Wohnfl., EBK, Vollbad, Balkon, **€ 330,00 zzgl. NK/KT/CT**

Eine Vielzahl von Vermietungs- und Verkaufsangeboten finden Sie auf unserer Internetseite.

040/81990751

Fax: 040 / 81 990 752
Am Rissener Bahnhof 1, 1.OG
22559 Hamburg
www.nowak-immobilien.de

NOWAK IMMOBILIEN

Teilmöbl. 1-Zi.-Whg. ca.40qm, EG, im Herzen Wedels, ab 1.6.13 f. 15 Mon. max. 18 Mon. zu verm. gr. Wo-Zi. m. Stäbchenparkett + angrenz. sonnigen Balkon, VB, Flur+Küche. KM 240,-Euro + NK, o. Makler, Tel. tags. 0172/469 99 96

Familie bietet zum Kauf eine schöne Altbauwohnung 105qm, 4,5 Zi. in Eppendorf gegen Einfamilienhaus in den Elbvororten. Details unter 040/46 77 49 79. Keine Makleranfragen erwünscht.

Haus in Rissen Bj. 56, 120/1.035 qm, ansprechend saniert, helle Bäder, Billard, Garage/Carport, Stellpl., solide, erweiterbar, ruhig + zentral. Pflegeleichter Garten m. Sauna, 649.000,- Euro, Tel. 0178/136 00 94

Wedel zum Verlieben! Traumhaftes, neuwertiges EFH, 180 qm, 5 Zi., 2 Bäder, Siematic-Küche, Design-Kamin, helle Natursteinböden, 670.000,- Euro.
Tel. 040/248 27 100
www.von-wuelfing-immobilien.de

GREBAU IMMOBILIEN

Bewertung
Vermietung
Verkauf

86 21 21

AUTO & BOOT

Skoda Kleinmobil, autotransportfähig, neuwertig, preiswert abzugeben, Tel. 040/87 57 00

Kleines, gebrauchtes Motorboot (Viersitzer) mit Außenborder (40 PS) und Trailer zu verkaufen. Ideal für die Elbe. VHB: 2.200,- Euro. Tel. 0171/41 62 873

Stellplatz in Neubau-Tiefgarage in Blankenese zu vermieten. Tel. 0172/400 52 79

DU & ICH

Skatspieler/in gesucht. Wir spielen jeden Donnerstag um 18.30 Uhr in Schenefeld. Info Tel. 040/83 01 99 95

Singles um 60 J. für Sport, Reise, Kultur von W., 60 J. gesucht. anna.zl@web.de

Single-Kochgruppe (w) möchte sich vergrößern und sucht Singles (m) um 60 Jahre. Kocherfahrung erwünscht. charl.otte@yahoo.de

Frühlingserwachen im Westen Hamburgs: W, schlank, blaue Augen, brünett, 1,66m, berufstätig, Anfang 50, sportlich, sucht Mann bis 65 J. für Unternehmungen - nicht nur für eine Saison. Chiffre 11231

KLEINANZEIGEN

KLEINANZEIGEN IMMER BIS ZUM 18. DES VORMONATS ABGEBEN!

FLOHMARKT

Haberland-Fahrradtaschen und 2 Teppiche, ca. 2 x 2,50 m, günstig abzugeben. Tel. 040/89 58 53

Kaufe antiquarische Bücher, alte Dokumente und Postkarten aus Kunst, Literatur und Wissenschaft. Othmarschen, Tel. 040/79 30 50 14 od. 0171/21 24 160

Philosoph kauft Büchersammlungen aus den Gebieten Geschichte, Geisteswissenschaften, Geographie, Reise und Medizin. Tel. 0170/23 26 211

Wohnzimmer-Intarsienschrank, Kirsche, antik, leicht beschädigt, 150,- Euro VB, 225cm B, 56cm T, 188cm H, Tel. 0162/237 53 05

Bücher nicht wegwerfen, ich hole kostenlos bei Ihnen ab (Auch größere Mengen wegen Umzug, Nachlass etc.) Tel. 04122/92 93 10

Großer Flohmarkt rund um s Kind und mehr bei Kaffee und Kuchen: Am Samstag 13. April 2013, 10-13 Uhr, Op n Hainholt 105-113, Hamburg-Sülldorf

Für Modellflugzeugbauer, halbfertiges Modellflugzeug Motorspatz, Spannweite ca. 4m, Tel. 04103/153 83

Tiefkühlschrank, 6 Schubladen, 130 H 51,5 B 55 T, 30,- Euro. Tel. 0162/237 53 05

Restaurieren und Reinigen Ihrer Bilder. M.von Wedel Gemälderestauratorin. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51

Engl. lit.: 7x Dickens 1849, 20x Shakespeare, pint. to his majesty, please offer; Schaukelstuhl, braun + beige, Fussstütze, prima, 390,- Euro; Bridge-Tisch, klappbar, 250,- Euro, Gebot oder Spende; Telefunken HIFI Center 4040, braun + ca. 15 LPs + FS AHB 3x4, Rand Holz, zus. 99,- Euro VB. Tel. 040/86 64 25 00

Flügel Yamaha G2, 170 cm, schwarz lackiert, Top-Zustand, VB 8.900,- Euro. Tel. 0172/401 17 87

Sehr gut erh. Sammlerstück, KK-Puppe (Jahrgang 49), kleines dt. Kind, VB 1.000,- Euro, Tel. 040/81 59 66

Polsterbett, beige, 180 x 200 cm, 5 Jahre alt, 200,- Euro, Tel. 0162/237 53 05

Wechselrahmen ab 10 Euro. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51

Alurex Herrenrad, 28 Zoll, 24-Gang-Kettenschalt., Felgenbremsen, Gabelfederung, guter Zustand, 145,- Euro sowie 1 kompl. Satz Stützräder, neu f. 26 Zoll-Fahrrad 160,- Euro. Tel. 040/87 48 59 od. 0157/830 448 80

Geschirrspüler, Bosch, 5 Jahre alt, 100,- Euro. Tel. 0162/237 53 05

Flohmarkt rund ums Kind: Drehen Sie am 6.4.13 von 14 - 17Uhr in der Kath.Schule Blankenese (Mörikestr.16) Ihre Runden zwischen vielen schönen und gut erhaltenen Lieblingsstücken!

Damen-Hollandrad, pink, mit Gebrauchsspuren zu verkaufen. Tel. 040/80 56 75 AB, Festnetz rufe ich zurück.

FERIEN & RUHE

HH Rissen, Komfort-Gästezimmer in sehr ruhigem Einzelhaus, 4-6 Personen. Tel. 040/81 60 45

Appartement am Park, neu eingerichtete helle 3 Zi. Fewo. 65qm am Gossler Park in Blankenese zu vermieten. Infos Tel. 040/86 66 30 18

Gästeappartment für 1-2 Personen, Duschbad u. Miniküche, in HH-Rissen, Wedeler Landstr., zwei Min. zur S-Bahn und einkaufen. Tel. 040/81 99 08 12

Reif für die Insel? www.ferienhaeuserammeer.de

Westerland / Sylt komf. 2-Zi.App. m. Südloggia 2- 4 Pers. rhg. gelegen, Strand- u. Stadtnah, Stellplatz, noch Termine frei www.wiking-sylt.de, Dr. Roß-Str. 20, Tel. 04651/83 001

Kunsthandel Helmrich
Schätzer antiker Wertsachen kauft öffentlich vereidigte Auktionatoren
Kunst & Antiquitäten
Schmuck, Münzen, Uhren, Silber, Gemälde, Skulpturen, Teppiche, Möbel, Bücher, Porzellan, Orden & Urkunden, Postkarten, Pelze.
Sofortige Barzahlung ist selbstverständlich
Hamburg 040 - 35 71 27 37
www.kunsthandel-helmrich.de

Zaunteam
Ihr Spezialist für Zäune und Tore
Zaunteam Elbe-Pinnau
Wedeler Landstr. 83a
22559 Hamburg-Rissen
Tel. 040 81 97 65 17
www.zaunteam.de

TORSTEN SPEER ANTIQUITÄTEN
Gebrauchs- und Bauernmöbel der letzten 2 Jahrhunderte
Restauration in traditionellen Handwerkstechniken
Hauptstraße 37
25489 Haseldorf
Tel.: 04129 - 955 933
www.speer-antiquitaeten.de

Perle auf Eiderstedt: hist. Friesenhof mit 5 FeWo von 50–100 m², 2012/13 hochwertig renoviert, stilvolles Wohnambiente in einzigartiger Natur, großzügiger Garten, strandnah, Tel. 0151 64 60 45 77 www.benendiken.de

Meyer's Mühle GARTEN MÖBEL
Ohechaussee 20
22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3.000 m² Ausstellung. Sofort vorrätig!

Bauklempnerei & Sanitärtechnik
• Heizung • Metallbedachung
• Dichtheitsprüfung • Sanierung • Rohrspülung
Oliver Schulz
Tel.: 04103 / 70 184 91
Fax: 04103 / 70 184 92
Tel.: 040 / 81 96 70 71
Wreedenschlag 5
25488 Holm
E-Mail: info@klempnerei-schulz.de

Wieder Ärger mit den Dritten?
Wenn Sie BR, mdr, NDR, rbb oder SWR im Kabel nicht mehr finden, berate ich Sie gerne.

Jan Reinecke
TV-Hifi-Video
Reparatur und Verkauf
Kabel, Sat-Empfang und DVB-T
Blankeneser Hauptstr. 129
22587 Hamburg
Telefon 040 / 86 30 92
www.TV-Reinecke.de
Öffnungszeiten:
Mo - Fr 10⁰⁰ - 12⁰⁰
15⁰⁰ - 18⁰⁰
Sa 10⁰⁰ - 12⁰⁰

Nasse Wände?
Feuchte Keller?
Schimmelpilzbefall?

Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.
70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie.
Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!
ISOTEC Hamburg GmbH
Tel. 0 40-41 33 90 33 oder www.isotec.de
ISOTEC®
... macht Ihr Haus trocken!

La Palma/Kanaren: Ferienhs. in Tazacorte (Westseite) zu verm. bis zu 4 Pers., kompl. ausgst., SAT-TV, 2 Terr. m.Meerblick, zentral + ruhig, 36 Euro/Tag f.2Pers., 5 Euro f.jede weitere Pers. Hausprospekt. Tel. 04103/91 99 42

Blick nach Sylt oder Afrika? Amrum oder Andalusien? Ferien am Strand der Insel Amrum oder mit Atlantikblick in Conil de la Frontera - Urlaub in ganz pers. Atmosphäre www.frieseninsel-amrum.de, Tel. 04682/739

Gästeapp. Elbchaussee u. FeWo Blankenese, Fischerhaus, Treppenviertel, Elblage, lux. u. voll eingerichtet, tage-wochenweise zu vermieten. (Prospekte) Vorzugskonditionen bei Monatsanmietung. Tel. 05223/69 93 72

Bed & Breakfast in Blankenese von privat in freundlicher Atmosphäre, mit separatem Eingang. Tel. 040/87 97 12 43 oder 0173/63 50 699

Sylt, Wenningstedt helle + ruhige 2-Zimmer-Maisonette-Wohnung, Südbalkon, 200m zum Strand, PKW-Parkplatz. Tel. 040/82 41 39

Helgoland, Appartement im Unterland, ca 35 qm, WZ mit Doppelbett-Schlafcouch, SZ mit 2 Betten, voll eingerichtete Küche und Duschbad. Interesse? Tel. 040/86 58 41 www.duenenperle-helgoland.de

Sylt 2013. Reetgedecktes Haus im Landschaftsschutzgebiet der Hörnum-Odde für maximal 6 Personen. Noch einige Termine frei. www.sylt-ferienunterreet.de

JOB & ARBEIT

Gärtnerin hilft Ihnen im Garten. Tel. 040/81 97 64 30

Malerarbeiten aller Art. **Tel. 0172/46 50 779**

Niveauvolle erfahrene u. motorisierte Haushälterin sucht für Freitag Vormittag für ca. 5 Stunden einen Minijob. Beste Ref. vorh. Tel. 040/85 35 29 76

Nette, zuverl. 41-jährige Frau mit guten Referenzen sucht Arbeit im Haushalt / Büro / Babysitter. Tel. 040/18 20 62 64 od. 0152/56 02 24 01

Frau zuverlässig, nett sucht Arbeit Saubermachen u. Bügeln, Ref. vorh. Tel. 040/87 87 92 06 od. 0163/81 81 450

Ich mache Sie mobil - mit Ihrem oder meinem PKW. Ob zu einem Termin in der Nähe o. für längere Fahrten (Ausflüge/Reisen), auch Kleintransporte mögl. Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

Gardinenwaschen n. Hausfrauenart, strahlend weiß, innerhalb von 24 Std. **Tel. 832 51 21**

Haushaltshilfe für 1x/Mon./4 Std./Sa/50,- Euro für Singlehaushalt in Schenefeld gesucht. vera.cu@web.de

PC-Hilfe, Schüler/Student, leichte Tätigkeit gesucht. Tel. 0174/975 29 98

Suche Gartenarbeit aller Art, Dauerpflege, Rollrasen, Bäume fällen, Heckenrückschnitt mit Abf. usw. **Tel. u. Fax 04191/50 20 49, Mobil: 0170/48 24 911**

Kunstberatung. Pressearbeit und Profilierung für KünstlerInnen. Nachlassbetreuung, Beratung bei An- und Verkauf von Kunst und Antiquitäten für SammlerInnen und Laien. Tel. 040/29 89 80 08

Junger Mann sucht Gartenarbeit. Tel. 0176/77 59 42 66 oder 040/38 66 21 98

Suche rüstigen Rentner für Gartenarbeit in Sülldorf Tel. ab 18 Uhr 040/87 62 42

Pflegedienst im HH-Westen von exam. Fachpflegekraft / Fachwirtin zu kaufen gesucht. Tel. 0171/40 89 442

Gelernte Hauswirtschafterin sucht Festanstellung im Privathaushalt zum nächstmöglichen Termin ab 1.Feb. 2013, 25-30 Std./Woche. Ref. vorh. Bei Interesse bitte melden elaweigert@googlemail.com Tel. 0176/35 92 48 24

Wir suchen für eine neue Krippengruppe Mitarbeiter ab August. Wenn Sie Spaß an der Arbeit mit kleinen Kindern haben, melden Sie sich. Qualifikation kann begleitend gemacht werden. Tel. 0170/819 40 40

Maler- und Teppichbodenarbeiten. **Tel. 04103/65 44 od. 0172/46 50 779**

Gärtner aus Italien bietet Gartenarbeit und Gartenpflege an. Tel. 0172/54 34 915

Elbvororte: Suchen Sie liebevolle und zuverlässige Kinderfrau für ca. 15 Std./pro Woche? Über eine Nachricht würde ich mich freuen. Referenzen vorhanden. Tel. 0174/27 42 820

Haushaltshilfe/Kinderbetreuung gesucht. Familie aus Nienstedten mit 2 Mädchen (4 + 8) sucht Unterstützung an 3 Nachmittagen/Woche. Tel. 0171/484 36 74

Privatsekretär, stundenweise, für alle Tätigkeiten (kaufm. Büro, EDV-Korrespondenz, Wissenschaftsrecherche) die Sie ihm anvertrauen mögen. Gern für Menschen mit Behinderungen. Erstberatung kostenlos. Tel. 040/28 80 28 16

Reinigungskraft für unser Büro in Altona gesucht. 1-2x/Woche jeweils für 3-4 Std.; 450,- Euro-Basis o. auf Rechnung! Gut deutschsprachig, NR, erfahren und zuverlässig, **Tel. 040/18 13 92 420**

Sie suchen einen Begleiter durch die Kulturlandschaft, einen Biografen, Gesprächspartner, Privatsekretär, Vorleser? Freiberuflicher Autor bietet Ihnen seine Unterstützung und Unterhaltung an. Tel. 040/82 69 95

Deutsche Frau sucht 1x wöchentlich Arbeit im Haushalt, putzen und kl. Besorgungen machen, für ältere Menschen, Tel. ab 18 Uhr 040/84 05 27 43

Babysitter gesucht! Für unsere 2jährige Tochter suchen wir einen lieben und humorvollen Babysitter in Blankenese, mal tagsüber, mal abends, Termine nach Absprache, Tel. 040/77 18 78 81

Examinierte Altenpflegerin, sehr freundlich und nett, sucht Arbeit, Begleitung oder Einkauf, 25 Jahre Erfahrung. Ich freue mich über Ihren Anruf. Tel. 0157/84 91 69 80

Haushaltsauflösungen & Renovierungen. Seriös und Zuverlässig. „Der externe Hausmeister" Alexander Rasp aus Rissen. **Tel./Fax: 81 53 48**

Büroreinigung
FAES
Meisterbetrieb
Wir reinigen täglich Ihr Büro u.v.m.
Tel. : 040 / 21988704
www.sf-gebaeudereinigung-hamburg.de

der Schmitt
HOCHZEITSFOTOGRAF
SAGEN SIE JA!
Hochzeitsfotograf gesucht? Hochzeitsfotograf gefunden!
Mehr Informationen und ein unwiderstehliches Angebot finden Sie unter www.derSchmitt.de oder telefonisch 0172 6217784

Glaserei Seibicke
Ihr Meisterbetrieb in den Elbvororten
Telefon 87 00 74 04
www.seibicke.com

Öffnungszeiten: Di.&Do.11-18 Uhr Sa. 9-14 Uhr
Verkauf Stimmen Reparatur
Klaviere Bader
Elbchaussee 518
Tel.040/87932539
www.klaviere-bader.de

GARTENBETRIEB S. RICHTER
Gartenarbeiten aller Art, Dauerpflege, Fällarbeiten, Abtransport, Gartengestaltung etc., günstige Preise
Lornsenstr. 124a, 22869 Schenefeld
Tel. 866 267 92 · Fax 866 267 88
mob. 0172-919 05 55

cherrypicker
Agency Selection Service
Ihre 2. Karriere nach der Familienpause
Als spezialisierte Unternehmensberatung hat für uns die Berufs- und Lebenserfahrung unserer Mitarbeiter bei der Beratung unserer Kunden große Bedeutung.
Daher möchten wir gestandenen und erfahrenen Persönlichkeiten aus dem Bereich Marketing, Agenturen, Unternehmensberatungen eine Chance für einen beruflichen Wiedereinstieg nach einer längeren Familienauszeit bieten und suchen für ein 18monatiges Trainee-Programm eine/n
Trainee Senior Consultant m/w (fulltime)
Weitere Informationen unter www.cherrypicker.de/jobs
cherrypicker - Erik-Blumenfeld-Platz 1 (Am Blankeneser Bahnhof)

THORSTEN HAKER ELEKTROTECHNIK
Meisterbetrieb für – Gebäudetechnik
Breslauer Straße 46 • 25421 Pinneberg
Fon: 04101 / 835 195
www.haker-elektrotechnik.de
• E-Installation in Alt- u. Neubau
• Photovoltaik (Solarstrom)
• Beleuchtungstechnik
• Planung / Beratung
• Antennentechnik
• Netzwerktechnik
• E-Warmwasser
• Kundendienst

Fachbetrieb des Fliesengewerbes
FLIESEN-KLAUCK GMBH
AUSFÜHRUNG VON
FLIESEN- · PLATTEN- · MOSAIKARBEITEN
MEISTERBETRIEB SEIT 1973
TELEFON: 040 / 830 48 47 · FAX: 040 / 830 52 15
22869 SCHENEFELD
FLIESEN.KLAUCK@T-ONLINE.DE

Leihomi spielt, liest und malt mit Ihren Kindern. Auch Hausaufgabenbetreuung, an zwei Tagen in der Woche. Tel. 040/82 06 62

Waldemar Bader - Klavierstimmen mit Qualitätsgarantie. Tel. 040/87 93 25 39

Rüstige, vielseitig interessierte Rentnerin sucht Aufgabe in der Seniorenbetreuung in Blankenese (Besorgungen, Spaziergänge, Unterhaltung etc; keine Pflege). Auf Stunden- und 450-Euro-Basis. Tel. 040/39 75 65

Frau sucht Arbeit im Haushalt, Kinder- und Altenbetreuung, Büro- oder Treppenhausreinigung, gute Referenzen. Tel. 040/42 90 11 83 od. 0176/844 176 92

Junge Rechtsanwältin mit zweijähriger Berufserfahrung als Presonalreferentin sucht neue berufliche Herausforderung. Tel. 01520/362 86 60

Ihre pers. Assistenz i. d.Elbvororten: Fahrdienste, vertrauensv. Begleitung u. kultiv. Gesellschaft, Hilfe im u. ums Haus. Ref. vorh. - Ihr Elbservice Andreas Rohde wünscht Ihnen einen fröhlichen April! Tel. 040/86 62 66 09

Sie benötigen std.weise Hilfe im Haushalt und/oder Garten? Ich, männl., 46 J., Deutscher, gute Umgangsformen u. zuverl. mit KFZ. Noch Termine frei. Ich begleite Sie gern bei Einkäufen Tel. 0157/377 351 75

Fensterreinigung nach Hausfrauenart. Tel. 832 51 21

Liebevolle Seniorenbetreuung hilft Ihnen gern beim Kochen, Einkaufen, Haushalt, Anziehen, med. Versorgung. Beste Referenzen vorhanden. Frau Hoppe Tel. 0163/746 00 32

Reinigungskraft für Haushalt und Büro, 4-5 Std./Woche gesucht. Zuverlässig und erfahren. Tel. 040/86 61 64

2 süße Mädchen, (10 und 12 Jahre), suchen eine flexible Mittags-/Nachmittagsbetreuung bei uns zu Hause, wenn möglich, mit Auto. Mobil Tel. 0172/ 544 77 40

Freundliche, aufgeschlossene und flexible Mitarbeiterin für Verkauf DOB im Westen Hamburg gesucht, gern auch freiberuflich. Bewerbungen unter Chiffre 11230

Seniorenbetreuung. Mit zunehmenden Alter fällt vieles schwerer, was ganz natürlich ist. Deshalb können Sie aber trotzdem in Ihrer vertrauten Umgebung bleiben. Ich bin eine liebevolle Brasilianerin mit dt. Pass, dt. Familie und guten Sprachkenntnissen. Ich kann Ihnen im Haus, Garten und beim Einkaufen helfen. Schon während meines Studiums in Brasilien versorgte ich ältere Herrschaften in guten Häusern. In den letzten Jahren betreute ich Senioren in Blankenese wo ich auch wohne. Von 2008-2012 pflegte ich eine Dame bis zu ihrem Tode (93 Jahre). Referenzen vorhanden. Tel. 040/87 15 95 od. 0175/653 20 86

LUST AUF'S EHRENAMT?

Sonntagsfahrer/In gesucht: Wer hat Lust, gelegentlich Gottesdienstbesucher mit dem Gemeindebus zum Sonntagsgottesdienst abholen und wieder nach Hause zu fahren? Hin: Sonntagmorgen zwischen 9.00 - 9.15 Uhr und gegen 11 Uhr Rückfahrt. Näheres erfahren Sie bei: Diakon Kay Bärmann, per Mail: kay.baermann@kirche-nienstedten.de oder Tel. 040/43 26 74 66, mobil 0173/178 26 61

Wenn sonst keiner kommt, kommen Sie dann vielleicht? Ab und zu ein Besuch bei Menschen, die sonst kaum einer besucht! Der Besuchsdienstkreis der Maria-Magdalena-Kirchengemeinde am Osdorfer Born freut sich auf Verstärkung. Kontakt: Pastor Mathias Dahnke dahnke@maria-magdalena-kirche.de / Tel. 040/84 07 95 99

Grüne Damen und Herren spenden den Patienten in der Asklepios Klinik Altona ehrenamtlich Hilfe und Zuwendung. Haben Sie Lust, dieses Team zu unterstützen? Infos: Frau Musfeldt, Mail: e.musfeldt@asklepios.com oder Tel. 040/18 18 81 30 13

Unterstützung bei Veranstaltungen gesucht: Traumatisierte Kinder bangen um Ihr Zuhause. Das Kinderhaus Mignon soll bis Ende 2013 verkauft werden. Engagieren Sie sich durch Ihre Mithilfe bei der Organisation, Bewerbung, dem Aufbau und der Durchführung von Veranstaltungen der Benita Quadflieg Stiftung für die Rettung des Kinderhauses! Kontakt: info@benita-quadflieg-stiftung.de

Für unser Projekt „welcome", suchen wir ehrenamtliche MitarbeiterInnen, die bereit sind, mit Freude und Engagement Zeit an junge Familien zu verschenken und diese in den ersten Monaten nach der Geburt zu unterstützen. Ev.Familienbildung, Kontakt: Birgit Geweke, Tel. 040/97 07 94 610

„Wir können dem Leben nicht mehr Tage geben, aber den Tagen mehr leben"! Helfen Sie uns dabei und unterstützen Sie das Kinder-Hospiz Sternenbrücke ehrenamtlich bei der Begleitung von Familien mit lebensbegrenzt erkrankten Kindern. Detlef Grimm (Ehrenamtskoordinator), Tel. 040/81 99 12 17, d.grimm@sternenbruecke.de. Kinder-Hospiz Sternenbrücke, Sandmoorweg 62, 22559 Hamburg, www.sternenbruecke.de

Unser Team freut sich über Verstärkung! Sowohl für Projekte vor Ort als auch in der Verwaltung, „aktuell für unseren Schulgarten in Dulsberg". Wir arbeiten mit 32 Partnerschulen in Hamburg zusammen und finanzieren unsere Arbeit ausschließlich durch Spenden. Helfen Sie mit! info@stiftung-kinderjahre.de

Quartiersbetreuung u. Gastgeber f. Privatquartier gesucht! Für die Gymnasien Marion-Dönhoff u. Blankenese, in denen ca. 400 zumeist jugendliche Gäste übernachten. Betreuerteams von jeweils 15 bis 20 Pers. pro Schule kümmern sich um Organisation, Frühstück u. Nachtwachen. Ansprechpartner Thomas Warnke Tel. 040/86 62 50 33 u. Ansprechpartnerin Karin Kornowski Tel. 040/86 64 55 65 oder quartier@blankenese.de

Der Helferkreis für Menschen mit Demenz sucht Freiwillige f. die Betreuung älterer Menschen. Die HelferInnen kommen stundenweise ins Haus, um die Angehörigen zu entlasten u. den Demenzerkrankten individuelle Ansprache, Anregung u. Abwechslung anzubieten. Neue Helfer bekommen eine qualifizierte Schulung. Ansprechpartner Frau Kossol der Diakoniestation Flottbek-Nienstedten. Tel. 040/82 27 440

KURS & KURSUS

Englischkonver. f. Erwach., entspannte, gemütl. Atmosphäre b. Tee v. erf. Muttersprachlerin. Bringt gegens. Spaß+Freude. Alle Stufen. Freue mich über motiv., int. Schüler. 90 Min. Einzelunterr. 22 Euro, Gruppen 11 Euro. Tel. 040/800 41 68

Italienisch / Spanisch Einzel- oder Gruppen-Unterricht: Individuell, professionell, intensiv (Muttersprachler) in gemütlicher Atmosphäre, in Blankenese. Tel. 040/86 23 43

Latein, Englisch, Deutsch erfahrener Pädagoge hilft! Tel. 040/80 15 66

Professionelle Weiterbildung – beruflich und privat
iQ wissen individuell erleben
iq-wissen.de | Telefon: 040-211 07 68 05

Haushaltshilfedienst
Regelmäßig oder nach Bedarf.
Langjährige Erfahrung.
Zufriedener Kundenstamm.
Tel. 04103 / 803 81 61
Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

pieper Heizungstechnik
Gas- u. Ölfeuerungsanlagen • Energieberatung
Wartung • Solar • Pelletsheizung • Wärmepumpen
✆ 040-81 26 49
www.pieper-heizung.de
Wedeler Landstraße 107
22559 Hamburg - Rissen

Klaus-Uwe Stryi
Kundendienst · Neubau
Klingel- und Sprechanlagen
Beleuchtungsanlagen
Klaus-Uwe Stryi
Elbchaussee 589
Telefon 86 37 06

Textilpflege Utecht
Über 80 Jahre meisterhafte Textilpflege, individueller Service.
• Gardinendienst mit Dekoration
• Heißmangel
• Hotel- und Restaurantwäsche
• Oberhemden- und Kitteldienst
• Reinigungsannahme Junge + Hay
Milcherstraße 2 • 22607 Hamburg
Telefon **040/899 24 40**
www.Textilpflege-Utecht.de

TISCHLERMEISTER ULRICH KUNTZE
■ INNENAUSBAU ■ LADENBAU
■ FENSTER + TÜREN ■ REPARATUREN
■ MÖBEL ■ SPECIALS
KRONSKAMP 122 · 22880 WEDEL · TEL. 04103-86967
FAX: 04103-99235 · www.tischlereikuntze.de

Bridge für Anfänger, Wiedereinsteiger und Spieler. Tel. 040/82 95 38

Spanisch-Unterricht von erf. Lehrkraft (Muttersprache aus Madrid), auch für Kinder, Schüler (Abi, Examen) Tel. 040/88 30 17 67

Saxophon- und Querflötenunterricht erteilt Musiklehrer. Probestunde gratis. Tel. 040/80 99 53 33

Yoga für Jugendliche von 13-17 Jahre, um körperl. Wohlgefühl, Gelassenheit und Freude am Lernen zu steigern. Hohe Krankenkassenbezuschussung. www.ya-hh.de Tel. 040/866 233 41

Einzelnachhilfe
– zu Hause –
Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten
Im gesamten Westen Hamburgs
- Über 17 Jahre Erfahrung
- Alle Fächer, alle Klassen
- Das Lernen lernen
- Jeder 3. Schüler kommt auf Empfehlung
- Unser ABACUS-Institut wurde bereits mehrfach ausgezeichnet

ABACUS
Geschäftsstellen:
040 / 8 39 75 03
040 / 50 04 90 95
04 103 / 8 38 65
www.nachhilfe-hh.de

BALLETTSTUDIO BLANKENESE
DIE TANZMAUS
TÄNZERISCHE FRÜHERZIEHUNG
Ab 3 J. mit oder ohne Eltern
BALLETT
3-10 J. Kinder, Jugendl., Erw.
Leistungstraining ab 8 J.
Spitzentanz ab 12 J.
- Individueller Unterricht –
Erw.: Pilates, Flamenco, Modern, Hip-Hop (ab 10 J.)
Information: Tel. 040/860 146
Pilatesinfo: a.praessl@gmx.de
Sagebiels Weg 4
www.tanz-stunde.de

Ganzheitliche Nachhilfe zu Hause

- **Geschulte Lehrkräfte** für alle Fächer für ***erfolgreichen*** **Einzelunterricht** zu Hause
- Von der **ersten Klasse** bis zum **Abitur**
- Systematisches Training von **selbständigem Arbeiten, Lerntechniken, Konzentration** und **mentaler Prüfungsvorbereitung**
- Speziell auch bei **Hochbegabung, LRS** (Legasthenie), **Dyskalkulie** und **AD(H)S**

Die Überflieger
www.die-ueberflieger.de
63 708 208

Klavierunterricht erteilen Dipl. Pianistin Michele Schröder u. Dipl. Pianist Stefan Matthewes - langjährige pädagogische Erfahrung als Privat- und Hochschuldozenten. Tel. 040/98 23 38 19

Gitarrenunterricht für kl. u. gr. Leute. Rock, Pop, Blues bis Klassik u. Liedbegleitung f. Anf., aber auch für Profis. Andreas Schädtler, Moorweg 38a, 22880 Wedel. Kostenlose Probestd. www.musikkontor-wedel.de Tel. 04103/80 89 550

Englisch (Kl.5-13) Promovierte Lehrerin (Universität London) mit vielseitiger Unterrichtserfahrung an Hamburger Schulen erteilt Nachhilfe, Hausaufgabenhilfe u. Vorbereitungshilfe für Prüfungen aller Schulformen. Tel. 040/86 15 40

Querflötenunterricht für Anfänger u. Fortgeschrittene, Kinder u. Erwachsene erteilt erfahrene Lehrerin. cornelia.doehmer@hotmail.de Tel. 040/81 99 02 74 od. 0151/10 32 02 81

Lehrerin erteilt Nachhilfe in Mathematik, Deutsch und Englisch, Klasse 1 - 13 sowie Hausaufgabenhilfe und Abiturvorbereitung. Tel. 040/82 29 08 88

VeggieStudio - vegetarische Küche zum Kennenlernen! Nahrung für Körper & Seele; Sa. 20.4.13, 14-18 Uhr, Rudolf-Höcknerstr. 6b, Rückgebäude in Wedel. Anmeldung/Info Tel. 04103/189 47 16 www.sos.org/de

Deutsch für Ausländer! Individuellen Intensiv-Unterricht erteilt Lehrerin mit Zusatzstudium „Deutsch als Fremdsprache" Tel. 040/82 29 08 88

Latein und Deutsch erteilt sehr erfahrene Lehrkraft. Tel. 040/86 63 530

Dipl. Musiklehrerin mit viel Erfahrung erteilt Klavier- und Gesangsunterricht in Klassik, Jazz, Pop, u. Musical für Kinder u. Erwachsene (Anfänger u. Fortgeschrittene) Tel. 0176/62 35 55 28

„LET'S TALK ENGLISH TOGETHER!" in Rissen. Joan von Ehren's einzigartige Methode hilft Ihnen Sprachhemmungen zu überwinden - geschäftlich und privat! Tel. 040/28 66 79 74

Klavierunterricht
Erfahrene Lehrerin für jedes Alter.
Klassisch & modern - mit Spaß & Disziplin.
Gern auch bei Ihnen Zuhause.
Tel. (040) 870 821 09
www.KLAVIER-KLASSIK.de
Tanja Begovic (Otto-Ernst-Straße)
Ich freue mich auf Sie!

COMPCARE GmbH
COMPUTER BERATUNG UND BETREUUNG
PC Probleme ?
Wir haben was dagegen!

040/81 50 20
www.compcare.de
Schulung Verkauf Netzwerke Internet

debes training
Beratung, Coaching, Seminare
Berufliche u. persönliche Probleme lösen.
Talente entfalten, Träume verwirklichen.
Mehr **Leistung.** Mehr **Freude.** Mehr **Freiheit.**
Infos: www.debestraining.de

Gitarrenunterricht in Rissen für Anfänger und Fortgeschrittene. Tel. 040/81 96 25 35

Singen macht Spaß! Individueller Gesangsunterricht von erfahrener Sängerin u. Dozentin in Pop, Rock, Jazz für Jugendliche + Erwachsene in Iserbrook/Blankenese + Ottensen. Tel. 040/84 78 55

Individueller Yogaunterricht bei Ihnen zu Hause von erfahrener Yogalehrerin/Physiotherapeutin. www.ya-hh.de Tel. 040/866 233 41

SCHMUCKKURSE In meiner hellen u. freundlichen Werkstatt biete ich Schmuckkurse für AnfängerInnen u. Fortgeschrittene im Einzelunterricht o. in der Gruppe. Nähere Infos unter Tel. 040/80 02 04 08 o. 0170/77 96 347

Violinunterricht in Blankenese für bietet erfahrene Konservatoriumsdozentin, Konzertgeigerin und Schott Buchautorin. Jeanne Christée www.violinklasse-jeannechristee.de Tel. 0172/56 53 379 o. 040/86 62 94 88

Mathematik für besondere Ansprüche, bei mir in Nienstedten o. bei Ihnen Zuhause von 6.Klasse bis Abitur o. für Studenten auf Deutsch o. Englisch, mit guten Ref. aus Christianeum / Hochrad Gymnasien. Tel. 040/76 75 79 60

Native Speaker (Engländerin) mit langj. Erf. hilft dir gezielt deine Sprachkenntnisse zu vertiefen. Für Jugendliche (ab Kl. 9) + Erwachsene. Alles in einer gemütlichen + entspannten Atmosphäre. Tel. 040/830 19 560

Computerunterricht bei Ihnen zu Haus. Ich helfe Ihnen privat am PC beim Briefe schreiben, zeige Ihnen das Internet u. helfe bei E-Mails. Sie wollen Bilder bearbeiten o. CDs brennen - ich zeige es Ihnen. Gripp (Rissen) Tel. 040/25 06 694

Atelier Orangefisch hat noch Plätze frei! Kunst- und Werken unterm Reetdach im Biohof Timmermann, Sülldorfer Kirchenweg 237, Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr für Kinder von 5-10 Jahren. Tel. 0172/450 08 99

Gisela Fahrenberger

Malen und **Zeichnen** in kleinen Gruppen - alle Techniken
Tel.: 040 - 82 87 92
www.Atelier-Fahrenberger.de

Qualitäts-Nachhilfe:
Auch Mathe-Coaching
und Business-Englisch
TÜV-zertifiziertes QM
www.hauslehrer.de
Telefon 040-36 00 68 73

DER LERNCAMPUS
besser als Nachhilfe
Dipl. Psych. Kerstin Röhricht
www.der-lerncampus.de
Tel. 040 - 80 60 70 23

KLEINANZEIGEN BIS: 18. APRIL 2013
TEL. 86 66 69-0 oder FAX 86 66 69-40 Klönschnack

Italienerin erteilt Unterricht in ihrer Muttersprache, flexibel und individuell als Einzelunterricht od. in kleinen Gruppen. Tel. 040/81 52 15

KIND & KEGEL

Kindertagespflegezusammenschluss Villa Schief hat wieder Plätze frei. Schauen Sie auf unsere Homepage www.villaschief.de oder rufen Sie mich an Tel. 0163/66 55 889

Krippenplätze frei Kinderhaus-Othmarschen.de Tel. 040/88 08 043

Flohmarkt rund ums Kind: Drehen Sie am 6.4.13 von 14 - 17Uhr in der Kath.Schule Blankenese (Mörikestr.16) Ihre Runden zwischen vielen schönen und gut erhaltenen Lieblingsstücken!

Neu Krippengruppe in Iserbrook mit sehr flexiblen Betreuungszeiten! Ab August 2013 haben wir Plätze für Kinder von 0-3 Jahren frei. Bei Interesse melden Sie sich unter: Tel. 0170/819 40 40

Großer Flohmarkt „Rund ums Kind" am 27.4.13 von 9-13 Uhr in Sülldorf, Sülldorfer Kirchenweg 187. Mehr als 60 Verkaufsstände! Infos und Anmeldung: www.kinderflohmarkt-suelldorf.de

3. Blankeneser Kinderflohmarkt. Am 14. April findet in der KiTa Eichengrund 27, von 10-13 Uhr der dritte Blankeneser Kinderflohmarkt statt. Die perfekte Gelegenheit, um gut erhaltene Kinderkleidung, von Bodys über Matschhosen bis zu Kleidern und Mützen zu erstehen. Auch Spielzeug für Kinder von 1-8 ist im Angebot - oder auch Schwangerschaftsmode und Erstausstattung. Die Standerlöse werden dem Förderverein der KiTa Eichengrund (ehem. Marienhöhe) gespendet - ebenso wie die Einahmen aus Küchen- und Würstchenverkauf.

Maiferien: Fun&Games in English, a holiday course aimed for children 9-11 J. Sowie neu donnerstags: engl. Schauspielkurs für Kinder 10-12 J. Lehrerin ist engl. Schauspielerin. Infos unter Tel. 040/241 989 99 in Blkn.

KNÖPFCHEN & ANTON
Second Hand für Kinder
Zieh' mal an!
- Alle Top-Marken und Designer
- in riesiger Auswahl
- gepflegt und günstig
- Warenannahme jederzeit kostenlos + ohne Voranmeldung
- Parkplätze direkt vorm Haus!

22589 Hamburg-Sülldorf ♦ Sülldorfer Landstraße 159
☎040/8705220 040/8706531 www.knoepfchen-und-anton.de
Mo-Fr: 9⁰⁰-12³⁰ und 15⁰⁰-18⁰⁰ ♦ Sa: 9⁰⁰-13⁰⁰ Uhr

SUCHE & FINDE

Kaufe, Orden, Uniform, Säbel, Pickelhaube, Reservistenkrug, Luftwaffenpokal, Fotos, Bücher, Militärspielzeug, WHW-Abzeichen u. alles von Heer/Luftwaffe, Marine auch Einzelstücke ab 18Uhr. Tel. 04105/76418

Altes Spielzeug: Eisenbahnen, Dampfmaschinen, Blech- Wiking- Siku-Autos, Steiff Tiere, Puppen, Ritter, Cowboys, Indianer u. Soldaten aus Masse o. Kunststoff usw. auch Einzelstücke kauft ab 18Uhr. Tel. 04105/76 418

Weinbestände abzugeben? Wir kommen gerne zu Ihnen und kaufen auch kleine Mengen zu fairen Preisen auf. Tel. 040/86 85 01 oder mobil 0178/54 88 112

Märklin-Eisenbahn, älteren Datums, auch große Spurweiten von Liebhaber gegen Bezahlung gesucht. Tel. 040/85 15 97 95

Mehrfamilienhaus m. ausbaufähigem DG od. freier Wohnung zu kaufen gesucht. Tel. 0171/64 37 514

Alte (auch kaputte) Armband- oder Taschenuhren. Irgendwo in der Schublade? Bitte nicht wegwerfen. Leidenschaftlicher Uhrensammler freut sich über Bastelnachschub. Christian Eggers Tel. 040/38 61 15 22

Wir kaufen oder versteigern Ihr hochwertiges Porzellan und Tafelsilber. Unsere Adresse: Markenporzellan, Bahrenfelder Chaussee 10, 22761 HH, Öffnungszeiten: Mo - FR 10-18Uhr. www.markenporzellan-hamburg.de Tel. 040/80 06 406

KATZ' & HUND

Erfahrene Familie (erwachsene Kinder) bietet Urlaubsbetreuung für Ihren Hund an, Haus u. Garten vorhanden. Tel. 040/83 24 133

Ihr Cat-Sitter in den Elbvororten, kümmert sich liebevoll um Tiere und Pflanzen während Ihrer Abwesenheit. Tel. 040/86 64 25 50

Fühlen und verstehen

Pferdeosteopathie

– mit der Hand am Pferd

Pferde lieben Freiheit.
Freiheit braucht Bewegung.
Bewegung ohne Schmerz!

Kostenlose telefonische Erstberatung.
Selina Dörling // Telefon 0176 20173823
www.pferdeosteopathie-sd.de

KOST' GAR NIX

Zu verschenken: Wohnzimmerschrank, Kirsche mit Glasteil, 250 L x 43,5 T, Tel. 0162/237 53 05

NETZ & NETZE

www.buchbinderei-erdmann.de - Sie lesen? Wir binden! Sie schreiben? Wir binden!

www.gyri.de Das Gymnasium Rissen im Internet

www.hochrad.de Gymnasium Hochrad: Bilinguales Gymnasium im Hamburger Westen

www.schule-schela.de E-Mail: Schule Schela@t-online.de

www.schule-iserbarg.de

www.waldorfschule-nienstedten.de Veranstaltungskalender und allgemeine Informationen

www.bsc-hamburg.de - Segeln vor'm Süllberg: Blankeneser Segelclub

www.msc-elbe.de - Neues vom Mühlenberger Segel-Club

www.svaoe.de - Die Seglervereinigung Altona-Ovelgönne im Netz

www.gymnasium-blankenese.de - Das Blankeneser Gymnasium im Internet

www.gymnasium-willhoeden.de - Aktivitäten des Marion-Dönhoff-Gymnasiums

www.hh.schule.de/lmg - Die Homepage des Lise-Meitner-Gymnasiums

www.blankeneser-mtv.de „Blankeneser Männer-Turnverein v. 1883 e.V. (BMTV) stellt sich vor."

www.komet-blankenese.de - Die FTSV Komet Blankenese 1907 e.V. stellt sich vor

www.sv-blankenese.de - Neues von der Spielvereinigung Blankenese

www.ff-blankenese.de - Die freiwillige Feuerwehr Blankenese stellt sich vor

www.gsbl-hh.de - Informationen und Nachrichten von der Gesamtschule Blankenese

www.elbkinder-grundschule.de ... die „neue" staatliche Grundschule im Herzen der Elbvororte

KÖRPER, GEIST & SEELE

Jyoti-Meditationskurs - keine Kursgebühr! 5x freitags: 12./19./26.4. + 3./17.5.13 19-22 Uhr; Rudolf-Höckner-Str. 6b, Rückgebäude in Wedel, Anmeldung/Info Tel. 04103/189 47 61, www.sos.org/de

Sanjo – Konduktive Körpertherapie

Sanjo ist eine manuelle Körpertherapie, mit der durch sanfte Einwirkung auf die Gelenke akute und chronische Muskelverspannungen gelöst werden können.

An zwei Terminen stelle ich Ihnen kostenlos und unverbindlich diese Therapie vor.

Termine:
25. April 2013
19.00 bis ca. 20.30 Uhr

23. Mai 2013
19.30 bis ca. 21.00 Uhr

Ort: Heilpraxis Wedel
Christine von Winterfeldt,
Heilpraktikerin,
Bahnhofstraße 34, 22880 Wedel

Tel. 04103-9000530

DIESES & JENES

Alte Deutsche Schreibschriften (Sütterlin u.a.) übertrage ich für Sie in die heutige Schrift, Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

Erfahrene Privatsekretärin ordnet/verwaltet zuverlässig und diskret Ihre Unterlagen (auch im Trauerfall), Referenzen vorhanden. Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

Ihre Super 8 / N8, 16mm, 35mm Familienfilme als Video- oder DVD-Kopie. **Ihre Familienchronik als Film auf DVD.** Digitale Nachbearbeitung, Schnitt und Vertonung Ihres Video- und Filmmaterials übernimmt gerne
Cineservice Hamburg
Tel.: 040 - 87 71 85, cineservice@aol.com

JAEGER & DANCKER
OPTIKER

NIENSTEDTENER STR. 1
NIENSTEDTEN

TELEFON: 82 60 30
TELEFAX: 82 43 56

Schulkind/er nachmittags allein? Ex-Lehrer bietet sich als Ersatz-Opa an, möglichst im häuslichen Umfeld. Gebühr und Umfang sind Verhandlungssache. Info: ulrichgy@web.de oder Tel. 040/866 42 500

Kaminholz aus Norddeutschland, frisch/trocken, günstig. Tel. 0151/262 451 70

Ausgezeichnet in der Kategorie
Bester Getränkemarkt Deutschlands
GRAEFF

da, wo das Flugzeug parkt
Alt-Osdorf • ☏ 040-807 88 70
www.graeff-getraenke.de

GRUSS & KUSS

Hallo Bunki! Alles Liebe und vor allem viel Gesundheit zum 97. wünschen Dir alle Sommers aus dem hohen Norden mit der Hoffnung auf ein baldiges Wiedersehen.

Tischlerei Behn GbR
Bau- u. Möbeltischlerei

• Möbelbau • Fenster + Türen in Holz und Kunststoff
• Innenausbau • Aufarbeitung von Möbeln
• Einbruchsicherung • Fertigparkett/Laminat
• Verglasungen • Velux-Fenster • Reparaturen

rekord FENSTER UND TÜREN
VELUX GESCHULTER BETRIEB

Gudrunstraße 31 • 22559 Hamburg-Rissen
Tel. 040 - 81 26 54 • Fax 040 - 811 97 58
www.tischlerei-behn.de

Schlosserei
Frank Bockwoldt
METALLBAUMEISTER
Gitter • Geländer • Tore
Wedeler Landstraße 107 · 22559 Hamburg-Rissen
Tel.: 81 48 09 · Fax 81 47 76
www.schlosserei-bockwoldt.de

Malereibetrieb Horst Rudolph GmbH

Ihr Fachmann für die Ausführung
aller Malerarbeiten im Innen- und Außenbereich,
sowie für Vollwärmeschutz

Bahrenfelder Steindamm 58 · 22761 Hamburg
Telefon 040/853 32 70 · Telefax 040/853 32 799
Tinsdaler Kirchenweg 232 · Tel. 040/819 90 997

MEIN ARBEITSPLATZ!
... in der Schiffsbegrüßungsanlage

MEIN ARBEITSPLATZ: „... hat Elbblick. Im Schulauer Fährhaus in Wedel arbeite ich mit fünf Kollegen in der 1952 installierten Schiffsbegrüßungsanlage Willkomm Höft. Schiffe die den Hamburger Hafen ansteuern oder verlassen, werden hier begrüßt und verabschiedet, indem die Hamburger Flagge gedippt (gesenkt) und das internationale Flaggensignal für 'Gute Reise' mit den Buchstaben U und W gehisst wird. Außerdem ertönt über Lautsprecher für größere Schiffe die Nationalhymne."

WOLFGANG ADLER, BEGRÜSSUNGSKAPITÄN

Beziehungspfleger ...

Das Kommando in der Begrüßungsanlage Willkomm Höft hat heute Kapitän Wolfgang Adler. Fachmännisch überprüft er die Schiffsbewegungen im Hafen über zwei Monitore. Der eine überträgt per Webcam Bilder der Elbe, der andere zeigt eine Grafik aller sich im Hafen befindlicher Schiffe und informiert über Name, Nationalität, Baujahr, Länge und Tiefgang aller Ozeanriesen. „Mit den Angaben kann ich berechenen, wann das Schiff bei uns vorbeikommt. Ich passe den richtigen Augenblick ab, um die Hamburger Flagge per Knopfdruck zu dippen."

Kapitän Adler arbeitet seit über zwei Jahren als Begrüßungskapitän und kennt viele Schiffe ganz genau. Wenn er doch mal etwas nachschauen muss, stehen 16.000 Karteikarten mit Eckdaten über die gemeldeten Schiffe zur Verfügung. „Ich erzähle den Gästen zusätzlich immer etwas über die Ladung oder den Zielhafen – das weckt Fernweh."

Wolfgang Adler (64) war früher Seehafenspediteur

Sehnsucht kommt auch auf, wenn eine der 152 Hymnen und Hermann Rockmanns (NDR-Hörfunkreporter) Stimme erklingt, um in der Landessprache einige Worte an die Mannschaft zu richten. Ein jedes Schiff, das über 1.000 Tonnen hat, wird traditionell begrüßt oder verabschiedet.

„Es geht dabei um Völkerverständigung und Respekt. Die Mannschaft an Bord freut sich ihre Hymne zu hören und fährt mit einem guten Gefühl auf See."

In einer Schicht schippern schon mal bis zu 40 Frachter, Passagierschiffe und hier und da auch mal ein Luxusliner vorbei.

Wenn die Queen Mary oder die Deutschland die Schulauer Landspitze passieren, schlagen nicht nur die Zuschauerherzen höher, sondern auch das von Kapitän Adler.

MEIN ARBEITSPLATZ. Gern stellen wir unseren Lesern auch Ihren Arbeitsplatz vor. Melden Sie sich per E-Mail oder Telefon in der Redaktion: anna-lena.walter@ksv-hamburg.de oder Telefon 86 66 69-12.

Frisch eingetroffen

DIE NEUEN MODELLE

Große Auswahl an gesunden und nachhaltigen Schuhen, auch für lose Einlagen.

Modellbeispiele
Foto: Rainer Sturm, pixelio.de

DIE KOLLEKTION
FRÜHLING | SOMMER 2013

schockmann
Schuhe die passen

HH-City: Amelungstraße 5, T. 040 - 413 49 85 - 0
HH-Poppenbüttel: Frahmredder 3, T. 040 - 601 19 55
Weitere Infos unter www.schockmann-schuhe.de

www.willytiedtke.de

EIN JAHR „AUTOS MIT SERVICE“ IN HAMBURG-OTHMARSCHEN!

Werkstatt-Service / Ersatzteile & Zubehör / Gebraucht- & Werksdienstwagen

Seit nunmehr einem Jahr stehen wir unseren Kunden im Hamburger Westen mit unserem exklusiven Leistungsspektrum an dem Traditionsstandort in der Griegstraße 69 zur Verfügung.

Besuchen Sie uns gern und profitieren Sie von unseren vielfältigen Jubiläumsangeboten.

Herzlich Willkommen!

Diverse Jubiläumsangebote!

Autos mit Service
Willy Tiedtke
gegr. 1935

Willy Tiedtke (GmbH & Co.) KG
Griegstraße 69 · 22763 Hamburg
Tel.: (040) 558 95 730
info.griegstrasse@willytiedtke.de

Audi Service · Škoda Service · Nutzfahrzeuge Service · Service · F+C Service

Der Seemann kommt an die Elbe zurück.

Familie Lorenz stellt den persönlichen Service für die Zukunft sicher.

Sven Seemann hat schon als kleiner Junge am Nienstedtener Marktplatz die Kundenautos betankt. Jetzt kommt er an die Elbe zurück und übernimmt an gleicher Stelle die Leitung des dortigen Mercedes-Benz Centers. Somit ist die Nachfolge für Familie Lorenz sichergestellt und der ganz persönliche Service für die Zukunft. Um die hauseigene Fahrzeugauswahl an „Elbsternen“ noch zu erweitern, schließt sich die Firma am 1. Mai dem Familienunternehmen Nord-Ostsee Automobile an. Dadurch stehen für die Kunden jetzt attraktive Angebote aus acht Centern in Hamburg und dem Umland zur Verfügung. Wichtigstes Ziel von Sven Seemann bleibt jedoch, den persönlichen Service am Nienstedtener Marktplatz weiter zu leben. Und dabei vertraut er auf das bewährte Lorenz-Team und die Treue seiner Kunden.
Nähere Informationen finden Sie unter www.nord-ostsee-automobile.de

Mercedes-Benz

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG
Autorisierter Mercedes-Benz Service
Center Hamburg-Elbe (bisher Autohaus Lorenz)
Nienstedtener Marktplatz 30-34, 22609 Hamburg
Telefon: 0 40 / 82 27 67-0
Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein.
www.nord-ostsee-automobile.de